

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000001

2. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000002

3. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000003

4. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000004

5. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000005

6. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥尔良少女(The Maid of Orleans)

第1/6页

“ [oʊ] , [wɜːr; wər][aɪ][ˈoʊnli][ə; eɪ][mæn] !
“ Oh , were I only a man !
“ 哦 , 是 我 仅有的 一个 男人 !

“哦，但愿我只是个男人！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [said] ([peɪdʒ] -)
“ she sighed (Page 25)
“ 她 叹了口气 (页 -)

她叹了口气（第25页）

[laɪf] [ˈstoːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)]
Life Stories for Young People
生活 故事 为了 年轻的 人们

青少年生活故事

[ðə; ði]
THE
这

这

[meɪd] [ʌv; əv] [ɔːˈliːnz]
MAID OF ORLEANS
女佣 的 奥尔良

奥尔良少女

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ʌv; əv]
Translated from the German of
翻译 从 这 德语 的

译自德语

[ˈfredrɪk] [ˈhɛnɪŋ]
Frederick Henning
弗雷德里克 亨宁

弗雷德里克·亨宁

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] [piː] . [ˈʌptən]
GEORGE P . UPTON
乔治 P . 厄普顿

乔治·P·厄普顿

[trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər][ʌv; əv] “ [ˈmemərɪz] , ” [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
Translator of “ Memories , ” etc :
翻译 的 “ 回忆 , ” ETC :

《回忆录》等译者

[ˈʃɪkɑːɡoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . [si:] . [məˈklɜːg] & [ˌsiː ˈoʊ] . -
A . **C** . **McCLURG & CO** . **1904**
一个 . C . 麦克卢格 & 一氧化碳 . -

AC McCLURG & CO. 1904

[ˈkɑːpɪraɪt]
Copyright
版权

版权

[ə; eɪ] . [si:] . [məˈklɜːg] & [ˌsiː ˈoʊ] . -
A . **C** . **McClurg & Co** . **1904**
一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . -

AC McClurg & Co. 1904

[ˈpʌblɪʃt] [ɑːkˈtoʊbər][wʌn] , -
Published **October** **1** , **1904**
已发布 十月 1 , -

出版日期：1904年10月1日

[ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pres]
THE **UNIVERSITY** **PRESS**
这 大学 按

大学出版社

[ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
CAMBRIDGE , **U** . **S** . **A** .
剑桥 , U . S . 一个 .

美国剑桥

[vi:]
v
v

v

[ˈprefəs]
Preface
前言

前言

[ðə; ði][laɪf] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] , [æz; əz][təʊld][ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] ,
The **life** **story** **of** **Joan** **of** **Arc** , **as** **told** **in** **this** **volume** ,
这 生活 故事 的 琼 的 弧 , 作为 讲述 在 这 体积 ,

本书讲述了圣女贞德的生平故事。

[ˈkloʊsli] [ˈfaːloʊz] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)][fækts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈrekərdz] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn]
closely **follows** **the** **historical** **facts** **as** **well** **as** **the** **official** **records** **bearing** **upon**
密切 跟随 这 历史 事实 作为 出色地 作为 这 官方的 记录 轴承 之上

[hɜːr; hər][ˈtraɪəl][ænd; ənd] [ˈbɜːrɪŋ] [fɔːr; fər] “ [ˈherəsi] ,
her **trial** **and** **burning** **for** “ **heresy** ,
她 审判 和 燃烧 为了 ” 异端 ,

本书紧密遵循历史事实以及有关她因“异端邪说”而受审和被处以火刑的官方记录。

[rɪˈlæps] , [əˈpɑːstəsi] , [ænd; ənd][aɪˈdɑːlətri] .
relapse , **apostasy** , **and** **idolatry** .
复发 , 叛教 , 和 偶像崇拜 .

复发、背教和偶像崇拜。

“ [aɪ ˈtiː][ˈnæt(ə)rəli] [dɪˈvaɪdz] [ˈɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
” **It** **naturally** **divides** **into** **two** **parts** .
” 它 自然 分割 进入 二 部分 .

“它自然而然地分为两部分。”

[fɜːrst] , [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈpæstərəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃepərd] [ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv] [ˈdɒnreɪmɪ] , [wɪtʃ] [ɪz]
First , the simple pastoral life of the shepherd maiden of Domremy , which is
第一的 , 这 简单的 牧灵 生活 的 这 牧羊人 少女 的 多姆雷米 , 哪个 是
[ˈtʃɑːrmɪŋli] [pɔːˈtreɪd] ;
charmingly portrayed ;
迷人地 描绘 ;

首先, 影片生动地描绘了多姆雷米牧羊女的简单田园生活;

[ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfeɪvərɪt] [seɪnts] ;
the visions of her favorite saints ;
这 愿景 的 她 最喜欢的 圣徒 ;

她最喜欢的圣徒们的幻象;

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈvɔɪsɪz] [wɪtʃ] [kəˈmɪʃnd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] ;
the heavenly voices which commissioned her to raise the English siege of Orleans
这 天上 声音 哪个 委托 她 到 增加 这 英语 围城 的 奥尔良
[ænd; ənd] [kraʊn] [ðə; ði] [ˈdɒʊfæn] ;
and crown the Dauphin ;
和 王冠 这 多芬 ;

是天上的声音指示她解除英国对奥尔良的围困, 并为太子加冕;

[hɜːr; hər] [ˈtʌtʃɪŋ] [ferˈwel] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] ; [ænd; ənd] , [ˈsekəndli] ,
her touching farewell to her home ; and , secondly ,
她 接触 告别 到 她 家 ; 和 , 第二 ,

她感人至深的告别家乡; 其次,

[ðə; ði][pɑːrt][fɪː; ʃi] [pleɪd] [æz; əz][ðə; ði][meɪd][ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;
the part she played as the Maid of Orleans in the stirring events of the field ;
这 部分 她 玩 作为 这 女佣 的 奥尔良 在 这 搅拌 活动 的 这 场地 ;

她在战场上扮演奥尔良少女, 参与了激动人心的战斗;

[ðə; ði] [ˈvɪktərɪz] [wɪtʃ] [fɪː; ʃi] [əˈtʃiːvd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bəːˈ^ʌndiən] [ˈælaɪz] ; [ðə; ði]
the victories which she achieved over the English and their Burgundian allies ; the
这 胜利 哪个 她 已达成 超过 这 英语 和 他们的 勃艮第 盟国 ; 这
[ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ;
raising of the siege ;
提高 的 这 围城 ;

她战胜了英国及其勃艮第盟友; 解除了围困;

[ðə; ði] [kɔːrəˈneiʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈɡreɪtfl] [ˈdɒʊfæn] [æt; ət][riːmz; ræŋs] ;
the coronation of the ungrateful Dauphin at Rheims ;
这 加冕礼 的 这 忘恩负义 多芬 在 兰斯 ;

在兰斯为忘恩负义的太子加冕;

[hɜːr; hər][ˈfeɪt(ə)l] [misˈteɪk] [ɪn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
her fatal mistake in remaining in his service after her mission was
她 致命的 错误 在 其余的 在 他的 服务 后 她 使命 曾是
[əˈkɑːmplɪft] ; [hɜːr; hər] [ˈkæptʃər] [æt; ət] [kɑːmpiˈeɪn] ;
accomplished ; her capture at Compiègne ;
完成 ; 她 捕获 在 贡比涅 ;

她在完成任务后仍继续为他效力, 这是她犯下的致命错误; 她在贡比涅被俘;

[hɜːr; hər] [ˈɪnfəməs] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [baɪ] [ˈbɜːrgəndi] ;
her infamous sale to the English by Burgundy ;
她 臭名昭著的 销售 到 这 英语 经过 勃艮第 ;

她臭名昭著地被勃艮第卖给了英国;

[hɜːr; hær] [mɔːr] [ˈɪnfəməs] [ˈtraɪəl][baɪ][ðə; ði] [kəˈrʌpt] [ænd; ənd][ˈeksɪkrəb(ə)l] [ˈkɔːʃən] ; [ænd; ənd][hɜːr; hær]
her more infamous trial by the corrupt and execrable Cauchon ; and her
她 更多的 臭名昭著的 审判 经过 这 腐败 和 可憎的 卡雄 ; 和 她
[ˈkruːəl] [ˈmɑːrtərdəm] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
cruel martyrdom at the stake .
残忍的 殉道 在 这 赌注 .

她因腐败可憎的科雄而遭受的更臭名昭著的审判；以及她在火刑柱上遭受的残酷殉难。

[əˈnʌðər] [ˈstɔːri] , [ðə; ði] [əbˈdʌlkʃən] [ʌv; əv] [məˈriː] [ʌv; əv] - , [hɜːr; hær] [ˈreskjuː] [baɪ][dʒiːn] [rəˈnəu] ,
Another story , the abduction of Marie of Chafleur , her rescue by Jean Renault ,
其他 故事 , 这 绑架 的 玛丽 的 - , 她 救援 经过 让 雷诺 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)l] [ˈhæpɪnəs] ,
and their final happiness ,
和 他们的 最终的 幸福 ,

另一个故事，讲述了沙弗勒的玛丽被绑架、让·雷诺营救她以及他们最终的幸福结局。

[ɪz] [ˈkloʊsli] [,ɪntəˈwəʊvən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈstɔːri] ,
is closely interwoven with the movement of the main story ,
是 密切 交织 和 这 移动 的 这 主要的 故事 ,
与主线剧情的推进紧密交织在一起，

[ænd; ənd] [səːvz] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ʌp][ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [ˈtʃæptərz] .
and serves to lighten up the closing chapters .
和 服务 到 减轻 向上 这 结束 章节 .
并有助于缓解结尾章节的紧张气氛。

[ðɪs] [ˈepɪsoʊd] [ɪz] [pjʊr] [ˈroʊməns][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈneɪtʃər] ;
This episode is pure romance of an exciting nature ;
这 插曲 是 纯的 浪漫 的 一个 激动人心 自然 ;
这一集讲述的是一个充满激情、纯粹浪漫的故事；

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][meɪd][ʌv; əv] [ɔːˈliːənz] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈfeɪθf(ə)l] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈpɪktʃər] ,
but the life of the Maid of Orleans is a remarkably faithful historical picture ,
但 这 生活 的 这 女佣 的 奥尔良 是 一个 非常 忠实 历史 图片 ,
但奥尔良少女的一生却是一幅非常忠实于史实的画卷。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈvɪvɪd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər][ˈriːəl] .
which is all the more vivid because the characters are real .
哪个 是 全部 这 更多的 生动 因为 这 人物 是 真实的 .
因为人物都是真实存在的，所以画面更加生动逼真。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [aɪˈtiː] [rɪˈzemblz] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvɑːljəmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈdʒɜːrmən] “ [ˈlaɪbrɛ,riːz]
In this respect it resembles nearly all the volumes in the numerous German “ libraries
在 这 尊重 它 类似 几乎 全部 这 卷 在 这 很多的 德语 ” 图书馆
[fɔːr; fər] [juːθ] .
for youth .
为了 青年 .

在这方面，它与众多德国“青少年图书馆”中的几乎所有书籍都很相似。

” [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈriːəl][laɪvz; lɪvz] , [kənˈsaɪsli] , [ˈtʃɑːrmɪŋli] , [ænd; ənd] [ˈɑːnɪstli] [ˈtoʊld] ,
” They are stories of real lives , concisely , charmingly , and honestly told ,
” 他们 是 故事 的 真实 生活 , 简洁地 , 迷人地 , 和 诚实地 讲述 ,
“这些故事讲述的是真实的生活，简洁、迷人、真诚。”

[ænd; ənd] [ədˈhɪr] [soʊ] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdər] [fɔːrmz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪntɪmət]
and adhere so closely to fact that the reader forms something like an intimate
和 粘着 所以 密切 到 事实 那 这 读者 表格 某物 喜欢 一个 亲密的
[ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ðeɪ] [ɪntrəˈduːs] .
personal acquaintance with the characters they introduce .
个人的 熟人 和 这 人物 他们 介绍 .

并且与事实如此贴近，以至于读者与书中介绍的人物之间形成了一种亲密的个人关系。

[dʒi:] . [pi:] . [ju:] .
G . **P** . **U** .
G . P . U .

GPU

[ˈɪkɑːɡoʊ] , - .
Chicago , **1904** .
芝加哥 , - .

芝加哥，1904年。

[ˌviː,ɑɪˈaɪ]
vii
七

七

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [ˈferi] Tree11
The Fairy Tree11
这 仙女 Tree11

仙女树11

[i:]
II
三

二

[ðə; ði] [ˈdʊʊfæn] [ænd; ənd][lɑ:] Hire28
The Dauphin **and** **La Hire28**
这 多芬 和 拉 Hire28

多芬和拉伊尔28

[,ɑɪˈɑɪˈaɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] Conspiracy46
The Conspiracy46
这 Conspiracy46

阴谋论46

[,aɪ ˈvi:]
IV
第四

第四

[ɪn][kæmp][ænd; ənd] Court64
In Camp **and** **Court64**
在 营 和 Court64

在营地和法庭64

[vi:]
V
V

V

[ðə; ði] [kɔːrə'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] Capture94
The Coronation and the Capture94
这 加冕礼 和 这 Capture94

加冕礼和94号俘虏

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六年级

[ðə; ði] Martyrdom108
The Martyrdom108
这 Martyrdom108

殉难108

[ˌviː, aɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ðə; ði] Rescue122
The Rescue122
这 Rescue122

救援122

Appendix135
Appendix135
Appendix135

附录135

[ˌaɪˈeks]
ix
九

九

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

“ [oʊ] , [wɜːr; wər][aɪ][ˈoʊnli][ə; eɪ][mæn] !
“ Oh , were I only a man !
“ 哦 , 是 我 仅有的 一个 男人 ! ”

“哦，但愿我只是个男人！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [saɪd]
“ she sighed
“ 她 叹了口气

她叹了口气。

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˈfeɪsɪŋ] [peɪdʒ]
Facing page
面向 页

对面页

“ [dɪr] [ˈʌŋk(ə)l] , [siː] [ðɪːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvaɪələts] , “ [ʃiː; ʃi] cried53
“ Dear uncle , see these beautiful violets , “ she cried53
“ 亲爱的 叔叔 , 看 这些 美丽的 紫罗兰 , “ 她 cried53

“亲爱的叔叔，你看这些美丽的紫罗兰！”她哭着说。53

[ðə; ði][læst][ækt][ɪn][ðə; ði][ˈserəmoʊni][wʌz; wəz] [ˈtʃɑ:rlɪz] coronation101
The last act in the ceremony was Charles's coronation101
这 最后的 行为 在 这 仪式 曾是 查尔斯的 coronation101

仪式的最后一个环节是查尔斯的加冕礼。

[ðə; ði][fleɪmz] [ˈmaʊntɪd] [ˈhaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [sɔ:ɪ] , [nɑ:t][ə; eɪ][ˈdevəlz] [wɪtʃ] ,
The flames mounted higher , and the people saw , not a devil's witch ,
这 火焰 安装 更高 , 和 这 人们 锯 , 不是 一个 魔鬼的 巫婆 ,
火焰越烧越旺, 人们看到的, 不是魔鬼的女巫,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [preɪɪŋ] [ˈeɪndʒl][wɪð; wɪθ] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑ:n] heaven12011
but a praying angel with eyes fixed upon heaven12011
但 一个 祈祷 天使 和 眼睛 固定的 之上 heaven12011

但一位祈祷的天使, 目光凝视着天堂12011

[ðə; ði][meɪd][ʌv; əv] [ɔːˈliənz]
The Maid of Orleans
这 女佣 的 奥尔良

奥尔良少女

[ˈtʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ˈferi] [tri:]
The Fairy Tree
这 仙女 树

仙女树

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtrævələər] , [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [frʌm; frəm] , [əˈprəʊtʃɪz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
As the traveller , descending the valley from Neufchâteau , approaches the village
作为 这 游客 , 下降 这 谷 从 讷沙托 , 方法 这 村庄
[ʌv; əv] [ˈdɒnreɪmi] ,
of Domremy ,
的 多姆雷米 ,

当旅行者从讷沙托沿着山谷向下走, 接近栋雷米村时,

[[wʌn]] [hi:; hi] [wɪl] [əbˈzɜ:rv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [əˈpɑ:n][æn; ən] [ˈemɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [reɪndʒ]
[1] he will observe at his right upon an eminence of the nearest range
[1] 他 将要 观察 在 他的 正确的 之上 一个 卓越 的 这 最近的 范围
[ʌv; əv] [hɪlz] [ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [ˈtʃesnʌt] - [tri:] ,
of hills a stately chestnut - tree ,
的 丘陵 一个 庄严 板栗 - 树 ,

[1] 他会在他右侧最近的山脉高地上看到一棵高大的栗树,

[ɪts] [ˈloʊər] [ˈbræntʃɪz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [riθs] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [sʌm; səm] [freɪ] , [sʌm; səm] [ˈfeɪdɪŋ] .
its lower branches hung with wreaths of flowers , some fresh , some fading .
它是 降低 分支 悬挂 和 花圈 的 花朵 , 一些 新鲜的 , 一些 褪色 .

它的下部枝条上挂满了花环, 有些新鲜, 有些已经凋谢。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][maɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fəˈti:g] [ænd; ənd] [klaɪmz] [tu:; tə] [ðɪs] [spɑ:t] ,
If he does not mind a little fatigue and climbs to this spot ,
如果 他 做 不是 头脑 一个 小的 疲劳 和 攀登 到 这 点 ,
如果他不介意稍微疲惫, 爬到这里来,

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈrɪtʃli] [riˈwɔ:did] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜ:fənz] .
he will be richly rewarded for his exertions .
他 将要 是 丰富 奖励 为了 他的 努力 .

他的辛勤付出将获得丰厚的回报。

[ðə; ði] [tri:] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'fi(ə)nt] [kɑ:mpen'sei(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,
The tree in itself is a sufficient compensation for his efforts ,
这 树 在 本身 是 一个 充足的 赔偿 为了 他的 努力 ;
这棵树本身就是对他辛勤付出的充分补偿。

[fɔ:r; fər] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] ['kɑ:ntəmpleɪt] [wɪð; wɪθ] [ædmə'rei(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?
for who does not contemplate with admiration such a work of nature ?
为了 WHO 做 不是 沉思 和 钦佩 这样的 一个 工作 的 自然 ?
谁能为大自然的杰作而赞叹不已呢?

[hu:] [dʌz] [nɑ:t] ['lɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] [li:vz] [ænd; ənd] [faɪnd]
Who does not listen with rapture to the gentle rustle of its leaves and find
WHO 做 不是 听 和 狂喜 到 这 温和的 沙沙 的 它是 树叶 和 寻找
rest in its cool shade ?
休息 在 它是凉爽的 阴影 ?
谁能不陶醉于树叶的沙沙声中，在凉爽的树荫下享受片刻宁静呢?

[bʌt; bət] [ðɪs] [tri:] [hæz; hæz] [ə; eɪ] [stɪl] [strɔ:ŋgər] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [br'li:v] [ɪts] ['stɔ:ri] .
But this tree has a still stronger attraction for those who believe its story .
但 这 树 有 一个 仍然 更强 景点 为了 那些 WHO 相信 它是 故事 ;
但对于那些相信这棵树的故事的人来说，它有着更强烈的吸引力。

[ɔ:ftaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['twailaɪt] [ðeɪ] [si:] ['hæpi] [spraits] ['dænsɪŋ] [raʊnd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] ['feɪsɪz] ,
Ofttimes in the twilight they see happy sprites dancing round it with joyous faces ,
经常 在 这 暮 他们 看 快乐的 精灵 跳舞 圆形的 它 和 欢乐 面孔 ;
他们常常在黄昏时分看到快乐的小精灵们面带笑容地围绕着它翩翩起舞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [li:vz] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ɪz] [sə'lest(ə)l] ['hwɪspəz] ,
and the soft rustling of its leaves they declare is celestial whispers ,
和 这 柔软的 沙沙声 的 它是 树叶 他们 宣布 是 天体 低语 ;
他们说，树叶轻柔的沙沙声是天上的低语。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] ['hev(ə)nli] [spi:tʃ] . -
for it is given to them to understand heavenly speech . 12
为了 它 是 给定 到 他们 到 理解 天上 演讲 ; -
因为他们蒙恩得听懂天上的语言。12

[ðɪs] [tri:] [ɪz] [ðə; ði] " ['feri] [tri:] . " [[tu:'tu:]]
This tree is the " Fairy Tree . " [2]
这 树 是 这 " 仙女 树 : " [2]
这棵树是“仙女树”。[2]

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɔ:t] [wɪl] [stɪl] ['fɜ:rðər] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['trævələr] .
The outlook from this spot will still further repay the traveller .
这 前景 从 这 点 将要 仍然 更远 偿还 这 游客 ;
从这里看到的景色还会让旅行者更加不虚此行。

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['væli] [spredz] [aʊt] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
A beautiful valley spreads out before him ,
一个 美丽的 谷 传播 出去 前 他 ,
一片美丽的峡谷在他面前展开，

[bəʊndɪd] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - [kraʊnd] [haɪts] [ʌv; əv] [ɑ:'gɒn] [ænd; ənd] [ɑ:'denz] ,
bounded on either side by the forest - crowned heights of Argonne and Ardennes ,
有界 在 任何一个 边 经过 这 森林 - 加冕 高度 的 阿贡 和 阿登 ;
两侧分别是阿尔贡和阿登森林覆盖的高地，

[br'twi:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mju:z; mə:z] [[θri:]] ['waɪndz] [ɪts] ['sɪlvəri] [weɪ] .
between which the Meuse [3] winds its silvery way .
之间 哪个 这 默兹河 [3] 风 它是 银色 方式 ;
默兹河[3]蜿蜒流淌于其间。

[ˈnu:mərəs] [ˈvɪlɪdʒəz] [dɑ:t] [ði:z] [ˈhaɪts] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈsprɪŋkld] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈlɔ:ŋ]
Numerous villages dot these heights and are sprinkled here and there along
很多的 村庄 点 这些 高度 和 是 撒上 这里 和 那里 沿着
[ðə; ði] [ˈlouər] [ˈpæstʃər] - [lænd] .
the lower pasture - land .
这 降低 牧场 - 土地 .

这些高地上星罗棋布着许多村庄，低洼的牧场上也零星散布着一些村庄。

[nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [gli:m] [ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [voʊkuˈlɜ:rz] . [[fɔ:r]]
North and south gleam the towers of Neufchâteau and Vaucouleurs . [4]
北 和 南 闪耀 这 塔楼 的 讷沙托 和 真空 . [4]
[ðə; ði] [ˈnɪrəst] ,
The nearest ,
这 最近的 ,

南北两侧，讷沙托和沃库勒的塔楼熠熠生辉。[4] 最近的，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [moʊst] [ˈplez(ə)nt] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ɪz] [ˈdɒnreɪmi] , [hu:z]
and at the same time most pleasant of these villages , is Domremy , whose
和 在 这 相同的 时间 最多 令人愉快的 的 这些 村庄 , 是 多姆雷米 , 谁
[ˈkɒtɪdʒz] , [ɪmˈbaʊəd] [ɪn] [ˈɡri:nəri] ,
cottages , embowered in greenery ,
小屋 , 弓形 在 绿植 ,

同时，这些村庄中最令人愉悦的当属多姆雷米，那里的农舍掩映在绿树丛中。

[ˈklʌstər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈmɑ:rgrət] .
cluster about the little church of Saint Margaret .
簇 关于 这 小的 教会 的 圣 玛格丽特 .

一群人聚集在圣玛格丽特小教堂周围。

[ˈmeni] [hə:dz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃi:p] [ɑ:r; ər] [ˈfi:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:stʃəz] [brɪˈtwi:n] [fi:ldz]
Many herds of cattle and sheep are feeding in the pastures between fields
许多 畜群 的 牛 和 羊 是 喂养 在 这 牧场 之间 字段
[lʌɡˈzʊəriənt] [wɪð; wɪθ] [ˈɡroʊɪŋ] [kra:ps] .
luxuriant with growing crops .
茂盛的 和 生长 农作物 .

许多牛羊群在庄稼长势茂盛的田地间的牧场上吃草。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [aɪ] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈsʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði][bwa:][di:] - ,
Looking back , the eye catches the dusky summits of the Bois de Chêne ,
寻找 后退 , 这 眼睛 捕获物 这 昏暗 峰会 的 这 布伊斯 德 - ,
[ˈbɔɪs dɪ ʃɛn] - ,
回望过去，目光落在了橡树林（Bois de Chêne）朦胧的山顶上。

[[faɪv]] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔ:sroʊdɪz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈðɪðər] [stændɪz][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv] [seɪnt]
[5] and at the crossroad leading thither stands the chapel of Saint
[5] 和 在 这 十字路口 领导 那里 站立 这 教堂 的 圣
[ˈkæθrɪn] . -
Catherine . 13
凯瑟琳 . -

[5] 在通往那里的十字路口，矗立着圣凯瑟琳小教堂。13

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferi] [tri:] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈlætər] ,
Between the chapel and the Fairy Tree , and somewhat nearer the latter ,
之间 这 教堂 和 这 仙女 树 , 和 有些 更近 这 后者 ,
[ˈfɛəriˈtriː] - ,
在小教堂和仙女树之间，更靠近仙女树一些，

[ˈspɑ:klz] [ə; eɪ][ˈbʌbəlɪŋ; ˈbʌblɪŋ] [sprɪŋ] [hu:z] [ˈkjʊərətɪv] [ˈpaʊəz] [wɜ:r; wər] [biˈli:vd] [ɪn][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv]
sparkles a bubbling spring whose curative powers were believed in by those of
闪光 一个 冒泡 春天 谁 治疗 权力 是 相信 在 经过 那些 的
[ˈpaɪəs] [fetθ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊldən] [taɪmz] .
pious faith in the olden times .
虔诚的 信仰 在 这 古老的 时代 .

闪闪发光的汨汨泉水，在古代，虔诚的信徒们相信它具有治愈疾病的功效。

[ðʌs] [ðə; ði] [si:n] [ə'pɪrɪz] [ʌndə] ['plez(ə)nt] [skaɪz] .
Thus the scene appears under pleasant skies .
因此 这 场景 出现 在下面 令人愉快的 天空 .

因此，这幅景象呈现出晴朗的天空下。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [er] [ˈrʌʃɪz] [daʊn]
But when the temperature suddenly changes , and the cold air rushes down
但 什么时候 这 温度 突然 变化 , 和 这 寒冷的 空气 冲刺 向下
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] ,
into the valley ,
进入 这 谷 ,

但是当气温骤变，冷空气涌入山谷时，

[ɪts] [mɪsts] [ɑ:r; ər] [ˈdrɪvŋ] [ænd; ənd] [ˈskætəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [dɪˈfaɪlɪz] .
its mists are driven and scattered among the mountainous defiles .
它是 薄雾 是 驱动 和 疏散 之中 这 多山 污秽 .

它的薄雾被吹散到山间峡谷之间。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈfeərɪz] [ˈdænsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:]
At such times superstitious villagers believe they see the fairies dancing round the tree
在 这样的 时代 迷信的 村民们 相信 他们 看 这 仙女 跳舞 圆形的 这 树
,
,
,

每到这个时候，迷信的村民们就相信他们会看到仙女们围绕着树跳舞。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ] [[eɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] .
and even the saints of heaven in the wavering shapes of the mist .
和 甚至 这 圣徒 的 天堂 在 这 摇摆不定 形状 的 这 薄雾 .

甚至连天上的圣徒也隐没在摇曳的薄雾之中。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [spɑ:ts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪnˈvestɪd] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈdɒnreɪmi]
Among the mysterious spots which have invested the neighborhood of Domremy
之中 这 神秘 地点 哪个 有 投资 这 邻里 的 多姆雷米
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈseɪkrɪdnəs] [bɔwɑ:][di:] - [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ˈfeɪməs] .
with such fame and sacredness Bois de Chêne is not the least famous .
和 这样的 名声 和 神圣 布伊斯 德 - 是 不是 这 至少 著名的 .

在赋予 Domremy 街区如此盛名和神圣的众多神秘景点中，Bois de Chêne 也名列前茅。

[wʌn] [ˈkænɑ:t] [ˈentər] [ɪts][dɑ:rk] [rɪˈsesɪz] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [pɪˈkju:liər] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪəz]
One cannot enter its dark recesses without that peculiar feeling of awe which inspires
一 不能 进入 它是黑暗的 凹陷处 没有 那 奇特 感觉 的 敬畏 哪个 鼓舞人心
[ə; eɪ][ˈsɑ:lətəri] [ˈwɑ:ndərər][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃɜ:z] [ˈgrændʒər] ,
a solitary wanderer in the presence of nature's grandeurs ,
一个 孤 流浪者 在 这 在场 的 自然的 宏伟 ,
进入它的幽暗深处，没有人不会产生那种独特的敬畏之情，这种感觉只有在孤独的漫游者面对大自然的壮丽景色时才会出现。

— [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ɪnˈevɪtəbli] [fɪlɪz] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [ˈpɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
— a feeling which inevitably fills the mind of a superstitious person with a
— 一个 感觉 哪个 不可避免地 填充 这 头脑 的 一个 迷信的 人 和 一个
[bɪˈwɪldərɪŋ] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˌsu:pərˈnætʃrəl] [ˈfænsɪs] .
bewildering array of supernatural fancies .
扑朔迷离 大批 的 超自然 幻想 .

——这种感觉不可避免地会让迷信的人脑海中充满各种各样令人眼花缭乱的超自然幻想。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈveri] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [ˈmɜːrɪlɪn][ðə; ði] [ˈwɪzəd] [prɪˈdɪktɪd] [ðə; ði] [dɪˈlɪvərə] [ʌv; əv]
It was from this very forest that Merlin the wizard predicted the deliverer of
它 曾是 从 这 非常 森林 那 梅林 这 巫师 预测 这 送货员 的
[fræns] [wʊd] [kʌm] . -
France would come . 14
法国 会 来 . -

正是从这片森林里，魔法师梅林预言法国的救世主将会到来。¹⁴

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [səˈseptəb(ə)l] [ænd; ənd][ˈfænsɪf(ə)l] [ˈneɪtʃər] , [fed] [əˈpɑːn] [ˈnɜːrsəri] [teɪlz; ˈteɪlɪz]
Think of a child of susceptible and fanciful nature , fed upon nursery tales
思考 的 一个 孩子 的 易受影响的 和 奇幻的 自然 , 美联储 之上 苗圃 故事
[fʊl] [ʌv; əv] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] ,
full of superstitions ,
满的 的 迷信 ,
想象一下一个天性敏感、充满幻想的孩子，从小听着充满迷信的童话故事长大。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈpæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv][ˈsɑːləteri] [ˈrevərɪz] [ænd; ənd][ˈfɜːrvənt] [əˈpiːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] ,
a child passionately fond of solitary reveries and fervent appeals to the saints ,
一个 孩子 热情地 喜爱 的 孤 遐想 和 热切 上诉 到 这 圣徒 ,
一个酷爱独处沉思和虔诚向圣人祈祷的孩子，

[ˈgroʊɪŋ] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈvaɪrənmənt] !
growing up in such an environment !
生长 向上 在 这样的 一个 环境 !

在这样的环境下长大！

[ɪz][aɪˈtiː][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˈmɑːvəlz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Is it remarkable that such a child should see marvels on the earth and in the
是 它 卓越 那 这样的 一个 孩子 应该 看 奇迹 在 这 地球 和 在 这
[er] ,
air ,
空气 ,

这样一个孩子能够看到天地间的奇观，难道不令人惊叹吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈbɑːdɪli] [ˈɪmɪdʒ] ,
and the saints themselves in bodily image ,
和 这 圣徒 他们自己 在 身体上的 图像 ,

以及圣徒们的肉身形象，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] [dɪˈvəʊtli] [tuː; tə][ænˈdʒelɪk][ˈmjuːzɪk][ɪn]
and that she should hear their voices and listen devoutly to angelic music in
和 那 她 应该 听到 他们的 声音 和 听 虔诚地 到 天使般的 音乐 在
[ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈriːdʒənz] ?
the celestial regions ?
这 天体 地区 ?

她应该能听到他们的声音，虔诚地聆听天上的天使音乐吗？

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz] [ðɪs] [sæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈferi] [triː] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [sprɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn]
Just such a child as this sat under the Fairy Tree on a beautiful spring morning in
只是 这样的 一个 孩子 作为 这 卫星 在下面 这 仙女 树 在 一个 美丽的 春天 早晨 在
[ðə; ði] [jɪr] - . [[sɪks]]
the year 1424 . [6]
这 年 - . [6]

1424 年一个美丽的春日清晨，就有一个这样的孩子坐在仙女树下。[6]

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv] [twelv] [ˈjɪrz] ,
She was a maiden of twelve years ,
她 曾是 一个 少女 的 十二 年 ,

她十二岁还是个处女，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tendɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] ['greɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
and was tending a little flock of sheep grazing on the hillside .
和 曾是 倾向于 一个 小的 群 的 羊 放牧 在 这 山坡 .
他当时正在山坡上照看一群吃草的绵羊。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['kæʒuəl] [əb'zɜ:rvr̩] [wʊd] [hæv; həv] ['nootɪst] [hɜ:r; hər] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪrəns] ,
Even the casual observer would have noticed her striking appearance ,
甚至 这 随意的 观察员 会 有 注意到 她 引人注目 外貌 ,
即使是粗略的观察者也会注意到她引人注目的外貌。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [f'rɒlɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [bɪ'loʊ] [hɜ:r; hər] ,
for while the other girls were frolicking in the meadow below her ,
为了 尽管 这 其他 女孩们 是 嬉戏 在 这 草地 以下 她 ,
当其他女孩在她下面的草地上嬉戏玩耍时,

[ʃi; ʃɪ][sæt] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] , [geɪzɪŋ] ['fɪksɪdli] ['ɪntu:] [speɪs] ,
she sat leaning against the tree , gazing fixedly into space ,
她 卫星 倾斜 反对 这 树 , 凝视 固定地 进入 空间 ,
她倚着树坐着, 目光呆滞地望着前方。

[ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [dæns] , [ænd; ənd][spɔ:rt] , [ænd; ənd] [hə:dz]
and evidently thinking of other things than dance , and sport , and herds
和 显然 思维 的 其他 事物 比 舞蹈 , 和 运动 , 和 畜群
.
:
.
显然, 他想的不是舞蹈、运动和畜群, 而是其他事情。

['lʊkɪŋ] [mɔ:ɹ] ['kloʊsli] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['ʌvli] ['oʊv(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ɪts] [træns'pærənt] [tɪnts]
Looking more closely into her lovely oval face and observing its transparent tints
寻找 更多的 密切 进入 她 迷人的 椭圆形 脸 和 观察 它是 透明的 色调
[ænd; ənd] ['delɪkət] [fɪtʃər] ,
and delicate features ,
和 精美的 特征 ,
仔细端详她那张美丽的椭圆形脸庞, 观察着它透明的色调和精致的五官,

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [sə'dʒest] [ɪt'self] — [haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] ,
the question would at once suggest itself — How did such a slight ,
这 问题 会 在 一次 建议 本身 — 如何 做过 这样的 一个 轻微 ,
这个问题会立刻浮现在脑海中——这种轻蔑之举, 怎么会.....

[ɪ'θɪəriəl] ['kri:tʃər] ['hæpən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['pesnts] ?
ethereal creature happen among the children of peasants ?
空灵的 生物 发生 之中 这 孩子们 的 农民 ?
农民的孩子中会出现神秘生物吗?

[ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] [aɪz] [dɪd][nɑ:t] ['mɪrli] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][self] - [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʒənəri]
Those wonderful eyes did not merely reveal the self - unconsciousness of the visionary
那些 精彩的 眼睛 做过 不是 仅仅 揭示 这 自己 - 无意识 的 这 有远见的
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræptʃər] [ʌv; əv] [su:pər'nætʃrəl] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] .
and the rapture of supernatural contemplation .
和 这 狂喜 的 超自然 沉思 .
那双奇妙的眼睛不仅展现了先知的无意识和超自然冥想的狂喜。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [klɪr] ['mɪrɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] , [rɪ'flektɪŋ] [ɪts]['ɪnməʊst] [rɪ'sesɪz] [ænd; ənd] [depθs] .
They were clear mirrors of the heart , reflecting its inmost recesses and depths .
他们 是 清除 镜子 的 这 心 , 反思 它是 最 凹陷处 和 深度 .
它们就像心灵的镜子, 清晰地映照出心灵最深处的隐秘角落。

[ðæt] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][æŋ; ən]['eɪndʒl] ,
That heart was the heart of an angel ,
那 心 曾是 这 心 的 一个 天使 ,
那颗心是天使般的心。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [soʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [nɑ:t] [tu:; tə] [ʌv] [hɜ:r; həɹ]
the heart of a child so innocent it was impossible not to love her
这 心 的 一个 孩子 所以 清白的 它 曾是 不可能的 不是 到 爱 她
[ænd; ənd] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] . -
and sympathize with her . 15
和 同情 和 她 . -
她拥有一颗如此纯真无邪的孩子之心，让人无法不爱她、不同情她。15

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sæt] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [bɜ:rdz] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,
As she sat there , a flock of little birds flew to the tree ,
作为 她 卫星 那里 , 一个 群 的 小的 鸟类 飞翔 到 这 树 ,
她坐在那里，一群小鸟飞向了那棵树。

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɔŋz] .
filling the air with the music of their songs .
填充 这 空气 和 这 音乐 的 他们的 歌曲 .
他们的歌声充满了整个空间。

[əˈpærəntli] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [ˈni:ðər] [mu:vd] [nɔ:r] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]
Apparently she did not notice them , for she neither moved nor changed the
显然 她 做过 不是 注意 他们 , 为了 她 两者都不 已搬 也不 已更改 这
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
expression of her face .
表达 的 她 脸 .
她显然没有注意到他们，因为她既没有动弹，也没有改变面部表情。

[ðeɪ] [ˈflʌtəd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [hɑ:pt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdri:mər] , [əˈprəʊtɪŋ]
They fluttered down from the tree and hopped about the dreamer , approaching
他们 飘动 向下 从 这 树 和 跳跃 关于 这 梦想家 , 接近
[hɜ:r; həɹ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈnɪrli] ,
her more and more nearly ,
她 更多的 和 更多的 几乎 ,
它们从树上飘落下来，在做梦者周围蹦蹦跳跳，越来越靠近她。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪt] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldər] .
until at last some of them lit on her head and shoulder .
直到 在 最后的 一些 的 他们 点燃 在 她 头 和 肩膀 .
最后，其中一些火苗落在了她的头上和肩膀上。

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈlɪt(ə)l] [gests] .
Now for the first time she was conscious of her little guests .
现在 为了 这 第一的 时间 她 曾是 有意识的 的 她 小的 客人 .
她这才第一次意识到她的小客人。

“ [ɑ:] !
“ Ah !
“ 啊 !
“啊！

“ [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:ft] [məˈləʊdiəs] [vɔɪs] .
“ she exclaimed in a soft melodious voice .
“ 她 惊呼 在 一个 柔软的 悦耳动听 嗓音 .
她用柔和悦耳的声音说道。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; əɹ] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [aɪ ˈti:] .
“ You are here and I did not know it .
“ 你 是 这里 和 我 做过 不是 知道 它 .
“你在这里，而我却不知道。”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbæskɪt] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [hɜːr; hər] , [ˈsprɪŋkld] [sʌm; səm] [krʌmz]
” **She quickly opened a little basket standing near her , sprinkled some crumbs**
” 她 迅速地 打开 一个 小的 篮子 常设 靠近 她 , 撒上 一些 面包屑
[əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
upon the ground ,
之上 这 地面 ,

她迅速打开旁边的小篮子，往地上撒了一些面包屑。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪldɪ] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ˈlaɪvlinəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈtaɪni] [kəmˈpænjənz] .
and watched with childish delight the liveliness of her tiny companions .
和 观看 和 幼稚 喜 这 活力 的 她 微小的 同伴 .

她像个孩子一样，兴高采烈地看着她的小伙伴们活泼可爱的样子。

[hɜːr; hər] [ˈplezər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [suːn] [ˈmɑːrd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɔːsi] [ænd; ənd] [ˈenviəs] [ˈfeləʊ] [ɪn]
Her pleasure , however , was soon marred by a saucy and envious fellow in
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kraʊd] ,
the little crowd ,
这 小的 人群 ,

然而，她的快乐很快就被人群中一个轻佻又嫉妒的家伙破坏了。

[huː] [pekt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] .
who pecked his neighbor .
WHO 啄食 他的 邻居 .

谁啄了邻居。

[tʃɜːrp] [ˈsaːroʊfəli] , [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [fiːt] . -
Chirping sorrowfully , the victim flew to the maiden's feet . 16
啁啾声 悲伤地 , 这 受害者 飞翔 到 这 少女的 脚 . -

受害者发出悲伤的鸣叫，飞到少女脚边。 16

“ [əˈlæs] ! [əˈlæs] ! [pʊr] [ˈlɪt(ə)][bɜːrd] !
” **Alas ! alas ! poor little bird !**
” 唉 ! 唉 ! 贫穷的 小的 鸟 !

“唉！唉！可怜的小鸟！”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ðə; ði] [terz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .
” **she exclaimed , the tears coming into her eyes .**
” 她 惊呼 , 这 眼泪 未来 进入 她 眼睛 .

“她惊呼道，泪水涌上了眼眶。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [ɪn][hɜːr; hər][ləp][ænd; ənd] [kəˈrest] [hɪm; ɪm] .
She took the little fellow in her lap and caressed him .
她 采取 这 小的 同伴 在 她 膝 和 被爱抚 他 .

她把小家伙抱在腿上，轻轻抚摸他。

“ [weɪt] , [naʊ] , [ðəʊ] [ˈenviəs] - [wʊlf] , -
” **Wait , now , thou envious ' wolf , '**
” 等待 , 现在 , 你 羡慕 - 狼 , -

“等等，你这嫉妒的‘狼’，

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [əˈfendər] .
” **she said , addressing the offender .**
” 她 说 , 解决 这 罪犯 .

她对着肇事者说道。

“ [dɪd][aɪ][nɔːt] [ˈskætər] [krʌmz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] ?
” **Did I not scatter crumbs enough for you all ?**
” 做过 我 不是 分散 面包屑 足够的 为了 你 全部 ?

“难道我撒的面包屑还不够多吗？ ”

[ænd; ʌnd][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈdʌblɪd] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt]
And did you not know I would have doubled the amount if that had not
和 做过 你 不是 知道 我 会 有 双倍 这 数量 如果 那 有 不是
[bɪn] [səˈfi(ə)nt] ?
been sufficient ?
到过 充足的 ?

难道你不知道，如果这还不够，我会把金额翻倍吗？

[juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈɡriːdɪnɪs] .
You deserve to be punished for your greediness .
你 应得 到 是 受到惩罚 为了 你的 贪婪 .

你的贪婪必将受到惩罚。

[naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [ˈfaɪnli] [ðɪs] [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [wɪl] [fer] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈteɪbl] .
Now you shall see how finely this poor little fellow will fare at his own table .
现在 你 将 看 如何 精细地 这 贫穷的 小的 同伴 将要 票价 在 他的 自己的 桌子 .

现在你们就来看看这个可怜的小家伙在自己的餐桌上会有多么幸福吧。

” [ðerəˈpɑːn] [ɪː; ɪ] [fɪld] [hɜːr; hər][læp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæskɪt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn] [eɪt] [wɪð; wɪθ]
” **Thereupon she filled her lap from the basket , and the little one ate with**
” 于是 她 已填 她 膝 从 这 篮子 , 和 这 小的 一 吃 和
[ə; eɪ] [ˈreɪʃ] ,
a relish ,
一个 尽情享受 ,

于是她从篮子里盛满食物放在腿上，小家伙津津有味地吃了起来。

[waɪl] [ðə; ði] ” [wʊlf] ” [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]
while the “ wolf ” was not allowed to come near the table , much as he
尽管 这 “ 狼 ” 曾是 不是 允许 到 来 靠近 这 桌子 , 很多 作为 他
[wɪʃt] [tuː; tə] .
wished to .
希望 到 .

尽管“狼”很想靠近桌子，但还是被禁止靠近。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [flɑːk] [roʊz][ænd; ʌnd] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪn] [ˈmænɪfest][əˈlɑːrm]
Suddenly the flock rose and flew into the branches of the tree in manifest alarm
突然 这 群 玫瑰 和 飞翔 进入 这 分支 的 这 树 在 显现 警报
.
:
.

突然，羊群惊恐万分，飞到树枝上。

[hɜːr; hər] [ɪː; ɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfiːdɪŋ] [bɪˈloʊ] [hɜːr; hər] , [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æz; əz][fæst]
Her sheep , which had been feeding below her , rushed up the hill as fast
她 羊 , 哪个 有 到过 喂养 以下 她 , 匆忙 向上 这 爬坡道 作为 快速地
[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
as they could ,
作为 他们 可以 ,

她那些原本在山下吃草的羊群，飞快地冲上了山坡。

[ænd; ʌnd] [ˈkloʊsli] [ˈhʌdld] [təˈgeðər] .
and closely huddled together .
和 密切 蜷缩着 一起 .

它们紧紧地挤在一起。

” [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [kraɪd] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,
” **What is the matter ? ” cried the maiden ,**
” 什么 是 这 事情 ? ” 哭 这 少女 ,

“出了什么事？”少女问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kæst][ə; eɪ][ˈheɪsti] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [hɜːrd] .

as she cast a hasty glance at the flying herd .

作为 她 投掷 一个 仓促 瞥一眼 在 这 飞行 一群 .

她匆匆瞥了一眼飞翔的兽群。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ˈdrɪvŋ] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [fraɪt] ?

“ What has driven you away from the meadow in such fright ?

“ 什么 有 驱动 你 离开 从 这 草地 在 这样的 惊吓 ?

“是什么让你如此惊恐地离开草地? ”

[ˈhoʊli] [ˈkæθrɪn] !

Holy Catherine !

圣 凯瑟琳 !

圣凯瑟琳!

[ðə; ði][ˈkruːəl] [wʊlf] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈləːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] . " -

the cruel wolf must be lurking on the edge of the wood . " 17

这 残忍的 狼 必须 是 潜伏 在 这 边缘 的 这 木头 . " -

那只残暴的狼一定潜伏在树林边缘。”17

[ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [spræŋ] [ʌp] , [siːzd] [hɜːr; hər] [krʊk] , [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][bwaː][diː] - ,

She quickly sprang up , seized her crook , and flew to the Bois de Chêne ,

她 迅速地 弹簧 向上 , 查获 她 骗子 , 和 飞翔 到 这 布伊斯 德 - ,

她迅速跳起来, 抓起拐杖, 飞向橡树林。

[wer] [ə; eɪ] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈlaɪŋ] [ɪn] [weɪt] .

where a wolf was really lying in wait .

在哪里 一个 狼 曾是 真的 说谎 在 等待 .

原来真的有匹狼在埋伏。

[wʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [ðen] [wʊd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ˈmeɪd(ə)n] ,

One who had seen her then would hardly have recognized the gentle maiden ,

一 WHO 有 已见 她 然后 会 几乎 有 认可 这 温和的 少女 ,

当时见过她的人, 恐怕很难认出这位温柔的少女。

[ðə; ði] [ˈdriːməɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] , [ɪn] [ðɪs] [ˈrezəluːt] [ˈheroʊɪn] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ]

the dreamer of a moment before , in this resolute heroine , her eyes flashing

这 梦想家 的 一个 片刻 前 , 在 这 坚决 女英雄 , 她 眼睛 闪烁

[wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrɪdʒ] .

with courage .

和 勇气 .

前一刻的梦想家, 如今已化身为这位意志坚定的女英雄, 眼中闪烁着勇气的光芒。

[ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] , [ðə; ði] [biːst] [fled] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

Wonderful to relate , the beast fled from her .

精彩的 到 涉及 , 这 兽 逃亡 从 她 .

故事很精彩, 那只野兽从她身边逃走了。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈtiː] [kraʊtʃt] , [ˈredi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [slʌŋk]

For an instant it crouched , ready to spring upon her , and then slunk

为了 一个 立即的 它 蹲着 , 准备好 到 春天 之上 她 , 和 然后 斯伦克

[əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

away into the forest .

离开 进入 这 森林 .

它蹲伏了一下, 准备扑向她, 然后迅速溜进了森林。

[.ðerəˈpɑːn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈheroʊɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈtʃæp(ə)l] , [nelt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ]

Thereupon the little heroine went to the neighboring chapel , knelt before the image

于是 这 小的 女英雄 去 到 这 邻接 教堂 , 跪下 前 这 图像

[ʌv; əv] [seɪnt] [ˈkæθrɪn] ,

of Saint Catherine ,

的 圣 凯瑟琳 ,

于是, 这位小女主人公来到附近的教堂, 跪在圣凯瑟琳的画像前。

[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt][ðə; ði] ['θæŋkfulnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ɪn] [ɔːŋ] [ænd; ənd][fɜ:rvənt] [prɜrz] .
and poured out the thankfulness of her heart in long and fervent prayers .
和 倾倒 出去 这 感恩 的 她 心 在 长的 和 热切 祈祷 .

她以漫长而热切的祷告，倾诉了她心中的感激之情。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [t'aɪldɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɜ:r; həɹ][ˈpeɪtrən] [seɪnt] [hæd; həd] [pər'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)]
It was her childish belief that her patron saint had performed a miracle .
它 曾是 她 幼稚 信仰 那 她 赞助人 圣 有 执行 一个 奇迹 .
.
:
.

她天真地认为她的守护圣人行奇了奇迹。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
She did not know that the beasts of the wood can be intimidated by the
她 做过 不是 知道 那 这 野兽 的 这 木头 能 是 受到恐吓 经过 这
[fɜ:rmnəs] [ænd; ənd] [ˈkɜ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪrləs] [ˈpɜːsənz] [glæns] ,
firmness and courage of a fearless person's glance ,
硬度 和 勇气 的 一个 无畏 人的 瞥一眼 ,

她并不知道，无畏之人坚定而勇敢的目光也能震慑森林中的野兽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði]ˈlaɪən] [hɪm'self] [wɪl] [nɑ:t] [ə'tæk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ən'les] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]
and that even the lion himself will not attack such a person unless he is in a
和 那 甚至 这 狮子 他自己 将要 不是 攻击 这样的 一个 人 除非 他 是 在 一个
[ˈfrenzi] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
frenzy of rage .
狂热 的 愤怒 .

即使是狮子，除非处于极度愤怒的状态，否则也不会攻击这样的人。

[æz; əz][ðə; ði]ˈlɪt(ə)] [wʌn] [left] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ðə; ði]ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [wɪtʃ] [rɪˈreɪdiːeɪtɪd] [hɜ:r; həɹ] [feɪs]
As the little one left the chapel the spiritual illumination which irradiated her face
作为 这 小的 一 左边 这 教堂 这 精神 照明 哪个 辐照 她 脸
[wen] [ʃiː; ʃɪ][sæt] ['driːmɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈferɪ] [triː] [ə'gen] [ʃoʊn] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
when she sat dreaming under the Fairy Tree again shone in her beautiful eyes .
什么时候 她 卫星 做梦 在下面 这 仙女 树 再次 闪耀 在 她 美丽的 眼睛 .

当小女孩离开小教堂时，她脸上再次闪耀着之前在仙女树下做梦时所散发的灵性光芒，在她美丽的眼睛里再次显现出来。

[hɜ:r; həɹ] [ru:t] [led][hɜ:r; həɹ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [sprɪŋ] . [['sevən]]
Her route led her to the miraculous spring . [7]
她 路线 引领 她 到 这 神奇 春天 . [7]

她的路线将她带到了神奇的泉水边。[7]

[ðə; ði] [freʃ] [ɡriːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][tɜ:rf] [ə'ljuəd] [hɜ:r; həɹ] .
The fresh green of the bushes and turf allured her .
这 新鲜的 绿色的 的 这 灌木丛 和 草皮 诱人 她 .

灌木丛和草坪的鲜嫩绿色吸引了她。

[ʃiː; ʃɪ] [θruː] [hɜ:r'self] [daʊn] ,
She threw herself down ,
她 扔 她自己 向下 ,

她扑倒在地，

[ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [ˈlʌɪd] [baɪ][ðə; ði]ˈdʒɛnt(ə)l] [plæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈwɔːtər][ɪntuː] [swiːt] ['fænsɪs] .
and soon was lulled by the gentle plashing of the water into sweet fancies .
和 很快 曾是 昏昏欲睡 经过 这 温和的 飞溅 的 这 水 进入 甜的 幻想 .

很快，他就被轻柔的水声催眠，陷入了甜蜜的幻想之中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kəm'pænjənz] [huː] [hæd; həd]
For a long time she failed to observe that she had companions who had
为了 一个 长的 时间 她 失败的 到 观察 那 她 有 同伴 WHO 有
[kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [drɪŋk] ,
come there to drink ,
来 那里 到 喝 ,
很长一段时间, 她都没有注意到有同伴来这里喝酒。

— [ə; eɪ][dʊʊ][ænd; ənd] [fɔːnz] , [huː] ['fɪrləsli] [ə'prəʊtʃt] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər]
— a doe and fawns , who fearlessly approached and drank the clear water
— 一个 雌鹿 和 小鹿 , WHO 无畏地 接近 和 喝 这 清除 水
[ʌndɪ'stɜːrbd] .
undisturbed .
未受干扰 .
一只母鹿和几只小鹿无所畏惧地靠近清澈的溪水, 悠然自得地喝着。

[ʼæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwentʃt] [ðer; ðər][θɜːrst] ,
After they had quenched their thirst ,
后 他们 有 淬火 他们的 口渴 ,
他们解渴之后,

[ðə; ði] [fɔːnz] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['driːmə] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒənt] ['lɪt(ə)] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
the fawns stood watching the dreamer with their intelligent little eyes as if they
这 小鹿 站立 观看 这 梦想家 和 他们的 聪明的 小的 眼睛 作为 如果 他们
[wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] ['frendli] [rekə'ɡnɪ(ə)n] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] .
were awaiting friendly recognition from an old acquaintance .
是 等待中 友好的 认出 从 一个 老的 熟人 .
小鹿们用它们聪慧的小眼睛注视着做梦的人, 仿佛在等待一位老熟人的友好认可。

[nɔːt] [rɪ'siːvɪŋ] [aɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['spɔːtɪd] ['frɒlɪksəm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
Not receiving it , they sported frolicsomenly around her .
不是 接收 它 , 他们 运动 嬉戏玩耍 大约 她 .
没有得到回应, 他们就在她周围嬉戏玩耍。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmiŋ] [siːn] [wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] .
Suddenly the charming scene was interrupted .
突然 这 迷人 场景 曾是 中断 .
这温馨的一幕突然被打断了。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [tʊːst] [ʌp][ðer; ðər] ['hedz] , ['lɪsnd] [ɪntentli] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ]
The animals tossed up their heads , listened intently , and then , as if at a
这 动物 抛掷 向上 他们的 头部 , 听着 专注地 , 和 然后 , 作为 如果 在 一个
[wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] ,
word of command ,
单词 的 命令 ,
动物们抬起头, 全神贯注地听着, 然后, 仿佛听到了命令一般,

[ˈgæləpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrɪst] .
galloped away to the forest .
疾驰 离开 到 这 森林 .
策马奔向森林。

[ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)lɪ] , [ˈdʒɔɪəs] , [sʌn] - [braʊn] ['ʃepədɪsɪz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tʊːrd] [hɜːr; hər]
A bevy of simple , joyous , sun - browned shepherdesses came running toward her
一个 一群 的 简单的 , 欢乐 , 太阳 - 棕色 牧羊女 来了 跑步 朝向 她
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['medʊʊ] . -
from the meadow . 18
从 这 草地 . -
一群淳朴快乐、皮肤晒成棕褐色的牧羊女从草地上朝她跑来。18

“ [dʒoʊn] , [dʒoʊn] , ” [kraɪd] [wʌn] , “ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
“ Joan , Joan , “ cried one , “ where are you ?
“ 琼 , 琼 , “ 哭 一 , “ 在哪里 是 你 ?

“琼，琼，”其中一人喊道，“你在哪里？ ”

“ [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][roʊz] .
“ The maiden rose .
“ 这 少女 玫瑰 .

少女升起了玫瑰。

“ [ɑ:ˈha:] ! ” [sed] [ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [ˈspi:kɪŋ] ,
“ Aha ! “ said the one just speaking ,
“ 啊哈 ! “ 说 这 一 只是 请讲 ,

“啊哈！”刚才说话的人说道。

“ [fi:; ji][hæz; hæz] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [əˈɡen] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmə:məz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
“ she has been listening again to the murmurs of the spring .
“ 她 有 到过 聆听 再次 到 这 低语 的 这 春天 .

她又开始聆听春天的低语了。

[dʒʌst] [si:] [haʊ] [ˈwʌndrəsli] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈɡlɪs(ə)n] !
Just see how wondrously her eyes glisten !
只是 看 如何 奇妙地 她 眼睛 闪亮 !

瞧瞧她那双闪亮的眼睛！

“ [æt; ət] [ðɪs] [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [keɪm] [ʌp] [ænd; ænd] [ɡeɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɔ:l] [æt; ət][ðə; ði]
“ At this all of them came up and gazed with a kind of awe at the
“ 在 这 全部 的 他们 来了 向上 和 凝视 和 一个 种类 的 敬畏 在 这

[streɪndʒ] [ˈmeɪd(ə)n] .
strange maiden .
奇怪的 少女 .

“于是他们都走了过来，带着敬畏之心凝视着这位陌生的少女。”

“ [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wɪ] ? ” [sed] [ˈdʒoʊn] , [ˈdʒentli] .
“ Well , what do you wish ? “ said Joan , gently .
“ 出色地 , 什么 做 你 希望 ? “ 说 琼 , 轻轻地 .

“那么，你想要什么呢？”琼温柔地问道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ˈweɪdʒər] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈspi:kər] .
“ We have made a wager , “ replied the former speaker .
“ 我们 有 制成 一个 赌注 , “ 回复 这 以前的 扬声器 .

“我们打了个赌，”前议长回答道。

“ [si:] [ðɪs] [ˈbju:tɪf(ə)] [ri:θ] , [ˈdʒoʊn] .
“ See this beautiful wreath , Joan .
“ 看 这 美丽的 花圈 , 琼 .

“琼，看看这个美丽的花圈。”

[ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd][ˈwoʊv(ə)n][,aɪ ˈti:][wi:; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [,aɪ ˈti:] [[ʊd; ʒəd] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪnər] [ɪn][ə; eɪ]
After we had woven it we decided it should go to the winner in a
后 我们 有 编织 它 我们 决定 它 应该 去 到 这 优胜者 在 一个

[reɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈferi] [ˈtri:] .
race to the Fairy Tree .
种族 到 这 仙女 树 .

我们织好之后，决定把它送给在前往仙女树的比赛中获胜的人。

[ˈæɡnəs] [ˈboʊstɪd] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][hɜ:rz] .
Agnes boasted it would be hers .
艾格尼丝 吹嘘 它 会 是 她的 .

艾格尼丝得意地说，那东西将会是她的。

[ˈmɑː^əu][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ʃɒr] [ðæt][ʃiː; ʃɪ] [wɒd] [wɪn][,aɪ ˈtiː] .

Margot was just as sure that she would win it .
玛戈特 曾是 只是 作为 当然 那 她 会 赢 它 .

玛格特同样确信自己会赢。

- [ɑː] ！ - [sed] [aɪ] ； - [ɪf] [ˈdʒoʊn][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [hɪr] [juː; jʊ] [wɒd] [nɑːt][tɔːk] [ðɪs] [wei] ！ -
' Ah ! ' said I ; ' if Joan were only here you would not talk this way ! '
- 啊 ！ - 说 我 ； - 如果 琼 是 仅有的 这里 你 会 不是 讲话 这 方式 ！ -

“啊！”我说，“如果琼在这里，你就不会这样说话了！”

- [ænd; ɛnd] [waɪ] [nɑːt] ？ - [sed] [ˈægnəs] .
' And why not ? ' said Agnes .
- 和 为什么 不是 ？ - 说 艾格尼丝 .

“为什么不呢？”艾格尼丝说。

- [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , - [sed] [aɪ] , - [seɪnt] [ˈkæθrɪn] [ˈɔːlweɪz] [ˈhɛlpz][hɜːr; hər] . -
' Because , ' said I , ' Saint Catherine always helps her . '
- 因为 , - 说 我 , - 圣 凯瑟琳 总是 帮助 她 . -

“因为，”我说，“圣凯瑟琳总是帮助她。”

- [oʊ] , - [ɪntərˈpoʊzd] [ˈmɑː^əu] , - [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ˈdʒoʊn][ænd; ɛnd][ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsou][[æɪ; ʃəl] [reɪs] .
' Oh , ' interposed Margot , ' I will find Joan and she also shall race .
- 哦 , - 插入 玛戈特 , - 我 将要 寻找 琼 和 她 还 将 种族 .

“哦，”玛戈特插话道，“我会找到琼，她也会参加比赛。”

- [ðen] [aɪ] [sed] , - [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˈdʒoʊn] . -
' Then I said , ' We will all search for Joan . '
- 然后 我 说 , - 我们 将要 全部 搜索 为了 琼 . -

然后我说：“我们都要去找琼。”

- [jes] , - [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] , - [let][juː ˈes][faɪnd][ˈdʒoʊn] ！
' Yes , ' all shouted , ' let us find Joan ! '
- 是的 , - 全部 喊叫 , - 让 我们 寻找 琼 ！

“是的，”众人齐声喊道，“我们去找琼吧！”

- [ænd; ɛnd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
' And here we are .
- 和 这里 我们 是 .

我们现在就在这里。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [riːθ] , [ænd; ɛnd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈferi] [triː] .
Here is the wreath , and there is the Fairy Tree .
这里 是 这 花圈 , 和 那里 是 这 仙女 树 .

这是花环，那是仙女树。

[wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] ？
Will you run ?
将要 你 跑步 ？

你打算跑吗？

” [ˈdʒoʊn] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
” Joan made no reply .
” 琼 制成 不 回复 .

琼没有回答。

[ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][dɪˈvəʊʃ(ə)n] , [ænd; ɛnd] [preɪd] ： “ [ˈhoʊli] [ˈkæθrɪn] , [gɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈvɪktəri]
She stood absorbed in devotion , and prayed : “ Holy Catherine , give me the victory
她 站立 吸收 在 虔诚 , 和 祈祷 : “ 圣 凯瑟琳 , 给 我 这 胜利
, [nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ,
, not for my sake ,
, 不是 为了 我的 清酒 ,

她全神贯注地祈祷：“圣凯瑟琳，请赐予我胜利，不是为了我个人的缘故，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðəɪ] ['ɑːnər] . " -
but for thy honor . " 19
 但 为了 你的 荣誉 . " -

但为了你的荣誉。”19

" [ˈdʒoʊn] , [duː][juː; jə][nɑːt] [hɪr] [juː 'es] ? "
" Joan , do you not hear us ? "
 " 琼 , 做 你 不是 听到 我们 ? "

“琼，你没听到我们说话吗？”

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em] ['redi] .
" Yes , I am ready .
 " 是的 , 我 是 准备好 .

“是的，我准备好了。”

" [ˈgliːfəli] [ðə; ði] ['meɪdnz] [fɔːrmd] [ə; eɪ][laɪn] .
" Gleefully the maidens formed a line .
 " 兴高采烈地 这 少女们 形成 一个 线 .

少女们兴高采烈地排成一列。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , " [ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] ['kɑʊntɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ræn][ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
" One , two , three , " a clear voice counted , and all ran up the hillside .
 " 一 , 二 , 三 , " 一个 清除 嗓音 计数 , 和 全部 跑 向上 这 山坡 .

“一、二、三，”一个清晰的声音数着，所有人都跑上了山坡。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [zɪɡ] - [zæɡ] , [wɪð; wɪθ]['æɡnəs] , ['mɑː^əu] , [ænd; ənd]
In a few seconds the line was zig - zag , with Agnes , Margot , and
 在 一个 很少 秒 这 线 曾是 之字形 - 之字形 , 和 艾格尼丝 , 玛戈特 , 和
 ['dʒoʊn][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
Joan in the lead .
 琼 在 这 带领 .

几秒钟后，队伍变成了之字形，艾格尼丝、玛戈和琼走在最前面。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] ['fɑːləʊd] ['sləʊli] [ɑːn] ,
Most of the others gave up the race and followed slowly on ,
 最多 的 这 其他的 给予 向上 这 种族 和 随后 缓慢地 在 ,

其他大部分人都放弃了比赛，缓慢地跟在后面。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɪn] ['iːgər] [sə'spens] .
watching the three in eager suspense .
 观看 这 三 在 渴望的 悬念 .

紧张而充满期待地看着这三人。

[suːn] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
Soon , however , they noticed there was one in the lead ,
 很快 , 然而 , 他们 注意到 那里 曾是 一 在 这 带领 ,

然而，他们很快发现其中一人领先。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæd; həd] [pər'septəbli] ['fɔːlən] [bæk] .
for the other two had perceptibly fallen back .
 为了 这 其他 二 有 明显地 倒下 后退 .

因为另外两人明显落后了。

" [dɪd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jə][ˈdʒoʊn] [wɒd] [wɪn] ? " [sed] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][fɜːrst][ˈspoʊkən] .
" Did I not tell you Joan would win ? " said the one who had first spoken .
 " 做过 我 不是 告诉 你 琼 会 赢 ? " 说 这 一 WHO 有 第一的 说 .

“我不是告诉过你琼会赢吗？”先开口说话的那个人说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['wɪtʃkræft] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['neɪbər] .
" But there is some witchcraft about it , " said her neighbor .
 " 但 那里 是 一些 巫术 关于 它 , " 说 她 邻居 .

“但这其中肯定有一些巫术成分，”她的邻居说。

“ [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , [lʊk] !
“ Look at her , look !
“ 看 在 她 , 看 !

“看看她，看看！ ”

[ˈhəʊli] [ˈmɑːrgrət] !
Holy Margaret !
圣 玛格丽特 !

圣玛格丽特！

[hɜːr; hər] [fi:t] [duː][nɑ:t] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] . “
Her feet do not touch the ground .”
她 脚 做 不是 触碰 这 地面 . “

她的脚不着地。

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] , “ [ɔːl] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðəm'selvz] .
“ That is so , “ all said , as they crossed themselves .
“ 那 是 所以 , “ 全部 说 , 作为 他们 交叉 他们自己 .

“正是如此,”他们一边说着，一边划着十字。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
“ She is flying through the air .
“ 她 是 飞行 通过 这 空气 .

她正在空中飞翔。

“ [aɪ 'tiː] [ˈriːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈdʒoʊn][wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] .
“ It really seemed as if Joan were flying .
“ 它 真的 似乎 作为 如果 琼 是 飞行 .

“琼看起来真的像是在飞一样。”

[ðə; ði] [mɪst] , [ðə; ði] [fæst] - [ˈgæðərɪŋ] [ˈtwɑɪlaɪt] ,
The mist , the fast - gathering twilight ,
这 薄雾 , 这 快速地 - 采集 暮 ,

薄雾，迅速聚集的暮色，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːkjələr][ɪˈluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˈeni] [suːpər'stɪʃəs] [ˈspekteɪtər]
and the distance created such an ocular illusion that any superstitious spectator
和 这 距离 创建 这样的 一个 眼部 错觉 那 任何 迷信的 旁观者
[wʊd] [hæv; həv] [swɔːrɪn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] .
would have sworn she was flying .
会 有 宣誓 她 曾是 飞行 .

距离造成的视觉错觉如此强烈，以至于任何迷信的旁观者都会发誓说她在飞。

[ɔːl] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ˈʌndər] [huːz] [ˈbræntʃɪz] [ðə; ði] [ˈvɪktər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈstændɪŋ] , [bʌt; bət]
All hurried to the tree , under whose branches the victor was not standing , but
全部 慌忙 到 这 树 , 在下面 谁 分支 这 胜利者 曾是 不是 常设 , 但
[dɪˈvəʊtli] [ˈniːlɪŋ] .
devoutly kneeling .
虔诚地 跪着 .

众人纷纷赶到树下，胜利者并没有站在树下，而是虔诚地跪在那里。

[ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [kraʊd] [səˈraʊndɪd] [hɜːr; hər] ,
The joyous crowd surrounded her ,
这 欢乐 人群 包围 她 ,

欢呼雀跃的人群将她团团围住。

[ænd; ænd][noʊ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈenvi] [ˈklaʊdɪd] [ðer; ðər][dʒɔɪ][æz; əz] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [riːθ] [əˈpɑːn]
and no feeling of envy clouded their joy as they placed the wreath upon
和 不 感觉 的 嫉妒 阴天 他们的 喜悦 作为 他们 放置 这 花圈 之上

[hɜːr; hər] [fer] [hed] .
her fair head .
她 公平的 头 .

当他们将花环戴在她美丽的头上时，他们的喜悦中没有一丝嫉妒。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [went] ['hoʊmwərdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
As the night was now fast coming on , the girls went homewards with the
作为 这 夜晚 曾是 现在 快速地 未来 在 , 这 女孩们 去 回家 和 这
[ˈflɑ:ks] .
flocks .
羊群 .

夜幕降临，姑娘们便带着羊群回家了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ][ɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['dɒnreɪmi] . -
They were all from the village of Domremy . 20
他们 是 全部 从 这 村庄 的 多姆雷米 . -

他们都来自多姆雷米村。 20

[ˈdʒoʊn] [faʊnd] [ʒɑ:k,dʒeɪks] , [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] , [pi(:)'eə] , [hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [dʊrəm] [læksɑ:rt] ,
Joan found Jacques , her father , Pierre , her brother , and Duram Laxart ,
琼 成立 雅克 , 她 父亲 , 皮埃尔 , 她 兄弟 , 和 杜拉姆 LaxArt ,
[hɜ:r; hər][ˈʌŋk(ə)l] ,
her uncle ,
她 叔叔 ,

琼找到了她的父亲雅克、她的哥哥皮埃尔和她的叔叔杜拉姆·拉萨特。

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
engaged in earnest conversation with a stranger in the square in front of the
已订婚的 在 认真 对话 和 一个 陌生人 在 这 正方形 在 正面 的 这
[tʃɜ:rtʃ] .
church .
教会 .

在教堂前的广场上，与一位陌生人进行了热烈的交谈。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][oʊvər'hɜ:rd] [əˈraʊzd] [hɜ:r; hər][kʲjəriˈɑ:səti] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði]
A few words which she overheard aroused her curiosity , and she approached the
一个 很少 字 哪个 她 无意中听到 被唤醒 她 好奇心 , 和 她 接近 这
[gru:p] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
group and listened .
团体 和 听着 .

她无意中听到几句话，引起了她的好奇心，于是她走近那群人，侧耳倾听。

“ [aɪ][bɪd][ju:; jʊ] [rɪˈpent] , ” [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , “ [lest] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [bi:; bi] [ˈvɪzɪtɪd]
“ **I bid you repent , ” said the stranger , “ lest the wrath of Heaven be visited**
“ 我 出价 你 悔改 , ” 说 这 陌生人 , ” 免得 这 愤怒 的 天堂 是 到访
[əˈpɑ:n][ju:; jʊ] ,
upon you ,
之上 你 ,

“我劝你悔改,”陌生人说,“免得天灾降临到你身上。”

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][ɑ:r; əɪ][dɪˈvaɪn] ['pʌnɪʃmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]
for all the misfortunes of this land are divine punishments for the sins of
为了 全部 这 不幸 的 这 土地 是 神圣的 惩罚 为了 这 罪孽 的
[ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɪndrəd] . “
the Court and the King's kindred . ”
这 法庭 和 这 国王学院 亲属 . ”

这片土地上的一切不幸都是神明对朝廷和国王亲属罪行的惩罚。”

“ [oʊ] , [oʊ] , [ˈhoʊli] [ˈfɑ:ðər] , ” [sed] [wʌn] , “ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [sæd] . ”
“ **Oh , oh , holy father , ” said one , “ that would be very sad . ”**
“ 哦 , 哦 , 圣 父亲 , ” 说 一 , ” 那 会 是 非常 伤心 . ”

“哦，哦，我的天哪,”其中一人说道,“那真是太令人难过了。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , [maɪ] [sʌn] ? ”
“ **What do you mean by that , my son ? ”**
“ 什么 做 你 意思是 经过 那 , 我的 儿子 ? ”

“孩子，你这话是什么意思？”

“ [aɪ] [mi:n] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [sæd][fɔ:r; fər] ['hev(ə)n] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv]
“ **I mean it would be very sad for Heaven to punish poor people who have**
“ 我 意思是 它 会 是 非常 伤心 为了 天堂 到 惩治 贫穷的 人们 WHO 有
[dʌn] [noʊ] [rɔ:ŋ] ,
done no wrong ,
完毕 不 错误的 ,

“我的意思是，如果上天惩罚那些没有做错任何事的穷人，那将是非常悲哀的。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɔ:ŋdu:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] . “
for the wrongdoings of the Court .”
为了 这 不当行为 的 这 法庭 . ”

为法院的错误行为而战。”

“ [goʊ] [hoʊm] ,
“ **Go home** ,
“ 去 家 ,

回家吧，

[ðəʊ] [sʌn] [ʌv; əv] ['bi:ljəl] [hu:] [daʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə] [ði:] [θru:] [maɪ][lɪps]
thou son of Belial who doubtest that which the Spirit reveals to thee through my lips
你 儿子 的 恶魔 WHO 怀疑 那 哪个 这 精神 揭示 到 你 通过 我的 嘴唇
.
:
.

你这魔鬼之子，竟怀疑圣灵借我之口向你启示的真理。

[ʃʌt] [ðai'self] [ʌp] [ɪn] [ðai] [tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [θri:] [taɪmz] [rɪ'pi:t] ['sev(ə)n] ['pætə'na:stər] ,
Shut thyself up in thy chamber , and three times repeat seven paternosters ,
关闭 你自己 向上 在 你的 房间 , 和 三 时代 重复 七 回旋曲 ,

把自己关在房间里，重复念三遍七首天主经。

[ðæt] [ðai] [soʊl] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði][bə:ndz][ʌv; əv] [daʊt] ,
that thy soul may be released from the bonds of doubt ,
那 你的 灵魂 可能 是 发布 从 这 债券 的 怀疑 ,

愿你的灵魂从怀疑的束缚中解脱出来，

[fɔ:r; fər] [daʊt] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
for doubt is the work of the devil ,
为了 怀疑 是 这 工作 的 这 魔鬼 ,

因为怀疑是魔鬼的伎俩。

[hu:] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] [tu:; tə] [si:z] [ði:] . “
who is already stretching out his claws to seize thee .”
WHO 是 已经 伸展 出去 他的 爪子 到 抢占 你 . ”

它已经伸出利爪要抓住你了。

“ [bʌt; bət] , ['hoʊli] ['fɑ:ðər] — “
“ **But , holy father —** “
“ 但 , 圣 父亲 — ”

“但是，圣父——”

“ [bi:; bi]['kwaiət] , - , “ [ɪntər'pouzɪd] [ə'hʌðər] ['vɪlɪdʒər] .
“ **Be quiet , Gamoche ,** “ **interposed another villager .**
“ 是 安静的 , - , “ 插入 其他 村民 .

“安静点，加莫切，”另一位村民插话道。

“ [du:][na:t] [ɪntə'rʌpt] [ðə; ði]['hoʊli] ['fɑ:ðər] .
“ **Do not interrupt the holy father .**
“ 做 不是 打断 这 圣 父亲 .

不要打断圣父的讲话。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [tuː; tə] [juː ˈes] . " -
He will explain it all to us . " 21
他 将要 解释 它 全部 到 我们 . " -

他会把一切都解释给我们听的。”21

" [jes] , [jes] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] , " [hiː; hi] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈevriθɪŋ] . "
" Yes , yes , " cried the others , " he will explain everything . "
" 是的 , 是的 , " 哭 这 其他的 , " 他 将要 解释 一切 . "

“是啊，是啊，”其他人喊道，“他会解释一切的。”

" [wel] , [ðen] , [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [em ˈiː] , [tʃɪldrən] , " [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] .
" Well , then , listen to me , children , " resumed the stranger .
" 出色地 , 然后 , 听 到 我 , 孩子们 , " 恢复 这 陌生人 .

“那么，孩子们，听我说，”陌生人继续说道。

" [bʌt; bət] , [ˈhəʊli] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [gɑːd] , [wer] [jæl; jəl] [aɪ] [brɪˈɡɪn] ?
" But , holy Mother of God , where shall I begin ?
" 但 , 圣 母亲 的 上帝 , 在哪里 将 我 开始 ?

“但是，圣母玛利亚，我该从何说起呢？”

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] [ɪz] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [bæk] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ,
The list of the sins of this Court is so long that if I should go back a century ,
这 列表 的 这 罪孽 的 这 法庭 是 所以 长的 那 如果 我 应该 去 后退 一个 世纪 ,

这个法庭的罪行罄竹难书，如果我追溯到一个世纪以前，

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
even then it would not be the beginning .
甚至 然后 它 会 不是 是 这 开始 .

即便如此，那也并非一切的开始。

[aɪ] [wɪl] [kənˈfaɪn] [maɪˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːs(ə)nt] [wʌnz] ,
I will confine myself to the recent ones ,
我 将要 局限 我 到 这 最近的 一个 ,

我将仅限于最近的案例。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fəˈmɪliər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] .
which must be more or less familiar to you all .
哪个 必须 是 更多的 或者较少的 熟悉的 到 你 全部 .

想必大家都或多或少都比较熟悉。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [læst] [kɪŋ] , [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [sɪksθ] ? " [[eit]]
Have you heard about the last King , Charles the Sixth ? " [8]
有 你 听到 关于 这 最后的 国王 , 查尔斯 这 第六 ? " [8]

你听说过末代国王查理六世吗？ [8]

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɑːt] [hæv; həv] [hɜːrd] ?
" Why should we not have heard ?
" 为什么 应该 我们 不是 有 听到 ?

为什么我们没有听到？

[hiː; hi] [daɪd] [ɪnˈseɪn] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . " -
He died insane only two years ago . " 22
他 死亡 疯狂的 仅有的 二 年 前 . " -

他两年前因精神失常而去世。”22

" [jes] , [ɪnˈseɪn] .
" Yes , insane .
" 是的 , 疯狂的 .

“是的，疯了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈluːsɪd] [ˈmoʊmənts] [ˈæftər] - ,
He had a few lucid moments after 1392 ,
他 有 一个 很少 清醒的 时刻 后 - ,

1392年之后，他有过几次清醒的时刻。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmeɪə] [ðə; ði] [ˈprɑːflɪɡəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
in which he recognized in some measure the profligacy of the administration .
在 哪个 他 认可 在 一些 措施 这 挥霍无度 的 这 行政 .

他在某种程度上承认了政府的挥霍无度。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː] [ɪk'sepʃənz] , [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'seɪn]
The whole royal family , with but few exceptions , acted as if they were insane
这 所有的 皇家 家庭 , 和 但 很少 例外情况 , 行动 作为 如果 他们 是 疯狂的
.
.
.

除了少数例外，整个王室成员都表现得像疯了一样。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [ɪzə'belə] [ʌv; əv] [bə'veəriə] ,
First of all , there was the Queen , the notorious Isabella of Bavaria ,
第一的 的 全部 , 那里 曾是 这 女王 , 这 臭名昭著 伊莎贝拉 的 巴伐利亚 ,
首先，还有那位臭名昭著的巴伐利亚女王伊莎贝拉。

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈheɪtʃər] [æz; əz][fiː; ji]
who was as much a stranger to the nobility of human nature as she
WHO 曾是 作为 很多 一个 陌生人 到 这 贵族 的 人类 自然 作为 她
[wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .
was to the divine .
曾是 到 这 神圣的 .

她对人性的高贵和对神性一样陌生。

[hɜːr; hər] [ˈevri] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd][ækt][hæd; həd][noʊ] [ˈhaɪər] [ˈmoʊtɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɡrætɪfɪˈkeɪ(ə)n]
Her every purpose and act had no higher motive than the gratification
她 每一个 目的 和 行为 有 不 更高 动机 比 这 满足感
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪ'zaɪɜːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðem; ðəm] .
of her own desires and the discovery how to accomplish them .
的 她 自己的 欲望 和 这 发现 如何 到 完成 他们 .

她的一切目的和行为，都只有一个目的：满足自己的欲望，并找到实现这些欲望的方法。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmætəd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪf] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [blʌd] [hæd; həd] [biːn]
It would have mattered nothing to her if a sea of blood had been
它 会 有 重要 没有什么 到 她 如果 一个 海 的 血 有 到过
[fed] ,
shed ,
棚 ,

即使血流成河，她也毫不在意。

[ɪf] [ˈoʊnli][hɜːr; hər] [ˈɪntrəsts] [wɜːr; wər] [ədˈvænst] .
if only her interests were advanced .
如果 仅有的 她 兴趣 是 先进的 .

如果她的利益能够得到促进就好了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [duːk] [ˈluːɪs] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] , [[naɪn]] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [kɪŋ] ,
There was the Duke Louis of Orleans , [9] brother of the insane King ,
那里 曾是 这 公爵 路易斯 的 奥尔良 , [9] 兄弟 的 这 疯狂的 国王 ,
还有奥尔良公爵路易[9]，他是那位疯癫国王的兄弟，

[huː] [ˈpændəd] [tuː; tə] [ɪzə'beləz] [ˈprɑːflɪɡəsi] [ænd; ənd] [lʌst] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] , [ˈfaɪnəli] [siːzd] [ðə; ði] [reɪnz]
who pandered to Isabella's profligacy and lust of power , finally seized the reins
WHO 迎合 到 伊莎贝拉的 挥霍无度 和 欲望 的 力量 , 最后 查获 这 缰绳
[ʌv; əv] [ˈsɑːvrənti] ,
of sovereignty ,
的 主权 ,

那些迎合伊莎贝拉的挥霍无度和权力欲的人，最终夺取了政权。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði] [steɪt] [ˈɪntuː][ˈdaɪrəst][kənˈfjuːʒ(ə)n] .

and plunged the state into direst confusion .
和 暴跌 这 状态 进入 最直接 困惑 .

并使该州陷入极其严重的混乱之中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈŋkəlz] , [ðə; ði][djuːks][ʌv; əv] [ˈbɜːrbən] , [ˈberi] , [ˈbɜːrgændi] , [ænd; ənd]

There were the King's uncles , the dukes of Bourbon , Berry , Burgundy , and

那里 是 这 国王学院 叔叔们 , 这 公爵们 的 波旁威士忌 , 浆果 , 勃艮第 , 和

[ændʒuː] ,

Anjou ,

安茹 ,

国王的叔叔们, 波旁公爵、贝里公爵、勃艮第公爵和安茹公爵也在其中。

[ɔːl] [əˈlaɪk] [ævəˈrɪʃəs] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [fɔːr; fər] [ˈpaʊər] ,

all alike avaricious and ambitious for power ,
全部 同样 贪婪 和 雄心勃勃 为了 力量 ,

他们都一样贪婪, 一样野心勃勃, 渴望权力。

[huː] [læʃ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][wɔːr] ,

who lashed the Duke of Orleans and the King with the scourge of war ,
WHO 鞭打 这 公爵 的 奥尔良 和 这 国王 和 这 祸害 的 战争 ,

[ˈmæːdəd] [ðer; ðər][ˈsʌbdʒekts] ,

murdered their subjects ,

被谋杀 他们的 主题 ,

他们用战争的鞭笞鞭笞奥尔良公爵和国王, 屠杀他们的臣民。

[ænd; ənd] [ˈrævɪdʒd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

and ravaged the country .
和 饱受蹂躏 这 国家 .

并蹂躏了这个国家。

[ðen] [keɪm] [ˈnuːmərəs] [ˈfækʃnz] [wɪtʃ] [kənˈtendɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] , [wʌn][fɔːr; fər] [ðɪs] ,

Then came numerous factions which contended with one another , one for this ,
然后 来了 很多的 派系 哪个 有争议 和 一 其他 , 一 为了 这 ,

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [ðæt] ,

and one for that ,

和 一 为了 那 ,

随后出现了许多派系, 它们彼此争斗, 一个为这个, 一个为那个。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈɔːlmoʊst] [ˈkaʊntləs] [greɪt] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ɪːds] , [ˈrɑːbər] [ˈbærənz] , [huː] ,

and finally almost countless great and little lords , robber barons , who ,
和 最后 几乎 无数 伟大的 和 小的 领主们 , 强盗 男爵们 , WHO ,

最后还有数不胜数的大小小的领主、强盗贵族, 他们,

[priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈspaʊz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][wʌn][ˈpaːrtɪ] , [ˈhæɪɪd] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,

pretending to espouse the cause of one party , harried the districts of others ,
假装 到 支持 这 原因 的 一 派对 , 疲惫不堪 这 地区 的 其他的 ,

假装支持某一政党的事业, 却骚扰其他政党的地区。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [blʌd] .

leaving a trail of pillage and blood .
离开 一个 踪迹 的 掠夺 和 血 .

留下一片劫掠和血腥的景象。

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈretʃɪdnəs] , [kɪŋ] [ˈhenri] [ðə; ði] [fɪfθ] [sent] [hɪz; ɪz]

To complete the burden of wretchedness , King Henry the Fifth sent his

到 完全的 这 负担 的 悲惨 , 国王 亨利 这 第五 发送 他的

[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,

Englishmen ,

英国人 ,

为了加重苦难, 亨利五世国王派出了他的英国军队。

[ðoʊz] [hə'redɪtəri] ['enəmi] [ʌv; əv] [fræns] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tʃæn(ə)] .
those hereditary enemies of France , across the Channel .
那些 遗传 敌人 的 法国 , 穿过 这 渠道 .

那些隔海相望的法国世仇。

[ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜ:rbjələnt] [dju:ks] , [pər'tɪkjələri] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['bɜ:rgændi] [ænd; ənd] ['brɪtəni]
In alliance with the turbulent dukes , particularly those of Burgundy and Brittany
在 联盟 和 这 湍流 公爵们 , 特别 那些 的 勃艮第 和 布列塔尼
 , [ðei] [əd'vænst] [vɪk'tɔ:riəs] ,
, they advanced victorious ,
 , 他们 先进的 胜利者 ,

他们与桀骜不驯的公爵们，特别是勃艮第和布列塔尼的公爵们结盟，取得了胜利。

['kæptʃərd] [wʌn] [pleɪs] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['i:v(ə)n] ['ru:ən] [ænd; ənd][pæris] ,
captured one place after another , and at last even Rouen and Paris ,
捕获 一 地方 后 其他 , 和 在 最后的 甚至 鲁昂 和 巴黎 ,

攻占了一个又一个地方，最后甚至连鲁昂和巴黎也沦陷了。

[soʊ] [ðæt] [fju:] ['pra:vənsəz][wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [kɪŋ] .
so that few provinces were left to the unfortunate King .
所以 那 很少 省份 是 左边 到 这 不幸 国王 .

因此，留给这位不幸的国王的省份寥寥无几。

['fraɪt(ə)l] [kən'fju:ʒ(ə)n] ['fɑ:lʊd] [wen] [ðɪs] [kɪŋ] [daɪd] [ɪn] - .
Frightful confusion followed when this King died in 1422 .
可怕 困惑 随后 什么时候 这 国王 死亡 在 - .

这位国王于 1422 年去世，随之而来的是一片混乱。

['henri] [ðə; ði] [fɪfθ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fi:ld] ['mɑ:rʃ(ə)] ,
Henry the Fifth , to be sure , died in the same year , but his field marshal ,
亨利 这 第五 , 到 是 当然 , 死亡 在 这 相同的 年 , 但 他的 场地 元帅 ,

亨利五世的确是在同一年去世的，但他的元帅，

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bedfərd] , ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['henri] [ðə; ði] [sɪksθ] , [-] [dɪd][nɑ:t][ə'bændən]
the Duke of Bedford , guardian of young Henry the Sixth , [10] did not abandon
这 公爵 的 贝德福德 , 监护人 的 年轻的 亨利 这 第六 , [-] 做过 不是 放弃

[ðə; ði] [fi:ld] .
the field .
这 场地 .

贝德福德公爵，小亨利六世的监护人[10]，并没有放弃战场。

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['tri:ti] [ʌv; əv] [trɔɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] [raɪt] . " -
The infamous treaty of Troyes gave him the semblance of right . " 23
这 臭名昭著的 条约 的 特鲁瓦 给予 他 这 外表 的 正确的 : " -

臭名昭著的《特鲁瓦条约》给了他表面上的权利。²³

" [haʊ] [soʊ] , [h'ouli] ['fɑ:ðər] ? " [ɪntər'pouzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] .
" How so , holy father ? " interposed one of the villagers .
" 如何 所以 , 圣 父亲 ? " 插入 一 的 这 村民们 .

“何以见得，圣父？”一位村民插话道。

" [bi:; bi]['kwaɪət] , " [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðər] .
" Be quiet , " replied another .
" 是 安静的 , " 回复 其他 .

“安静点，”另一个人回答道。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [kwi:n] [ɪzə'belə] ,
" You ought to have known that Queen Isabella ,
" 你 应该 到 有 已知 那 女王 伊莎贝拉 ,

“你应该知道伊莎贝拉女王.....”

[aʊt] [ʌv; əv] [heit] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [hɜ:r; hə] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] [tʃɑ:rlz] , [hu:] ,
out of hate and revenge against her youngest son Charles , who ,
出去的 恨 和 复仇 反对 她 最小的 儿子 查尔斯 , WHO ,

出于对她最小的儿子查尔斯的仇恨和报复，

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] ['duʊfæn] , [wʌz; wəz] [kraʊn] [prɪns] ,
after the death of his brother the Dauphin , was crown prince ,
后 这 死亡 的 他的 兄弟 这 多芬 , 曾是 王冠 王子 ,

在他哥哥太子去世后，他成为了王储。

[kən'klu:did] [ðæt] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] [wer'baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ['rɔɪəl] ['fæməli][wʌz; wəz] [bɑ:rd]
concluded that treaty with England whereby the French royal family was barred
结束 那 条约 和 英格兰 由此 这 法语 皇家 家庭 曾是 禁止

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [sək'sesər] [ʌv; əv]
from the succession and the King of England was declared successor of
从 这 演替 和 这 国王 的 英格兰 曾是 声明 接班人 的

[tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [sɪksθ] . "
Charles the Sixth . "

查尔斯 这 第六 . "

该条约与英国签订，规定法国王室成员无权继承王位，并宣布英国国王为查理六世的继承人。

" [oʊ] , [ðə; ði] [dɪs'greɪs] !

" Oh , the disgrace !

" 哦 , 这 耻辱 !

“哦，真是耻辱！ ”

[oʊ] , [ðə; ði] [ʃeɪm] !

Oh , the shame !

哦 , 这 耻辱 !

真是丢脸！

" ['sevrəl] [ɪk'skleɪmd] .

" several exclaimed .

" 一些 惊呼 .

“几个人惊呼道。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [pʊr] ['duʊfæn] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][fɔ:rmər] ['spi:kər] , " [spent] [ə; eɪ][dʒʊɪləs] [ju:θ] ,
" And this poor Dauphin , " continued the former speaker , " spent a joyless youth ,
和 这 贫穷的 多芬 , " 持续 这 以前的 扬声器 , " 花费 一个 悃 青年 ,

“而这位可怜的太子，”前任发言人继续说道，“度过了一个毫无快乐的青春岁月，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ʌn'hætʃrəl] ['mʌðər] [ˈɔ:f(ə)n] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] [tu:; tə]
in which his unnatural mother often forced him as well as his father to
在 哪个 他的 不自然 母亲 经常 强制 他 作为 出色地 作为 他的 父亲 到

['sʌfər] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] ;

suffer the pangs of hunger ;

遭受 这 疼痛 的 饥饿 ;

他那不正常的母亲经常强迫他和他的父亲忍受饥饿的折磨；

[ænd; ənd] [jet] , [pʊr] , [wi:k] , [ænd; ənd] ['θroʊnləs] [æz; əz][hi: hi][ɪz] ,

and yet , poor , weak , and throneless as he is ,

和 然而 , 贫穷的 , 虚弱的 , 和 无王座 作为 他 是 ,

然而，尽管他贫穷、软弱、没有王位，

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] ['redi] [tu:; tə] ['strʌɡ(ə)] [fɔ:r; fər] [ðæt] [θroʊn] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθraɪt] [æz; əz] [tʃɑ:rlz]
he is still ready to struggle for that throne which is his birthright as Charles
他 是 仍然 准备好 到 斗争 为了 那 王座 哪个 是 他的 与生俱来的权利 作为 查尔斯

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] .

the Seventh .

这 第七 .

他仍然准备为争夺王位而战，这是他作为查理七世的与生俱来的权利。

[ɪz] [ðɪs] [nɑ:t][soʊ] , [ˈhoʊli] [ˈfɑ:ðər] ? " -
Is this not so , holy father ? " 24
是 这 不是 所以 , 圣 父亲 ? " -

圣父，难道不是这样吗？ "24

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈgɑ:dz] [ˈpɪti] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
" **Certainly , certainly , God's pity , " replied the stranger .**
" 当然 , 当然 , 神的 遗憾 , " 回复 这 陌生人 .
"当然，当然，感谢上帝的怜悯，"陌生人回答道。

" [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ru:l] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][baɪ] [dɪˈvaɪn] [raɪt] .
" **He should rule by his own and by divine right .**
" 他 应该 规则 经过 他的 自己的 和 经过 神圣的 正确的 .
他应该凭借自己的权利和神权进行统治。

[ðə; ði] [ˈtri:ti] [ʌv; əv] [trɔɪz] [ˈkænɑ:t] [prɪˈvent] [aɪˈti:] .
The treaty of Troyes cannot prevent it .
这 条约 的 特鲁瓦 不能 防止 它 .
《特鲁瓦条约》无法阻止这种情况发生。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][ˈhɪroʊ] [hu:] [wɪl] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɔ:ɾəˈneɪʃn] [æt; ət][ri:mz; ræŋs] ?
But where is the hero who will lead him to coronation at Rheims ?
但 在哪里 是 这 英雄 WHO 将要 带领 他 到 加冕礼 在 兰斯 ?
但是，那位将带领他前往兰斯加冕的英雄在哪里呢？

[əˈlæəs] , [ˈoʊnli] [mɪˈrækjələs] [ˌɪntərpəˈzɪʃən] [kæn; kən] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈru:ɪn] . "
Alas , only miraculous interposition can save him from ruin . "
唉 , 仅有的 神奇 插入 能 节省 他 从 废墟 . "
唉，只有奇迹才能让他免于毁灭。

" [seɪnt] [ˈkæθrɪn] , " [saɪd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] .
" **Saint Catherine , " sighed a gentle voice .**
" 圣 凯瑟琳 , " 叹了口气 一个 温和的 嗓音 .
"圣凯瑟琳，"一个温柔的声音叹息道。

" [ˈdʒoʊn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ʒɑ:k,dʒeɪks] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , " [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]
" **Joan ! " exclaimed Jacques , as he recognized his daughter , " what are you**
" 琼 ! " 惊呼 雅克 , 作为 他 认可 他的 女儿 , " 什么 是 你
[ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ?
doing here ?
正在做 这里 ?
"琼！"雅克认出自己的女儿后惊呼道，"你在这里做什么？ "

[ɡoʊ] [hoʊm] . "
Go home . "
去 家 . "
回家去。

" [nɑ:t] [jet] , [ˈfɑ:ðər] [ʒɑ:k,dʒeɪks] , " [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
" **Not yet , father Jacques , " said the stranger .**
" 不是 然而 , 父亲 雅克 , " 说 这 陌生人 .
"还没呢，雅克神父，"陌生人说。

" [let] [hɜ:r; həɾ] [steɪ] .
" **Let her stay .**
" 让 她 停留 .
让她留下吧。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prerz] [frɑm; frəm][ə; ei] [pjər] [tʼaɪldz] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði]
Do you not know that the prayers from a pure child's heart are heard by the
做 你 不是 知道 那 这 祈祷 从 一个 纯的 孩子的 心 是 听到 经过 这
[dɪr] [seɪnts] ?
dear saints ?
亲爱的 圣徒 ?

难道你不知道，纯洁孩童的祈祷会被慈祥的圣人们听到吗？

[ænd; ənd] , " [hi:; hi] [ædɪd] , " [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [aɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪnəsns] [ænd; ənd][ˈpaɪəti]
And , " he added , " I have never seen eyes so full of innocence and piety
和 , " 他 额外 , " 我 有 绝不 已见 眼睛 所以 满的 的 无辜 和 虔诚
[æz; əz][hɜ:rz] . " **as hers . "**
作为 她的 . "

“而且，”他补充道，“我从未见过像她那样充满纯真和虔诚的眼睛。”

" [ɑ:] ! " [rɪˈplaɪd] [ʒɑ:k,dʒeɪks] ,
" **Ah ! " replied Jacques ,**
" 啊 ! " 回复 雅克 ,

“啊！”雅克回答道。

" [ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][ɑ:r; ər][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ə; ei] [tʼaɪld] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [laɪz] [ˈhelpləs] ?
" **of what use are the prayers of a child when the whole country lies helpless ?**
" 的 什么 使用 是 这 祈祷 的 一个 孩子 什么时候 这 所有的 国家 谎言 无助 ?
"
"
"

“当整个国家都束手无策时，一个孩子的祈祷又有什么用呢？”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɔ:lsoʊ][æn; ən] [ʌnbɪˈli:vər] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
" **Are you also an unbeliever ? " replied the stranger .**
" 是 你 还 一个 不信者 ? " 回复 这 陌生人 .

“你也是个无神论者吗？”陌生人问道。

" [noʊ] [ju:; jʊ][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d][kæn; kən] [ˈmænɪfest] [hɪmˈself] [ɪn][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [tʼaɪld] ?
" **Know you not that the great God can manifest Himself in a little child ?**
" 知道 你 不是 那 这 伟大的 上帝 能 显现 他本人 在 一个 小的 孩子 ?

难道你们不知道伟大的上帝可以显现在小孩子身上吗？

" [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ləst] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊn] [hɜ:rd] .
" **These were the last words of the conversation which Joan heard .**
" 这些 是 这 最后的 字 的 这 对话 哪个 琼 听到 .

这是琼听到的对话中的最后几句话。

[ʃi:; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][goʊ] [hoʊm] .
She suddenly disappeared , but she did not go home .
她 突然 消失 , 但 她 做过 不是 去 家 .

她突然消失了，但她并没有回家。

[ʃi:; ʃi] [wendɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈoʊpən] .
She wended her way to the church , which was always open .
她 温德 她 方式 到 这 教会 , 哪个 曾是 总是 打开 .

她径直走向教堂，教堂总是敞开着的。

[ˈnevər] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bɪn] [soʊ] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] ,
Never had her heart been so troubled and full of strange longings ,
绝不 有 她 心 到过 所以 麻烦 和 满的 的 奇怪的 渴望 ,

她从未感到如此心烦意乱，心中充满了奇怪的渴望。

[ˈnevər] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bɪn] [soʊ] [ˈpaʊərfəli] [mu:vd] [tu:; tə][hoʊld] [kəˈmju:nɪən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [seɪnt] .
never had she been so powerfully moved to hold communion with her saint .
绝不 有 她 到过 所以 强大的 已搬 到 抓住 圣餐 和 她 圣 .

她从未如此强烈地被感动，想要与她的圣人进行交流。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌt] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈvoʊtɪv] [ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [riːθ]
It was not so much the desire to make a votive offering of her wreath
它 曾是 不是 所以 很多 这 欲望 到 制作 一个 奉献 提供 的 她 花圈
[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈspiːkəb(ə)] [ˈsɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈretʃɪd]
as it was the unspeakable sorrow of the fatherland and the wretched
作为 它 曾是 这 无法形容 悲哀 的 这 祖国 和 这 可怜
[plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈdoʊfən] [ðæt] [ˈɜːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd][spɑːt] .
plight of the poor Dauphin that urged her to this sacred spot .
困境 的 这 贫穷的 多芬 那 敦促 她 到 这 神圣 点 .
促使她来到这片圣地的，与其说是献上花圈以示敬意，不如说是祖国难以言喻的悲痛和可怜太子悲惨的处境。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðɪs] [streɪndʒ] ?
And was this strange ?
和 曾是 这 奇怪的 ?

这很奇怪吗？

[ɪf] [hɜːr; hər] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈneɪtʃər] [meɪd] [hɜːr; hər] [ʒed] [terz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [slɑɪt] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
If her sympathetic nature made her shed tears over the slight suffering of a
如果 她 交感神经 自然 制成 她 棚 眼泪 超过 这 轻微 痛苦 的 一个
[bɜːrd] ,
bird ,
鸟 ,

如果她富有同情心的天性让她为一只鸟的轻微痛苦而落泪，

[haʊ] [mʌt] [mɔːr] [wʊd] [aɪˈtiː] [fɔːrs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wiːp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][juːnɪˈvɜːrs(ə)]
how much more would it force her to weep over the story of universal
如何 很多 更多的 会 它 力量 她 到 哭泣 超过 这 故事 的 普遍的
[mɪsˈfɔːrtʃən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] !
misfortune which she had just heard !
不幸 哪个 她 有 只是 听到 !

她刚刚听到的这个关于世间不幸的故事，该会让她多么伤心落泪啊！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dɪˈfendɪd] [hɜːr; hər] [ʃiːp] [frʌm; frəm]
Why should not the courage with which she had defended her sheep from
为什么 应该 不是 这 勇气 和 哪个 她 有 辩护 她 羊 从
[ðə; ði] [wʊlf] [dɪˈspleɪ] [ɪtˈself] [nəʊ] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [dɪˈsaɪdɪdli] ?
the wolf display itself now even more decidedly ?
这 狼 展示 本身 现在 甚至 更多的 绝对地 ?

为什么她当初保护羊群免受狼群袭击时所展现的勇气，现在不能更加坚定地展现出来呢？

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈveri] [soʊl] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfeɪvərɪt] [seɪnt] [wʊd]
And why should she not believe in her very soul that her favorite saint would
和 为什么 应该 她 不是 相信 在 她 非常 灵魂 那 她 最喜欢的 圣 会
[pərˈfɔːrm] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv] [ˈreskjʊː] ? -
perform a miracle of rescue ? 25
履行 一个 奇迹 的 救援 ? -

她为何不能从心底里相信她最敬爱的圣人会行神迹拯救她呢？ 25

“ [oʊ] , [wɜːr; wər][aɪ][ˈoʊnli][ə; eɪ][mæn] !
” **Oh , were I only a man !**
” 哦 , 是 我 仅有的 一个 男人 !

“哦，但愿我只是个男人！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
” **she sighed from the depth of her heart .**
” 她 叹了口气 从 这 深度 的 她 心 .

她由衷地叹了口气。

“ [oʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kloʊð] [maɪ] [lɪmz] [ɪn][ˈɑːrmər][ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ði] [sɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] !
” **Oh that I could clothe my limbs in armor and wield the sword for the right !**
” 哦 那 我 可以 衣服 我的 四肢 在 盔甲 和 挥 这 剑 为了 这 正确的 !

“但愿我能披上铠甲，挥舞正义之剑！ ”

[aɪ] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ɪn][laɪf] .
I would ask for nothing better in life .
我 会 问 为了 没有什么 更好的 在 生活 :

我别无所求。

[noʊ][ˈsækrɪfaɪs] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [aɪ ˈtiː] .
No sacrifice would be too great to accomplish it .
不 牺牲 会 是 也 伟大的 到 完成 它 :

为了实现这个目标，任何牺牲都是值得的。

[ðen] , [ˈʃʊrli] , [ðə; ðɪ] [brɪˈlʌvɪd] [seɪnts] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [help] [em ˈiː] .
Then , surely , the beloved saints would not refuse to help me .
然后 , 一定 , 这 心爱 圣徒 会 不是 拒绝 到 帮助 我 :

那么，我敬爱的圣人们一定不会拒绝帮助我。

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʃiː; ʃɪ] [ˈentərd] [ðə; ðɪ][ˈseɪkrɪd] [haʊs] .
" In such a spirit she entered the sacred house .
" 在 这样的 一个 精神 她 进入 这 神圣 房子 :

她怀着这样的精神进入了圣殿。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈemptɪ] .
It was empty .
它 曾是 空的 :

里面空无一人。

[ðə; ðɪ] [ˈʃædʊz] [ʌv; əv] [ˈiːvɪŋ] , [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] [smoʊk] [wɪtʃ] [stɪl]
The shadows of evening , mingling with the clouds of incense smoke which still
这 阴影 的 晚上 , 混杂 和 这 云 的 香 抽烟 哪个 仍然
[ˈlɪŋɡə] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
lingered in the church ,
徘徊不去 在 这 教会 ,

傍晚的阴影与教堂里仍然弥漫的香烟交织在一起，

[wɜːr; wər] [ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfiːb(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [læmp] .
were intensified by the feeble light of a small lamp .
是 加强 经过 这 微弱 光 的 一个 小的 灯 :

微弱的小灯光加剧了这种现象。

[ʃiː; ʃɪ] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ˈseɪkrɪd] [ɔː] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ədˈvænst] [θruː] [ðə; ðɪ] [mɪˈstɪrɪəs] [ɡluːm] .
She thrilled with sacred awe as she advanced through the mysterious gloom .
她 激动不已 和 神圣 敬畏 作为 她 先进的 通过 这 神秘 愁云 :

她穿过神秘的黑暗，心中充满了敬畏之情。

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪɡˈzɔːltɪd] [muːd] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [seɪnt] [ˈkæθrɪn] [smaɪld] ,
In her exalted mood it seemed to her that Saint Catherine smiled ,
在 她 崇高 情绪 它 似乎 到 她 那 圣 凯瑟琳 微笑 ,

在她那欣喜若狂的心情下，她仿佛看到了圣凯瑟琳的微笑。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ] [hænd][ʃiː; ʃɪ] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [riːθ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˈɔːltər] .
as with trembling hand she placed the wreath upon her altar .
作为 和 发抖 手 她 放置 这 花圈 之上 她 坛 :

她颤抖着手，将花圈放在祭坛上。

[ɪn][trænˈspɔːrts, ˈtrænsɔːrts][ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtuːd] , [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [trʌst] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
In transports of sorrow and gratitude , of divine trust , and of
在 运输 的 悲哀 和 感激 , 的 神圣的 相信 , 和 的
[oʊvərˈwelmlɪŋ] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] ,
overwhelming desire for action ,
压倒 欲望 为了 行动 ,

在悲伤与感激、对神的信任以及强烈的行动欲望的交织中，

[ʃiː, ʃi] [nelt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][soʊl] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][səˈlest(ə)] [əˈbəʊdɪz] .
she knelt at the altar , and her soul ascended to the celestial abodes .
她 跪下 在 这 坛 , 和 她 灵魂 上升 到 这 天体 住所 .
她跪在祭坛前, 灵魂升入了天界。

[ʃiː, ʃi] [nuː] [noʊ] [prerz] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ɔː(r)dɪz] [prer] , [ðə; ði][ˈkriːdoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːveri][məˈriːə] ,
She knew no prayers except the Lord's Prayer , the Credo , and the Ave Maria ,
她 知道 不 祈祷 除了 这 主场 祷告 , 这 信条 , 和 这 大道 玛丽亚 ,
除了主祷文、信经和圣母颂之外, 她不会其他祷文。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː, ʃi] [rɪˈpiːtɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mɔːr] [kəmˈpliːtli] [wʌz; wəz][ʃiː, ʃi] [ˈspɪrɪtʃuəli]
but the more she repeated them the more completely was she spiritually
但 这 更多的 她 重复 他们 这 更多的 完全地 曾是 她 精神层面
[əbˈzɔːrbd] . -
absorbed . 26
吸收 . -
但她重复的次数越多, 她的精神状态就越发完全沉浸其中。 26

[ðʌs] [ˈlɪt(ə)] [baɪ][ˈlɪt(ə)] [ʃiː, ʃi][sæŋk][ˈɪntuː] [ðæt] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈektəsi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈspɪrɪtʃuəl]
Thus little by little she sank into that species of ecstasy in which the ordinary spiritual
因此 小的 经过 小的 她 沉没 进入 那 物种 的 狂喜 在 哪个 这 普通的 精神
[ˈfʌŋkʃnz] [ɑːr; ər] [səˈspendɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli]
functions are suspended and there remain only the sacred feeling of heavenly
函数 是 暂停 和 那里 保持 仅有的 这 神圣 感觉 的 天上
[kɑːntəmˈpleɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfænsi] .
contemplation and the free play of the fancy .
沉思 和 这 自由的 玩 的 这 想要 .
于是, 她渐渐沉浸于那种狂喜之中, 在这种狂喜中, 普通的精神功能被暂停, 只剩下神圣的沉思和自由的想象。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm][ˈæktʃuəl] [ˈdriːmɪŋ] [ˈoʊnli][ɪn][ɪts][ˈdeɪndʒər] ,
It is a condition which differs from actual dreaming only in its danger ,
它 是 一个 状况 哪个 不同 从 实际的 做梦 仅有的 在 它是 危险 ,
这种情况与真正的做梦唯一的区别在于它的危险性。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ðɪs] [ɪkˈstætɪk] [ˈfiːlɪŋ] [wʌns] [əˈraʊzd] [meɪ] [brɪˈkʌm] [ˈriːəl] ,
for there is danger that this ecstatic feeling once aroused may become real ,
为了 那里 是 危险 那 这 欣喜若狂 感觉 一次 被唤醒 可能 变得 真实的 ,
因为这种欣喜若狂的感觉一旦被唤起, 就有可能变成现实, 这存在着危险。

[ænd; ənd][ɪts] [pəˈzesər] [meɪ] [brɪˈhoʊld] [rɪˈluːsɪv] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfænsi] .
and its possessor may behold illusive pictures of the fancy .
和 它是 拥有者 可能 看哪 虚幻 图片 的 这 想要 .
而它的拥有者则可能看到虚幻的幻想景象。

[ðə; ði] [ɪnˈθuːziæst] [meɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi] [siːz] [ˈriːəl][ˈɑːbdʒekts][ænd; ənd] [ˈhiːrz] [ˈæktʃuəl] [ˈvɔɪsɪz] .
The enthusiast may believe he sees real objects and hears actual voices .
这 爱好者 可能 相信 他 看到 真实的 对象 和 听到 实际的 声音 .
这位爱好者可能相信他看到了真实的物体, 听到了真实的声音。

[hiː; hi] [meɪ] [brɪˈliːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
He may believe them to be messages from heaven ,
他 可能 相信 他们 到 是 消息 从 天堂 ,
他可能认为这些是来自上天的讯息。

[ˈnevər] [ˈæskɪŋ] [hɪmˈself] [ˈweðər] [sʌtʃ] [ˈfænsɪs] [wɪl] [stænd][ðə; ði][test] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] .
never asking himself whether such fancies will stand the test of reason .
绝不 问 他自己 无论 这样的 幻想 将要 站立 这 测试 的 原因 .
他从未想过这些幻想是否经得起理性的检验。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈektəsi] [laɪk] [ðiːz] ,
Because of ecstasies like these ,
因为 的 狂喜 喜欢 这些 ,
正因为有了这样的狂喜,

[di:dz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['da:kænd] [ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wɪð; wɪθ]
deeds have been committed which have darkened the page of history with
契约 有 到过 坚定的 哪个 有 变暗 这 页 的 历史 和
[ˌevər'læstɪŋ] [ˌeɪm] .
everlasting shame .
永恒 耻辱 .

某些罪行已经犯下，给历史蒙上了永远的耻辱。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪ:z] ['ektəsi] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ɪg'zɔ:ltɪd]['mɔ: rəl][aɪ'di:əz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'tʃi:v] [rɪ'zʌlts]
But when these ecstasies arise from exalted moral ideas they may achieve results
但 什么时候 这些 狂喜 出现 从 崇高 道德 想法 他们 可能 达到 结果
[wɪtʃ] [a:r; əɪ][fɑ:r] [brɪ'a:nd] [mɪr] ['hju:mən] [streŋθ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ɪm'periʃəbl] [feɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
which are far beyond mere human strength and secure imperishable fame for the
哪个 是 远的 超过 仅仅 人类 力量 和 安全的 不朽的 名声 为了 这
[ɪn'θu:ziæst] .
enthusiast .
爱好者 .

但是，当这些狂喜源于崇高的道德理念时，它们可能会取得远远超出人类力量的结果，并为狂热者赢得不朽的名声。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [tʃaɪld] [preɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:ltər] .
Thus it was with this simple child praying at the altar .
因此 它 曾是 和 这 简单的 孩子 祈祷 在 这 坛 .

于是，这个单纯的孩子在圣坛前祈祷的情景就此展开。

[ɪn][hɜ:r; hər] [ɪk'stætɪk] ['fænsɪ] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rt] ['oʊpən] ,
In her ecstatic fancy she saw the roof of the church open ,
在 她 欣喜若狂 想要 她 锯 这 屋顶 的 这 教会 打开 ,
[ɪn] [hɜ:r; hər] [ɪk'stætɪk] ['fænsɪ] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rt] ['oʊpən] ,
在她欣喜若狂的幻想中，她看到教堂的屋顶打开了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] [seɪnts] ['kæθrɪn] [ænd; ənd] ['ma:rgrət] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]
and her favorite Saints Catherine and Margaret floating down through the
和 她 最喜欢的 圣徒队 凯瑟琳 和 玛格丽特 漂浮的 向下 通过 这
[klaʊdz] [ʌv; əv] ['ɪnsens] .
clouds of incense .
云 的 香 .

她最喜欢的圣凯瑟琳和圣玛格丽特像飘浮在缭绕的香烟之中。

[ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['seɪŋ] , “ [ki:p] [ðəɪ] [hɑ:rt] [ʌn'sʌlɪd] , ['dʒoʊn] ,
She heard them saying , “ Keep thy heart unsullied , Joan ,
她 听到 他们 说 , “ 保持 你的 心 纯洁无瑕的 , 琼 ,
[ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['seɪŋ] , “ [ki:p] [ðəɪ] [hɑ:rt] [ʌn'sʌlɪd] , ['dʒoʊn] ,
她听到他们说：“琼，要保持你的心纯洁无瑕。”

[fɔ:r; fər] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [tʃoʊzn] [ðɪ:] [æz; əz][ðə; ði] [tʃæmpiən] [ʌv; əv] [fræns] . “ -
for Heaven has chosen thee as the champion of France .” 27
为了 天堂 有 选定 你 作为 这 冠军 的 法国 . “ -
[fɔ:r; fər] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [tʃoʊzn] [ðɪ:] [æz; əz][ðə; ði] [tʃæmpiən] [ʌv; əv] [fræns] . “ -
因为上天已拣选你作法兰西的勇士。”27

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] .
The vision disappeared .
这 想象 消失 .

幻象消失了。

[ðə; ði] [dri:m] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
The dream was over .
这 梦 曾是 超过 .

梦醒了。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kə'ɾɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .
But in that instant the career of this child was determined .
但 在 那 立即的 这 职业 的 这 孩子 曾是 决定 .
[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kə'ɾɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .
但就在那一瞬间，这个孩子的前途被决定了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [meɪd][ʌv; əv] [ɔː'liːnz] . -
She was the subsequent Maid of Orleans . 28
她 曾是 这 随后的 女佣 的 奥尔良 . -

她后来成为了奥尔良少女。²⁸

[ˈtʃæptər] [iː]
Chapter II
章 三

第二章

[ðə; ði] ['dɔʊfæn] [ænd; ənd][lɑː][ˈhaɪər]
The Dauphin and La Hire
这 多芬 和 拉 聘请

多芬和拉伊尔

[baɪ][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪprəl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
By the storm of an April day in the year 1428 ,
经过 这 风暴 的 一个 四月 天 在 这 年 - ,
1428年4月的一场暴风雨中,

[fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪ'vents] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈtʃæptər] ,
four years after the events related in the preceding chapter ,
四 年 后 这 活动 有关的 在 这 前 章 ,
前一章所述事件发生四年后,

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [dɪ'teɪnd] [æt; ət][hoʊm] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] [ˈtʃɪnɔːn] . [-]
a man was detained at home in the castle of Chinon . [11]
一个 男人 曾是 被拘留 在 家 在 这 城堡 的 希农 . [-]
一名男子被拘留在希农城堡的家中。[11]

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːstʊːm] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ræŋk] ,
His costume showed that he was of the highest rank ,
他的 戏服 显示 那 他 曾是 的 这 最高 秩 ,
他的服饰表明他地位极高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ˈɔːlsʊʊ][wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈprɪnsli] [ˈlʌkʃəri] .
and the apartment also was furnished in a style of princely luxury .
和 这 公寓 还 曾是 提供 在 一个 风格 的 王子 奢华 .
公寓的陈设也尽显王室奢华。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpærənt] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðiːz] [lʌɡˈzʊəriəs] [səˈraʊndɪŋz] [wɜːr; wər][ðə; ði]
As it was apparent , however , that these luxurious surroundings were the
作为 它 曾是 明显 , 然而 , 那 这些 豪华 周围环境 是 这
[səˈvaɪvəlz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊldər] [ˈpɪriəd] ,
survivals of an older period ,
幸存者 的 一个 老 时期 ,
然而,显而易见的是,这些奢华的环境是上一个时代的遗存。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [ˈiːðər] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðəm; ðəm]
evidently the present occupant of the castle either did not care to improve them
显然 这 展示 居住者 的 这 城堡 任何一个 做过 不是 关心 到 提升 他们
[ɔːr][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
or could not afford to do it .
或者 可以 不是 买得起 到 做 它 :
显然,城堡的现任主人要么不愿修缮这些设施,要么无力承担修缮费用。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði] [ˈjæbɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɑːstʊːm] [ˈfeɪvərd] [ðə; ði] [ˈlætər]
As a matter of fact the shabbiness of his own costume favored the latter
作为 一个 事情 的 事实 这 破旧 的 他的 自己的 戏服 受青睐 这 后者
[ˈɪnfərəns] .
inference .
推理 .
事实上,他那身破旧的衣衫也印证了后一种推断。

[ðə; ði] [mə'rouəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'træktɪv]
The morose expression of his face , which had but little that was attractive
这 忧郁 表达 的 他的 脸 , 哪个 有 但 小的 那 曾是 吸引人的
[ɪn][aɪ 'ti:] ,
in it ,
在 它 ,

他脸上阴郁的表情，几乎没有任何吸引人的地方。

[ˈdi:pənd] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] .
deepened this impression .
加深 这 印象 .

加深了这种印象。

[ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈeni] [ˈhaɪər] [æm'bɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][grætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Nothing about it indicated any higher ambition than the gratification of his
没有什么 关于 它 表明的 任何 更高 志向 比 这 满足感 的 他的
[ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪ'zaɪə-z] .
physical desires .
身体的 欲望 .

从各方面来看，他都没有表现出任何高于满足肉体欲望的抱负。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
His appearance gave the impression that he was at least thirty - five years of
他的 外貌 给予 这 印象 那 他 曾是 在 至少 三十 - 五 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

他的外表给人的印象至少有三十五岁。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'æləti] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [sɪks] .
but in reality he was only twenty - six .
但 在 现实 他 曾是 仅有的 二十 - 六 .

但实际上他只有二十六岁。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdouʃən] [ʌv; əv] [fræns] , [ˈæftərwərdz] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] . -
This man was the Dauphin of France , afterwards King Charles the Seventh . 29
这 男人 曾是 这 多芬 的 法国 , 然后 国王 查尔斯 这 第七 . -
此人 是 法国太子，后来的查理七世国王。²⁹

[bɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən] , [hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈstraɪkɪŋ]
Before him stood a young and beautiful woman , whose face was in striking
前 他 站立 一个 年轻的 和 美丽的 女士 , 谁 脸 曾是 在 引人注目
[ˈkɑ:ntɹæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .
contrast with his .
对比 和 他的 .

他面前站着一位年轻貌美的女子，她的容貌与他的截然不同。

[ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈrɔɪəl] [ˈprez(ə)ns] , [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] , [ˈwʊmənli]
A dignified royal presence , eyes flashing with spirit and resolution , womanly
一个 凝重 皇家 在场 , 眼睛 闪烁 和 精神 和 解决 , 女性
[ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] ,
gentleness and kindness ,
温柔 和 仁慈 ,

她仪态端庄，目光炯炯有神，充满决心，同时又不失女性的温柔和善良。

— [sʌtʃ] [wɜ:ɹ; wər][ðə; ði] [ˌkæɹɪktəˈrɪstɪks] [pɔ:ˈtreɪd] [ɪn][hɜ:ɹ; hər] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈkaʊntənəns] .
— **such were the characteristics portrayed in her beautiful countenance** .
— 这样的 是 这 特征 描绘 在 她 美丽的 面容 .

这就是她美丽容颜所展现的特质。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [laɪnz] ['ɪndɪkɪtɪd] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər][ˈprez(ə)nt] ['trʌb(ə)l]
Some of its lines indicated troubles of the heart , but her present trouble
一些 的 它是 线条 表明的 麻烦 的 这 心 , 但 她 展示 麻烦
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kaɪnd] .
was of another kind .
曾是 的 其他 种类 :
诗中的一些诗句暗示了爱情的烦恼, 但她目前的烦恼却是另一种。

[ðɪs] ['leɪdi][wʌz; wəz] [məˈri:] [ʌv; əv][ændʒu:] , [ðə; ði] [praʊd] ['kɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʊʃfæn] .
This lady was Marie of Anjou , the proud consort of the Dauphin .
这 女士 曾是 玛丽 的 安茹 , 这 自豪的 配偶 的 这 多芬 :
这位女士是安茹的玛丽, 王太子骄傲的妻子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] ['stændɪŋ] ,
They were both standing ,
他们 是 两个都 常设 ,
他们俩都站着。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] ['rɪzn] [frʌm; frəm]
for in the excitement of their conversation they had evidently risen from
为了 在 这 激动 的 他们的 对话 他们 有 显然 升起 从
[ðer; ðər] [si:ts] .
their seats .
他们的 座位 :
因为谈话太过激动, 他们显然都站了起来。

“ [oʊ] , [ðɪs] ['retʃɪdnəs] !
“ **Oh , this wretchedness !**
” 哦 , 这 悲惨 !
“哦, 这悲惨的境地! ”

“ [ʃi:; ʃi] [moʊn] .
“ **she moaned .**
” 她 呻吟 :
她呻吟道。

“ ['bjʊ:tɪf(ə)l] [fræns] ['desələt] !
“ **Beautiful France desolate !**
” 美丽的 法国 荒凉 !
美丽的法国, 如今却荒凉了!

[ðə; ði] [lʌg'zʊəriəs] [fi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lwa:r] [leɪd] [weɪst] !
The luxurious fields of the Loire laid waste !
这 豪华 字段 的 这 卢瓦尔河谷 铺设 浪费 !
卢瓦尔河畔的葱郁田野化为废墟!

[ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [kɪld] [ɔ:r] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪsts] !
The poor people killed or fugitives in the forests !
这 贫穷的 人们 被杀 或者 逃犯 在 这 森林 !
森林里被杀害的穷人或逃亡者!

['taunzmən] [ɪn] ['sɜ:rvɪtu:d] [ɔ:r][ɪn] [kən'tɪnjuəl] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] ['enəmi] !
Townsmen in servitude or in continual fear of a victorious enemy !
镇民 在 奴役 或者 在 持续的 害怕 的 一个 胜利者 敌人 !
城镇居民要么沦为奴隶, 要么时刻生活在对胜利敌人的恐惧之中!

[ænd; ənd][ju:; jʊ] !
And you !
和 你 !
你呢!

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jə] [ˈdu:ɪŋ]? ”
What are you doing ? ”
什么 是 你 正在做 ? ”

你在干什么? ”

“ [haʊ] , [aɪ] ?
” **How , I ?**
” 如何 , 我 ?

“我该怎么做? ”

[hu:] [lə'ments] [ɔ:l] [ðɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] ?
Who laments all this more than I ?
WHO 哀叹 全部 这 更多的 比 我 ?

谁比我更痛心这一切?

[hu:] [hæz; həz][tu:; tə] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] ?
Who has to suffer from it more than I ?
WHO 有 到 遭受 从 它 更多的 比 我 ?

还有谁比我更应该承受这种痛苦?

[eɪ 'em][aɪ][nɑ:t] ['grʊθɪŋ] ['pu:rə] ['evri] [deɪ] [br'keɪz, br'kɔ:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
Am I not growing poorer every day because of it ?
是 我 不是 生长 贫穷 每一个 天 因为 的 它 ?

难道我不是因此每天都在变得更穷吗?

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv]['i:v(ə)n] [æən; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['dɪnər] [tu:; tə] - [deɪ] . ” -
I am afraid I shall not have even an ordinary dinner to - day . ” 30
我 是 害怕的 我 将 不是 有 甚至 一个 普通的 晚餐 到 - 天 . ” -

恐怕我今天连顿像样的晚餐都吃不上了。”30

[hi:; hi] ['heɪstɪli] [ræŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [bel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] ['entərd] .
He hastily rang a silver bell , and a servant entered .
他 草草 响铃 一个 银 钟 , 和 一个 仆人 进入 .

他匆忙摇响银铃, 一个仆人走了进来。

“ [ʒɑ:k,dzeɪks] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz][fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
” **Jacques , go to the cook and ask him what he has for dinner .**
” 雅克 , 去 到 这 厨师 和 问 他 什么 他 有 为了 晚餐 .

“雅克, 去问问厨师晚饭吃什么。”

“ [kən'tempt] [ænd; ənd] [di:p] ['sɑ:roʊ] [wɜ:r; wər] ['pɪktʃəd] [ɑ:n] [mɜ'i:z] [feɪs] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['kwɪkli]
” **Contempt and deep sorrow were pictured on Marie's face , but she quickly**
” 鄙视 和 深的 悲哀 是 如图所示 在 玛丽的 脸 , 但 她 迅速地
[ˈmæstərd] [hɜ:r; hər]['æŋgər] .
mastered her anger .
精通 她 愤怒 .

玛丽脸上露出轻蔑和深深的悲伤, 但她很快就控制住了自己的愤怒。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [ju:; jə][hæv; həv][tu:; tə] [ˈsʌfər] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] ,
” **Certainly , my husband , you have to suffer , ” said she ,**
” 当然 , 我的 丈夫 , 你 有 到 遭受 , ” 说 她 ,

“当然, 我丈夫, 你必须受苦,”她说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [wʊd] [hi:; hi][bi:; bi] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv]
” **but what kind of a king would he be who did not feel the sufferings of**
” 但 什么 种类 的 一个 国王 会 他 是 WHO 做过 不是 感觉 这 苦难 的
[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - [foʊld] ? ”
his people a thousand - fold ? ”
他的 人们 一个 千 - 折叠 ? ”

“但是, 如果一个国王没有千百倍地感受到人民的苦难, 他算什么国王呢? ”

“ [pɑ:] !
“ **Pah** !
“ 帕 ！

“呸！ ”

[aɪ] [fi:l] [maɪ] [ˈpɑ:vərti] [əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] [els] . “
I feel my poverty above everything else . “
我 感觉 我的 贫困 多于 一切 别的 . “

我最强烈的感受就是贫穷。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [nəˈsesəti] [ɪz][ðer; ðər][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈpɑ:vərti] ?
“ **But what necessity is there for your poverty ?**
“ 但 什么 必要性 是 那里 为了 你的 贫困 ？

“但是，你们贫穷的必要性是什么呢？ ”

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [jɔr; jər] [ˈpɑ:vərti] [wɪl] [ˌdɪsəˈpɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] [ˌoʊvərˈkʌm]
Do you not know that your poverty will disappear on the day when you overcome
做 你 不是 知道 那 你的 贫困 将要 消失 在 这 天 什么时候 你 克服
[ðə; ði] [ˈenəmi] ? “
the enemy ? “
这 敌人 ？ “

难道你不知道，当你战胜敌人的那一天，你的贫穷就会消失吗？

“ [aɪ] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [ˈenəmi] !
“ **I overcome the enemy** !
“ 我 克服 这 敌人 ！

“我战胜了敌人！ ”

[gɑ:d] [help] [em ˈi:] !
God help me !
上帝 帮助 我 ！

上帝保佑我！

[aɪ] [ni:d] [wʌt] [fju:] [ˈmɜ:səˈneri:z] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ˈfɔ:rɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
I need what few mercenaries I have to forage for the kitchen .
我 需要 什么 很少 雇佣兵 我 有 到 饲料 为了 这 厨房 .

我需要手下仅有的几个雇佣兵去厨房搜集食材。

[reɪz] [freʃ] [tru:ps] !
Raise fresh troops !
增加 新鲜的 军队 ！

招募新兵！

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][du:][aɪ ˈti:] ?
How can I do it ?
如何 能 我 做 它 ？

我该怎么做？

[wʌt] [ˈlɪt(ə)] [ɡoʊld][ðer; ðər][ɪz][ɪn][maɪ] [ˈtreʒəri] [ɪz] [ɔ:ˈredi] [pledʒd] .
What little gold there is in my treasury is already pledged .
什么 小的 金子 那里 是 在 我的 财政部 是 已经 承诺 .

我国库里仅有的那点黄金也已经被抵押出去了。

[aɪ] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [ˈenəmi] !
I overcome the enemy !
我 克服 这 敌人 ！

我战胜了敌人！

[hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 ！

哈哈哈哈！

[ðeɪ] [ɔ:'redi] [hoʊld] ['hɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [fræns] .
they already hold nearly all of France .
他们 已经 抓住 几乎 全部 的 法国 .

他们已经控制了几乎整个法国。

[lɑ:]['haɪər] [-] [toʊld][em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [kaʊnt] ['sɔ:lzbəri] [ɪz] [brɪ'ɔ:r] [ɔ:'liənz] , [ænd; ənd][ɪz]
La Hire [12] told me to - day that Count Salisbury is before Orleans , and is
拉 聘请 [-] 讲述 我 到 - 天 那 数数 索尔兹伯里 是 前 奥尔良 , 和 是
[brɪ'si:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
besieging the city .
围攻 这 城市 .

拉伊尔[12]今天告诉我，索尔兹伯里伯爵已经攻占了奥尔良，正在围攻这座城市。

[wen] [ɔ:'liənz] [fɔ:lz] , [aɪ][mʌst; məst][flaɪ][frʌm; frəm] [hɪr] .
When Orleans falls , I must fly from here .
什么时候 奥尔良 瀑布 , 我 必须 飞 从 这里 .

奥尔良陷落后，我必须离开这里。

[ðen] [wʌt] ?
Then what ?
然后 什么 ?

然后呢？

[aɪ][fæl; əl][end][baɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['begər] . " -
I shall end by being a beggar . " 31
我 将 结尾 经过 存在 一个 乞丐 . " -

我最终会沦为乞丐。”31

" [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ɪf] [ju:; jʊ] [plʌk] [ʌp] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪz]
" **You will not if you pluck up courage and remember that when the necessity is**
" 你 将要 不是 如果 你 采摘 向上 勇气 和 记住 那 什么时候 这 必要性 是
[ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ,
the greatest ,
这 最 ,

“如果你鼓起勇气，记住在最需要的时候，你就不会失败。”

[drɪ'vaɪn] [eɪd][ɪz] ['nɪrəst] ,
divine aid is nearest ,
神圣的 援助 是 最近的 ,

神助就在眼前，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['ɡlɔ:riəs] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
and that it is more glorious and more worthy of a king to be
和 那 它 是 更多的 辉煌 和 更多的 值得 的 一个 国王 到 是
['væŋkwɪft] [ɪn]['bæt(ə)][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['ru:ɪnd] [baɪ] [ɪn'ɡlɔ:riəs] ['ɪndələns] . "
vanquished in battle than to be ruined by inglorious indolence . "
战败者 在 战斗 比 到 是 毁坏 经过 不光彩的 懒惰 . "

而且，战败于苟且偷生、碌碌无为，远比苟且偷生而覆灭更光荣，更配得上君王的身份。

" [pɑ:] !
" **Pah !**
" 帕 !

“呸！ ”

[aɪ] [wɪl] [du:] ['ni:ðər] [ðə; ði][wʌŋ][nɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] .
I will do neither the one nor the other .
我 将要 做 两者都不 这 一 也不 这 其他 .

我两种都不会做。

[aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] .
I will live and enjoy myself .
我 将要 居住 和 享受 我 .

我会好好生活，享受人生。

[ðæt] [wɪl] ['kɑ:mpenseɪt] [em 'i:][fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ] [lækt] [ɪn][ðə; ði] ['hʌŋɡri] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ju:θ] .
That will compensate me for what I lacked in the hungry days of my youth .
那 将要 补偿 我 为了 什么 我 缺乏 在 这 饥饿的 天 的 我的 青年 .
这将弥补我年轻时饥寒交迫所造成的匮乏。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] .
I will make terms with the English .
我 将要 制作 条款 和 这 英语 .
我将与英国人达成协议。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [els] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [li:v] [em 'i:] [bɔ:ŋɡə'dɔ:k] . [-] [aɪ][kæn; kən]
They may have everything else if they will only leave me Languedoc . [13] I can
他们 可能 有 一切 别的 如果 他们 将要 仅有的 离开 我 朗格多克 . [-] 我 能
[lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ['su:ts][maɪ] ['ɪnkʌm] . "
live there in a manner that suits my income . "
居住 那里 在 一个 方式 那 西装 我的 收入 . "
如果他们肯把朗格多克留给我，他们或许可以给我其他一切。[13] 我可以在那里过上适合我收入的生活。”

" [jeɪm] ! [jeɪm] !
" **Shame ! shame !**
" 耻辱 ! 耻辱 !
“耻辱！耻辱！”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] ? " [ɪk'skleɪmd] [mə'ri:] .
what is this I hear ? " exclaimed Marie .
什么 是 这 我 听到 ? " 惊呼 玛丽 .
“我听到了什么？”玛丽惊喊道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ]['vælwɑ:] ?
" **Are you a Valois ?**
" 是 你 一个 瓦卢瓦 ?
你是瓦卢瓦家族的人吗？

[dʌz] ['rɔɪəl] [blʌd] [fləʊ] [ɪn][jʊr; jər] [veɪnz] ?
Does royal blood flow in your veins ?
做 皇家 血 流动 在 你的 静脉 ?
你的血管里流淌着皇室血统吗？

[du:; ju:; jʊ][nɑ:t] [blʌʃ] [tu:; tə] [ˈʌtər] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] ?
Do you not blush to utter such words ?
做 你 不是 脸红 到 说出 这样的 字 ?
说出这样的话，你难道不觉得羞愧吗？

[oʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [du:] [wət'evər] [els] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [bʌt; bət] [seɪv] [fræns] [ænd; ənd][em 'i:][frʌm; frəm]
Oh , my husband , do whatever else you wish , but save France and me from
哦 , 我的 丈夫 , 做 任何 别的 你 希望 , 但 节省 法国 和 我 从
[sʌtʃ] [jeɪm] . "
such shame . "
这样的 耻辱 : "
哦，我的丈夫，你想做什么都行，但请你救救法国和我，让我们免受这样的耻辱。

" [wel] , [wel] , [ɔ:l][ɪz][nɑ:t]['oʊvər] [jet] [æt; ət] [ɔ:'liənz] . "
" **Well , well , all is not over yet at Orleans . "**
" 出色地 , 出色地 , 全部 是 不是 超过 然而 在 奥尔良 . "
“哎呀，看来奥尔良的事情还没结束呢。”

" [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [fɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɔ:l] [si:m] [bɔ:st] ,
" **But even if it fall , and if all seem lost ,**
" 但 甚至 如果 它 落下 , 和 如果全部 似乎 丢失的 ,
“但即便它倒下了，即便一切似乎都已失去，

[ˈiːv(ə)n] [ðən] [duː][nɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪmfl] [əˈɡri:mənt] .
even then do not make such a shameful agreement .
甚至 然后 做 不是 制作 这样的 一个 可耻 协议 .

即使那样，也不要签署如此可耻的协议。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈleɪdi] [rɪˈtaɪərd] .
" **With these words the noble lady retired** .
" 和 这些 字 这 高贵 女士 退休 .

说完这些话，这位贵妇人便退下了。

[ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈmænər] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][wɜːrdz] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [meɪk]
The moral indignation of her manner and her words appeared to make
这 道德 愤慨 的 她 方式 和 她 字 出现 到 制作
[sʌm; səm] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdɒʊfæn] .
some impression upon the Dauphin .
一些 印象 之上 这 多芬 .

她言辞中流露出的道德义愤似乎给太子留下了深刻的印象。

[hiː; hi] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
He buried his face in his hands ,
他 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 ,

他双手捂住了脸。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [θɔːt] — [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ]
and was absorbed in thought — as far as he was capable of thinking
和 曾是 吸收 在 想法 — 作为 远的 作为 他 曾是 有能力的 的 思维
.
-
.
32
.
-
.

他陷入了沉思——就他当时的思考能力而言。32

[waɪl] [ðʌs] [ɪnˈɡeɪdʒd] , [æn; ən] [ˈæɹəs] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
While thus engaged , an arras door opened behind him ,
尽管 因此 已订婚的 , 一个 阿拉斯 门 打开 在后面 他 ,

正当他专注交谈时，他身后的帷幔门开了。

[rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrli] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɜːrli][ʌv; əv] [eɪˈtiːn] [ɔːr] [naɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] .
revealing the charming little curly head of a girl of eighteen or nineteen years .
揭示 这 迷人 小的 卷曲 头 的 一个 女孩 的 十八 或者 十九 年 .

露出了十八九岁女孩迷人的小卷发。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈfɪɡjər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈiːzi] [ænd; ənd]
No one could have seen that exquisite figure moving along with such easy and
不 一 可以 有 已见 那 精美的 数字 移动 沿着 和 这样的 简单的 和
[ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] [ɡreɪs] [wɪˈðəʊt] [kənˈfesɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [siːn] [sʌtʃ] [ɪkˈskwɪzɪt]
consummate grace without confessing he had never before seen such exquisite
完善 优雅 没有 坦白 他 有 绝不 前 已见 这样的 精美的
[ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈmænər] .
beauty and fascinating manner .
美丽 和 迷人 方式 .

任何人看到那优美的身影以如此轻松优雅的姿态行走，都会不禁承认自己从未见过如此绝世的美貌和迷人的风采。

[hɜːr; həɹ] [tʃɑːrm] [əˈpɪrd] [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfɪɡjər] ,
Her charm appeared not only in her beautiful figure ,
她 魅力 出现 不是 仅有的 在 她 美丽的 数字 ,

她的魅力不仅体现在她姣好的身材上，

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊv][ɪn][ðə; ði] ['greɪʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [hɜːr; həɹ][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd]
but also in the gracious expression which characterized her personality and
但 还 在 这 亲切 表达 哪个 特征化的 她 性格 和
[ˈreɪdi'eɪtɪd][frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] ['kaʊntənəns]
radiated from her countenance
辐射 从 她 面容
但也体现在她优雅的神态中，这是她个性的体现，也是她脸上散发出的光芒。

[ðɪs] ['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['ægnəs][ˈsɒrəl] , [-] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði]
This maiden was the famous Agnes Sorel , [14] the favorite of Charles the
这 少女 曾是 这 著名的 艾格尼丝 索雷尔 , [-] 这 最喜欢的 的 查尔斯 这
[ˈsev(ə)nθ] , [huː] ,
Seventh , who ,
第七 , WHO ,
这位少女就是著名的阿格尼斯·索雷尔[14]，她是查理七世的宠妃，

[æz; əz][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'leɪts] , [wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] ['wʊmənli] ['tendərnəs] ,
as history relates , was conspicuous for her womanly tenderness ,
作为 历史 相关 , 曾是 显眼的 为了 她 女性 压痛 ,
据史料记载，她以女性的温柔著称。

[ænd; ənd] [huː] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [hɜːr; həɹ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ˈnoʊb(ə)l][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]
and who always used her influence over the King for noble purposes
和 WHO 总是 用过的 她 影响 超过 这 国王 为了 高贵 目的
[ænd; ənd] ['nevər][fɔːr; fər][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈɛndz]
and never for personal ends
和 绝不 为了 个人的 结束
她总是将自己对国王的影响力用于崇高的目的，而不是用于个人目的。

[ðə; ði] ['doʊfæn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['prez(ə)ns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [laɪt] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
The Dauphin was not aware of her presence until he felt the light touch of
这 多芬 曾是 不是 意识到的 的 她 在场 直到 他 毛毡 这 光 触碰 的
[hɜːr; həɹ][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]
her hand upon his shoulder
她 手 之上 他的 肩膀
太子直到感觉到她的手轻轻搭在他的肩膀上，才意识到她的存在。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][wʌz; wəz]['mædʒɪk(ə)l][ɪn][ɪts] [ɪ'fekt]
The sight of her was magical in its effect
这 视线 的 她 曾是 神奇 在 它是 影响
她的身影令人惊艳，仿佛拥有魔力。
[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtnɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl] ['treɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'dʒekʃn] ['dɪsə'pɪəd]
His face lightened up , and all traces of dejection disappeared
他的 脸 轻度 向上 , 和 全部 痕迹 的 沮丧 消失

他的脸色顿时明亮起来，所有的沮丧都消失了。
“ [ɪz][aɪ 'tiː][juː; jʊ] , ['ægnəs] ?
“ **Is it you , Agnes ?**
“ 是 它 你 , 艾格尼丝 ?
“ 是你吗，艾格尼丝？ ”

[naʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] . “
Now everything is all right . ”
现在 一切 是 全部 正确的 . “
现在一切都好了。

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋ] ?
“ **What has been wrong ?**
“ 什么 有 到过 错误的 ?
“到底出了什么问题？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [moʊst] [ˈtendərli] .
” **she asked most tenderly** .
” 她 问 最多 温柔地 .

她温柔地问道。

“ [məˈri:] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] .
” **Marie has been here** .
” 玛丽 有 到过 这里 .

“玛丽来过这里。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [maɪ] [hed] [eɪk] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈhɪrli] [ˈruːɪnd] [maɪ] [ˈæpɪtaɪt] .
She has made my head ache and has nearly ruined my appetite .
她 有 制成 我的 头 疼痛 和 有 几乎 毁坏 我的 食欲 .

她让我头疼，差点没让我吃下饭。

[bʌt; bət] — “
But — “
但 — “

但-“

“ [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈæɡnəs] .
” **I know all about it** , “ **interrupted Agnes** .
” 我 知道 全部 关于 它 , “ 中断 艾格尼丝 .

“我全都知道,”艾格尼丝打断道。

“ [haʊ] ?
” **How ?**
” 如何 ?

“如何?

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
You know all about it ?
你 知道 全部 关于 它 ?

你对此了如指掌?

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ? “
Who could have told you ? “
WHO 可以 有 讲述 你 ? “

谁能告诉你呢?

“ [noʊ][wʌn][təʊld][em ˈiː] . “
” **No one told me** . “
” 不 一 讲述 我 . “

“没人告诉我。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈiːvzdrɑːpɪŋ] .
” **Oh , you have been eavesdropping** .
” 哦 , 你 有 到过 偷听 .

“哦，你一直在偷听。”

[ɑː] , [hɑː] ! “
Ah , ha ! “
啊 , 哈 ! “

啊哈!

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] .
” **I had to** .
” 我 有 到 .

我不得不这么做。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɡoʊ] [bæk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈentər] . “ -
I could not go back , and of course I was not permitted to enter . “ **33**
我 可以 不是 去 后退 , 和 的 课程 我 曾是 不是 允许 到 进入 . “ -

我无法返回，当然，我也不允许进入。”33

“ [eɪtʃ 'em] ! ['nevər] [maɪnd] .

“ **Hm ! Never mind .**
“ 嗯 ！ 绝不 头脑 ；

“嗯！ 没事了。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] . ”

It is all right , just the same .
“ 它 是 全部 正确的 , 只是 这 相同的 . ”

没关系，一样。

“ [oʊ] , [noʊ] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] . ”

“ **Oh , no , Your Majesty .**
“ 哦 ； 不 ； 你的 威严 ； ”

“哦，不，陛下。”

“ [haʊ] ？

“ **How ？**
“ 如何 ？

“如何？

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ？ ”

What do you mean ？
“ 什么 做 你 意思是 ？ ”

你是什么意思？ ”

“ [aɪ] [fer] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [praʊd] ['kɑ:nsɔ:rt] . ”

“ **I share the anxiety and trouble of your proud consort .**
“ 我 分享 这 焦虑 和 麻烦 的 你的 自豪的 配偶 . ”

“我与您骄傲的配偶感同身受，体会您的焦虑和烦恼。”

“ ['nɑ:nsens] ！

“ **Nonsense ！**
“ 废话 ！

“废话！

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌblɪd] . ”

You ought not to be troubled .
“ 你 应该 不是 到 是 麻烦 . ”

你不必为此担忧。

“ [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪnts] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,

“ **By all the saints , Your Majesty ,**
“ 经过 全部 这 圣徒 , 你的 威严 ,

“以诸圣的名义起誓，陛下，

[aɪ] [æɪ; jəl] [bi:; bi] [ɪnkən'sɒləb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [ə'bændən] [jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

I shall be inconsolable and unhappy if you do not abandon your decision .
我 将 是 无法安慰 和 不开心 如果 你 做 不是 放弃 你的 决定 .

如果你不放弃你的决定，我将伤心欲绝，难以接受。

[aɪ] [ʃʊd; jəd] [bi:; bi] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ə; eɪ] [prɪns] [hu:] [kæn; kən] [soʊ] ['i:zəli] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] [raɪts]

I should be ashamed to serve a prince who can so easily renounce his rights
我 应该 是 羞愧 到 服务 一个 王子 WHO 能 所以 容易地 放弃 他的 权利

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɪɡnɪtɪz] . ”

and his dignities .
“ 和 他的 尊严 . ”

我为能侍奉一位如此轻易放弃自身权利和尊严的君主而感到羞耻。

“ [wel] , [wel] , [aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] .

“ **Well , well , I will consider the matter .**
“ 出色地 , 出色地 , 我 将要 考虑 这 事情 .

“嗯，嗯，我会考虑这件事。”

[wɪl] [ðæt] ['sætɪsfai][ju:; jʊ] ? "
 Will that satisfy you ? "
 将要 那 满足 你 ？ "

这样可以让你满意吗？

" [oʊ] , [noʊ] , ['saɪər] .
 " **Oh , no , sire .**
 " 哦 , 不 , 父系 .

“哦，不，陛下。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['prə:mɪs] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [θɪŋk] [ə'gen] [ʌv; əv] [ðæt] ['heitfl] [ski:m] .
 You must promise me that you will not think again of that hateful scheme .
 你 必须 承诺 我 那 你 将要 不是 思考 再次 的 那 可恶 方案 .

你必须向我保证，你不会再想那个可恶的计划。

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t][fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] ?
 Will you not for my sake ?
 将要 你 不是 为了 我的 清酒 ？

看在我面子上，你愿意吗？

" [ðerə'pɑ:n] [fi:; fi] [traɪ'ʌmfəntli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ˌpɪru:'etɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .
 " **Thereupon she triumphantly and gracefully pirouetted about the apartment .**
 " 于是 她 凯旋而归 和 优雅地 旋转 关于 这 公寓 .

于是，她得意洋洋、优雅地在公寓里旋转起来。

" ['ægnəs] , [aɪ] [teɪk] [bæk] [maɪ][wɜ:rd] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɒʊfæn] .
 " **Agnes , I take back my word , " cried the Dauphin .**
 " 艾格尼丝 , 我 拿 后退 我的 单词 , " 哭 这 多芬 .

“艾格尼丝，我收回我的话！”太子喊道。

[ðɪs] [meɪd] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [ðə; ði] ['hæpi:ə] , [ænd; ənd][fi:; fi] [kən'tɪnju:d] [hɜ:r; hər] [dæns] , ['sɪŋɪŋ] [ðɪs]
 This made her all the happier , and she continued her dance , singing this
 这 制成 她 全部 这 更快乐 , 和 她 持续 她 舞蹈 , 歌唱 这
 [ə'kʌmpənɪmənt] : —
 accompaniment : —
 伴奏 : —

这让她更加高兴了，她继续跳舞，并唱起了这首歌曲：

" ['i:ʊʊ] , ['i:ʊʊ] , ['i:ʊʊ] , [noʊ] ,
 " **Eio , eio , eio , no ,**
 " eio , eio , eio , 不 ,

“Eio, eio, eio, 不，

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ]
 He cannot be a King
 他 不能 是 一个 国王

他不可能成为国王。

[hu:] [dʌz] [nɑ:t] [ki:p] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] !
 Who does not keep his word !
 WHO 做 不是 保持 他的 单词 ！

谁不守信用！

['i:ʊʊ] , ['i:ʊʊ] , ['i:ʊʊ] , [oʊ] ,
 Eio , eio , eio , O ,
 eio , eio , eio , 哦 ,

Eio, eio, eio, O,

奥尔良少女(The Maid of Orleans)

第2/6页

[ðɪs] [wʌn] [hɪr] — [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [sʌt] ,
This one here — he is not such ,
这 — 这里 — 他 是 不是 这样的 ,

这个人——他不是那样的人，

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [oʊ] , [noʊ] . " -
No , no , no , oh , no . " 34
不 , 不 , 不 , 哦 , 不 . " -

不，不，不，哦，不。”34

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [wɜːrd][fiː; fi] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] ,
With the last word she suddenly disappeared ,
和 这 最后的 单词 她 突然 消失 ,

话音刚落，她就突然消失了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hevi] [træmp][ʌv; əv][menz] [fiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbər] .
for the heavy tramp of men's feet was heard in the antechamber .
为了 这 重的 流浪汉 的 男士 脚 曾是 听到 在 这 前厅 .

前厅里传来沉重的脚步声。

[ðə; ði] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði] ['dɒʊfæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
The interruption displeased the Dauphin , and he was about to leave the
这 中断 不高兴 这 多芬 , 和 他 曾是 关于 到 离开 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

太子被打断后很不高兴，正要离开房间。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmə] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
but before he could do so the new - comers stood at the door .
但 前 他 可以 做 所以 这 新的 - 来者 站立 在 这 门 .

但他还没来得及这么做，新来的人就站在门口了。

[aɪ 'tiː][ˈoʊnli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [dɪs'plezər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
It only increased his displeasure that he was forced to remain .
它 仅有的 增加 他的 不满 那 他 曾是 强制 到 保持 .

被迫留下只会让他更加不满。

[ðə; ði] [tuː] [men] , [hu:m] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] [rʌf] [ænd; ənd]
The two men , whom he regarded with a sinister expression , were rough and
这 二 男人 , 谁 他 认为 和 一个 险恶 表达 , 是 粗糙的 和
[stɜːrdi] ,
sturdy ,
结实的 ,

他面露凶光地打量着这两个人，他们身材粗壮结实。

[men][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [huː] [stænd][fæst][ɪn][ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [lʊk] [deθ] ['fɪrləsli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,
men of the class who stand fast in battle and look death fearlessly in the eye ,
男人 的 这 班级 WHO 站立 快速地 在 战斗 和 看 死亡 无畏地 在 这 眼睛 ,

那些在战场上坚守阵地、无畏死亡的精英阶层，

[naɪts] [ɪn][ðə; ði] ['truːɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .
knight in the truest sense of the word .
骑士 在 这 最真实的 感觉 的 这 单词 .

真正意义上的骑士。

“ [soʊ] [ˈkwɪkli] [bæk] , [maɪ] [breɪv] [lɑː] [ˈhaɪər] ? ” [sed] [tʃɑːrlz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
“ **So quickly back , my brave La Hire ?** ” **said Charles to one of them .**
“ 所以 迅速地 后退 , 我的 勇敢的 拉 聘请 ? ” 说 查尔斯 到 一 的 他们 :
“这么快就回来了, 我勇敢的拉伊尔?”查尔斯对其中一人说道。

“ [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪdi] , [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] , [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˈgreɪtər] [niːd] [fɔːr; fər] [kwɪk] [ænd; ənd]
“ **By Our Lady , Your Majesty , never was there greater need for quick and**
“ 经过 我们的 女士 , 你的 威严 , 绝不 曾是 那里 更大的 需要 为了 快的 和
[dɪˈsaɪsɪv] [æk(j)ə] [ðæn; ðən] [naʊ] ,
decisive action than now ,
决定性 行动 比 现在 ,
“以圣母玛利亚的名义发誓, 陛下, 从来没有比现在更需要迅速果断地采取行动的了。”

“ [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [rɪˈplaɪ] .
“ **was his reply .**
“ 曾是 他的 回复 :
“他回答说。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [kaʊnt] [ˈsɔːlzbəri] [hæz; həz] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈvestɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
“ **I have just heard that Count Salisbury has completely invested the city of**
“ 我 有 只是 听到 那 数数 索尔兹伯里 有 完全地 投资 这 城市 的
[ɔːˈliənz]] .
Orleans .
奥尔良 :
“我刚刚听说索尔兹伯里伯爵已经完全控制了奥尔良市。”

[nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [kæt] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
Not even a cat can get out of it ,
不是 甚至 一个 猫 能 得到 出去 的 它 ,
连猫都出不来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] .
and in a few weeks it will be in the clutches of famine .
和 在 一个 很少 周 它 将要 是 在 这 离合器 的 饥荒 :
几周后, 它将陷入饥荒之中。

[ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [help] [ðəm; ðəm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [siː] — “
If we do not help them you can easily see —”
如果 我们 做 不是 帮助 他们 你 能 容易地 看 — “
如果我们不帮助他们, 你们很容易就能看出——”

“ [help] [ðəm; ðəm] !
“ **Help them !**
“ 帮助 他们 !
“帮助他们! ”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈdoʊfæn] , [dɪˈspɑːndəntli] .
“ **interrupted the Dauphin , despondently .**
“ 中断 这 多芬 , 沮丧地 :
“太子沮丧地打断了他的话。”

“ [maɪ] [gʊd] [naɪt] , [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [ˈtrezəri] ?
“ **My good knight , how much money do you suppose there is in my treasury ?**
“ 我的 好的 骑士 , 如何 很多 钱 做 你 认为 那里 是 在 我的 财政部 ?
“我的好骑士, 你猜猜我的国库里有多少钱?”

[haː] ! [haː] ! “
Ha ! ha !”
哈 ! 哈 ! “
哈哈!

“ [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [si:] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɪˈdʒɪtɪmət] [kɪŋ] [ɪz] [fɪld] [ɪf]
“ **The people will see to it that the treasury of their legitimate King is filled if**
“ 这 人们 将要 看 到 它 那 这 财政部 的 他们的 合法的 国王 是 已填 如果
[ɪn] [tʒ:rn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [raɪt] ,
in turn they have the assurance that he will make a stand for the right ,
在 转动 他们 有 这 保证 那 他 将要 制作 一个 站立 为了 这 正确的 ,
“如果人民确信他们合法的国王会捍卫正义，那么人民就会确保国库充盈。”

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðərlænd] . “ -
for his honor , and for the fatherland . ” 35
为了 他的 荣誉 , 和 为了 这 祖国 : “ -
为了他的荣誉，为了祖国。”35

“ [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ðen] [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [kæn; kən] [ki:p] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈfæstɪŋ] [kjʊr] [tu:; tə] [wɪtʃ] [maɪ]
“ **And until then I suppose I can keep on with my fasting cure to which my**
“ 和 直到 然后 我 认为 我 能 保持 在 和 我的 禁食 治愈 到 哪个 我的
[ˈmʌðər] [əˈkʌstəmd] [em ˈi:] .
mother accustomed me .
母亲 习惯 我 :
“在那之前，我想我可以继续坚持我母亲教给我的禁食疗法。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , [maɪ] [gʊd] [lɑ:] [ˈhaɪər] ,
You will not believe it , my good La Hire ,
你 将要 不是 相信 它 , 我的 好的 拉 聘请 ,
你不会相信的，我亲爱的拉伊尔，

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [sæd] [tru:θ] [ðæt] [maɪ] [kʊk] [hæz; həz] [ˈnəʊtɪfaɪd] [em ˈi:] [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ]
but it is the sad truth that my cook has notified me he has nothing
但 它 是 这 伤心 真相 那 我的 厨师 有 已通知 我 他 有 没有什么
[tu:; tə] [sɜ:rv] [tu:; tə] - [deɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [faʊlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haɪnd] - [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] .
to serve to - day but a pair of fowls and a hind - quarter of mutton .
到 服务 到 - 天 但 一个 一对 的 家禽 和 一个 后 - 四分之一 的 羊肉 :
但令人遗憾的是，我的厨师告诉我，今天他除了两只鸡和一块羊后腿之外，什么也没有。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪnˈvaɪtɪd] [æz; əz] [gests] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [æz; əz] [ðæt] ! “
And you are to be invited as guests to such a banquet as that ! ”
和 你 是 到 是 受邀 作为 客人 到 这样的 一个 宴会 作为 那 ! “
你们将被邀请作为宾客参加这样的盛宴！

“ [wel] , [ˈsaɪər] , [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **Well , sire , that is all right .**
“ 出色地 , 父系 , 那 是 全部 正确的 :
“好的，陛下，没关系。”

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [wɪl] [i:t] [ðə; ði] [faʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌt(ə)n] ;
To - day we will eat the fowls and the mutton ;
到 - 天 我们 将要 吃 这 家禽 和 这 羊肉 ;
今天我们将吃家禽和羊肉；

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [wi:; wi] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkɪtʃɪnz] , [ænd; ənd] [si:t]
to - morrow we will drive the English out of their kitchens , and seat
到 - 明天 我们 将要 驾驶 这 英语 出去 的 他们的 厨房 , 和 座位
[ɑ:rˈselvz] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈteɪblz] . “
ourselves at their tables . ”
我们自己 在 他们的 表格 : “
明天我们将把英国人赶出他们的厨房，然后我们自己坐到他们的餐桌旁。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ðəm; ðəm] [aʊt] ?
“ **But how are we going to drive them out ?**
“ 但 如何 是 我们 去 到 驾驶 他们 出去 ?
“但是我们要如何把他们赶出去呢？ ”

[,aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
It is impossible .
它 是 不可能的 .

这不可能。

[kæn; kən][aɪ] ['sʌmən] [truːps] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ? "
Can I summon troops out of the ground ? "
能 我 召唤 军队 出去 的 这 地面 ? "

我可以召唤地下的军队吗？

" [jes] , [ˈsaɪər] , [juː; jʊ][kæn; kən] !
" Yes , sire , you can !
" 是的 , 父系 , 你 能 !

“是的，陛下，您可以！”

" [ðə; ði] ['dʊʊfæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [əˈstaːnɪʃmənt] .
" The Dauphin looked at him with astonishment .
" 这 多芬 看起来 在 他 和 惊讶 .

“太子惊讶地看着他。”

" [duː;][juː; jʊ] [teɪk] [em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɪzərd] ?
" Do you take me for a wizard ?
" 做 你 拿 我 为了 一个 巫师 ?

你把我当成巫师了吗？

[ɔːr] , [duː;][juː; jʊ] [miːn] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdev(ə)] ? "
Or , do you mean I am in partnership with the devil ? "
或者 , 做 你 意思是 我 是 在 合伙 和 这 魔鬼 ? "

或者，你的意思是说我和魔鬼是一伙的？

" [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ænd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ˈsaɪər] , [hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [wɜːrkt] [ˈwʌndɜːz] .
" Resolution and courage , sire , have often worked wonders .
" 解决 和 勇气 , 父系 , 有 经常 工作 奇迹 .

“陛下，决心和勇气往往能创造奇迹。”

[ɪnˈskraɪb] [ðem; ðəm][ɑːn][jʊr; jər] [ˈbænər] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ænd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [ˈflʌtər]
Inscribe them on your banner to - day , and to - morrow it will not flutter
题 他们 在 你的 横幅 到 - 天 , 和 到 - 明天 它 将要 不是 扑
[dɪˈzɜːrtɪd] .
deserted .
荒凉的 .

今天就把它们写在你的旗帜上，明天它就不会空荡荡地飘扬。

[,aɪˈtiː] [wɪl] [ˈræli] [ðəʊz] [əˈraʊnd][,aɪˈtiː] [huː] [hæv; həv][ˈfɔːlən] [əˈweɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]
It will rally those around it who have fallen away discouraged as well as those
它 将要 集会 那些 大约 它 WHO 有 倒下 离开 灰心 作为 出色地 作为 那些
[huː] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
who follow the profession of arms ,
WHO 跟随 这 职业 的 武器 ,

它将团结那些灰心丧气、偏离正轨的人，以及那些继续从事军事职业的人。

[ænd; ænd] [wʊd] [ˈglædli] [ɪnˈlɪst] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈbænər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]
and would gladly enlist under such a royal banner for the sake of the rich
和 会 乐意 入伍 在下面 这样的 一个 皇家 横幅 为了 这 清酒 的 这 富有的
[rɪˈwɔːrd] .
reward .
报酬 .

为了丰厚的赏赐，他很乐意在这样的皇家旗帜下效力。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [men] [jet] [huː] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][stænd][baɪ][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊd] [swɔːdz] .
There are men yet who are ready to stand by you with their good swords .
那里 是 男人 然而 WHO 是 准备好 到 站立 经过 你 和 他们的 好的 剑 .

仍然有一些人愿意挥舞着他们的利剑与你并肩作战。

[si:] , [hɪr] [ɪz][maɪ] [stɑ:ntɪ] [frend] - , " ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
See , here is my stanch friend Saintrailles , " pointing to his companion ,
看 , 这里 是 我的 立柱 朋友 - , " 指向 到 他的 伴侣 ,
“瞧, 这是我忠实的朋友圣雷尔,”他指着同伴说道。

" [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [ɪz] ['redi] . " -
" and he is not the only one who is ready . " 36
" 和 他 是 不是 这 仅有的 一 WHO 是 准备好 . " -
“而且他并不是唯一一个做好准备的人。”36

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['welkəm] , [breɪv] [naɪt] , " [sed] [tʃɑ:rlz] .
" You are welcome , brave knight , " said Charles .
" 你 是 欢迎 , 勇敢的 骑士 , " 说 查尔斯 .
“不客气, 勇敢的骑士,”查尔斯说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [jeɪm] [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli][ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][saɪt] [daʊn] [tu:; tə] [tu:] [faʊlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" It is a shame I can only invite you to sit down to two fowls and a
" 它 是 一个 耻辱 我 能 仅有的 邀请 你 到 坐 向下 到 二 家禽 和 一个
[leg][ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] . " **leg of mutton . "**
腿 的 羊肉 : "
“很遗憾, 我只能请各位享用两只鸡和一条羊腿。”

" ['saɪər] , " [rɪ'plaɪd] - , [hu:] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][ɪndɪg'neiʃ(ə)n] ,
" Sire , " replied Saintrailles , who could hardly restrain his indignation ,
" 父系 , " 回复 - , WHO 可以 几乎 抑制 他的 愤慨 ,
“陛下,”圣雷尔回答道, 他几乎无法抑制心中的愤慨。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['teɪbl] [wen] [aɪ] ['fɑ:lʊəd] [maɪ] [frend] [hɪr] .
" I was not thinking of your table when I followed my friend here .
" 我 曾是 不是 思维 的 你的 桌子 什么时候 我 随后 我的 朋友 这里 :
“我跟着朋友来的时候, 并没有想到你们的桌子。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['retʃɪd] [plaɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] ['fɑ:ðərlænd] . " **I was thinking of your wretched plight and of the bleeding fatherland . "**
我 曾是 思维 的 你的 可怜 困境 和 的 这 出血 祖国 : "
我一直在想着你们悲惨的处境和流血的祖国。

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [helpt] ? "
" And do you believe it can be helped ? "
" 和 做 你 相信 它 能 是 帮助 ? "
“你认为这种情况可以改善吗? ”

" ['sɜ:rt(ə)nli] , ['saɪər] , [bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [wʊd] [wɪn][mʌst; məst] ['ventʃər] . "
" Certainly , sire , but he who would win must venture . "
" 当然 , 父系 , 但 他 WHO 会 赢 必须 风险投资 : "
“当然, 陛下, 但想要获胜就必须冒险。”

" [jes] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hi:; hi] [meɪ] ['ɔ:lsʊʊ] [lu:z] .
" Yes , and in the meantime he may also lose .
" 是的 , 和 在 这 与此同时 他 可能 还 失去 :
“是的, 与此同时, 他也可能输。”

[bʌt; bət] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə] [lu:z] . "
But , by my faith , I have not much more to lose . "
但 , 经过 我的 信仰 , 我 有 不是 很多 更多的 到 失去 : "
但是, 凭着我的信仰, 我已经没有什么可失去的了。

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [tu:; tə][wɪn] .
" But all the more to win .
" 但 全部 这 更多的 到 赢 :
“但正因如此, 我们才更渴望胜利。”

[ðə; ði] [breɪv] [soʊl] [θɪŋks] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] . ”
The brave soul thinks only of winning . ”
 这 勇敢的 灵魂 思考 仅有的 的 获胜 . ”

勇敢的人心中只有胜利。

“ [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [lɑː][ˈhaɪər] , [ænd; ənd][lɑː][ˈhaɪər] [tɔːks] [laɪk] [məˈriː] ,
“ Oh , yes , you talk like La Hire , and La Hire talks like Marie ,
 ” 哦 , 是的 , 你 讲话 喜欢 拉 聘请 , 和 拉 聘请 会谈 喜欢 玛丽 ,
 “哦, 是的, 你说话像拉伊尔, 而拉伊尔说话像玛丽。”

[ænd; ənd] [məˈriː] [tɔːks] [laɪk] — [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wʊd] [let][em ˈiː][hæv; həv] [lɔːŋɡəˈdɔːk] [æz; əz]
and Marie talks like — but if the English would let me have Languedoc as
 和 玛丽 会谈 喜欢 — 但 如果 这 英语 会 让 我 有 朗格多克 作为
 [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈduːkdəm] , [ðen] —
an independent dukedom , then —
 一个 独立的 公国 , 然后 —

玛丽说的话就像——但是如果英国人允许我把朗格多克变成一个独立的公国, 那么——

“ [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsentəns] , [fɔːr; fər] [θruː] [ðə; ði][saɪd] - [dɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli]
“ He did not finish the sentence , for through the side - door , which was partly
 ” 他 做过 不是 结束 这 句子 , 为了 通过 这 边 - 门 , 哪个 曾是 部分
 [ˈoʊpən] ,
open ,
 打开 ,

“他话还没说完, 就从半开的侧门走了进来。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈfɪŋɡər][ʌv; əv][ˈæɡnəs][ˈsɔːrəl] .
he saw the warning finger of Agnes Sorel .
 他 锯 这 警告 手指 的 艾格尼丝 索雷尔 .

他看到了艾格尼丝·索雷尔的警告手势。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈzjuːmd] :
Then he resumed :
 然后 他 恢复 :

然后他继续说道:

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [ˈnoʊb(ə)l] [naɪts] .
“ I am glad you have come , noble knights .
 ” 我 是 高兴的 你 有 来 , 高贵 骑士 .

“我很高兴你们来了, 高贵的骑士们。”

[wɪː; wɪ] [wɪl] [miːt] [æt; ət] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [ˈmætər] .
We will meet at table and further consider this matter .
 我们 将要 见面 在 桌子 和 更远 考虑 这 事情 .

我们将坐下来进一步讨论此事。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] ! [tuː] [faʊlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][leg][ʌv; əv] [ˈmʌt(ə)n] ! ” -
But , alas ! two fowls and a leg of mutton ! ” 37
 但 , 唉 ! 二 家禽 和 一个 腿 的 羊肉 ! ” -

但是, 唉! 只有两只鸡和一条羊腿! “37

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
On the evening of the same day ,
 在 这 晚上 的 这 相同的 天 ,

当天晚上,

[wen] [lɑː][ˈhaɪər] [rɪːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈlɑːdʒɪŋz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈleɪɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][ˈɑːrmər] ,
when La Hire reached his lodgings and was laying off his armor ,
 什么时候 拉 聘请 达到 他的 住宿 和 曾是 躺下 离开 他的 盔甲 ,

当拉伊尔到达住处并脱下盔甲时,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪ'ti:n] [jɪrɪz] [ˈentəd] .
a young man of about eighteen years entered .
一个 年轻的 男人 的 关于 十八 年 进入 .

一名大约十八岁的年轻男子走了进来。

[hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] , [ˈslʌp(ə)] [freɪm] , [ˈhænsəm] , [ˈnoʊb(ə)] [feɪs] , [ˈpɪrsɪŋ] [blæk] [aɪz] , [ˈlɔ:ftɪ] [ˈfɔ:rhed]
His strong , supple frame , handsome , noble face , piercing black eyes , lofty forehead
他的 强的 , 柔软 框架 , 英俊的 , 高贵 脸 , 冲孔 黑色的 眼睛 , 高远 前额
[bɪ'ni:θ] [ˈreɪv(ə)n] - [blæk] [her] ,
beneath raven - black hair ,
下面 乌鸦 - 黑色的 头发 ,

他体格健壮，身姿矫健，面容英俊高贵，黑眼睛炯炯有神，乌黑的头发下是高耸的额头。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈrezəlu:t] , [self] - [ˈkɑ:nfɪdənt] [ˈberɪŋ] , [ɪm'prest] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]
as well as his resolute , self - confident bearing , impressed themselves upon the
作为 出色地 作为 他的 坚决 , 自己 - 自信的 轴承 , 印象深刻 他们自己 之上 这
[naɪt] .
knight .
骑士 .

他那坚定自信的神态也给骑士留下了深刻的印象。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [wɪ] ?
Who are you , and what do you wish ?
" WHO 是 你 , 和 什么 做 你 希望 ?

你是谁？你想要什么？

" [hi:; hi] [sed] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [ˈevɪdənt] [sætɪs'fæk(ə)n] .
he said , at the same time regarding the young man with evident satisfaction .
" 他 说 , 在 这 相同的 时间 关于 这 年轻的 男人 和 明显 满意 .

“他一边说着，一边带着明显的满意神情打量着这位年轻人。”

" [maɪ] [neɪm] , [ˈnoʊb(ə)] [naɪt] , [ɪz] [ˈpra:bəbli] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .
My name , noble knight , is probably unknown to you , " was his reply .
" 我的 姓名 , 高贵 骑士 , 是 大概 未知 到 你 , " 曾是 他的 回复 .

“尊贵的骑士，我的名字您或许并不熟悉。”他回答道。

" [maɪ] [ˈfa:ðər][ʌv; əv][ˈblesɪd; blest] [ˈmeməri] , [haʊ'evər] , [left] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] [ʌn'steɪnd] .
My father of blessed memory , however , left it to me unstained .
" 我的 父亲 的 蒙福 记忆 , 然而 , 左边 它 到 我 未染色 .

“然而，我已故的父亲却将它完好无损地留给了我。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ˈɑ:nər] [ðæt] [neɪm] [ˈʌndər] [jɔ:; jər] [ˈbænər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
I have come to honor that name under your banner in the service of the
我 有 来 到 荣誉 那 姓名 在下面 你的 横幅 在 这 服务 的 这
[dɪ'strest] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'hæpi] [ˈfa:ðərlænd] . "
distressed King and the unhappy fatherland . "
苦恼 国王 和 这 不开心 祖国 . "

我前来效忠于你们的旗帜，为饱受苦难的国王和不幸的祖国效力，以此荣耀你们的名号。

" [wel] [sed] , [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] , [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪdi] ,
Well said , young man , and , by Our Lady ,
" 出色地 说 , 年轻的 男人 , 和 , 经过 我们的 女士 ,

“说得好，年轻人，以圣母玛利亚的名义，

[ju:; jʊ] [lʊk] [tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [wʌn] [hu:] [kæn; kən][ju:z][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
you look to me like one who can use his sword as well as his tongue .
你 看 到 我 喜欢 一 WHO 能 使用 他的 剑 作为 出色地 作为 他的 舌头 .

依我看，你既能用剑，也能用嘴。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] . "
We will consider the matter . "
我们 将要 考虑 这 事情 . "

我们会考虑此事。

“ [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [ək'sept] [maɪ] ['sɜːrvɪs] , ['noʊb(ə)] [sɜːr] ? ”

“ **Will you not accept my service , noble sir ?** ”
“ 将要 你 不是 接受 我的 服务 , 高贵 先生 ? ”

“尊贵的先生，您不愿接受我的效忠吗？”

“ [dʒɛntli] , [jʌŋ] [mæn] .

“ **Gently , young man** . ”
“ 轻轻地 , 年轻的 男人 . ”

“轻点，年轻人。”

[duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ] [kən'faɪd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][maɪ] ['bænər] [tuː; tə] ['evri] ['neɪmləs] ['feləʊ] ?
Do you suppose that I confide the honor of my banner to every nameless fellow ?
做 你 认为 那 我 信任 这 荣誉 的 我的 横幅 到 每一个 无名 同伴 ?

你以为我会把旗帜的荣耀托付给每一个无名小卒吗？

[aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [neɪm] . ”

Out with your name . ”
出去 和 你的 姓名 . ”

说出你的名字。

“ [aɪ][eɪ 'em] [kɔːld] [dʒiːn] [rə'nəʊ] . ”

“ **I am called Jean Renault** . ”
“ 我 是 称为 让 雷诺 . ”

我叫让·雷诺。

“ [rə'nəʊ] ?

“ **Renault ?** ”
“ 雷诺 ? ”

“雷诺？”

[wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ðæt] ['tɒməs] [rə'nəʊ] [huː] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
Was your father that Thomas Renault who fell in the service of the Duke of
曾是 你的 父亲 那 托马斯 雷诺 WHO 跌倒 在 这 服务 的 这 公爵 的

[ɔː'liənz] ,

Orleans ,
奥尔良 ,

你父亲是不是那位在奥尔良公爵麾下阵亡的托马斯·雷诺？

['faɪtɪŋ] [ə'ɡɛnst] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ? ”

fighting against the English ? ”
斗争 反对 这 英语 ? ”

与英国人作战？

“ [ðə; ði] [seɪm] , ['noʊb(ə)] [sɜːr] . ” -

“ **The same , noble sir** . ” **38**
“ 这 相同的 , 高贵 先生 . ” -

“同样，尊贵的先生。”38

“ [ðen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['welkəm] .

“ **Then a thousand times welcome** . ”
“ 然后 一个 千 时代 欢迎 . ”

“那么，万分欢迎。”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊb(ə)] ['dʒɛnt(ə)lmən] .

Your father was a brave knight and a noble gentleman .
你的 父亲 曾是 一个 勇敢的 骑士 和 一个 高贵 绅士 .

你的父亲是一位勇敢的骑士，也是一位高贵的绅士。

[frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [sɜːrv] ['ʌndər] [maɪ] ['bænər] ,

From to - day you shall serve under my banner ,
从 到 - 天 你 将 服务 在下面 我的 横幅 ,

从今日起，你将在我的旗帜下效力。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˈæmp(ə)l] [ɑ:pərˈtu:nətiz] [tu:; tə] [ɜ:rɪn] [jɔr; jər] [ˈnaɪtli] [spɜ:rz] .
and you will have ample opportunities to earn your knightly spurs .
和 你 将要 有 充足 机会 到 赚 你的 骑士精神 马刺 .

你将有很多机会赢得骑士的荣耀。

" [ðerəˈpɑ:n] [hi:; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz][hænd] [ˈhɑ:rtɪli] .
" Thereupon he shook the young man's hand heartily .
" 于是 他 摇晃 这 年轻的 男人的 手 衷心地 .

于是，他热情地与年轻人握了握手。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ˈkɑ:nfɪdəns] , [ˈnoʊb(ə)l][sɜ:r] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [nu:] [ədˈhɪrənt] , [wɪð; wɪθ]
" I thank you for your confidence , noble sir , " replied the new adherent , with
" 我 感谢 你 为了 你的 信心 , 高贵 先生 , " 回复 这 新的 信徒 , 和
[ˈbi:mɪŋ] [aɪz] .
beaming eyes .
光芒四射 眼睛 .

“感谢您的信任，尊贵的先生，”这位新追随者目光炯炯地回答道。

" [aɪ] [wɪl] [du:][maɪ][ˈʌtmoʊst][tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] [ˈkɑ:nfɪdəns] ,
" I will do my utmost to justify this confidence ,
" 我 将要 做 我的 极致 到 证明合法 这 信心 ,

“我将竭尽全力不辜负这份信任，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə] [ɜ:rɪn] [maɪ] [ˈnaɪtli] [spɜ:rz][aɪ][du:][nɑ:t] [jet] [noʊ] ,
but what I can do to earn my knightly spurs I do not yet know ,
但 什么 我 能 做 到 赚 我的 骑士精神 马刺 我 做 不是 然而 知道 ,

但我不知道自己该如何做才能赢得骑士的荣耀。

[ˈpɑ:rtli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][maɪ] [ju:θ] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] , [ðəʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][noʊ] [dɪsˈgreɪs] , [ˈpɑ:rtli]
partly because of my youth , and also , though it is no disgrace , partly
部分 因为 的 我的 青年 , 和 还 , 尽管 它 是 不 耻辱 , 部分
[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][maɪ] [ˈpɑ:vərti] . "
because of my poverty . "
因为 的 我的 贫困 . "

一部分原因是因为我年轻，另一部分原因是因为我贫穷，虽然这并不丢人。

" [ˈpɑ:vərti] !
" Poverty !
" 贫困 !

“贫困！

[jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ˈpra:pərti] . "
Your father had property . "
你的 父亲 有 财产 . "

你父亲有财产。

" [jes] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈru:əŋ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
" Yes ; but it was at Rouen , and it has fallen into the hands of
" 是的 ; 但 它 曾是 在 鲁昂 , 和 它 有 倒下 进入 这 双手 的
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] . "
the English . "
这 英语 . "

“是的；但它位于鲁昂，而且已经落入英国人手中。”

" [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" Well , we will see that it is returned to you .
" 出色地 , 我们 将要 看 那 它 是 返回 到 你 .

“好的，我们会确保它能归还给你。”

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem ˈi:] [wer] [ju:; jʊ] [əˈkwaɪrd] [jɔr; jər] [ˈtreɪnɪŋ] . "
But now tell me where you acquired your training . "
但 现在 告诉 我 在哪里 你 获得 你的 训练 . "

现在告诉我，你是在哪里接受的训练？

“ [ˈʌndər] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [tuː; tə] [huːz] [ˈretənʊː] [aɪ] [wʌz; wəz] [læst] [əˈtætʃt] . ”
“ Under my father , to whose retinue I was last attached . ”
“ 在下面 我的 父亲 , 到 谁 随从 我 曾是 最后的 随附的 . ”
“在我父亲麾下，我最后效力于他的随从。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈɔːlsʊʊ] [fʊːt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ? ”
“ Then you have also fought against the English ? ”
“ 然后 你 有 还 战斗 反对 这 英语 ? ”
“那么你也曾与英国人作战？”

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,
“是的，
[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ɪn] [wɪt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [fel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [wʌz; wəz]
I was in the battle in which my father fell and the Duke of Orleans was
我 曾是 在 这 战斗 在 哪个 我的 父亲 跌倒 和 这 公爵 的 奥尔良 曾是
[ˈkæptʃərd] . ”
captured . ”
捕获 . ”
我参加了那场战斗，我父亲在那场战斗中阵亡，奥尔良公爵也被俘虏了。

“ [ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈdʌbli] [welkəm] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [ˈwɔːrmlɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [naɪt] .
“ Then you are doubly welcome , my young friend , ” warmly exclaimed the knight .
“ 然后 你 是 双倍 欢迎 , 我的 年轻的 朋友 , ” 热情地 惊呼 这 骑士 .
“那么，我的年轻朋友，我们双倍欢迎你！”骑士热情地说道。

“ [aɪ] [wel] [noʊ] [aɪ] [ˈkænɑːt] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [pleɪs] ,
“ I well know I cannot take your father's place ,
“ 我 出色地 知道 我 不能 拿 你的 父亲的 地方 ,
“我深知我无法取代你父亲的位置，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [duː] [fʊːr; fər] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [məen] [kæn; kən] . ” -
but I will do for you all that a man can . ” 39
但 我 将要 做 为了 你 全部 那 一个 男人 能 . ” -
“但我会尽我所能为你做一切。”39

[oʊvərˈkʌm] [baɪ] [sʌt] [ˈdʒenəˈrɑːsəti] , [dʒiːn] [prest] [ðə; ði] [ˈnaɪts] [ˈprɒfəd] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
Overcome by such generosity , Jean pressed the knight's proffered hand to his lips .
克服 经过 这样的 慷慨 , 让 按下 这 骑士的 提供的 手 到 他的 嘴唇 .
让·基恩被骑士的慷慨所感动，将骑士伸出的手按在唇边。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [fʊːr; fər] [wɜːrdz] .
His heart was too full for words .
他的 心 曾是 也 满的 为了 字 .
他激动得说不出话来。

[laː] [ˈhaɪər] [ˈʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ədˈmaɪəd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] .
La Hire understood his silence , and admired him all the more .
拉 聘请 理解 他的 沉默 , 和 钦佩 他 全部 这 更多的 .
拉伊尔理解他的沉默，更加钦佩他了。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] [ʌv; əv] [ˈruːəŋ] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] [ðer; ðər] ? ”
“ You are from the neighborhood of Rouen , and are acquainted there ? ”
“ 你 是 从 这 邻里 的 鲁昂 , 和 是 熟人 那里 ? ”
[hiː; hi] [riˈzjuːmd] .
he resumed .
他 恢复 .
“你是鲁昂附近的人，在那里有人认识吗？”他接着问道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] [ˌðerəˈbaʊts] , [ˈnoʊb(ə)l][sɜːr] .
“ **I know every village thereabouts , noble sir .**
“ 我 知道 每一个 村庄 大约 , 高贵 先生 :
“我熟悉附近每一个村庄，尊敬的先生。”

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈruːɪnd] . “
they are nearly all ruined . ”
他们 是 几乎 全部 毁坏 : “
它们几乎都毁了。

“ [jes] ! [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ˈpɪti] [ðem; ðəm] .
“ **Yes ! God and the saints pity them .**
“ 是的 ! 上帝 和 这 圣徒 遗憾 他们 :
“是的！上帝和圣徒们都怜悯他们。”

[bʌt; bət] , [ˈfɜːrðər] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [bəuˈveɪ] ? “
But , further , do you know the Bishop of Beauvais ? ”
但 , 更远 , 做 你 知道 这 主教 的 博韦 ? “
此外，您认识博韦主教吗？

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
“ **Certainly I know him .**
“ 当然 我 知道 他 :
“我当然认识他。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈdaɪəsis] . “
It is his diocese . ”
它 是 他的 教区 : “
这是他的教区。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] .
“ **That is fortunate .**
“ 那 是 幸运 :
“那真是幸运。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈmesɪndʒər] [huː] [ɪz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
I have a message for the bishop , but no messenger who is acquainted with
我 有 一个 信息 为了 这 主教 , 但 不 信使 WHO 是 熟人 和
[ðæt] [ˈriːdʒən] ,
that region ,
那 地区 ,
我有一封信要交给主教，但我没有熟悉那个地区的信使。

[ɔːr] [ˈkʌnɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈveɪd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] .
or cunning enough to evade the English .
或者 狡猾 足够的 到 逃避 这 英语 :
或者足够狡猾，能够躲过英国人的追捕。

[aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ][fɔːr; fər][bəuθ] ? “
I can trust you for both ? ”
我 能 相信 你 为了 两个都 ? “
我可以信任你做这两件事吗？

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] , [ˈnoʊb(ə)l][sɜːr] , [prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪ] [em ˈiː][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] . “
“ **I am ready , noble sir , provided you do not wish me to act as a spy . ”**
“ 我 是 准备好 , 高贵 先生 , 假如 你 做 不是 希望 我 到 行为 作为 一个 间谍 : “
“我已做好准备，尊贵的先生，只要您不希望我充当间谍。”

“ [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [tʃu:z] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [spaɪ] ?
“ **Do you suppose , my young friend , that I would choose you if I needed a spy ?**
“ 做 你 认为 , 我的 年轻的 朋友 , 那 我 会 选择 你 如果 我 需要 一个 间谍 ?
“ 我的年轻朋友, 你认为如果我需要一个间谍, 我会选择你吗? ”

[nʊʊ] , [ðə; ði] ['mɪ(ə)n] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔ:r] .
No , the mission you are to undertake has nothing to do with the war .
不 , 这 使命 你 是 到 承担 有 没有什么 到 做 和 这 战争 .
不, 你即将执行的任务与战争无关。

[haʊ'evər] , [aɪ] ['kænɑ:t] [kən'si:l] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
However , I cannot conceal from you the danger involved in the undertaking .
然而 , 我 不能 隐藏 从 你 这 危险 涉及 在 这 承诺 .
但是, 我无法向你隐瞒这项任务所涉及的危险。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [bəu'veɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [tu:; tə] [bəuθ] [saɪdz] .
The Bishop of Beauvais has the reputation of loving money and leaning to both sides .
这 主教 的 博韦 有 这 名声 的 爱 钱 和 倾斜 到 两个都 侧面 .
博韦主教素有贪财好色、立场摇摆不定的名声。

[du:][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [em 'i:] ? “
Do you understand me ? ”
做 你 理解 我 ? ”
你了解我吗? ”

“ ['pɜ:rfɪktli] , ['nəʊb(ə)] [sɜ:r] .
“ **Perfectly , noble sir .**
“ 完美 , 高贵 先生 .
“完全正确, 尊贵的先生。”

[hi:; hi] [ɪz] [dr'vɔʊtɪd] , [naʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ'gʌndi:ənz] , [naʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] , [naʊ] [tu:; tə]
He is devoted , now to the Burgundians , now to the Lotharingians , now to
他 是 奉献 , 现在 到 这 勃艮第人 , 现在 到 这 洛林人 , 现在 到
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
the English ,
这 英语 ,
他一会儿效忠勃艮第人, 一会儿效忠洛林人, 一会儿又效忠英国人。

[ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] . “ -
and now to the Duke of Orleans . ” 40
和 现在 到 这 公爵 的 奥尔良 . “ -
现在轮到奥尔良公爵了。”40

“ ['lɪs(ə)n] .
“ **Listen .**
“ 听 .
“听。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [maɪt] ['i:zəli] [rɪ'gɑ:rd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] , [wɪtʃ] , [baɪ]
The English might easily regard a messenger to him as a spy , which , by
这 英语 可能 容易地 看待 一个 信使 到 他 作为 一个 间谍 , 哪个 , 经过
[ʰaʊər; ɑ:r] ['leɪdi] ,
Our Lady ,
我们的 女士 ,
英国人很容易将给他送信的人视为间谍, 以圣母玛利亚的名义,

[wʊd] [gri:v] [em 'i:] .
would grieve me .
会 悲伤 我 .
这会让我感到悲伤。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , [i:v(ə)n] [ɪf] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
But then again , even if they should hold you as a prisoner it would be
但 然后 再次 , 甚至 如果 他们 应该 抓住 你 作为 一个 囚犯 它 会 是
[ʌn'kʌmftəb(ə)] ,
uncomfortable ,
不舒服 ,

但话说回来，即使他们把你当作囚犯关押，你也会感到不舒服。

[fɔ:r; fər] [ˈmʌni] [ɪz][soʊ] [skɜ:s] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtreʒəri] [ðæt][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
for money is so scarce in our treasury that you might have to wait a long
为了 钱 是 所以 稀少 在 我们的 财政部 那 你 可能 有 到 等待 一个 长的
[taɪm] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [rɪ'li:s] . "
time for your release . "
时间 为了 你的 发布 . "

因为国库资金如此匮乏，你可能要等很久才能获释。”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] , [ˈnoʊb(ə)] [sɜ:r] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪl] [kætʃ] [em 'i:] . "
" **I do not think , noble sir , that the English will catch me** . "
" 我 做 不是 思考 , 高贵 先生 , 那 这 英语 将要 抓住 我 : "

“我认为，尊敬的先生，英国人抓不到我。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] ? "
" **Then you will undertake the mission ?** "
" 然后 你 将要 承担 这 使命 ? "

“那么你将接受这项任务吗？”

" [aɪ] [ə'weɪt] [jʊr; jər] [kə'mændz] . "
" **I await your commands** . "
" 我 等待 你的 命令 . "

我等待您的命令。

" [rest] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
" **Rest to - day and to - morrow** .
" 休息 到 - 天 和 到 - 明天 .

“今天和明天都休息。”

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ju:; jʊ][,æɪ; ,jəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈletər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
The day after to - morrow you shall have the letter for the Bishop .
这 天 后 到 - 明天 你 将 有 这 信 为了 这 主教 .

后天你就能收到给主教的信了。

" [æz; əz][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ˈru:əŋ] [led][də'rektli; daɪ'rektli] [θru:] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɪstrɪkt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" **As the road to Rouen led directly through the English district it was**
" 作为 这 路 到 鲁昂 引领 直接地 通过 这 英语 区 它 曾是
[ˈpræktɪkli] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] .
practically impossible for a messenger to make the journey on horseback .
几乎 不可能的 为了 一个 信使 到 制作 这 旅行 在 马背 .

“由于通往鲁昂的道路直接穿过英国人居住区，信使骑马前往鲁昂几乎是不可能的。”

[dʒi:n] [ˈðɜ:fɔ:r] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [goʊ][ɑ:n] [fʊt] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] .
Jean therefore decided to go on foot , disguised as a peasant .
让 所以 决定 到 去 在 脚 , 伪装 作为 一个 农民 .

因此，让决定步行前往，并乔装成农民。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ə'raʊnd] [ɔ:'li:ənz] [wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
As the cities around Orleans were in possession of the English ,
作为 这 城市 大约 奥尔良 是 在 拥有 的 这 英语 ,

由于奥尔良周围的城市当时都处于英国人的统治之下，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [fɔ:rst] [tu:; tə] [teɪk] [daɪvɜ:rdʒənt][ˈru:ts, 'raʊts, 'rɒts] .
he was continually forced to take divergent routes .
他 曾是 持续 强制 到 拿 分歧 路线 .

他被迫不断选择不同的路线。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:rkɪt] [ə'raʊnd] ['pærɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ə'prəʊtʃt] ['ru:əŋ] [frʌm; frəm]
He made a wide circuit around Paris , and at last approached Rouen from
他 制成 一个 宽的 电路 大约 巴黎 , 和 在 最后的 接近 鲁昂 从
[ðə; ði] [i:st] .
the east .
这 东方 :

他绕着巴黎转了一圈，最后从东面接近鲁昂。

[waɪl] [ɑ:n] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [wʌn] [nu:n] [tu:; tə] [rest]
While on this part of his journey he stopped in a forest one noon to rest
尽管 在 这 部分 的 他的 旅行 他 停止 在 一个 森林 一 中午 到 休息
[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)] [mi:l] .
and enjoy his simple meal .
和 享受 他的 简单的 一顿饭 .

在他旅途的这一段时间里，一天中午，他停下来在森林里休息，享用简单的午餐。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [vɔɪs] ['kraɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] .
While thus engaged , he suddenly heard a female voice crying for help .
尽管 因此 已订婚的 , 他 突然 听到 一个 女性 嗓音 哭泣 为了 帮助 .

正当他忙于其他事情时，突然听到一个女人的呼救声。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði][roʊd] [wens] [ðə; ði][kraɪ][hæd; həd] [kʌm] .
He sprang up , and ran to the road whence the cry had come .
他 弹簧 向上 , 和 跑 到 这 路 何处 这 哭 有 来 .

他猛地站起身，朝着喊声传来的方向跑去。

[kən'si:lɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Concealing himself behind some bushes , he watched and listened .
隐藏 他自己 在后面 一些 灌木丛 , 他 观看 和 听着 .

他躲在灌木丛后，观察并倾听。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ræt(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv]['ɑ:rmər] [tɔ:rd]
He heard the distant rattle of a carriage and the clatter of armor toward
他 听到 这 遥远 嘎嘎作响 的 一个 运输 和 这 哒 的 盔甲 朝向
[ðə; ði] [i:st] .
the east .
这 东方 :

他听到远处马车的嘎嘎声和东方传来盔甲的碰撞声。

[ə; eɪ] ['hevi] ['trævəlɪŋ] ['kæərɪdʒ] [su:n] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [rʌf] [roʊd] ,
A heavy travelling carriage soon came lumbering along the rough road ,
一个 重的 旅行 运输 很快 来了 伐木 沿着 这 粗糙的 路 ,

一辆沉重的旅行马车很快沿着崎岖的道路缓缓驶来。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][æt; ət][ɑ:rmz] . -
accompanied by half a dozen men at arms . 41
伴随 经过 一半 一个 打 男人 在 武器 : -

随行人员有六名武装人员。 41

“ [hæz; həz][ə; eɪ] ['feɪmfl] [kraɪm] [bɪn] [kə'mɪtɪd] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][kraɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt]
“ **Has a shameful crime been committed , and did the cry come from that**
” 有 一个 可耻 犯罪 到过 坚定的 , 和 做过 这 哭 来 从 那
['kæərɪdʒ] ?
carriage ?
运输 ?

“是否发生了可耻的罪行？ 那声喊叫声是否是从那辆马车里传出来的？”

” [sed] [dʒi:n][tu:; tə] [hɪm'self] .
” **said Jean to himself .**
” 说 让 到 他自己 .

“让自言自语道。”

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ɑ:rmz][ɑ:n][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [dɔ:r] .
I think I know the arms on the carriage door .
我 思考 我 知道 这 武器 在 这 运输 门 。

我想我认得马车门上的那些臂章。

[waɪ] , ['sɜ:rt(ə)nli] .
Why , certainly .
为什么 , 当然 。

当然可以。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['lʌksəm,bɜ:rgz] .
They are the Duke of Luxemburg's .
他们 是 这 公爵 的 卢森堡的 。

他们是卢森堡公爵的。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ʃʊ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
But I must be sure of it .
但 我 必须 是 当然 的 它 。

但我必须确定这一点。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [rʌft] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
“ **With this he rushed from his hiding - place** .
“ 和 这 他 匆忙 从 他的 隐藏 - 地方 。

“说完，他便从藏身之处冲了出来。”

“ [hɔ:lt] ！
“ **Halt** ！
“ 停止 ！

“停止！

“ [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['brændɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɒbt] [stɪk] .
“ **he shouted , brandishing his knobbed stick** .
“ 他 喊叫 , 挥舞 他的 旋钮 戳 。

他挥舞着带球头的棍子，大声喊道。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪft] .
The coachman and attendants were astonished .
这 马车夫 和 服务员 是 惊讶 。

马车夫和侍从们都惊呆了。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] ,
It seemed incredible that a single man , armed with such a weapon ,
它 似乎 极好的 那 一个 单身的 男人 , 武装 和 这样的 一个 武器 ,
令人难以置信的是，一个男人，竟然拥有这样的武器。

[ʃʊd; ʃəd] [der] [tu:; tə]['ɔ:rdər][ðem; ðəm][tu:; tə][hɔ:lt] .
should dare to order them to halt .
应该 敢 到 命令 他们 到 停止 。

应该有胆量命令他们停止。

[waɪl] [ðeɪ] [prɪ'pəd] [fɔ:r; fər] [rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] , [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æz; əz]
While they prepared for resistance they watched , not so much the young man as
尽管 他们 准备 为了 反抗 他们 观看 , 不是 所以 很多 这 年轻的 男人 作为
[ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
the thickets ,
这 灌木丛 ,

在他们准备应对抵抗的同时，他们观察的与其说是那个年轻人，不如说是灌木丛。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈspɪʃəs] [ðæt] [ˈlðə] [ˈpesnts] [maɪt] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
for they were suspicious that other peasants might make their appearance .
为了 他们 是 可疑的 那 其他 农民 可能 制作 他们的 外貌 .

因为他们怀疑会有其他农民出现。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [briːf] [ˈweɪtɪŋ] [dʒiːn] [dɪˈskʌvəd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] ,
During this brief waiting Jean discovered what he had feared ,
期间 这 简短的 等待 让 发现 什么 他 有 害怕 ,
在这段短暂的等待中, 让·发现他一直担心的事情发生了。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] .
and what he was so anxious to ascertain .
和 什么 他 曾是 所以 焦虑的 到 探明 .

以及他如此迫切想要弄清的究竟是什么。

[ˈskersli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] “ [hɔːlt] ” [daɪd] [əˈweɪ] [wen] [ə; eɪ][ˈgɜːlz] [feɪs] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ]
Scarcely had his “ halt ” died away when a girl's face appeared at the carriage
几乎 有 他的 “ 停止 ” 死亡 离开 什么时候 一个 女孩们 脸 出现 在 这 运输
door .
门 .

他的“停”声刚一消失, 一个女孩的脸就出现在马车门前。

“ [help] !
“ **Help** !
“ 帮助 !
“ 帮助!

[help] !
help !
帮助 !
帮助!

“ [fiː; fi] [kraɪd] , [ɪn] [ˈterər] .
“ **she cried , in terror** .
“ 她 哭 , 在 恐怖 .

她惊恐地哭喊道。

“ [help] !
“ **Help** !
“ 帮助 !
“ 帮助!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdræɡɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] —
They are dragging me to a convent —
他们 是 拖拽 我 到 一个 修道院 —

他们要把我拖到修道院去——

“ [ə; eɪ] [ˈsmʌðəd] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][peɪn] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][læst] [wɜːrd] .
“ **A smothered exclamation of pain followed the last word** .
“ 一个 窒息 感叹 的 疼痛 随后 这 最后的 单词 .

“最后一个字之后, 传来一声压抑的痛苦呻吟。”

[sʌm; səm][wʌn][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [hæd; həd] [pʊld] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd][ˈstaɪf(ə)ld][hɜːr; hər] [kraɪz] .
Some one inside the carriage had pulled her back and stifled her cries .
一些 一 里面 这 运输 有 拉 她 后退 和 窒息 她 哭泣 .

马车里有人把她拉了回来, 捂住了她的嘴, 让她无法哭喊。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [feɪs] [ðer; ðər] [naʊ] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] [ˈræθfl] [feɪs] [ʌv; əv]
Instead of the girl's face there now appeared at the door the wrathful face of
反而 的 这 女孩们 脸 那里 现在 出现 在 这 门 这 愤怒的 脸 的
[ə; eɪ] [naɪt] . -
a knight . 42
一个 骑士 . -

门口出现的不是女孩的脸，而是一位怒气冲冲的骑士的脸。⁴²

" [siːz] [ðə; ði][dɔːg] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **Seize the dog , " he shouted .**
" 抢占 这 狗 , " 他 喊叫 .

“抓住那条狗！”他喊道。

" [duː][naɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" **Do not kill him .**
" 做 不是 杀 他 .

不要杀他。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪm; ɪm][əˈlaɪv] .
I must have him alive .
我 必须 有 他 活 .

我必须让他活着。

" [ðə; ði] [men] [æt; ət][ɑːrmz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˈæk(ə)n] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][dʒiːn][dɪd][naɪt][stɜːr] .
" **The men at arms prepared for action at once , but Jean did not stir .**
" 这 男人 在 武器 准备 为了 行动 在 一次 , 但 让 做过 不是 搅拌 .
“士兵们立刻准备行动，但让却一动不动。”

[hiː; hi] [stʊd] [ɪˈmuːvəbl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstætʃuː] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
He stood immovable as a statue , staring at the door .
他 站立 不可移动的 作为 一个 雕像 , 凝视 在 这 门 .

他像尊雕像一样一动不动地站在那里，盯着那扇门。

[ðə; ði] [dɪˈstres] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈθreɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌnˈduːɪŋ] ,
The distress which he was powerless to relieve threatened his own undoing ,
这 痛苦 哪个 他 曾是 无力 到 缓解 威胁 他的 自己的 撤销 ,

他无力缓解的痛苦威胁着他自身的安危。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [ɪf] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði][pɜːrsəˈnæləti]
but he remained as if glued to the spot , trying to identify the personality
但 他 剩余 作为 如果 胶合 到 这 点 , 尝试 到 确认 这 性格

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktɪm] .
of the victim .
的 这 受害者 .

但他却像被胶水粘在了原地一样，试图辨认受害者的性格。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈfliːɪŋ] [glæns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
He had only caught a fleeting glance of her ,
他 有 仅有的 捕捉 一个 转瞬即逝 瞥一眼 的 她 ,

他只是匆匆瞥见了她一眼。

[bʌt; bət] [ðæt] [glæns] [left] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][naɪt][biː; bi] [ɪˈfeɪst] .
but that glance left an impression that could not be effaced .
但 那 瞥一眼 左边 一个 印象 那 可以 不是 是 抹去 .

但那一眼却留下了无法抹去的印象。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrli][ʌv; əv] [fɪftiːn] [ɔːr] [sɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] ,
She was a girl of fifteen or sixteen years ,
她 曾是 一个 女孩 的 十五 或者 十六 年 ,
她大约十五六岁，

[ænd; ɐnd][soʊ] ['reɪdiəntli] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ðæt] ['i:v(ə)n][hɜ:r; həɹ] [ɪk'spreɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɔɪnjənt] ['sʌfəɪɪŋ] [ænd; ɐnd]
and so radiantly beautiful that even her expression of poignant suffering and
和 所以 光芒四射 美丽的 那 甚至 她 表达 的 令人心酸的 痛苦 和
[fɪr] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɜ:r; həɹ] [tʃɑ:rm] .
fear could not diminish her charm .
害怕 可以 不是 减少 她 魅力 .
她容光焕发，即使流露出痛苦和恐惧的神情，也无法减损她的魅力。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][men] [æt; ət][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [ə'ɛɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][plæn] .
Meanwhile the men at arms were arranging their plan .
同时 这 男人 在 武器 是 安排 他们的 计划 .
与此同时，武装人员正在制定他们的计划。
[ðeɪ] ['eɪvɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ænd; ɐnd][,oʊvər'paʊər][hɪm; ɪm] ,
They evidently intended to surround and overpower him ,
他们 显然 故意的 到 环绕 和 压倒 他 ,
他们显然打算包围并制服他。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [wɜ:r; wər] [tu:] [sləʊ] [tu:; tə][su:t][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] .
but their movements were too slow to suit the knight in the carriage .
但 他们的 移动 是 也 慢的 到 套装 这 骑士 在 这 运输 .
但他们的动作太慢，不符合马车里骑士的要求。

“ [wel] , ” [hi:; hi] [rɔ:rd] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ?
“ Well , ” he roared , ” what are you waiting for ?
“ 出色地 , ” 他 咆哮 , ” 什么 是 你 等待 为了 ?
“好啊,”他咆哮道,“你们还在等什么? ”

[si:z] [hɪm; ɪm] !
Seize him !
抢占 他 !
抓住他!

['ðə; ði] [kə'mænd] [brɔ:t] [dʒi:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] [rɪ'vi:ld] [hɪz; ɪz]
“ The command brought Jean to his senses , and the first glance revealed his
“ 这 命令 带来 让 到 他的 感官 , 和 这 第一的 瞥一眼 揭晓 他的
[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 .
“这道命令让让清醒过来，他第一眼就意识到自己身处险境。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] [hi:; hi] [broʊk] [θru:] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [ænd; ɐnd][ræn]
With a quick rush he broke through the circle of his assailants and ran
和 一个 快的 匆忙 他 打破 通过 这 圆圈 的 他的 袭击者 和 跑
[bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
back into the thicket .
后退 进入 这 灌木丛 .
他迅速冲出袭击者的包围圈，跑回了灌木丛中。

“ [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] , [raɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] , ” ['fjʊəriəsli] [kraɪd][ðə; ði] [naɪt] . -
“ Follow him , ride him down , ” furiously cried the knight . 43
“ 跟随 他 , 骑 他 向下 , ” 愤怒地 哭 这 骑士 . -
“跟着他，骑着他下去！”骑士愤怒地喊道。⁴³

[ðə; ði][men] [æt; ət][ɑ:rmz][roʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
The men at arms rode after him ,
这 男人 在 武器 骑 后 他 ,
卫兵们骑马跟在他身后，
[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][,oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
but before they could overtake him he had disappeared in the woods ,
但 前 他们 可以 超过 他 他 有 消失 在 这 树林 ,
但还没等他们追上他，他就已经消失在树林里了。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈfɑ:lʊ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] .
where they could not follow him on horseback .
在哪里 他们 可以 不是 跟随 他 在 马背 .
他们无法骑马跟随他。

[tu:; tə] [disˈmaʊnt] [ænd; ənd] [pərˈsu:] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [fʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ræʃ] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
To dismount and pursue him on foot would have been a rash undertaking ,
到 下马 和 追求 他 在 脚 会 有 到过 一个 皮疹 承诺 ,
下马徒步追赶他是不明智的举动。

[soʊ] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ˈoʊnli][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˈvaɪələnt] [rɪˈprəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
so they turned about only to receive violent reproaches and curses from their
所以 他们 转向 关于 仅有的 到 收到 暴力 责备 和 诅咒 从 他们的
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,
于是他们转身，却只遭到主人的严厉斥责和诅咒。

[hu:] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪˈzu:m] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [wɪʃt] - [fɔ:r; fər] [ˈvɪktɪm] .
who was forced to resume his journey without his wished - for victim .
WHO 曾是 强制 到 恢复 他的 旅行 没有 他的 希望 - 为了 受害者 .
他被迫继续他的旅程，却没能找到他想要的猎物。

[dʒi:n][dɪd][nɑ:t][goʊ][fɑ:r] ,
Jean did not go far ,
让 做过 不是 去 远的 ,
琼没走远，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wel] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
for he well knew they would not dare to follow him into the forest .
为了 他 出色地 知道 他们 会 不是 敢 到 跟随 他 进入 这 森林 .
因为他很清楚他们不敢跟着他进森林。

[ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [tri:] , [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [ˈru:ən] .
Leaning against a tree , he watched the carriage , which took the road to Rouen .
倾斜 反对 一个 树 , 他 观看 这 运输 , 哪个 采取 这 路 到 鲁昂 .
他靠在一棵树上，望着驶向鲁昂的马车。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ki:p] [aɪ ˈti:][ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] , [əˈpɑ:n]
His first impulse was to follow it and keep it in sight , but , upon
他的 第一的 冲动 曾是 到 跟随 它 和 保持 它 在 视线 , 但 , 之上
[ˈsekənd] [θɔ:t] ,
second thought ,
第二 想法 ,
他的第一反应是跟着它，让它始终保持在视线范围内，但转念一想，

[hi:; hi] [rɪˈmembər] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmæstər] ,
he remembered he was not at that moment his own master ,
他 记得 他 曾是 不是 在 那 片刻 他的 自己的 掌握 ,
他想起自己此刻并非自己的主人。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
but was in the service of another ,
但 曾是 在 这 服务 的 其他 ,
但他却效力于他人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] [ɔ:r]
and that under such circumstances he had no right to risk his liberty or
和 那 在下面 这样的 情况 他 有 不 正确的 到 风险 他的 自由 或者
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .
在这种情况下，他没有权利冒失去自由或生命的风险。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi][let][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [goʊ][ɑːn] ['sevrəl] ['aʊəz] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ri'zjuːmd][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
Accordingly he let the carriage go on several hours before he resumed his journey .
因此 他 让 这 运输 去 在 一些 小时 前 他 恢复 他的 旅行 .

因此，他让马车继续行驶了几个小时，然后才继续他的旅程。

['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pri'kɔːjənz] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] ,
Making allowance for the precautions he must take ,
制作 津贴 为了 这 防范措施 他 必须 拿 ,
考虑到他必须采取的预防措施，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['ruːəŋ] .
it would be three or four days before he could reach Rouen .
它 会 是 三 或者 四 天 前 他 可以 抵达 鲁昂 .
他还需要三四天才能到达鲁昂。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [ɪn'kwaiəriːz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] ,
On the way he made several inquiries as to the whereabouts of the carriage ,
在 这 方式 他 制成 一些 查询 作为 到 这 下落 的 这 运输 ,
途中他多次打听马车的下落。

[soʊ][ðæt] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðæt] [sɪti][ɑːn][ðə; ði] ['iːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,
so that when he entered that city on the evening of the fourth day ,
所以 那 什么时候 他 进入 那 城市 在 这 晚上 的 这 第四 天 ,
所以，到了第四天晚上，他进入那座城的时候，

[hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
he knew it was there .
他 知道 它 曾是 那里 .

他知道它在那里。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [wer] [hiː; hi][pʊt] [ʌp][hiː; hi] [pæst] [hɪm'self] [ɔːf][æz; əz][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] ['pez(ə)nt] [huː]
At the inn where he put up he passed himself off as a fugitive peasant who
在 这 客栈 在哪里 他 放 向上 他 通过了 他自己 离开 作为 一个 逃犯 农民 who
[dɪ'zaɪrd] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
desired an interview with the bishop ,
想要的 一个 面试 和 这 主教 ,
他下榻的客栈里，他把自己伪装成一个想要见主教的逃亡农民。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒəːz] .
that he might tell him of the sufferings of himself and his fellow villagers .
那 他 可能 告诉 他 的 这 苦难 的 他自己 和 他的 同伴 村民们 .
这样他就可以告诉他自己和村民们所遭受的苦难。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːbəb(ə)l][wʌn] ,
As his story was a probable one ,
作为 他的 故事 曾是 一个 可能 一 ,
因为他的故事很有可能是真的，

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ɑːpə'zi(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪniŋ] [ðer; ðər] .
he hoped there would be no opposition to his remaining there .
他 希望 那里 会 是 不 反对 到 他的 其余的 那里 .
他希望不会有人反对他继续留在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ə'raɪvd] [tuː] [deɪz] [brɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was told that the bishop arrived two days before in the company of the
他 曾是 讲述 那 这 主教 到达的 二 天 前 在 这 公司 的 这
[duːk] [ʌv; əv]['lʌksəmbəːg; ljuːksən'buːr] ,
Duke of Luxemburg ,
公爵 的 卢森堡 ,
他被告知主教两天前在卢森堡公爵的陪同下抵达。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['nɑ:vis] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nvent'kɑ:nvənt][ʌv; əv] [seɪnt] ['ə:sjulə] .
and had brought a young novice to the convent of Saint Ursula .
和 有 带来 一个 年轻的 新手 到 这 修道院 的 圣 乌苏拉 .

并带了一位年轻的见习修女到圣乌尔苏拉修道院。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'wei] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] . -
He had gone away again with the Duke , but only for a short time . 44
他 有 已消失 离开 再次 和 这 公爵 , 但 仅有的 为了 一个 短的 时间 . -

他又和公爵一起离开了，但只是短暂的停留。⁴⁴

[wen'evər] [dʒi:n] ['ventʃəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nvent'kɑ:nvənt]
Whenever Jean ventured out of the inn , he took his way to the convent
每当 让 冒险 出去 的 这 客栈 , 他 采取 他的 方式 到 这 修道院

每当让·基尔希斯坦离开客栈时，他都会前往修道院。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['oʊnli][ɪts] ['aʊtər] [wɔ:lz] ,
He could see only its outer walls ,
他 可以 看 仅有的 它是 外 墙壁 ,

他只能看到它的外墙。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][aɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
and yet he was drawn to it over and over again .
和 然而 他 曾是 绘制 到 它 超过 和 超过 再次 .

然而，他却一次又一次地被它吸引。

[nɪr] [ðə; ði]['kɑ:nvent'kɑ:nvənt][stændz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] ['ə:sjulə] .
Near the convent stands the church of Saint Ursula .
靠近 这 修道院 站立 这 教会 的 圣 乌苏拉 .

修道院附近是圣乌尔苏拉教堂。

[æz; əz][ɪts] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['oʊpən][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
As its doors were always open there was nothing to prevent him from
作为 它是 门 是 总是 打开 那里 曾是 没有什么 到 防止 他 从
[ˈentərɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] ['fɜ:rvəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'hæpɪ] [gɜ:rl][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði]
entering and praying fervently for the unhappy girl he had seen in the
进入 和 祈祷 热切地 为了 这 不开心 女孩 他 有 已见 在 这
[fɔ:rɪst] .
forest .
森林 .

由于教堂的大门总是敞开的，所以没有什么能阻止他进去，为他在森林里看到的那个不幸的女孩虔诚祈祷。

[wʌŋ] [deɪ] [hi:; hi][æz; əz]['ju:zuəl][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][spɑ:t] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [br'twi:n] [ðə; ði]
One day he as usual selected a spot close to the wall between the
一 天 他 作为 通常 已选 一个 点 关闭 到 这 墙 之间 这
[tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:nvent'kɑ:nvənt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃənz] .
church and the convent for his devotions .
教会 和 这 修道院 为了 他的 虔诚 .

有一天，他像往常一样，选择教堂和修道院之间的墙边的一个地方进行祈祷。

[ðɪs] [wɔ:l] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['fri:kwənt] [ju:z] ,
This wall must have been in frequent use ,
这 墙 必须 有 到过 在 频繁 使用 ,

这面墙一定使用频率很高。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][aɪˈtiː] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər]
for there was a door in it opening upon a passage - way to the other
为了 那里 曾是 一个 门 在 它 开幕 之上 一个 通道 - 方式 到 这 其他
[ˈbɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

因为里面有一扇门，通向通往其他建筑物的通道。

[waɪ] [dʒiːn][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˈempti] ,
While Jean was praying the church was empty ,
尽管 让 曾是 祈祷 这 教会 曾是 空的 ,
当珍妮祈祷时，教堂里空无一人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ˈeɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ruːm] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd]
and in the gathering shades of evening the sacred room was quiet and
和 在 这 采集 色调 的 晚上 这 神圣 房间 曾是 安静的 和
[ˈrestfl] .
restful .
宁静 .

在暮色渐浓之际，神圣的房间里一片静谧祥和。

[ɪn][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈhjuːmən][ˈsɒbz][ɪn][ðə; ði]
In the profound silence it seemed to him that he heard human sobs in the
在 这 深刻的 沉默 它 似乎 到 他 那 他 听到 人类 啜泣 在 这
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

在寂静无声中，他似乎听到了远处传来人的啜泣声。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] .
He listened intently .
他 听着 专注地 .

他认真地听着。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
There could be no doubt of it .
那里 可以 是 不 怀疑 的 它 .
这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][naːt] [dɪˈsiːvd] .
He was not deceived .
他 曾是 不是 受骗 .
他没有被欺骗。

[ðə; ði] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
The sound seemed to come out of the wall .
这 声音 似乎 到 来 出去 的 这 墙 .
声音似乎是从墙里传出来的。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [əˈɡenst] [ðə; ði] [stoʊn] ,
He placed his ear against the stone ,
他 放置 他的 耳朵 反对 这 石头 ,
他将耳朵贴在石头上，

[ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [ˈpeɪnf(ə)] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈɔːltərnət] [ɡrəʊnz] [ænd; ənd]
and distinctly heard a woman's painful ejaculations between alternate groans and
和 明显地 听到 一个 女性的 痛苦 射精 之间 备用 呻吟 和
[ˈdʒent(ə)][ˈsɒbz] .
gentle sobs .
温和的 啜泣 .
在呻吟和轻柔的抽泣声中，清晰地听到了女人痛苦的射精声。

[ə; ei][kʊld] [swet] [stʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] .
A cold sweat stood on his brow .
一个 寒冷的 汗 站立 在 他的 眉头 ：

他额头上渗出了冷汗。

[hi:; hi] [felt] ['ru:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] .
He felt rooted to the spot .
他 毛毡 根 到 这 点 ：

他感觉自己像被钉在了原地一样。

[ðə; ði][lɔ:ŋgər][hi:; hi] ['lɪsnd] [ðə; ði] ['fɪrsər] [gru:] [ðə; ði][stɔ:rm][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
The longer he listened the fiercer grew the storm in his breast .
这 更长 他 听着 这 更凶猛 生长 这 风暴 在 他的 胸部 ：

他听得越久，胸中的风暴就越猛烈。

[æt; ət][læst][hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [aɪ 'ti:][nʊʊ][lɔ:ŋgər] .
At last he could endure it no longer .
在 最后的 他 可以 忍受 它 不 更长 ：

他最终再也无法忍受了。

[hi:; hi] [rʌʃt] [aʊt][ɪntu:][ðə; ði][er] .
He rushed out into the air .
他 匆忙 出去 进入 这 空气 ：

他冲向空中。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmʊʊst] ['bɜ:rstɪŋ] .
His heart was almost bursting .
他的 心 曾是 几乎 爆发 ：

他的心脏几乎要跳出来了。

“ [ðə; ði] ['kæptɪv] ['lɛdi] !
“ **The captive lady** !
“ 这 俘虏 女士 ！

“被俘的女士！ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] , “ [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi][ʃi; ʃi] ? ” -
“ **he cried , “ can it be she ? ” 45**
“ 他 哭 , “ 能 它 是 她 ? ” -

他喊道：“难道是她吗？ ”45

[hɪz; ɪz] [drɪ'spər] [dru:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] ['lɪsnd] .
His despair drew him again to the spot , and again he listened .
他的 绝望 画 他 再次 到 这 点 , 和 再次 他 听着 。

绝望驱使他再次来到原地，他又一次侧耳倾听。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [bi:t] [soʊ] ['fi:vərɪʃli] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,
His pulse beat so feverishly , and he was under such excitement ,
他的 脉冲 打 所以 狂热地 , 和 他 曾是 在下面 这样的 激动 ,

他脉搏跳得非常快，情绪也十分激动。

[ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dʒʌdʒ] ['kɑ:mlɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['fænsɪd] [hi:; hi]
that it was impossible for him to judge calmly , but he fancied he

[ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
recognized the voice .
认可 这 嗓音 。

他无法冷静判断，但他觉得他认出了这个声音。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ˈruːən] [dʒiːn] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn]
During the remainder of his stay in Rouen Jean spent his time almost exclusively in
期间 这 余 的 他的 停留 在 鲁昂 让 花费 他的 时间 几乎 只 在
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [wʌn] ,
trying to discover the fate of this unfortunate one ,
尝试 到 发现 这 命运 的 这 不幸 一 ,
在鲁昂逗留的剩余时间里, 让几乎把所有时间都花在了试图查明这个不幸者的命运上。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
but it was in vain .
但 它 曾是 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
He only found that he was drawing attention to himself ,
他 仅有的 成立 那 他 曾是 绘画 注意力 到 他自己 ,
他只发现自己引起了别人的注意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət][læst] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [əˈpærənt] [ðæt] [ˈæftər] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə]
and this attention at last became so apparent that after delivering the letter to
和 这 注意力 在 最后的 成为 所以 明显 那 后 运送 这 信 到
[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ˈruːən] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
the Bishop he was forced to leave Rouen abruptly and make his way back .
这 主教 他 曾是 强制 到 离开 鲁昂 突然 和 制作 他的 方式 后退 .
-46-

最终, 这种关注变得如此明显, 以至于他在将信交给主教后, 被迫匆匆离开鲁昂, 返回家乡。⁴⁶

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [kənˈspɪrəsi]
The Conspiracy
这 阴谋

阴谋

[fɔːr] [liːgz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [kæmˈbreɪ] [-] [ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv] - [ˈkæs(ə)l][ˈraɪz]
Four leagues distant from Cambray [15] the towers of Beaurevoir Castle rise
四 联赛 遥远 从 坎布雷 [-] 这 塔楼 的 - 城堡 上升
[frʌm; frəm] [fɔːrɪst] - [kraʊnd] [haɪts] .
from forest - crowned heights .
从 森林 - 加冕 高度 .

距离康布雷四里格[15], 博雷沃城堡的塔楼耸立在森林覆盖的山峰上。

[ɪn] [səˈlektɪŋ] [ðɪs] [spɑːt][ðə; ði] [ˈbɪldərz] [kəmˈbaɪnd] [ðə; ði][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
In selecting this spot the builders combined the useful and the beautiful ,
在 选择 这 点 这 建筑商 合并 这 有用 和 这 美丽的 ,
建筑商在选择这个地点时, 兼顾了实用性和美观性。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] [bəʊθ][fɔːr; fər][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪts] [əˈtræktɪv]
for the castle was famous both for its strength and for its attractive
为了 这 城堡 曾是 著名的 两个都 为了 它是 力量 和 为了 它是 吸引人的
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

这座城堡因其坚固的防御工事和优越的地理位置而闻名。

[ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊərz] [rɪˈpeɪd] [ðə; ði]
The view from the upper windows and from the towers repaid the
这 看法 从 这 上 视窗 和 从 这 塔楼 已偿还 这
[əˈpriːjətɪv] [əbˈzɜːrvər] [æt; ət] [ˈeni] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
appreciative observer at any season of the year ,
欣赏的 观察员 在 任何 季节 的 这 年 ,
无论一年中的哪个季节, 从高层窗户和塔楼上看到的景色都能让懂得欣赏的观赏者不虚此行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlɪŋgə] [ˈlɔːŋɡɪst] [ɪn][ædməˈreɪ(ə)n] [wen] [pɑːrk][ænd; ənd] [ˈgaːdnz] ,
but he would have lingered longest in admiration when park and gardens ,
但 他 会 有 徘徊不去 最长 在 钦佩 什么时候 公园 和 花园 ,
[wʊd] [ænd; ənd] [ˈmedəʊ] ,
wood and meadow ,
木头 和 草地 ,
但他最长时间流连于欣赏的, 莫过于公园和花园、树林和草地。

[fiːld] [ænd; ənd] [groʊv] [wɜːr; wər] [dekt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˈθɪkli]
field and grove were decked in the beauty of early spring , when the thickly
场地 和 树林 是 甲板 在 这 美丽 的 早期的 春天 , 什么时候 这 浓密
[ˈklʌstərd] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
clustered villages ,
聚类 村庄 ,
早春时节, 田野和树林都披上了美丽的外衣, 密集的村庄也随之聚集。

[iːst] , [west] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] , [smaɪld] [əˈmɪd][ðər; ðər][lʌɡˈzʊəriənt] [kraːps] ,
east , west , and north , smiled amid their luxuriant crops ,
东方 , 西方 , 和 北 , 微笑 之中 他们的 茂盛的 农作物 ,
东、西、北三地, 庄稼长势喜人, 一片欣欣向荣的景象。

[ɔːr] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [haɪts] [ðə; ði] [ɑːˈɡɒn] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz][klæd][ɪn][ɪts][moʊst] [ˈɡɔːrdʒəs]
or when on the southern heights the Argonne forest was clad in its most gorgeous
或者什么时候 在 这 南部 高度 这 阿贡 森林 曾是 覆膜 在 它是 最多 华丽的
[ˈɡriːnəri] .
greenery .
绿植 .
或者当南部高地上的阿尔贡森林披上了最绚丽的绿色外衣时。

[haʊ] [mʌt] [mɔːr] [əˈtræktɪv] [ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɑːt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]
How much more attractive the beauties of this spot must have been to a
如何 很多 更多的 吸引人的 这 美女 的 这 点 必须 有 到过 到 一个
[tʃaɪld] [huːz] [ˈɡreɪtɪst] [dɪˈlaɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn]
child whose greatest delight was to be among the flowers of the garden
孩子 谁 最 喜 曾是 到 是 之中 这 花朵 的 这 花园
[ænd; ənd] [ˈmedəʊ] ,
and meadow ,
和 草地 ,
对于一个最大的乐趣就是在花园和草地上嬉戏玩耍的孩子来说, 这片地方的美景该是多么具有吸引力啊!

[ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈverɪd] [ˈsiːnəri] !
the birds in the parks , and the varied scenery !
这 鸟类 在 这 公园 , 和 这 多种多样 风景 !
公园里的鸟类, 以及丰富多样的风景!

[haʊ] [ˈkloʊsli] [sʌt] [ə; eɪ][tʃaɪld][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [sʌt] [ə; eɪ][spɑːt] !
How closely such a child must have been attached to such a spot !
如何 密切 这样的 一个 孩子 必须 有 到过 随附的 到 这样的 一个 点 !
这样的孩子一定对这个地方有着多么深厚的感情啊!

[haʊ] [strɔːŋ] [ɪts] [tempˈteɪ(ə)n] [tuː; tə] [pæs] [ɔːl][ɪts] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] ! -
How strong its temptation to pass all its time with nature ! 47
如何 强的 它是 诱惑 到 经过 全部它是 时间 和 自然 ! -
它多么渴望把所有时间都花在大自然中啊! 47

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'ljʊəd] [tu;; tə][ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd] ['ga:dnz] [baɪ]
Just such a child as this had been allured to the park and gardens by
只是 这样的 一个 孩子 作为 这 有 到过 诱人 到 这 公园 和 花园 经过
[ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] ['eɪprəl][deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [læst] [neɪmd] ,
the sunshine of an early April day in the year last named ,
这 阳光 的 一个 早期的 四月 天 在 这 年 最后的 命名 ,
正是这样一个孩子，在去年四月初的一个阳光灿烂的日子里，被吸引到了公园和花园里。

— [ə; eɪ][gɜ:rl] ['blu:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] , ['vɪgərəs] [wɪð; wɪθ] [helθ] .

— a girl blooming with color , vigorous with health .
— 一个 女孩 盛开 和 颜色 , 蓬勃 和 健康 .

——一个容光焕发、健康活泼的女孩。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [fɪ;; fɪ] [ə'pɪrd] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'baʊt] [,eɪ'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

At a distance she appeared to be about eighteen years of age ,
在 一个 距离 她 出现 到 是 关于 十八 年 的 年龄 ,

从远处看，她大约十八岁左右。

[bʌt; bət]['kloʊzər][,ɑ:bzər'veɪ(ə)n] [fʊd] [fɪ;; fɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['oʊvər] [fɪfti:n] .

but closer observation showed she could not have been much over fifteen .
但 更近 观察 显示 她 可以 不是 有 到过 很多 超过 十五 .

但仔细观察就会发现，她看起来最多也就十五岁左右。

[ʌv; əv][ɔ:ɪ][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['bjʊ:trɪf(ə)] [si:n] [fɪ;; fɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] ,

Of all the beautiful things in this beautiful scene she was the most attractive ,
的 全部 这 美丽的 事物 在 这 美丽的 场景 她 曾是 这 最多 吸引人的 ,

在这美丽的景色中，她是最迷人的。

[æz; əz][fɪ;; fɪ] ['frɒlɪkt] [ænd; ənd] [skɪpt] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] [fɔ:n] ,

as she frolicked and skipped about like a fawn ,
作为 她 嬉戏 和 跳过 关于 喜欢 一个 讨好 ,

她像小鹿一样嬉戏跳跃，

['baʊndɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊəri] [medəʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .

bounding over the flowery meadows for the first time .
边界 超过 这 如花 草地 为了 这 第一的 时间 .

第一次奔跑在鲜花盛开的草地上。

[æz; əz][fɪ;; fɪ][ræn] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [fɪ;; fɪ] [geɪv] [ɪk'spreɪ(ə)n] [tu;; tə][hɜ:r; hər] ['tʃaɪldɪ] [dʒɔɪ][æt; ət]

As she ran about in the sunshine she gave expression to her childish joy at
作为 她 跑 关于 在 这 阳光 她 给予 表达 到 她 幼稚 喜悦 在

[i:tʃ] [freɪ] [,mænɪfə'steɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rveləs] [wɜ:rk][ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

each fresh manifestation of the marvellous work of spring ,
每个 新鲜的 表现 的 这 奇妙 工作 的 春天 ,

她在阳光下奔跑嬉戏，对春天奇妙的每一个新景象都流露出孩童般的喜悦。

[ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] [ɪn][moʊst] [ɪg'zʌltənt] [,eksklə'meɪʃənz] [wen] [fɪ;; fɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['vaɪələts] [ɪn]

and broke out in most exultant exclamations when she discovered the first violets in
和 打破 出去 在 最多 眉飞色舞 感叹词 什么时候 她 发现 这 第一的 紫罗兰 在

[ðə; ði] [græs] .

the grass .
这 草 .

当她在草丛中发现第一朵紫罗兰时，她欣喜若狂地发出惊叹声。

[tu:] ['leɪdɪz] ['sləʊli] ['fa:ləʊɪŋ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [wɜ:r; wər]

Two ladies slowly following her , and engaged in earnest conversation , were
二 女士们 缓慢地 下列的 她 , 和 已订婚的 在 认真 对话 , 是

[ə'træktɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['aʊtkraɪz] .

attracted by her outcries .
吸引 经过 她 抗议 .

两个跟在她身后的女士正热烈地交谈着，被她的喊叫声吸引住了。

“ [ðer; ðər] [naʊ] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['slɪndər] ['pɜ:rs(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['æŋɡjələ] **“ There now , ” said one of them , a somewhat slender person with angular** [fitʃər] [ænd; ənd] [fɑ:rp] [aɪz] , **features and sharp eyes ,** [fɪtʃə] [ænd; ənd] [fɑ:rp] [aɪz] , 特征 和 锋利的 眼睛 , “好了,”其中一个身材略显瘦削、五官棱角分明、目光锐利的人说道。

“ [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [æn; ən] [ʌn'dɪsəplɪnd] ['kri:tʃər] [ji:; jɪ] [ɪz] . **“ you see what an undisciplined creature she is .** [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [æn; ən] [ʌn'dɪsəplɪnd] ['kri:tʃər] [ji:; jɪ] [ɪz] . “ 你 看 什么 一个 散漫 生物 她 是 . 你看她多么没有纪律。

[ɪz] [aɪ 'ti:] ['prɔ:pər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ? **Is it proper for her to behave in such a manner ?** [ɪz] [aɪ 'ti:] ['prɔ:pər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ? 是 它 恰当的 为了 她 到 表现 在 这样的 一个 方式 ? 她这样做合适吗?

[ðɪs] [kʌmz] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɜ:r; hər] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [wei] . **This comes of letting her have her own way .** [ðɪs] [kʌmz] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɜ:r; hər] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [wei] . 这 来 的 出租 她 有 她 自己的 方式 . 这是因为她放任她为所欲为。

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [aɪ] [prəʊ'testɪd] ! **How often have I protested !** [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [aɪ] [prəʊ'testɪd] ! 如何 经常 有 我 抗议 ! 我抗议过多少次了!

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:z] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? **But of what use is it ?** [bʌt; bət] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:z] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? 但 的 什么 使用 是 它 ? 但这有什么用呢?

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [jʊr; jər] ['tɔ:kɪŋ] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [best] [tu:; tə] [hoʊld] [jʊr; jər] [tʌŋ] . **When you see that your talking is of no avail it is best to hold your tongue .** [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [jʊr; jər] ['tɔ:kɪŋ] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [best] [tu:; tə] [hoʊld] [jʊr; jər] [tʌŋ] . 什么时候 你 看 那 你的 说 是 的 不 可用 它 是 最好的 到 抓住 你的 舌头 . 当你发现自己的话语无济于事时，最好保持沉默。

[ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] , [ðen] [ðeɪ] [seɪ] , - [oʊ] , [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['enviəs] [oʊld] ['spɪnstər] [ˈɔ:lweɪz] **If you do not , then they say , ' Oh , yes , that's the way envious old spinsters always** [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] , [ðen] [ðeɪ] [seɪ] , - [oʊ] , [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['enviəs] [oʊld] ['spɪnstər] [ˈɔ:lweɪz] 如果 你 做 不是 , 然后 他们 说 , - 哦 , 是的 , 那就是 这 方式 羡慕 老的 老处女 总是 [tɔ:k] . - " - **talk . ' " 48** [tɔ:k] . - " - 讲话 . - " - 如果你不那样做，她们就会说：“哦，是的，那些心怀嫉妒的老处女总是这么说。”48

[ðə; ði] [ˈlɒdə] ['leɪdi] , [hu:z] ['hænsəm] [feɪs] , ['bi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] ['neɪtʃər] , **The other lady , whose handsome face , beaming with good nature ,** [ðə; ði] [ˈlɒdə] ['leɪdi] , [hu:z] ['hænsəm] [feɪs] , ['bi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] ['neɪtʃər] , 这 其他 女士 , 谁 英俊的 脸 , 光芒四射 和 好的 自然 , 另一位女士，她容貌姣好，笑容灿烂，性情温和， [wʌz; wəz] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntræst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] , [kæst] [æn; ən] [ə'pi:lɪŋ] **was in striking contrast with that of her companion , cast an appealing** [wʌz; wəz] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntræst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] , [kæst] [æn; ən] [ə'pi:lɪŋ] 曾是 在 引人注目 对比 和 那 的 她 伴侣 , 投掷 一个 上诉 [ɡlæns] [æt; ət] [hɜ:r; hər] . **glance at her .** [ɡlæns] [æt; ət] [hɜ:r; hər] . 瞥一眼 在 她 . 与她的同伴形成鲜明对比的是，她向同伴投去了一个迷人的目光。

“ [oʊ] , [dɪr] [roʊ'zet] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ? **“ Oh , dear Rosette , are you not mistaken ?** [oʊ] , [dɪr] [roʊ'zet] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ? “ 哦 , 亲爱的 玫瑰花结 , 是 你 不是 错误 ? “哦，亲爱的罗塞特，你没弄错吧？ ”

[hu:] [wɒd] [der] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][maɪ] ['hʌzbəndz] ['sɪstər][baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk] ? " **Who would dare to insult my husband's sister by making such a remark ?** "
WHO 会 敢 到 侮辱 我的 丈夫的 姐姐 经过 制作 这样的 一个 评论 ? "

谁敢说出这样的话来侮辱我丈夫的妹妹？

" [oʊ] , [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] ['pi:p(ə)] [ˈb: f(ə)n] [θɪŋk] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [seɪ] . " **“ Oh , well , you know people often think many things they do not say . ”**
" 哦 , 出色地 , 你 知道 人们 经常 思考 许多 事物 他们 做 不是 说 . "

“哦，你知道，人们常常心里想很多事，但他们不会说出来。”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] . **“ That is true . ”**
" 那 是 真的 . "

“没错。”

[bʌt; bət][ˈi: v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [du:] , **But even if they do ,**
但 甚至 如果 他们 做 ,

但即便他们真的这么做了，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [kən'klu: d] [ðeɪ] [ɑ: r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] **why should you conclude they are thinking things about you they do not venture to**
为什么 应该 你 结束 他们 是 思维 事物 关于 你 他们 做 不是 风险投资 到
[seɪ] ? " **say ?** "
说 ? "

你凭什么断定他们在心里想着你，只是不敢说出来？

" [aɪ] ['kænɑ:t] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ['eni] [prɪ'saɪs] ['ri: z(ə)n] . " **“ I cannot give you any precise reason . ”**
" 我 不能 给 你 任何 精确的 原因 . "

我无法给出确切的理由。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][kaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] ['i: v(ə)][ʌv; əv] ['ʌðər] , **“ Then I must tell you it is not kind to think evil of others , ”**
" 然后 我 必须 告诉 你 它 是 不是 种类 到 思考 邪恶的 的 其他的 ,

那么我必须告诉你，心怀恶意地揣测别人是不友善的。

['speʃəli] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [frendz] , [ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt] [kɔ: z] [tu:; tə][du:][soʊ] . **especially of your own friends , unless you have sufficient cause to do so .**
尤其 的 你的 自己的 朋友们 , 除非 你 有 充足的 原因 到 做 所以 .

尤其是对自己的朋友，除非你有充分的理由。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] . **But never mind .**
但 绝不 头脑 .

不过没关系。

[ju:; jʊ][wɜ: r; wər] ['spi: kɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ri:] . **You were speaking of Marie .**
你 是 请讲 的 玛丽 .

你刚才说的是玛丽。

[ju:; jʊ][ɑ: r; ər] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] . " **You are offended with the behavior of the poor child . ”**
你 是 被冒犯了 和 这 行为 的 这 贫穷的 孩子 . "

你对这个可怜孩子的行为感到愤怒。

" [tʃaɪld] ! **“ Child ! ”**
" 孩子 ! "

“孩子！

[ə; eɪ] [faɪn] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , — [haː] !
A fine child she is , — ha !
一个 美好的 孩子 她 是 , — 哈 !

她真是个好孩子, ——哈!

[haː] !
ha !
哈 !

哈!

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
You ought to have known some time ago that she is no longer a child .
你 应该 到 有 已知 一些 时间 前 那 她 是 不 更长 一个 孩子 .

你早就应该知道她不再是孩子了。

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] [gɜːrl] . “
She is a grown - up girl .”
她 是 一个 生长 - 向上 女孩 . “

她是个成熟的女孩。

“ [let] [juː 'es][hoʊp] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] [drɪ'skʌvər] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [jet] .
“ **Let us hope she may not discover it for a long time yet .**
” 让 我们 希望 她 可能 不是 发现 它 为了 一个 长的 时间 然而 .

“但愿她很久以后都不会发现这件事。”

[haʊ] [ˈhæpi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] [tʃaɪldlaɪk] [ˈneɪtʃər] !
How happy she would be if she could always preserve her childlike nature !
如何 快乐的 她 会 是 如果 她 可以 总是 保存 她 孩子气 自然 !

如果她能永远保持童心, 她该有多开心啊!

[lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , [dɪr] [roʊ'zet] !
Look at her , dear Rosette !
看 在 她 , 亲爱的 玫瑰花结 !

看看她, 亲爱的罗塞特!

[ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [saɪt] — [sʌt] [æŋ; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] , [ˈspɔːrtɪŋ] [ɪn] [pʃɜr] [dɪ'lʌɪt] ? ” -
Is it not a beautiful sight — such an innocent child , sporting in pure delight ? ” 49
是 它 不是 一个 美丽的 视线 — 这样的 一个 清白的 孩子 , 体育 在 纯的 喜 ? ” -

多么美好的景象啊——如此天真无邪的孩子, 尽情玩耍, 享受着纯粹的快乐! “49

[ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tɜːrnd] [ʌp] [hɜːr; hər] [noʊz] .
The sister - in - law turned up her nose .
这 姐姐 - 在 - 法律 转向 向上 她 鼻子 .

嫂子不屑一顾。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][nɑːt][hɜːr; hər] [brɪ'heɪvjər] [ˈpraːpər] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **But why is not her behavior proper ?** ” **continued the other .**
” 但 为什么 是 不是 她 行为 恰当的 ? ” 持续 这 其他 .

“但她的行为为什么不得体呢? ”另一个人继续问道。

“ [ˈpraːpər] !
“ **Proper !**
” 恰当的 !

“恰当的!

[wʌt] [ɪz][ˈpraːpər] ?
What is proper ?
什么 是 恰当的 ?

什么是恰当的?

[ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈpraːpər] [wɪt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈhaɪli] [ɪm'praːpər] ?
Are not many things proper which are called highly improper ?
是 不是 许多 事物 恰当的 哪个 是 称为 高度 不当 ?

难道很多被认为是完全不恰当的事情, 不也都是恰当的吗?

[mə'ri:] [ɪz][ɪn][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [wɜ:rld] [hɪr] .
Marie is in her own world here .
玛丽 是 在 她 自己的 世界 这里 .

玛丽完全沉浸在自己的世界里。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [groʊn] [ʌp][ɪn][aɪ 'tiː] , [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪz] [hɜ:r'self][ɪn][aɪ 'tiː] .
She has grown up in it , is attached to it , and enjoys herself in it .
她 有 生长 向上 在 它 , 是 随附的 到 它 , 和 享受 她自己 在 它 .

她从小就生活在其中，对它很有感情，也乐在其中。

[juː; jʊ] ['kænɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [siː] [hɜ:r; həɹ] [ðʌs] .
You cannot imagine how delighted I am to see her thus .
你 不能 想象 如何 高兴极了 我 是 到 看 她 因此 .

你无法想象我看到她这副模样有多么高兴。

[pʊɹ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] !
Poor little one !
贫穷的 小的 一 !

可怜的小家伙！

[ɔːfənd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [eɪdʒ] , [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] ['nevəɹ] [noʊn] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:ðɜːz]
Orphaned at an early age , she has never known the comfort of a father's

[ɔːr] ['mʌðɜːz] [ɪm'breɪsɪz] ,
or mother's embraces ,
或者 母亲的 拥抱 ,

她幼年丧父丧母，从未感受过父母的拥抱。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ] [bɪ'grʌdʒ] [hɜ:r; həɹ][hɜ:r; həɹ] ['hɑ:rləs] ['pleʒəɹz] ? "
and shall I begrudge her her harmless pleasures ? "
和 将 我 怨恨 她 她 无害 快乐 ? "

我难道应该嫉妒她那些无伤大雅的快乐吗？

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betəɹ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜ:r; wəɹ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kwaiət]
“ **It would be much better if she were to begin leading a more quiet**

” 它 会 是 很多 更好的 如果 她 是 到 开始 领导 一个 更多的 安静的
[ænd; ənd] ['sɪriəs] [laɪf] [raɪt] [ə'weɪ] ,
and serious life right away ,
和 严肃的 生活 正确的 离开 ,

“如果她能立刻开始过上更加平静、严肃的生活，那就好多了。”

[ɪn][prepə'reɪ](ə)n][fɔːr; fəɹ][hɜ:r; həɹ]['fju:tʃəɹ] . "
in preparation for her future . "
在 准备 为了 她 未来 . "

为她的未来做准备。”

“ [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði]['fju:tʃəɹ][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fəɹ][hɜ:r; həɹ] ? "
“ **What has the future in store for her ? "**
” 什么 有 这 未来 在 店铺 为了 她 ? "

她的未来会怎样？

“ [ɪz][ʃiː; ʃɪ][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ? "
“ **Is she not intended for the convent ? "**
” 是 她 不是 故意的 为了 这 修道院 ? "

“她难道不应该去修道院吗？ ”

“ [huː] [sez] [soʊ] ?
“ **Who says so ?**
” WHO 说道 所以 ?

谁说的？

[ʃiː; ji][ɪz][soʊl] [er] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ʌv; əv] - , [huː] [hæz; həz][left][hɜːr; hər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈpraːpərti] .
She is sole heir of Louis of Chafleur , who has left her a rich property .
她是唯一继承人的路易斯 - 的 ; WHO 有 左边 她 一个 富有的 财产 .
她是沙弗勒尔的路易的唯一继承人，路易给她留下了丰厚的遗产。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ji] [teɪk] [ðə; ði][veɪl] ? "
Why should she take the veil ? "
为什么 应该 她 拿 这 面纱 ? "
她为什么要戴面纱？

" [ʃiː; ji] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [aɪˈtiː] [vɑːlənˈterəli] .
" **She will not take it voluntarily .**
" 她 将要 不是 拿 它 自愿 .
她不会自愿接受。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] . "
I think it is the wish of your husband . "
我 思考 它 是 这 希望 的 你的 丈夫 . "
我想这是你丈夫的意愿。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] .
" **I think you are mistaken .**
" 我 思考 你 是 错误 .
我认为你弄错了。

[æɪt; ət] [liːst] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [sʌtʃ] [plæn] .
At least , I do not know of any such plan .
在 至少 , 我 做 不是 知道 的 任何 这样的 计划 .
至少，我不知道有这样的计划。

[dʒɑːn] [ˈsɪmpli] [sed] [ðæt][ə; eɪ] [ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [rɪˈtriːt] [fɔːr; fər] [məˈriː] [ɪn]
John simply said that a convent would be the safest retreat for Marie in
约翰 简单地 说 那 一个 修道院 会 是 这 最安全 撤退 为了 玛丽 在
[keɪs] [ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv][wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði] [ɑːˈɡɒn] [ˈfɔːrɪst] .
case the tumult of war should invade the Argonne forest .
案件 这 骚乱 的 战争 应该 入侵 这 阿贡 森林 .
约翰只是说，如果战争的动荡蔓延到阿尔贡森林，修道院将是玛丽最安全的避难所。

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˈʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][veɪl][ɑːr; ər] [tuː]
To seek the shelter of a convent and to take the veil are two
到 寻找 这 庇护所 的 一个 修道院 和 到 拿 这 面纱 是 二
[ˈdɪfrənt] [θɪŋz] . " -
different things . " 50
不同的 事物 . " -
寻求修道院的庇护和披上修女服是两回事。"50

- [aɪz] [ˈɡlɪsənd] [wɪð; wɪθ] [məˈlɪʃəs] [ˈtraɪʌmf] [æz; əz][ʃiː; ji] [lʊkt] [æt; ət] [məˈriː] ,
Rosette's eyes glistened with malicious triumph as she looked at Marie ,
- 眼睛 闪闪发光 和 恶意 胜利 作为 她 看起来 在 玛丽 ,
罗塞特看着玛丽时，眼中闪烁着恶意的得意光芒。

[huː] [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈvaɪələts] [ænd; ənd] [pʊt]
who at that instant came bounding forward with a bunch of violets and put
WHO 在 那 立即的 来了 边界 向前 和 一个 束 的 紫罗兰 和 放
[æɪn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] ;
an end to the conversation ;
一个 结尾 到 这 对话 ;
就在这时，有人拿着一束紫罗兰蹦蹦跳跳地跑过来，结束了这场谈话；

[hɜːr; hər] [lʊk] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ˈbetər] [ðæɪn; ðən][juː; jʊ] .
her look seemed to say , " I know some things better than you .
她 看 似乎 到 说 , " 我 知道 一些 事物 更好的 比 你 .
她的眼神仿佛在说：“有些事情我比你懂得多。”

” [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] ,
” **While this was going on in the park** ,
” 尽管 这 曾是 去 在 在 这 公园 ,
“就在公园里发生这一切的时候,

[tuː] [men] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] .
two men were standing at an upper window of the castle .
二 男人 是 常设 在 一个 上 窗户 的 这 城堡 .
两个男人站在城堡楼上的一扇窗户前。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərəbli] [brɪˈɑːnd] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪˈzembld] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [ə; eɪ]
They were considerably beyond middle age , **and resembled one another in a**
他们 是 相当 超过 中间 年龄 , 和 类似 一 其他 在 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [koʊld] , [ˈkræftɪ] ,
certain cold , **crafty** ,
肯定 寒冷的 , 狡猾 ,
他们年纪都已过了中年, 而且彼此之间都有一种冷漠、狡诈的气质。

[ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ɪkˈspres(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns] .
calculating expression of countenance .
计算 表达 的 面容 .
计算面部表情。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːr] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈkɑːstuːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] ,
One of them wore the usual costume of a knight ,
一 的 他们 穿着 这 通常 戏服 的 一个 骑士 ,
其中一人身着骑士的常规服饰,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)] [dres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] [ˈdɪɡnɪteri] .
the other the conventional dress of a high church dignitary .
这 其他 这 传统的 裙子 的 一个 高的 教会 显要人物 .
另一种则是高级教会人士的传统着装。

[wʌn] [wʌz; wəz] [dʒɑːn] [ʌv; əv] [ˈlʌksəmbəːg; ljuːksɔŋˈbuːr] , [ˈbɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] , [pi(:)ˈeə]
One was John of Luxemburg , **lord of the castle** ; **the other** , **Pierre**
一 曾是 约翰 的 卢森堡 , 主 的 这 城堡 ; 这 其他 , 皮埃尔
[ˈkɔːʃən] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [bəuˈveɪ] .
Cauchon , **Bishop of Beauvais** .
卡雄 , 主教 的 博韦 .
其中一位是城堡的主人卢森堡的约翰; 另一位是博韦主教皮埃尔·科雄。

” [ðə; ði] [gɜːrli] [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [məˈriː]
” **The girl is really a handsome child** , ” **said the Bishop** , **as he looked at Marie**
” 这 女孩 是 真的 一个 英俊的 孩子 , ” 说 这 主教 , 作为 他 看起来 在 玛丽
.
.
.
“这女孩真是个漂亮孩子,”主教看着玛丽说道。

” [oʊ] , [jes] , ” [ˈsloʊli] [əˈsentɪd] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] .
” **Oh** , **yes** , ” **slowly assented the lord of the castle** .
” 哦 , 是的 , ” 缓慢地 同意 这 主 的 这 城堡 .
“哦, 是的,”城堡的主人缓缓应道。

” [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prɪˈkjuːliər] [ˈtwɪŋk(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,
” **But** , ” **he added with a peculiar twinkle of the eye** ,
” 但 , ” 他 额外 和 一个 奇特 闪烁 的 这 眼睛 ,
“但是,”他补充道, 眼中闪过一丝奇特的光芒,

” [aɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
” **I know something that is more beautiful** .
” 我 知道 某物 那 是 更多的 美丽的 .
我知道有更美好的事物。

“ [ðə; ði] ['prelət] [ˌʌndər'stʊd] .
“ **The prelate understood** .
“ 这 主教 理解 :

主教明白了。

“ [ˌeɪtʃ 'em] ! [aɪ][wəʊnt] [dɪ'spju:t] [ðæt] .
“ **Hm ! I won't dispute that** .
“ 嗯 ！ 我 惯于 争议 那 :

嗯！我不否认这一点。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [faɪn] [pə'zeɪnɪz] .
These are fine possessions .
这些 是 美好的 财产 :

这些都是很好的物品。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [pæs] ['ɪntu:] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] . “
It would be a pity to have them pass into the hands of strangers . ”
它 会 是 一个 遗憾 到 有 他们 经过 进入 这 双手 的 陌生人 . ”

如果让它们落入陌生人手中，那就太可惜了。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ekəʊd] [maɪ] ['veri] [θɔ:t] , [jʊr; jər] ['revərəns] .
“ **You have echoed my very thought , your reverence** .
“ 你 有 回声 我的 非常 想法 , 你的 尊敬 :

“你的敬意正是我所欲的。”

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'gri:d] [ɑ:n][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [pɔɪnt] . “
So I think we are agreed on the general point . ”
所以 我 思考 我们 是 同意 在 这 一般的 观点 . ”

所以我觉得我们在这点上达成了共识。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbəns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [wer] [mə'ri:] [wɪl] [bi:; bi]
“ **You mean that in these times of disturbance there is no place where Marie will be**
“ 你 意思是 那 在 这些 时代 的 干扰 那里 是 不 地方 在哪里 玛丽 将要 是

[soʊ] [sɪ'kjʊr] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sel] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:nventˌkɑ:nvənt] . “ -
so secure as in the cell of a convent . ” **51**
所以 安全的 作为 在 这 细胞 的 一个 修道院 . ” -

“你的意思是，在如今动荡不安的时期，没有哪个地方比修道院的房间更能让玛丽感到安全。”51

“ [ɪɡ'zæktli] , [ænd; ænd] [ən'les] [aɪ][eɪ 'em] [mɪ'steɪkən] [ðæt] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] . “
“ **Exactly , and unless I am mistaken that is also what you mean** . ”
“ 确切地 , 和 除非 我 是 错误 那 是 还 什么 你 意思是 . ”

“没错，如果我没理解错的话，你的意思也是这个。”

“ [ɪn][ə; eɪ][dʒen(ə)rəl] [sens] , [jes] ; [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst]
“ **In a general sense , yes ; but we have not yet considered the most**
“ 在 一个 一般的 感觉 , 是的 ; 但 我们 有 不是 然而 经过考虑的 这 最多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] . “
important point . ”
重要的 观点 . ”

“从总体上来说，是的；但我们还没有考虑到最重要的一点。”

“ [let] [ju: 'es] [kʌm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . “
“ **Let us come to it** . ”
“ 让 我们 来 到 它 . ”

“让我们面对现实吧。”

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'aɪzɪz] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkɑ:nventˌkɑ:nvənt] ?
“ **The question arises , How is the girl to be secured for the convent** ?
“ 这 问题 出现 , 如何 是 这 女孩 到 是 安全 为了 这 修道院 ?

“问题是，如何确保这名女孩能够进入修道院？”

[ænd; ənd][nekst] , [həʊ] [ɪz][ji:; ji][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][ðer; ðər] ? ”

and next , How is she to be taken there ? ”

和 下一个 , 如何 是 她 到 是 已采取 那里 ? ”

其次, 该如何把她送到那里呢?

“ [aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ji:; ji][ɪz][ˈteɪkən][ðer; ðər] .

“ I will see that she is taken there .

” 我 将要 看 那 她 是 已采取 那里 .

“我会安排她被送到那里。”

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [aɪ] [əˈpi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][jʊr; jər]

As to the rest of the business , I appeal to the experience of your

作为 到 这 休息 的 这 商业 , 我 上诉 到 这 经验 的 你的

[ˈrevərəns] . ”

reverence . ”

尊敬 . ”

至于其他事宜, 就请各位以你们的德行来解答吧。

“ [eɪtʃˈem] ! [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] [wen] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

“ Hm ! a difficult task when , as in this case ,

” 嗯 ! 一个 难的 任务 什么时候 , 作为 在 这 案件 ,

“嗯! 当像这种情况一样, 这是一项艰巨的任务,

[ðə; ði] [ˈnɔ:vɪs] [hæz; həz][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [əˈvɜ:rʒn] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkɑ:nventˈkɑ:nvənt] . ”

the novice has the utmost aversion to a convent . ”

这 新手 有 这 极致 厌恶 到 一个 修道院 . ”

这位初学修女极其厌恶修道院。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][nɔ:t][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz] [əˈpɪrɪz] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] .

“ It is not so difficult as appears at first sight .

” 它 是 不是 所以 难的 作为 出现 在 第一的 视线 .

“这并不像乍看起来那么难。”

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ˈsɪmələr][ˈkeɪsɪz] [wer] [ðə; ði][tæsk][hæz; həz] [bɪn] [səkˈsesfəli] [əˈkɑ:mplɪft] . ”

I know of similar cases where the task has been successfully accomplished . ”

我 知道 的 相似的 案例 在哪里 这 任务 有 到过 成功地 完成 . ”

我知道有类似的案例, 这项任务已经成功完成。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ˈʌndər] [pɪˈkju:liər] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] . ”

“ Yes , but under peculiar circumstances . ”

” 是的 , 但 在下面 奇特 情况 . ”

“是的, 但需在特殊情况下。”

“ [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [keɪs] [ɑ:r; ər][ˈsɪmələr] .

“ The circumstances in our case are similar .

” 这 情况 在 我们的 案件 是 相似的 .

“我们的情况与此类似。”

“ [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [feɪs] [wɔ:ɹ] [ə; eɪ] [ˈkræftɪ] [ɪkˈspref(ə)n] .

“ The Bishop's face wore a crafty expression .

” 这 主教的 脸 穿着 一个 狡猾 表达 .

主教脸上露出狡黠的表情。

“ [ðæt] [ɪz][ˈtru:li] [kwaɪt] [əˈnʌðər] [θɪŋ] .

“ That is truly quite another thing .

” 那 是 真的 相当 其他 事物 .

“那真是完全不同的另一回事。”

[let] [ju:ˈes] [hɪr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . ”

Let us hear about it . ”

让 我们 听到 关于 它 . ”

请告诉我们结果如何。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [mɜː'i:z] [ˈprɑ:pərti] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈɡɑ:rdiən] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [ˈri:tʃɪz]
“ **Of course Marie's property remains in possession of her guardian until she reaches**
“ 的 课程 玛丽的 财产 遗迹 在 拥有 的 她 监护人 直到 她 到达
[ˈli:g(ə)] [eɪdʒ] ,
legal age ,
合法的 年龄 ;

“当然，在玛丽达到法定年龄之前，她的财产仍由她的监护人保管。”

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [dɪ'spoʊz(ə)] . “
when it is at her disposal . ”
什么时候 它 是 在 她 处理 : “

当她可以自由支配时。”

“ [ðæt] [ɪz] [klɪr] .
“ **That is clear** .
“ 那 是 清除 :

“这一点很清楚。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [get] ? “
But what will the Church get ? “
但 什么 将要 这 教会 得到 ? “

但教会又能得到什么呢？

“ [ˈpeɪ(ə)ns] , [jʊə; jəɹ] [ˈrevərəns] .
“ **Patience , your reverence** .
“ 耐心 , 你的 尊敬 :

“请您耐心等待，尊敬的长辈。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ri:tʃ] [ðæt] [eɪdʒ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [ɪm'pɑ:səb(ə)] — “
If she should not reach that age — and that is not impossible — “
如果 她 应该 不是 抵达 那 年龄 — 和 那 是 不是 不可能的 — “

如果她活不到那个年纪——这并非不可能——”

“ [wel] ? ” -
“ **Well ?** “ **52**
“ 出色地 ? ” -

“怎么样？ ”52

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] [ɪz] [ˈli:gəli] [maɪn] . “
“ **I understand that in such a case the property is legally mine** . ”
“ 我 理解 那 在 这样的 一个 案件 这 财产 是 合法地 矿 : “

“我明白在这种情况下，这处房产在法律上属于我。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈɔ:lsʊʊ] [klɪr] .
“ **That is also clear** .
“ 那 是 还 清除 :

这一点也很清楚。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [get] ? “
But what will the Church get ? “
但 什么 将要 这 教会 得到 ? “

但教会又能得到什么呢？

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ə'ɡri:mənt] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
“ **In that case we can make an agreement as to how much the Church**
“ 在 那 案件 我们 能 制作 一个 协议 作为 到 如何 很多 这 教会

[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] . “
shall have . ”
将 有 : “

“那样的话，我们就可以就教会应该拥有多少份额达成协议了。”

“ [wiː; wi] [ʌndər'stænd] [iːtʃ] [ˈlɒðər] , [ˈnoʊb(ə)l] [naɪt] .
“ We understand each other , noble knight .
“ 我们 理解 每个 其他 , 高贵 骑士 .
“我们彼此理解，高贵的骑士。”

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈriːtʃɪz] [ˈliːg(ə)l][eɪdʒ] ? “
But supposing she reaches legal age ? ”
但 假如 她 到达 合法的 年龄 ? ”
但假设她到了法定年龄呢？

“ [ðen] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈbaɪndɪŋ]
“ Then the Church must see to it that the legal requirements are not binding
“ 然后 这 教会 必须 看 到 它 那 这 合法的 要求 是 不是 结合
.
.
.
“那么教会就必须确保法律要求不具有约束力。”

[aɪ] [seɪ] - [ˈliːg(ə)l] [ri'kwaiəmənt] .
I say ' legal requirements .
我 说 - 合法的 要求 .
我说的是“法律要求”。

- [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [em 'iː] , [ˈhəʊli] [ˈfɑːðər] ? “
' You understand me , holy father ? ”
- 你 理解 我 , 圣 父亲 ? ”
“您明白我的意思吗，圣父？ ”

“ [ˈpɜːrfɪktli] , [maɪ][ˈnoʊb(ə)l] [frend] .
“ Perfectly , my noble friend .
“ 完美 , 我的 高贵 朋友 .
“完美，我高贵的朋友。”

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][grænt] [ɪg'zempjənz] [frʌm; frəm] [ri'kwaiəmənt] [wɪtʃ]
Sometimes we have had to grant exemptions from requirements which
有时 我们 有 有 到 授予 豁免 从 要求 哪个
[ˈæftərwərdz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [vɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] . “
afterwards were shown to have been void because of irregularities . ”
然后 是 所示 到 有 到过 空白 因为 的 违规行为 . ”
有时我们不得不豁免某些要求，但事后证明这些豁免由于违规行为而无效。”

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][wiː; wi] [ʌndər'stænd] [iːtʃ] [ˈlɒðər] [soʊ] [wel] . “
“ I am glad we understand each other so well . ”
“ 我 是 高兴的 我们 理解 每个 其他 所以 出色地 . ”
“我很高兴我们彼此如此了解。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [get] ? “
“ Yes , but what will the Church get ? ”
“ 是的 , 但 什么 将要 这 教会 得到 ? ”
“是啊，但教会又能得到什么呢？ ”

“ [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈlɒðər] [keɪs] , [ˈneɪmli] , [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪ.pərti] ,
“ The same as in the other case , namely , a share of the property ,
“ 这 相同的 作为 在 这 其他 案件 , 即 , 一个 分享 的 这 财产 ,
“与另一起案件相同，即财产份额，

[ˈoʊnli][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈæktʃuəl] [pə'zeɪn] [ʌn'tɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
only the Church will not come into actual possession until after the death of the
仅有的 这 教会 将要 不是 来 进入 实际的 拥有 直到 后 这 死亡 的 这
[tes'tetrɪks] . “
testatrix . ”
女受孕者 . ”
只是教会要等到立遗嘱人去世后才能实际拥有这块土地。

“ [ɜ:tʃ'm] !
“ **Hm** !
“ 嗯 !

“嗯!

[aɪ'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em'i:] , [maɪ][ˈnoʊb(ə)l] [frend] , [ðæt] [ju:; jʊ][nɑ:t][ˈoʊnli] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
It seems to me , my noble friend , that you not only propose to take the
它 似乎 到 我 , 我的 高贵 朋友 , 那 你 不是 仅有的 提出 到 拿 这
[ˈlaɪənz] [ʃer] ,
lion's share ,
狮子的 分享 ,

依我看, 我尊贵的朋友, 你不仅打算攫取最大份额,

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪər] [praɪz] .
but the entire prize .
但 这 全部的 奖 .

但全部奖金。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][fɜ:rst] [kleɪm] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [deθ] . "
The Church would have the first claim in case of death ."
这 教会 会 有 这 第一的 宣称 在 案件 的 死亡 . "

如果教会成员去世, 教会将拥有优先继承权。

" [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [let][em'i:] [ˈfɪnɪʃ] , [jʊ; jər] [ˈrevərəns] .
“ **You haven't let me finish , your reverence .**
“ 你 还没有 让 我 结束 , 你的 尊敬 .

“您还没让我说完, 尊敬的阁下。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [aɪ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ju:; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
Until the death of the heir I will secure you , as the representative of the
直到 这 死亡 的 这 继承人 我 将要 安全的 你 , 作为 这 代表 的 这
[tʃɜ:rtʃ] ,
Church ,
教会 ,

作为教会的代表, 我将保护你, 直到继承人去世为止。

[ə; eɪ] [ˈjɪrli] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv] [θri:] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] . "
a yearly income of three hundred pounds ."
一个 每年 收入 的 三 百 磅 . "

年收入三百英镑。

" [daɪ] [ˈʌŋk(ə)], [si:] [ði:z] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈvaɪələts] , " [ʃi:; ʃi] cried53
“ **Dear uncle , see these beautiful violets ,** “ **she cried53**
“ 亲爱的 叔叔 , 看 这些 美丽的 紫罗兰 , “ 她 cried53

“亲爱的叔叔, 你看这些美丽的紫罗兰!”她哭着说。53

[ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [aɪz] [ˈɡlɪsənd] .
The Bishop's eyes glistened .
这 主教的 眼睛 闪闪发光 .

主教的眼睛闪闪发光。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] ? " [hi:; hi] [sed] , [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ **And the security ?** “ **he said , stretching out his hand .**
“ 和 这 安全 ? “ 他 说 , 伸展 出去 他的 手 .

“安保方面呢?”他一边说着, 一边伸出手。

" [maɪ][wɜ:rd] , [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnoʊblmən] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .
“ **My word , the word of a nobleman ;** “ **and they shook hands .**
“ 我的 单词 , 这 单词 的 一个 贵族 ; “ 和 他们 摇晃 双手 .

“我以贵族的口吻说道;”然后他们握了握手。

[ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn'sjuːd] .
A pause ensued .
一个 暂停 随后 .

一阵沉默之后。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ɪn][ðə; ði] ['stiːlnəs] ,
Each of the men , in the stillness ,
每个 的 这 男人 , 在 这 寂静 ,

在寂静中, 每个男人

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdiɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][faɪnd] [ɪ'ventʃuəli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
seemed to be studying whether he might not find eventually that he had
似乎 到 是 学习 无论 他 可能 不是 寻找 最终 那 他 有
[bɪn] [əʊvə'ri:tʃt] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['prɑːpər] [ʃer] .
been overreached and had not received his proper share .
到过 过度扩张 和 有 不是 已收到 他的 恰当的 分享 .

他似乎在思考, 自己最终会不会发现自己被过度剥削, 没有得到应有的份额。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [æskt] ,
The Bishop was the first to come to a decision , and asked ,
这 主教 曾是 这 第一的 到 来 到 一个 决定 , 和 问 ,
the bishop had first asked the bishop ,
主教率先做出了决定, 他问道:

“ [wen] [æɪ; ʃəl][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] , [ˈnoʊb(ə)l] [frend] ? ”
“ When shall we begin our work , noble friend ? ”
“ 什么时候 将 我们 开始 我们的 工作 , 高贵 朋友 ? ”

“尊贵的朋友, 我们何时开始工作呢? ”

“ [æt; ət][wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] .
“ At once , if you are ready .
“ 在 一次 , 如果 你 是 准备好 .

“如果你准备好了, 就马上。”

“ [ðerə'pɑːn] [hiː; hi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] ['ænsər] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
“ Thereupon he rang a bell , and ordered the servant who answered it to
“ 于是 他 响铃 一个 钟 , 和 订购 这 仆人 WHO 回答 它 到
[kɔːl] [mædəmwə'zel] [diː] - .
call Mademoiselle de Chafleur .
称呼 小姐 德 - .

于是他摇响了铃铛, 命令应门的仆人去叫沙弗勒小姐。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [mə'riː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [fʊl] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs]
It was not long before Marie came running into the room , full of joyous
它 曾是 不是 长的 前 玛丽 来了 跑步 进入 这 房间 , 满的 的 欢乐
[egzəl'teɪʃn] .
exultation .
大喜 .

没过多久, 玛丽就兴高采烈地跑进了房间。

“ [dɪr] [ˈʌŋk(ə)l] , [siː] [ðɪːz] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ['vaɪələts] , “ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ Dear uncle , see these beautiful violets , ” she cried .
“ 亲爱的 叔叔 , 看 这些 美丽的 紫罗兰 , ” 她 哭 .

“亲爱的叔叔, 你看这些美丽的紫罗兰!”她喊道。

“ [oʊ] , [wʌt] [dɪ'liʃəs] [pər'fjuːm] ! ”
“ Oh , what delicious perfume ! ”
“ 哦 , 什么 可口的 香水 ! ”

“哦, 多么好闻的香水!”

“ [ˈveri] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [ɪn'diːd] .
“ Very beautiful indeed .
“ 非常 美丽的 的确 .

“确实非常漂亮。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mesɪndʒəz] [sent] [baɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈflaʊərz] . "
They are messengers sent by Spring to the other flowers . "
他们 是 信使 发送 经过 春天 到 这 其他 花朵 . "

它们是春天派给其他花朵的信使。

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .
"**It must be so .**
" 它 必须 是 所以 .

一定是这样。

[oʊ] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði][pɑːrk][ɪz] [ɔːl'redi] !
Oh , you cannot imagine how beautiful the park is already !
哦 , 你 不能 想象 如何 美丽的 这 公园 是 已经 !

哦，你无法想象这个公园现在有多美！

[tel] [em 'iː] ['kwɪkli] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][duː] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'tʃːrɪn] [suːn] . "
Tell me quickly what I am to do , so that I can return soon . "
告诉 我 迅速地 什么 我 是 到 做 , 所以 那 我 能 返回 很快 . "

请尽快告诉我该做什么，这样我才能早点回来。

" [soʊ][juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ? "
"**So you find it very pleasant in the park ? "**
" 所以 你 寻找 它 非常 令人愉快的 在 这 公园 ? "

“所以你觉得在公园里很愉快？”

" [oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [ðer; ðər] [ˈɔːlweɪz] . "
"**Oh , I could stay there always . "**
" 哦 , 我 可以 停留 那里 总是 . "

“哦，我真想一直待在那里。”

" [aɪ][eɪ 'em][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['saːrɪ] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː] [suːn] . "
"**I am all the more sorry , then , that you will have to leave it soon . "**
" 我 是 全部 这 更多的 对不起 , 然后 , 那 你 将要 有 到 离开 它 很快 . "

“因此，我更加感到遗憾，因为你很快就要离开这里了。”

" [wʌt] !
"**What !**
" 什么 !

“什么！”

[liːv] !
Leave !
离开 !

离开！

[ˈʌŋk(ə)l] , [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] . " -
Uncle , I do not understand you . " 54
叔叔 , 我 做 不是 理解 你 . " -

叔叔，我不明白您的意思。”54

" [jes] , [tʃaɪld] .
"**Yes , child .**
" 是的 , 孩子 .

“是的，孩子。”

[ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv][wɔːr] [ə'prəʊtʃɪz] ['nɪrər] [ænd; ænd] ['nɪrər] . "
The tumult of war approaches nearer and nearer . "
这 骚乱 的 战争 方法 更近 和 更近 . "

战争的动荡越来越近了。

" [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [seɪf] ?
"**What of that ? Is not the castle safe ?**
" 什么 的 那 ? 是 不是 这 城堡 安全的 ?

那又怎样？城堡不安全吗？

[let] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [kʌm] .
Let the Englishmen come .
让 这 英国人 来 .

让英国人进来吧。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ðoʊz] [lɔːŋ] - [noʊzɪd] ['dʒent(ə)lmən] [hoʊm] [ə'gen] .
We will send those long-nosed gentlemen home again .
我们 将要 发送 那些 长的 - 鼻子 先生们 家 再次 .

我们会把那些长鼻子先生送回家。

[jes] , - [wiː; wi] , - [aɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] . "
Yes, we, I say, for you know I am a Chafleur . "
是的 , - 我们 , - 我 说 , 为了 你 知道 我 是 一个 - . "

“是的，我说‘我们’，因为你知道我是个沙弗勒人。”

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['æməzɑːn] ,
" I have the highest respect for your courage, my little Amazon, ,
" 我 有 这 最高 尊重 为了 你的 勇气 , 我的 小的 亚马逊 ,

“我由衷地敬佩你的勇气，我的小亚马逊女战士。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['ɡreɪtli] [skɛrd] [baɪ][aɪ 'tiː] .
but the English will not be greatly scared by it .
但 这 英语 将要 不是 是 非常 害怕的 经过 它 .

但英国人不会因此感到太大的恐惧。

[noʊ] , [tʃaɪld] , [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ]['seɪfər] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
No, child, I must find a safer place for you . "
不 , 孩子 , 我 必须 寻找 一个 更安全 地方 为了 你 . "

不，孩子，我必须为你找个更安全的地方。

" [ænd; ənd][maɪ] [ænt] ? "
" And my aunts ? "
" 和 我的 姑姑们 ? "

“那我的姑姑们呢？ ”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] .
" Oh, that is a different matter .
" 哦 , 那 是 一个 不同的 事情 .

“哦，那是另一回事了。”

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɪstər] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] . "
My wife and sister must submit to the inevitable . "
我的 妻子 和 姐姐 必须 提交 到 这 不可避免的 . "

我的妻子和妹妹必须接受这个不可避免的事实。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] . "
" And I can also . "
" 和 我 能 还 . "

“我也可以。”

" [noʊ] , [tʃaɪld] .
" No, child .
" 不 , 孩子 .

“不，孩子。”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] ['seɪkrɪdli] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə][em 'iː] .
Your father sacredly intrusted you to me .
你的 父亲 神圣地 受托人 你 到 我 .

你父亲将你神圣地托付给了我。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [maɪ][wɜːrd] [ɪf] [aɪ][ɪk'spoʊzɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][wɔːr] . "
I should not be keeping my word if I exposed you to the dangers of war . "
我 应该 不是 是 保持 我的 单词 如果 我 裸露 你 到 这 危险 的 战争 . "

如果我让你身处战争的危险之中，那我就违背了我的诺言。

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [jɔːr'self] , [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)l][ɪz] [seɪf]
“ **But I say again , uncle , and you have said yourself , that the castle is safe**
“ 但 我 说 再次 , 叔叔 , 和 你 有 说 你自己 , 那 这 城堡 是 安全的
[ɪ'nʌf] . ”
enough . ”
足够的 . ”

“但我再说一遍，叔叔，您自己也说过，城堡足够安全。”

“ [stɪl] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ˈteɪkən] ;
“ **Still it can be taken ;**
“ 仍然 它 能 是 已采取 ;

“但还是可以拿走的；

[bʌt; bət][noʊ] [ˈenəmi] [wɪl] [der] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ][ˈseɪkrɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] . ”
but no enemy will dare to attack the sacred walls of a convent . ”
但 不 敌人 将要 敢 到 攻击 这 神圣 墙壁 的 一个 修道院 . ”

但是，没有哪个敌人敢攻击修道院的神圣围墙。”

“ [ə; eɪ][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] !
“ **A convent !**
“ 一个 修道院 ！

“修道院！ ”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思？

[duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nʌn] ?
Do you intend to make me a nun ?
做 你 打算 到 制作 我 一个 尼姑 ?

你打算让我成为修女吗？

[ˌem 'iː] !
Me !
我 ！

我！

[ə; eɪ] [nʌn] !
A nun !
一个 尼姑 ！

修女！

[hɑː] !
Ha !
哈 ！

哈!

[hɑː] !
ha !
哈 ！

哈！

[hɑː] !
ha !
哈 ！

哈！

[aɪ][[æɪ; ʃəl][daɪ][ə; eɪ] - [ˈlæfɪŋ] . ”
I shall die a - laughing . ”
我 将 死 一个 - 笑 . ”

我会笑着死去。

“ [aɪˈtiː][ɪz][naːt] [ˈɔːlweɪz] [nʌnz] [huː] [faɪnd] [ˈfɛltər] [ɪn][ə; eɪ][ˈkaːnventˈkaːnvənt] . ”
“ **It is not always nuns who find shelter in a convent** . ”
“ 它 是 不 是 总 是 修 女 WHO 寻 找 庇 护 所 在 一 个 修 道 院 . ”

“并非只有修女才会选择在修道院寻求庇护。”

“ [ˌnevərðəˈles] , [ˈŋk(ə)l] , [ænd; ənd][wʌnz][fɔːr; fər][ɔːl] , [aɪ][seɪ][aɪ][wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]
“ **Nevertheless , uncle , and once for all , I say I will have nothing to do**
“ 尽 管 如 此 , 叔 叔 , 和 一 次 为 了 全 部 , 我 说 我 将 要 有 没 有 什 么 到 做
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaːnventˈkaːnvənt] . ” -
with a convent . ” **55**
和 一 个 修 道 院 . ” -

“然而，叔叔，我在此郑重声明，我绝不会与修道院有任何瓜葛。”55

“ [ðen] [tel] [ˌemˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ˈkændːt] [steɪ] [hɪr] . ”
“ **Then tell me what you will do , for you cannot stay here .** ”
“ 然 后 告 诉 我 什 么 你 将 要 做 , 为 了 你 不 能 停 留 这 里 . ”

“那么告诉我你打算怎么办，因为你不能留在这里。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [ˈɜːrniːst] , [ˈŋk(ə)l] ? ”
“ **Are you in earnest , uncle ?** ”
“ 是 你 在 认 真 , 叔 叔 ? ”

“叔叔，您是认真的吗？”

“ [æbsəˈluːtli] [soʊ] .
“ **Absolutely so** .
“ 绝 对 地 所 以 .

“完全正确。”

“ [ðə; ði] [terz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz] [aɪz] .
“ **The tears came to the girl's eyes** .
“ 这 眼 泪 来 了 到 这 女 孩 们 眼 睛 .

女孩的眼里噙满了泪水。

[ˈsɒbɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈθrouɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskeɪmd] : “ [ˈŋk(ə)l] ,
Sobbing , and throwing her arms around his neck , she exclaimed : “ Uncle ,
啜 泣 , 和 投 掷 她 武 器 大 约 他 的 脖 子 , 她 惊 呼 : “ 叔 叔 ,

她一边抽泣，一边搂住他的脖子，喊道：“叔叔，

[juː; jʊ][ˈkændːt] [send][ˌemˈiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . ”
you cannot send me away from you . ”
你 不 能 发 送 我 离 开 从 你 . ”

你不能把我赶走。

“ [aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈseɪfti] , [maɪ][tʃaɪld] . ”
“ **It is for your safety , my child** . ”
“ 它 是 为 了 你 的 安 全 , 我 的 孩 子 . ”

“这是为了你的安全，孩子。”

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][naːt] [wɪl] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈseɪfti] .
“ **But I do not wish any special safety** .
“ 但 我 做 不 是 希 望 任 何 特 别 的 安 全 .

但我并不需要任何特殊的安全保障。

[wer] [maɪ] [ænt] [kæn; kən] [steɪ] , [aɪ][kæn; kən] [steɪ] . ”
Where my aunts can stay , I can stay . ”
在 哪 里 我 的 姑 姑 们 能 停 留 , 我 能 停 留 . ”

我姑姑们能住的地方，我也能住。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
“ **It is of no use** .
“ 它 是 的 不 使 用 .

“这毫无用处。”

[nʊʊ][ju:z] .
No use .
不 使用 .

没用。

[maɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz]['faɪn(ə)l] .
My decision is final .
我的 决定 是 最终的 .

我的决定已成定局。

" [ðə; ði][gɜ:rl] [stʊd] [r'rekt] .
" The girl stood erect .
" 这 女孩 站立 直立 .

女孩笔直地站着。

[ʃi:; ʃi] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hær] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
She wiped the tears from her eyes and looked at the knight with a
她 擦拭 这 眼泪 从 她 眼睛 和 看起来 在 这 骑士 和 一个
[streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
strange and distressed expression .
奇怪的 和 苦恼 表达 .

她擦了擦眼泪，用一种奇怪而痛苦的表情看着骑士。

[ˈgrædʒʊəli] [hɜ:r; hær] [lʊk] [bɪ'keɪm] [ˈkʊldə; ənd] [mɔ:ɪ] [fɪkst] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd]
Gradually her look became colder and more fixed , and at last he realized
逐步地 她 看 成为 更冷 和 更多的 固定的 , 和 在 最后的 他 已实现
[hɜ:r; hær] [ʌn'dɔ:ntɪd] [dɪ,tɜ:rmɪ'neiʃ(ə)n] .
her undaunted determination .
她 无所畏惧 决心 .

她的眼神渐渐变得冷漠而坚定，最终他意识到她毫不动摇的决心。

" [maɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [tu:] , ['ʌŋk(ə)l] .
" My decision is made too , uncle .
" 我的 决定 是 制成 也 , 叔叔 .

“叔叔，我也已经决定了。”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .
I will not go to a convent .
我 将要 不是 去 到 一个 修道院 .

我不会去修道院。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
I would rather fall into the hands of the English .
我 会 相当 落下 进入 这 双手 的 这 英语 .

我宁愿落入英国人手中。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['despəɪət] [æz; əz] [ðæt] .
But the situation is not so desperate as that .
但 这 情况 是 不是 所以 绝望的 作为 那 .

但实际情况并没有那么糟糕。

[aɪ] [wɪl] [let][maɪ] ['kɪnzməŋ] [lɑ:]['haɪər] [nʊʊ] .
I will let my kinsman La Hire know .
我 将要 让 我的 亲属 拉 聘请 知道 .

我会通知我的亲戚拉伊尔。

[hi:; hi] [wɪl] [prə'tekt] [em 'i:] .
He will protect me .
他 将要 保护 我 .

他会保护我。

[let] [em 'i:] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] , [ˈŋk(ə)] .
Let me have a messenger , uncle .
让 我 有 一个 信使 , 叔叔 .

叔叔，给我派个信使吧。

[ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['letər] ['redi] .
In an hour I will have a letter ready .
在 一个 小时 我 将要 有 一个 信 准备好 .

一个小时后我就能准备好一封信。

" [ðerə'pɑ:n] [ʃi:; ʃɪ] [left] [ðə; ðɪ] [ru:m] .
" Thereupon she left the room .
" 于是 她 左边 这 房间 .

于是她离开了房间。

" [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , ['noʊb(ə)] [naɪt] ? " [bɪ'gæn] [ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəp] .
" Well , what do you think now , noble knight ? " began the Bishop .
" 出色地 , 什么 做 你 思考 现在 , 高贵 骑士 ? " 开始 这 主教 .

“那么，你现在怎么看，尊贵的骑士？”主教开口道。

" [pɑ:] !
" Pah !
" 帕 !

“呸！”

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" he replied ,
" 他 回复 ,

他回答说：

" [aɪ] [wɪl] [send] [hɜ:r; həɹ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hu:] [wɪl] [θroʊ] [hɜ:r; həɹ] ['letər] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [fɜ:rst] ['fɔ:rɪst]
" I will send her a messenger who will throw her letter into the first forest
" 我 将要 发送 她 一个 信使 WHO 将要 扔 她 信 进入 这 第一的 森林
[brʊk] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] ,
brook he comes to ,
溪 他 来 到 ,

“我会派一个信使把她的信扔进他遇到的第一条林间小溪里。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [lɑ:][ˈhaɪər] . " -
and return without seeing La Hire . " 56
和 返回 没有 看到 拉 聘请 . " -

然后返回，却没见到拉伊尔。”56

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:r'ti:nθ] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] [si:n] ,
On the morning of the fourteenth day after this scene ,
在 这 早晨 的 这 第十四 天 后 这 场景 ,

在这一幕发生后的第十四个早晨，

[ə; eɪ] ['hevi] ['trævəlɪŋ] ['kæɪɪdʒ] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kæs(ə)] [jɑ:rd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eskɔ:rt] [ʌv; əv] [sɪks] [ɑ:ɹmd]
a heavy travelling carriage stood in the castle yard with an escort of six armed
一个 重的 旅行 运输 站立 在 这 城堡 院子 和 一个 护送 的 六 武装
[men] .
men .
男人 .

一辆沉重的旅行马车停在城堡院子里，有六名武装人员护卫。

[mə'ri:] [leɪ] ['sɒbɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑ:ɹmz][ʌv; əv] ['mædəm] [di:] ['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r] .
Marie lay sobbing in the arms of Madame de Luxemburg .
玛丽 躺 啜泣 在 这 武器 的 夫人 德 卢森堡 .

玛丽躺在卢森堡夫人的怀里抽泣。

[stɪl] [ˈsɒbɪŋ] , [ʃiː ʃi] [æ t; ə t] [læ st] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæ s(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði]
Still sobbing , she at last followed the impatient lord of the castle to the
仍然 啜泣 , 她 在 最后的 随后 这 不耐烦 主 的 这 城堡 到 这
[ˈkærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

她一边抽泣，一边最终跟着不耐烦的城堡主人上了马车。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [lɑː] [ˈhaɪər] , [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz] [dʒɑːn] [ʌv; əv]
Nothing had been heard from La Hire , and when , as John of
没有什么 有 到过 听到 从 拉 聘请 , 和 什么时候 , 作为 约翰 的
[ˈlʌksəmbəːg; ljuːksɔŋˈbuːr] [hæd; həd] [sed] ,
Luxemburg had said ,
卢森堡 有 说 ,

拉伊尔那边一直查无音讯，正如卢森堡的约翰所说，

[æ n; ə n] [əˈtæk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈkæ s(ə)] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,
an attack upon the castle was likely to be made ,
一个 攻击 之上 这 城堡 曾是 可能 到 是 制成 ,
城堡很可能会遭到攻击。

[hiː; hi] [toʊld] [məˈriː] [hiː; hi] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈkɪnz mən] .
he told Marie he would accompany her to her kinsman .
他 讲述 玛丽 他 会 陪伴 她 到 她 亲属 .
他告诉玛丽，他会陪她去见她的亲戚。

[æt; ə t] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [bəʊˈveɪ] , [əˈpærəntli] [baɪ] [ˈæksɪdənt] .
At the first inn they met the Bishop of Beauvais , apparently by accident .
在 这 第一的 客栈 他们 遇见 这 主教 的 博韦 , 显然 经过 事故 .
在第一家客栈，他们偶然遇到了博韦主教。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈnaɪts]
As he was journeying in the same direction he accepted the knight's
作为 他 曾是 旅程 在 这 相同的 方向 他 公认 这 骑士的
[ɪnviˈteɪ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] .
invitation to take a seat in the carriage .
邀请 到 拿 一个 座位 在 这 运输 .

因为他正要前往同一方向，所以他接受了骑士的邀请，坐上了马车。

[ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈeni] [ˈtrɪkəri] ,
Overcome with grief , and not expecting any trickery ,
克服 和 悲伤 , 和 不是 期待 任何 诡计 ,
悲痛欲绝，又没有料到会有任何欺骗，

[məˈriː] [æt; ə t] [fɜːrst] [dɪd] [nɑːt] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] .
Marie at first did not notice the road they were taking .
玛丽 在 第一的 做过 不是 注意 这 路 他们 是 采取 .
玛丽一开始并没有注意到他们所走的路。

[ˈæftər] [ˈpæ sɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪnz] , [haʊˈevər] , [ʃiː ʃi] [saʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [west] [ɪnˈsted]
After passing three or four inns , however , she saw that they were going west instead
后 通过 三 或者 四 旅馆 , 然而 , 她 锯 那 他们 是 去 西方 反而
[ʌv; əv] [saʊθ] .
of south .
的 南 .

然而，经过三四家客栈后，她发现他们不是往南走，而是往西走。

[nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [dɪd] [ʃiː ʃi] [səˈspekt] [ˈtretʃəri] .
Not even then did she suspect treachery .
不是 甚至 然后 做过 她 怀疑 背信弃义 .
即使在那时，她也没有怀疑有人背叛了她。

[ðeɪ] [ˈiːzəli] [ˈsætɪsfaɪd][hɜːr; həɹ][ɪnˈkwaɪəɪrɪz][baɪ] [priːˈtendɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [səɹˈkjuːɪtəs] [ruːt]
They easily satisfied her inquiries by pretending they must take a circuitous route
他们 容易地 使满意 她 查询 经过 假装 他们 必须 拿 一个 迂回 路线
[tuː; tə][əˈvɔɪd] [ɪnˈkaʊntəɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] .
to avoid encountering the English .
到 避免 遭遇 这 英语 .

他们假装必须绕道而行以避免遇到英国人，轻松地满足了她的询问。

[wen] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [kept] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hɜːr; həɹ]
When , however , they kept on in the same direction the next day , her
什么时候 , 然而 , 他们 保留 在 在 这 相同的 方向 这 下一个 天 , 她
[səsˈpiʃənz] [wɜːr; wəɹ] [ˈfɒli] [əˈraʊzd] .
suspensions were fully aroused .
怀疑 是 完全 被唤醒 .

然而，第二天他们仍然朝着同一个方向走去，这让她起了疑心。

“ [ˈʌŋk(ə)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ] [ˈkænaɪt] [dɪˈsiːv] [em ˈiː] [ˈeni] [bɜːŋgər] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][naɪt] [ˈteɪkɪŋ] [em ˈiː]
“ **Uncle ,** ” **she said ,** “ **you cannot deceive me any longer ; you are not taking me**
“ 叔叔 , ” 她 说 , ” 你 不能 欺骗 我 任何 更长 ; 你 是 不是 采取 我
[tuː; tə] [ˈtʃɪnaːn] .
to Chinon .
到 希农 .

“叔叔,”她说,“你再也骗不了我了; 你不会带我去希农的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

奥尔良少女(The Maid of Orleans)

第3/6页

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][wið; wiθ][em 'i:] ? " -
What are you going to do with me ? " 57
什么 是 你 去 到 做 和 我 ? " -

你们打算怎么处置我？ 57

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ] , [tʃaɪld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [naɪt] , [fɔ:r; fər] ['pri:tens] [wʌz; wəz] ['ju:sləs]
" I will not deceive you , child , " replied the knight , for pretense was useless
" 我 将要 不是 欺骗 你 , 孩子 , " 回复 这 骑士 , 为了 虚伪 曾是 无用
[eni] [b:ŋgər] .
any longer .
任何 更长 .

“孩子，我不再欺骗你了，”骑士回答道，因为伪装已经毫无用处。

" [aɪ] ['kænɑ:t] ['kæri] [aʊt] [maɪ][plæn][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tʃɪ'na:n] .
" I cannot carry out my plan to take you to Chinon .
" 我 不能 携带 出去 我的 计划 到 拿 你 到 希农 .

“我无法执行带你去希农的计划。”

[ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lwa:r] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
The whole district of the Loire is in the hands of the English .
这 所有的 区 的 这 卢瓦尔河谷 是 在 这 双手 的 这 英语 .

整个卢瓦尔河地区都在英国人的控制之下。

[aɪ] ['kænɑ:t] ['i:v(ə)n][get] [bæk] [tu:; tə] - , [soʊ] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] — "
I cannot even get back to Beaurevoir , so nothing remains but — "
我 不能 甚至 得到 后退 到 - , 所以 没有什么 遗迹 但 — "

我甚至都回不了博雷瓦尔了，所以除了——”

" [bʌt; bət] [wʌt] ?
" But what ?
" 但 什么 ?

“但是什么？ ”

" [ʃi:; ʃi] ['pɪtiəsli] [ɪk'skleɪmd] .
" she piteously exclaimed .
" 她 可怜地 惊呼 .

她悲恸地喊道。

" [ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .
" The convent .
" 这 修道院 .

“修道院。

" [ʃi:; ʃi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] ['terər] .
" She uttered a scream of terror .
" 她 说出 一个 尖叫 的 恐怖 .

她发出了一声恐惧的尖叫。

" [bi:; bi]['kwaiət] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] , ['hɑ:rʃli] .
" Be quiet , " said the knight , harshly .
" 是 安静的 , " 说 这 骑士 , 严厉地 .

“安静！”骑士厉声说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [skri:m] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] ['saɪləns] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)] .
" If you scream again I will silence you in a way that may not be agreeable .
" 如果 你 尖叫 再次 我 将要 沉默 你 在 一个 方式 那 可能 不是 是 同意 .

“如果你再尖叫，我会用一种你可能不会喜欢的方式让你闭嘴。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [wer] [ˈfjuːdʒətɪv] [ˈpesnts] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ˈhaɪdɪŋ] .
" **They were in a forest where fugitive peasants might be in hiding .**
" 他们 是 在 一个 森林 在哪里 逃犯 农民 可能 是 在 隐藏 .
"他们身处一片森林中，那里可能有逃亡的农民藏身。"

[ˈiːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
Even at a distance from it ,
甚至 在 一个 距离 从 它 ,
即使隔着一段距离，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪr(ə)l] [lest][ðə; ði][gɜːrɪ] [maɪt] [əˈtrækt] [sʌm; səm] [wʌnz] [əˈtenʃ(ə)n] .
he had been fearful lest the girl might attract some one's attention .
他 有 到过 可怕 免得 这 女孩 可能 吸引 一些 一个人的 注意力 .
他一直担心这个女孩会引起别人的注意。

[hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [əbˈzɜːrvd] ,
He wished to reach his destination without being observed ,
他 希望 到 抵达 他的 目的地 没有 存在 观察到 ,
他希望在不被别人察觉的情况下到达目的地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈæŋkʃəs] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][ˈiːv(ə)n] [səˈspekt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːr]
and was particularly anxious no one should even suspect where he was or
和 曾是 特别 焦虑的 不 一 应该 甚至 怀疑 在哪里 他 曾是 或者
[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
what he was doing .
什么 他 曾是 正在做 .
他特别担心任何人会怀疑他在哪里或在做什么。

[məˈriː] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θret] ,
Marie was not frightened by his threat ,
玛丽 曾是 不是 害怕 经过 他的 威胁 ,
玛丽并不害怕他的威胁。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ʃʊd] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [wer] [noʊ][help][ʌv; əv] [ˈeni]
but a quick glance showed her they were in a forest where no help of any
但 一个 快的 瞥一眼 显示 她 他们 是 在 一个 森林 在哪里 不 帮助 的 任何
[kaɪnd][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektrɪd] .
kind could be expected .
种类 可以 是 预期的 .
但她一眼就看出他们身处森林之中，在这里根本无法指望得到任何帮助。

[ɪn] [dɪˈsper] [ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .
In despair she sank back into a corner of the carriage .
在 绝望 她 沉没 后退 进入 一个 角落 的 这 运输 .
她绝望地瘫坐在马车的一个角落里。

[ˈæŋgər] , [ˌdespəˈreɪʃn] , [ænd; ənd][skɔːrn][reɪdʒd][baɪ][tɜːrnz][ɪn][hɜːr; hər] [breɪst] , [ʌnˈtɪl] [æt; ət][læst] ,
Anger , desperation , and scorn raged by turns in her breast , until at last ,
愤怒 , 绝望 , 和 轻蔑 愤怒 经过 转弯 在 她 胸部 , 直到 在 最后的 ,
[ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ɪɡˈzɔːstʃən] ,
overcome by exhaustion ,
克服 经过 疲惫 ,
愤怒、绝望和蔑视在她心中交替翻腾，直到最后，她精疲力竭，最终消散了所有情绪。

[ʃiː; ʃi] [ˈberɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [wept] . -
she buried her face in her hands and wept . 58
她 埋葬 她 脸 在 她 双手 和 哭泣 . -
她双手捂脸，痛哭起来。58

[ðə; ði] ['vɪgərəs] " [hɔ:lt] " [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mænli] [vɔɪs] [ə'raʊzd] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ['retʃɪd]
The vigorous " halt " of a manly voice aroused her from her wretched
这 蓬勃 " 停止 " 的 一个 男子气概 嗓音 被唤醒 她 从 她 可怜
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

一声有力的、充满力量的男性嗓音将她从痛苦的状态中唤醒。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪ; ʃɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [dɔ:r] .
In an instant she was at the carriage door .
在 一个 立即的 她 曾是 在 这 运输 门 .
她瞬间就到了马车门口。

[hɜ:r; həɹ][fɜ:rst] [glæns] [fel] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['hænsəm] [ju:θ] [hu:] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [kə'reɪdʒəsli]
Her first glance fell upon a handsome youth who was advancing courageously
她 第一的 瞥一眼 跌倒 之上 一个 英俊的 青年 WHO 曾是 前进 勇敢地
[tɔ:rd] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] .
toward the carriage .
朝向 这 运输 .
她第一眼就看到一个英俊的青年正勇敢地向马车走来。

[ðə; ði] ['ri:dər] [noʊz] [hu:] [hi; hi][wʌz; wəz] .
The reader knows who he was .
这 读者 知道 WHO 他 曾是 .
读者都知道他是谁。

" [help] !
" **Help** !
" 帮助 !
"帮助!

[help] !
help !
帮助 !
帮助!

" [ɪ; ʃɪ] [ɪnˌvɔ:lən'terəli] [kraɪd] .
" **she involuntarily cried** .
" 她 不由自主 哭 .
她不由自主地哭了起来。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .
" **They are taking me to a convent** :
" 他们 是 采取 我 到 一个 修道院 :
“他们要把我送到修道院去。”

" [hɜ:r; həɹ] ['gɑ:rdiən] [pʊld] [hɜ:r; həɹ] [bæk] , [ænd; ənd] ['saɪlənst] [hɜ:r; həɹ][kraɪz] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **Her guardian pulled her back , and silenced her cries by holding his**
" 她 监护人 拉 她 后退 , 和 沉默 她 哭泣 经过 保持 他的
[ˈhæŋkətʃɪf] ['oʊvər][hɜ:r; həɹ] [maʊθ] .
handkerchief over her mouth .
手帕 超过 她 嘴 .
“她的监护人把她拉了回来，用手帕捂住她的嘴，让她停止哭泣。

[ɪ; ʃɪ] [traɪd] ['despərətli] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɜ:r'self] ,
She tried desperately to release herself ,
她 尝试 绝望地 到 发布 她自己 ,
她拼命想挣脱束缚，

— [bʌt; bət] [wʌt] [ə'veɪld] [hɜ:r; həɹ] ['wi:knəs] [ə'genst] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] [naɪt] ?
— **but what availed her weakness against the strength of a trained knight ?**
— 但 什么 已利用 她 弱点 反对 这 力量 的 一个 受过训练 骑士 ?
——但是，她的弱点又怎能抵挡训练有素的骑士的强大力量呢？

[ɪn][hɜːr; hər] [ˈæŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɹ; əv][ðə; ði] [breɪv] [juːθ] [rəʊz] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ,
In her anguish the image of the brave youth rose before her ,
在 她 痛苦 这 图像 的 这 勇敢的 青年 玫瑰 前 她 ,
在她极度痛苦中, 那位勇敢青年的形象浮现在她眼前。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [meɪd] [hɜːr; hər] [fərˈɡet] [hɜːr; hər] [oʊn] .
and her anxiety about his fate made her forget her own .
和 她 焦虑 关于 他的 命运 制成 她 忘记 她 自己的 .
他对他的命运感到焦虑, 以至于忘记了自己的命运。

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtenti] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wɹ; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [aʊtˈsaɪd] .
She listened intently to all that was going on outside .
她 听着 专注地 到 全部 那 曾是 去 在 外部 .
她全神贯注地倾听着外面发生的一切。

[ʃiː; ʃi] [ˈtreɪmblɪd] [wen] [aɪˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
She trembled when it seemed impossible for her to escape ,
她 颤抖 什么时候 它 似乎 不可能的 为了 她 到 逃脱 ,
当她觉得逃脱无望时, 她浑身颤抖。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [ɪɡˈzʌltɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wɹ; wəz] [seɪf] .
but at last she exulted when she knew that he was safe .
但 在 最后的 她 欣喜若狂 什么时候 她 知道 那 他 曾是 安全的 .
但当她得知他平安无事时, 她终于欣喜若狂。

[aɪˈtiː][wɹ; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɔːp] .
It was late at night when the carriage came to a stop .
它 曾是 晚的 在 夜晚 什么时候 这 运输 来了 到 一个 停止 .
马车停下时已是深夜。

[məˈriː] [nuː] [baɪ][ðə; ði][kɔːl] [ɹ; əv][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈðər] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɔːr] [ə; eɪ][ˈkæəs(ə)] .
Marie knew by the call of a watchman that they were either before a city or a castle .
玛丽 知道 经过 这 称呼 的 一个 守望者 那 他们 是 任何一个 前 一个 城市 或者 一个 城堡 .
玛丽从守卫的喊声中知道, 他们要么是在一座城市前, 要么是在一座城堡前。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [geɪt] [ˈoʊpənd] .
The Bishop gave his name , and the creaking gate opened .
这 主教 给予 他的 姓名 , 和 这 嘎吱作响 门 打开 .
主教报上姓名后, 吱呀作响的大门开了。

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [pæst] [θruː] [ˈsevrəl] [dɑːrk] [striːts] , [ænd; ənd] [stɔːpt] [æt; ət][læst] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [ˈɡluːmi] [ˈbɪldɪŋ] .
The carriage passed through several dark streets , and stopped at last before a large , gloomy building .
这 运输 通过了 通过 一些 黑暗的 街道 , 和 停止 在 最后的 前 一个 大的 , 阴沉 建筑 .
马车穿过几条昏暗的街道, 最后停在一座阴森森的大房子前。

[hɪr] [ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [neɪm] [wɹ; wəz][æn; ən][ˈoʊpən] [ˈsesəmi] ; [ðə; ði] [ˈhevi] [boʊlts][wɜːr; wər] [pʊʃt] [bæk] ,
Here also the Bishop's name was an Open Sesame ; the heavy bolts were pushed back ,
这里 还 这 主教的 姓名 曾是 一个 打开 芝麻 ; 这 重的 螺栓 是 推动 后退 ,
这里主教的名字也如同芝麻开门; 沉重的螺栓被推了回去。

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [roʊld] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [peɪvd] [jɑːrd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] ,
the carriage rolled over a paved yard , and with a hollow ,
这 运输 滚动 超过 一个 铺砌路面 院子 , 和 和 一个 空洞的 ,
马车驶过铺好的院子, 发出了一声空洞的叹息。

[ˈfeɪtfl] [saʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [klaʊzd] [ænd; ənd] [ˈlɒkt] . -
fateful sound the gate was closed and locked . 59
命运的 声音 这 门 曾是 关闭 和 已锁定 . -

一声不祥的响声响起，大门关闭并上锁了。59

[məˈri:] [ʊk] [æz; əz][ɪn][æn; ən][ˈeɪgju:] [fɪt] .
Marie shook as in an ague fit .
玛丽 摇晃 作为 在 一个 疟疾 合身 .

玛丽浑身颤抖，仿佛得了寒战。

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
She realized that she was a prisoner ,
她 已实现 那 她 曾是 一个 囚犯 ,

她意识到自己成了囚犯。

[ænd; ənd][pərˈhæps][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][laɪf] ;
and perhaps was cut off from all the pleasures of life ;
和 也许 曾是 切 离开 从 全部 这 快乐 的 生活 ;

或许因此失去了生活中的一切乐趣；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪˈskeɪpt] [hɜːr; hər][lɪps] .
but not a sound escaped her lips .
但 不是 一个 声音 逃脱 她 嘴唇 .

但她却一声不吭。

[hɜːr; hər] [mjuːt] [ˈsaːroʊ] [əˈloʊn] [riˈprəʊtɪt] [hɜːr; hər] [ˈpɜːsəˌkjuːtɜːz] .
Her mute sorrow alone reproached her persecutors .
她 沉默的 悲哀 独自的 受责备 她 迫害者 .

她无声的悲伤，独自谴责着迫害她的人。

[ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈʌːsjlɪn,-lɪn,-sə-][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][æt; ət] [ˈruːən] ,
She did not know she was in the Ursuline Convent at Rouen ,
她 做过 不是 知道 她 曾是 在 这 乌尔苏拉 修道院 在 鲁昂 ,

她并不知道自己身处鲁昂的乌尔苏拉修道院。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˈdaɪəsɪs] .
but she had no doubt it was some convent in the Bishop's diocese .
但 她 有 不 怀疑 它 曾是 一些 修道院 在 这 主教的 教区 .

但她毫不怀疑那是主教教区内的某个修道院。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [æn; ən][ɪgˈzɔːltɪd] [gest] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]
Evidently they were ready to receive an exalted guest , whom they had
显然 他们 是 准备好 到 收到 一个 崇高 客人 , 谁 他们 有

[ɪkˈspektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

显然，他们已经做好了迎接一位尊贵客人的准备，而这位客人正是他们所期待的。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [bɪˈfɪtɪŋ] [hɜːr; hər][ˈsteɪʃ(ə)n] .
in a manner befitting her station .
在 一个 方式 合适 她 车站 .

举止符合她的身份。

[ðə; ði] [ˈæbəs] , [ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [huː] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈmænərz]
The abbess , a lady of middle age , who , judging by her speech and manners
这 女修道院长 , 一个 女士 的 中间 年龄 , who , 评判 经过 她 演讲 和 礼仪

,
,
,

女修道院长是一位中年女士，从她的言谈举止来看，

[maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [wʌz; wəz] [əweɪtɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rlər] .
might have been of high rank , was awaiting her in the parlor .
可能 有 到过 的 高的 秩 , 曾是 等待中 她 在这 客厅 .

他身份可能很高,正在客厅里等她。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ðə; ði] [ˈæbəs] [tɜ:rnd]
After the Bishop had exchanged a few words with her , the abbess turned
后 这 主教 有 交换 一个 很少 字 和 她 , 这 女修道院长 转向
[tu:; tə] [məˈri:] [ænd; ənd] [sed] :
to Marie and said :
到 玛丽 和 说 :

主教和她交谈了几句后,女修道院长转向玛丽说道:

“ [meɪ] [jʊr; jər] [ˈentrəns] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes][bi:; bi] [blest] , [mædəmwəˈzel] [di:] - .
” **May your entrance among us be blest , Mademoiselle de Chafleur .**
” 可能 你的 入口 之中 我们 是 祝福 , 小姐 德 - .
“愿您光临我们之中,沙弗勒小姐。”

[aɪ][hoʊp] [ði:z] [ˈseɪkrɪd] [wɔ:lz] [wɪl] [ˈfɜ:rniʃ] [ju:; jʊ][bəuθ][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [sɪˈkjʊrəti] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ni:d] ,
I hope these sacred walls will furnish you both the outward security which you need ,
我 希望 这些 神圣 墙壁 将要 提供 你 两个都 这 向外 安全 哪个 你 需要 ,
我希望这神圣的墙壁能为你们提供所需的外部安全感。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [hɑ:rt] [ðæt] [pi:s] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ˈkænɑ:t] [ɡɪv] .
and your heart that peace which the world cannot give .
和 你的 心 那 和平 哪个 这 世界 不能 给 .

并将那份世间无法给予的平静带给你的心灵。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ][ˈkɔ:rdʒəl] , [ænd; ənd][wɪðˈv:l; wɪθˈv:l][soʊ] [ˈwɪnɪŋ] ,
” **There was something so cordial , and withal so winning ,**
” 那里 曾是 某物 所以 亲切 , 和 此外 所以 获胜 ,
“那里有一种既亲切又令人愉悦的氛围,

[ɪn][ðə; ði] [toʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fi:; fi] [spoʊk] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
in the tone with which she spoke these words ,
在 这 语气 和 哪个 她 辐 这些 字 ,
她说话的语气是这样的:

[ðæt] [məˈri:] [prest] [hɜ:r; hər] [ɪkˈstendɪd] [hænd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [sɪnˈserəti] ,
that Marie pressed her extended hand to her lips with the utmost sincerity ,
那 玛丽 按下 她 扩展 手 到 她 嘴唇 和 这 极致 诚意 ,
玛丽无比真诚地将伸出的手按在嘴唇上。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] .
and covered it with kisses .
和 涵盖 它 和 吻 .

然后,吻遍了它。

[fi:; fi] [lɔŋd] [tu:; tə] [θroʊ] [hɜ:rˈself][ˈɪntu:;][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡreɪʃəs] [ˈleɪdi] ,
She longed to throw herself into the arms of this gracious lady ,
她 渴望 到 扔 她自己 进入 这 武器 的 这 亲切 女士 ,
她渴望投入这位优雅女士的怀抱。

[ænd; ənd] [wi:p] [əˈwei] [hɜ:r; hər] [ˈsɑ:roʊ] [æz; əz][fi:; fi] [wʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈmʌðɜ:z] [brest] .
and weep away her sorrow as she would on a mother's breast .
和 哭泣 离开 她 悲哀 作为 她 会 在 一个 母亲的 胸部 .
她会像在母亲的怀抱中哭泣一样,尽情释放心中的悲伤。

[hɜːr; hər] ['lɔːŋɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][sæŋk][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd]
Her longing was so overpowering that she sank upon her knees and
她 渴望 曾是 所以 压倒性的 那 她 沉没 之上 她 膝盖 和
[ˈmoɪsnd] [ðə; ðɪ] - [hænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [terz] .
moistened the abbess's hand with her tears .
湿润 这 - 手 和 她 眼泪 .

她的思念如此强烈，以至于她跪倒在地，泪水浸湿了女修道院长的手。

“ [seɪv] [em 'iː] , ['ɡreɪʃəs] ['leɪdɪ] , [seɪv] [em 'iː] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ɪmˈplɔːd] .
“ **Save me , gracious lady , save me , ” she implored .**
” 节省 我 , 亲切 女士 , 节省 我 , ” 她 恳求 .

“救救我，善良的女士，救救我，”她恳求道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] .
“ **I am the victim of a conspiracy .**
” 我 是 这 受害者 的 一个 阴谋 .

“我是阴谋的受害者。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [di'siːvd] [em 'iː] , [brɔːt] [em 'iː] [hɪr] [baɪ] [fɔːrs] ,
They have deceived me , brought me here by force ,
他们 有 受骗 我 , 带来 我 这里 经过 力量 ,

他们欺骗了我，强行把我带到这里。

[ænd; ənd][tɔːrn][em 'iː][frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dɪr] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd][tuː; tə][em 'iː] . ” -
and torn me from all that is dear and sacred to me . ” 60
和 撕裂 我 从 全部 那 是 亲爱的 和 神圣 到 我 . ” -

并将我从所有珍贵神圣的事物中夺走。”60

[ðə; ðɪ] [əˈstɑːnɪft] ['æbəs] [kæst][æn; ən][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] .
The astonished abbess cast an inquiring glance at the Bishop .
这 惊讶 女修道院长 投掷 一个 查询 瞥一眼 在 这 主教 .

惊讶的女修道院长疑惑地看了主教一眼。

“ [ðə; ðɪ] ['nɔːvɪs] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
“ **The novice , ” he said in reply to it ,**
” 这 新手 , ” 他 说 在 回复 到 它 ,

“新手，”他回答说。

“ [ɪz] [hɪr] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [wɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɡɑːrdɪən] , [ə; eɪ][ˈbɔːrd][ʌv; əv]
“ **is here because it is the wish of her guardian , a lord of**
” 是 这里 因为 它 是 这 希望 的 她 监护人 , 一个 主 的

[ˈlʌksəmbəːɡ; ljuːksɔŋˈbuːr] ,
Luxemburg ,
卢森堡 ,

“她之所以在这里，是因为这是她的监护人，一位卢森堡领主的意愿。”

[huː] [əˈloʊn][hæz; həz] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
who alone has authority to act for her .
WHO 独自的 有 权威 到 行为 为了 她 .

只有她才有权代表她行事。

[ˈðerfɔːr] [aɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [fɔːrs] .
Therefore it is idle to talk of force .
所以 它 是 闲置的 到 讲话 的 力量 .

因此，谈论武力是徒劳的。

[tuː; tə][jɔːr; jər] — ”
To your — ”
到 你的 — ”

致你的——”

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] ['nɑ:vis] , ” [kraɪd] [mə'ri:] , ['raɪzɪŋ] .

“ I am not a novice , ” cried Marie , rising .

“ 我 是 不是 一个 新手 , ” 哭 玛丽 , 上升 .

“我不是新手！”玛丽站起身来喊道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [mə'ri:] [ʌv; əv] - .

“ I am Marie of Chafleur .

“ 我 是 玛丽 的 - .

“我是沙弗勒的玛丽。”

[maɪ] ['gɑ:rdiən] [hæz; həz][kən'troʊl][ʌv; əv][maɪ] ['prɑ:pərti] ,

My guardian has control of my property ,

我的 监护人 有 控制 的 我的 财产 ,

我的监护人控制着我的财产。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [ɑ:rbrɪ'trerəli][tu:; tə][dɪ'spouz] [ʌv; əv][maɪ]['pɜ:rs(ə)n] . ”

but he has no right arbitrarily to dispose of my person . ”

但 他 有 不 正确的 任意地 到 处置 的 我的 人 . ”

但他无权随意处置我的人身。

“ [aɪ] [trʌst] [jʊr; jər] [ə'bɪləti] , ” [ri'zju:md] [ðə; ði] ['bɪəp] , “ [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðɪ:z] ['wɜ:rlɪli] [aɪ'di:əz] ,

“ I trust your ability , ” resumed the Bishop , “ to remove these worldly ideas ,

“ 我 相信 你的 能力 , ” 恢复 这 主教 , ” 到 消除 这些 世俗 想法 ,

“我相信你有能力,”主教继续说道,“消除这些世俗的观念。”

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʌnbɪ'kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðɪ:z] ['seɪkrɪd] [wɔ:lz] ,

which are unbecoming within these sacred walls ,

哪个 是 不体面 之内 这些 神圣 墙壁 ,

这些与神圣的殿堂格格不入。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪm'plænt][ɪn] [ðɪs] [pər'vɜ:rs] [soʊl][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['kwaiət][,rezɪg'neiʃ(ə)n][ænd; ənd]

and to implant in this perverse soul the spirit of quiet resignation and

和 到 注入 在 这 变态 灵魂 这 精神 的 安静的 辞职 和

['krɪstʃən] [hju:'mɪləti] .

Christian humility .

基督教 谦逊 .

并将平静顺从和基督教谦卑的精神植入这颗堕落的灵魂之中。

[aɪ] ['ɔ:θəraɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪm'ploɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æt; ət][jʊr; jər] [kə'mænd] [tu:; tə]

I authorize you to employ all the means which are at your command to

我 授权 你 到 采用 全部 这 方法 哪个 是 在 你的 命令 到

[prə'du:s] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ,

produce this result ,

生产 这 结果 ,

我授权你采取一切你能掌控的手段来实现这个结果。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efɪkəsi] .

and I have no doubt of their efficacy .

和 我 有 不 怀疑 的 他们的 功效 .

我对它们的功效毫不怀疑。

“ [ðə; ði][læst] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər]['spooʊkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [ɪntə'neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

“ The last words were spoken with a peculiar intonation which was in the

“ 这 最后的 字 是 说 和 一个 奇特 语调 哪个 曾是 在 这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mænd] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbəs] ,

nature of a command to the abbess ,

自然 的 一个 命令 到 这 女修道院长 ,

“最后那句话的语气很特别,像是对女修道院长的命令。”

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [sig'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][pʊr] [tʃaɪld][hæd; həd][nɑ:tɪ][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt]
but of the significance of which the poor child had not the most remote
但 的 这 意义 的 哪个 这 贫穷的 孩子 有 不是 这 最多 偏僻的
[aɪ'di:ə] .
idea .
主意 .

但可怜的孩子对此却丝毫没有概念。

[ðə; ði] ['æbəs] , [hu:] [ʌndər'stʊd] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [meɪd]
The abbess , who understood well enough what was expected from her , made
这 女修道院长 , WHO 理解 出色地 足够的 什么 曾是 预期的 从 她 , 制成
[ə; eɪ][ˈkwaɪət][saɪn][ʌv; əv] [ə'sent] ,
a quiet sign of assent ,
一个 安静的 符号 的 同意 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [men] [tʊk] [ðer; ðər] [li:v] , [ˈfɜ:rmlɪ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz]

and the two men took their leave , firmly convinced that their work was
和 这 二 男人 采取 他们的 离开 , 牢牢 确信 那 他们的 工作 曾是
[kəm'pli:tɪd] [sək'sesfəli] . -
completed successfully . 61
完全的 成功地 . -

于是两人告辞离开，他们深信自己的工作已经圆满完成。⁶¹

[mə'ri:] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:zuəl] [sel] [ænd; ʌnd][left] [ə'loʊn] .
Marie was assigned to the usual cell and left alone .
玛丽 曾是 分配 到 这 通常 细胞 和 左边 独自的 .
[ˌmɑ:ri] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:zuəl] [sel] [ænd; ʌnd][left] [ə'loʊn] .
玛丽被安排到普通的牢房，单独留了下来。

[ʃi; ʃɪ][fɜ:rst] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtɪd] ['wɪndəʊ] .
She first went to the grated window .
她 第一的 去 到 这 磨碎的 窗户 .
[ʃi; ʃɪ][fɜ:rst] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtɪd] ['wɪndəʊ] .
她先走到装有铁栅栏的窗户前。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [aʊt] ['oʊnli][ə'pɑ:n][ðə; ði][jɑ:rd] .
It looked out only upon the yard .
它 看起来 出去 仅有的 之上 这 院子 .
[aɪ 'ti:] [lʊkt] [aʊt] ['oʊnli][ə'pɑ:n][ðə; ði][jɑ:rd] .
它只能看到院子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l][es oʊ 'bi:][ʃi; ʃɪ] [θru:] [hɜ:r'self][ə'pɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [kaʊtʃ] .
With a pitiful sob she threw herself upon the hard couch .
和 一个 可怜 哭泣 她 扔 她自己 之上 这 难的 长椅 .
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l][es oʊ 'bi:][ʃi; ʃɪ] [θru:] [hɜ:r'self][ə'pɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [kaʊtʃ] .
她呜咽着，狼狈地扑倒在坚硬的沙发上。

[hɜ:r; hər] [terz] [flʊd] , [ænd; ʌnd][ʃi; ʃɪ] [geɪv] [vent] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['æŋɡwɪʃ] [ɪn] ['melənkə:li]
Her tears flowed , and she gave vent to her anguish in melancholy
她 眼泪 流动 , 和 她 给予 发泄 到 她 痛苦 在 忧郁
[ɪdʒækju'leɪʃn] .
ejaculations .
射精 .

她泪流满面，悲怆的呻吟声中倾泻出她的痛苦。

[æt; ət][læst][ʃi; ʃɪ] [nelt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kru:səfɪks][ænd; ʌnd] [pɔ:d] [aʊt] [hɜ:r; hər] ['eɪkɪŋ] [hɑ:rt] [ɪn] [lɔ:ŋ]
At last she knelt before the crucifix and poured out her aching heart in long
在 最后的 她 跪下 前 这 十字架 和 倾倒 出去 她 疼痛 心 在 长的
[ænd; ʌnd][ˈfɜ:rvənt] [prer] .
and fervent prayer .
和 热切 祷告 .
[ænd; ʌnd][ˈfɜ:rvənt] [prer] .
最后，她跪在十字架前，虔诚地、长时间地祈祷，倾诉她痛苦的心灵。

[ə'gen] [ʃiː, ʃi] ['kwaɪətli] [sɔːt] [hɜːr; həɹ] [kaʊt] .
Again she quietly sought her couch .
再次 她 悄悄 寻求 她 长椅 .

她又悄悄地回到沙发上。

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈkɑːmli] [ˈoʊvər] [ˈriːs(ə)nt] [ɪˈvents] .
She was now able to think calmly over recent events .
她 曾是 现在 有能力的 到 思考 平静地 超过 最近的 活动 .

她现在能够冷静地思考最近发生的事情了。

[æz; əz] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [hɜːr; həɹ] ,
As she was ignorant of what was in store for her ,
作为 她 曾是 无知 的 什么 曾是 在 店铺 为了 她 ,

由于她对即将发生的事情一无所知，

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈbɔɪənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhoʊpfʌnəs] [ʌv; əv] [juːθ] .
she was still buoyant with the hopefulness of youth .
她 曾是 仍然 浮力 和 这 希望 的 青年 .

她依然充满着年轻人的乐观和希望。

[ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [lɑː] [ˈhaɪər] , [huːm] [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [noʊn] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [naɪt] .
She thought of La Hire , whom she had known as an honorable knight .
她 想法 的 拉 聘请 , 谁 她 有 已知 作为 一个 光荣的 骑士 .

她想起了拉伊尔，她一直认为他是一位正直的骑士。

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃʌŋ] [mæn] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmɪŋɡld] [ˈplezntli] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The image of the young man also mingled pleasantly in her thoughts of the
这 图像 的 这 年轻的 男人 还 混合 愉快 在 她 想法 的 这

[ˈfjuːtʃər] .
future .
未来 .

这位年轻男子的形象也愉快地融入了她对未来的憧憬中。

[ʃiː, ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [raɪt] [ə'gen] [tuː; tə] [lɑː] [ˈhaɪər] .
She decided she would write again to La Hire .
她 决定 她 会 写 再次 到 拉 聘请 .

她决定再次给拉伊尔写信。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɜːr; həɹ] .
He could not have deserted her .
他 可以 不是 有 荒凉的 她 .

他不可能抛弃她。

[ðʌs] [kən'səʊlɪŋ] [hɜːr'self] , [ʃiː, ʃi] [sæŋk] [ˈɪntuː] [ˈkaɪndli] [ˈslʌmbər] .
Thus consoling herself , she sank into kindly slumber .
因此 安慰 她自己 , 她 沉没 进入 亲切地 睡眠 .

于是她安慰自己，沉沉睡去。

[pʊr] [tʃaɪld] !
Poor child !
贫穷的 孩子 !

可怜的孩子！

[ˈlɪt(ə)l] [ʃiː, ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈletərz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld]
Little she knew that her letters could not find their way into the outside world
小的 她 知道 那 她 信件 可以 不是 寻找 他们的 方式 进入 这 外部 世界

[wɪˈðəʊt] [fɜːrst] [ˈbiːɪŋ] [riːd] [baɪ] [ðə; ði] [suːˈpiəriər] .
without first being read by the superior .
没有 第一的 存在 读 经过 这 优越的 .

她丝毫没有意识到，她的信件必须先经过上级阅读才能流传到外界。

[wʌn] [deɪ] [tu:] [nʌnz] , [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
One day two nuns , commissioned to acquaint her with the rules of the
— 天 二 修女 , 委托 到 熟人 她 和 这 规则 的 这
[ˈ\\:sɪjləɪn,-lɪn,-sə-][ˈɔ:rdəɹ] , [ˈvɪzɪtɪd] [hɜ:r; həɹ] .
Ursuline order , visited her .
乌尔苏拉 命令 , 到访 她 .
有一天, 两位受命向她介绍乌尔苏拉修女会规章的修女来拜访她。

[hɜ:r; həɹ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n]
Her declaration that she did not wish to know them made no impression upon
她 宣言 那 她 做过 不是 希望 到 知道 他们 制成 不 印象 之上
[ðə; ði] [ˈsɪstəɹ] .
the sisters .
这 姐妹 .
她声称不想认识她们, 但这并没有给姐妹俩留下任何印象。

[ðeɪ] [pər'fɔ:ɹmd] [ðer; ðəɹ][ˈdu:ti] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'dru:] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðəɹ][rɪ'pɔ:ɹt] .
They performed their duty , and then withdrew to make their report .
他们 执行 他们的 责任 , 和 然后 退出 到 制作 他们的 报告 .
他们履行了职责, 然后撤退去汇报情况。

[ˈɔ:ɹtli] [ˈæftərwəɹdz] [ə'nʌðəɹ] [ˈsɪstəɹ] [ˈentəɹd] ,
Shortly afterwards another sister entered ,
不久 然后 其他 姐姐 进入 ,
不久之后, 又一位修女走了进来。

[ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈnɑ:vɪs] [tu:; tə] [pri'pəɹ] [hɜ:r'self][baɪ] [prer] [ænd; ənd] [ˈfæstɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði]
and summoned the novice to prepare herself by prayer and fasting for the
和 被召唤 这 新手 到 准备 她自己 经过 祷告 和 禁食 为了 这
[vəʊ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:ɹtli] [tu:; tə] [teɪk] . -
vow which she was shortly to take . 62
发誓 哪个 她 曾是 不久 到 拿 . -
并召集这位见习修女, 让她通过祈祷和斋戒来准备即将发的誓愿。⁶²

“ [wʌt] [mi:nz] [ðɪs] [fɑ:ɹs] ? ” [sed] [mə'ri:] .
“ **What means this farce ?** ” **said Marie .**
” 什么 方法 这 闹剧 ? ” 说 玛丽 .
“这出闹剧到底是什么意思?”玛丽问道。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈnɑ:vɪs] .
“ **I am not a novice .**
” 我 是 不是 一个 新手 .
我不是新手。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][dʒɔɪn][jɔɹ; jəɹ][ˈɔ:rdəɹ] .
I will not join your order .
我 将要 不是 加入 你的 命令 .
我不会加入你们的订单。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] [vəʊ] . “
I will not take a vow .”
我 将要 不是 拿 一个 发誓 . “
我不会发誓。

“ [ˈaʊəɹ; ɑ:r] [wɪʃɪz] [ɑ:r; əɹ] [ˈju:sləs] [wɪ'ðɪn] [ðɪ:z] [wɔ:lz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈsɪstəɹ] .
“ **Our wishes are useless within these walls ,** ” **replied the sister .**
” 我们的 愿望 是 无用 之内 这些 墙壁 , ” 回复 这 姐姐 .
“在这四面墙内, 我们的愿望毫无用处。”姐姐回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [wʌt] [ðə; ði] [suːˈpriəri] , [ðə; ði] [ˈæbəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər]
“ **We must do what the superior , the abbess , and the rules of the order**
“ 我们 必须 做 什么 这 优越的 , 这 女修道院长 , 和 这 规则 的 这 命令
[kə'mænd] . ”
command . ”
命令 . ”

“我们必须服从上级、女修道院长和修道院规章的命令。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][em 'iː] ?
“ **What is that to me ?**
“ 什么 是 那 到 我 ?

那跟我有什么关系？

[aɪ][,ei 'em][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] . ”
I am not one of you . ”
我 是 不是 一 的 你 . ”

我不是你们中的一员。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] , [ˈsɪstər] , [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] . ”
“ **You will do well , sister , to submit to the inevitable** . ”
“ 你 将要 做 出色地 , 姐姐 , 到 提交 到 这 不可避免的 . ”

“姐姐，你最好还是顺其自然。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] ? ”
“ **And what if I do not ?** ”
“ 和 什么 如果 我 做 不是 ? ”

“如果我不这样做呢？ ”

“ [ðen] [ðei] [wɪl] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə] [səb'mɪt] . ”
“ **Then they will force you to submit** . ”
“ 然后 他们 将要 力量 你 到 提交 . ”

“然后他们会强迫你屈服。”

“ [fɔːrs] [em 'iː] , [mə'riː] [ʌv; əv] - !
“ **Force me , Marie of Chafleur** ! ”
“ 力量 我 , 玛丽 的 - ! ”

“逼我吧，沙弗勒的玛丽！ ”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [ðei] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː] . ”
I should like to hear how they propose to do it . ”
我 应该 喜欢 到 听到 如何 他们 提出 到 做 它 . ”

我很想听听他们打算怎么做。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ˈsɪstər] .
“ **I can tell you , sister** . ”
“ 我 能 告诉 你 , 姐姐 . ”

“我可以告诉你，姐姐。”

[ðei] [wɪl] [lɑːk] [juː; jʊ][ɪn][jɔː; jər] [sel] [ænd; ənd][let] [juː; jʊ][goʊ][hæf] [stɑːrvd] . ”
They will lock you in your cell and let you go half starved . ”
他们 将要 锁 你 在 你的 细胞 和 让 你 去 一半 饥饿 . ”

他们会把你锁在牢房里，然后让你饿得半死地离开。

“ [wel] , [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ˈhoʊlli] [stɑːrv] [ðæn; ðən] [teɪk] [ðə; ði] [vəʊ] . ”
“ **Well , I would rather wholly starve than take the vow** . ”
“ 出色地 , 我 会 相当 完全 饿死 比 拿 这 发誓 . ”

“我宁愿饿死也不愿发誓。”

“ [ðei] [wɪl] [θɹʌst] [juː; jʊ][ɪntuː][ə; ei] [ˈgluːmi] [ˈprɪzn] . ”
“ **They will thrust you into a gloomy prison** . ”
“ 他们 将要 推力 你 进入 一个 阴沉 监狱 . ”

“他们会把你关进阴森恐怖的监狱。”

“ [gʊʊ][ɑ:n] . ”
“ **Go on** . ”
“ 去 在 . ”

“继续。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ['deɪlɪ] [tu:; tə][jɔ:; jər] ['prɪzn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] [wɪ'daʊt] ['mɜ:rsɪ] . ”
“ **They will come daily to your prison and punish you without mercy** . ”
“ 他们 将要 来 日常的 到 你的 监狱 和 惩治 你 没有 怜悯 . ”

“他们会天天来到你的监狱，毫不留情地惩罚你。”

“ [mə'ri:] [ʃri:kt] [ə'laʊd] . ”
“ **Marie shrieked aloud** . ”
“ 玛丽 尖叫 大声 . ”

玛丽大声尖叫起来。

[ʃi:; ʃɪ] [klentʃt] [hɜ:; hər] [fɪsts] .
She clenched her fists .
她 紧握 她 拳头 .

她紧紧握住了拳头。

[hɜ:; hər] [lɪps] ['kwɪvəd] .
Her lips quivered .
她 嘴唇 颤抖 .

她的嘴唇颤抖了一下。

“ [ˈwʊmən] , ” [ʃi:; ʃɪ][æt; ət][læst] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðə; ðɪ]['dev(ə)l][hæz; həz] [sent] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tempt] [em 'i:] ! ”
“ **Woman , she at last exclaimed , the devil has sent you to tempt me !** ”
“ 女士 , 她 在 最后的 惊呼 , ” 这 魔鬼 有 发送 你 到 诱惑 我 ! ”

“女人,”她最后喊道,“魔鬼派你来引诱我! ”

[li:v] [em 'i:] .
Leave me .
离开 我 .

离开我。

[gʊʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['sʌfər] [deθ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [kən'sent] . “ -
Go and report that I will suffer death rather than consent . ” **63**
去 和 报告 那 我 将要 遭受 死亡 相当 比 同意 . “ -

去报告说,我宁愿死也不答应。”63

“ [aɪ][mʌst; məst][fɜ:rst][du:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:rdərd] , ['sɪstər] . ”
“ **I must first do what I have been ordered , sister** . ”
“ 我 必须 第一的 做 什么 我 有 到过 订购 , 姐姐 . ”

“姐姐,我必须先完成我被命令做的事情。”

“ [ðerə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] [nʌn] [nelt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['kru:səfɪks][ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] [prerz] ”
“ **Thereupon the nun knelt before the crucifix and repeated aloud the prayers** ”
“ 于是 这 尼姑 跪下 前 这 十字架 和 重复 大声 这 祈祷 ”
[wɪtʃ] [wɜ:; wər] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][,prepə'reɪ](ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [vəʊ] .
which were prescribed as a preparation for the vow .
哪个 是 规定 作为 一个 准备 为了 这 发誓 .

于是,修女跪在十字架前,大声重复着为发愿而规定的祈祷文。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪð'dru:] .
When she had finished she withdrew .
什么时候 她 有 完成的 她 退出 .

完事后,她便离开了。

[wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] .
What she had said came to pass .
什么 她 有 说 来了 到 经过 .

她说过的话都应验了。

[mə'ri:] [fɜ:rst][wʌz; wəz] [lɒkt] [ɪn][hɜ:r; hər] [sel] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈskænti] [bɪt][ʌv; əv] [bred] .
Marie first was locked in her cell and given only a scanty bit of bread .
玛丽 第一的 曾是 已锁定 在 她 细胞 和 给定 仅有的 一个 稀少 少量 的 面包 .
玛丽最初被关在牢房里，只得到一点点面包。

[wen] [ðæt] [pru:vð] [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl][jɪ; ji][wʌz; wəz][pʊt][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈprɪzn] .
When that proved of no avail she was put into the prison .
什么时候 那 已证实 的 不 可用 她 曾是 放 进入 这 监狱 .
当这一切努力都无济于事，她被关进了监狱。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [laʊd] [lə'ments] [wɪtʃ] [dʒi:n][hæd; həd] [hɜ:rd] [waɪl] [preɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
It was her loud laments which Jean had heard while praying in the church
它 曾是 她 大声 哀叹 哪个 让 有 听到 尽管 祈祷 在 这 教会
[ʌv; əv] [seɪnt] [ˈə:sjʊlə] ,
of Saint Ursula ,
的 圣 乌苏拉 ,
珍在圣乌尔苏拉教堂祈祷时，听到了她凄厉的哀嚎。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprɪzn] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɔ:l] . -
for the prison was only separated from the church by a single wall . 64
为了 这 监狱 曾是 仅有的 分开 从 这 教会 经过 一个 单身的 墙 . -
因为监狱与教堂之间只隔着一堵墙。 64

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]
Chapter IV
章 第四
第四章

[ɪn][kæmp][ænd; ənd] [kɔ:rt]
In Camp and Court
在 营 和 法庭
在营地和法庭

[nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][læst] [ri:tʃt] [ðə; ði]
News of the siege of the City of Orleans by the English at last reached the
消息 的 这 围城 的 这 城市 的 奥尔良 经过 这 英语 在 最后的 达到 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdɒnreɪmi] .
village of Domremy .
村庄 的 多姆雷米 .
英国人围攻奥尔良城的消息最终传到了栋雷米村。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈdi:pli] [ə'fektd] [baɪ][aɪ ˈti:][ðæn; ðən][ˈdʒoʊn] ,
No one was more deeply affected by it than Joan ,
不 一 曾是 更多的 深 做作的 经过 它 比 琼 ,
没有人比琼受到的影响更大。

[fɔ:r; fər][jɪ; ji] [bɪˈli:vð] [frʌm; frəm] [wʌt] [hɜ:r; hər] [kən'fesər] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [ðæt] [wɪð; wɪθ]
for she believed from what her confessor had told the villagers that with
为了 她 相信 从 什么 她 忏悔者 有 讲述 这 村民们 那 和
[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kɔ:z] [wʊd] [bi:; bi] [lɔ:st] ,
the fall of Orleans the King's cause would be lost ,
这 落下 的 奥尔良 这 国王学院 原因 会 是 丢失的 ,
因为她从神父告诉村民的话中相信，奥尔良陷落后，国王的事业就会失败。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] ,
that there was no hope for the raising of the siege ,
那 那里 曾是 不 希望 为了 这 提高 的 这 围城 ,
解除围困的希望渺茫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðərlænd] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [kəm'pli:t] . -
and that the wretchedness of the fatherland would then be complete . 65
和 那 这 悲惨 的 这 祖国 会 然后 是 完全的 . -
祖国的苦难到此就彻底结束了。 65

[ˈskersli] [hæd; həd][ˈdʒoʊn] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [brɪfɔ:r] [ʃi:; ji] [left] [ðə; ði] [ˈvɪldʒ] [tu:; tə] [ˈmedɪtɪt] [əˈpɑ:n]
Scarcely had Joan heard the news before she left the village to meditate upon
几乎 有 琼 听到 这 消息 前 她 左边 这 村庄 到 幽思 之上
[ðɪs] [nu:] [sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɪn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsɒlə,tju:dz] .
this new situation in some one of her favorite solitudes .
这 新的 情况 在 一些 一 的 她 最喜欢的 孤独 .

琼刚听到这个消息，就离开了村子，到她最喜欢的某个僻静之处沉思这件新事。

[ʃi:; ji] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ˈblu:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbju:ɪf(ə)l] [ɪn]
She was at this time about seventeen years of age , blooming and beautiful in
她 曾是 在 这 时间 关于 十七 年 的 年龄 , 盛开 和 美丽的 在
[ˈpɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,

当时她大约十七岁，容光焕发，本人非常漂亮。

[bʌt; bət] [ʌnˈtʃeɪndʒd] [ɪn] [ˈneɪtʃəɹ] [ænd; ənd][ˈhæbɪts] .
but unchanged in nature and habits .
但 未更改 在 自然 和 习惯 .

但本质和习性没有改变。

[ʃi:; ji] [lɔŋd] [tu:; tə][əˈbændən] [hɜ:rˈself][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [θɜ:ts] [ænd; ənd] [ɪmˈpreʃəns] [ɪn][ˈsɔ:lətu:d]
She longed to abandon herself to her thoughts and impressions in solitude
她 渴望 到 放弃 她自己 到 她 想法 和 印象 在 孤独
[æz; əz][ʃi:; ji] [ju:st] [tu:; tə][du:] [wen] [ˈtendɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈflɑ:ks] .
as she used to do when tending her father's flocks .
作为 她 用过的 到 做 什么时候 倾向于 她 父亲的 羊群 .

她渴望像以前在父亲家放羊时那样，独自一人沉浸在自己的思绪和感受中。

[di:p] [daʊn] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ʃi:; ji] [felt] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðəɹ] [naʊ] [æz; əz][ʃi:; ji][dɪd] [ðen] ,
Deep down in her heart she felt the sorrows of others now as she did then ,
深的 向下 在 她 心 她 毛毡 这 悲伤 的 其他的 现在 作为 她 做过 然后 ,
她内心深处依然能感受到他人的悲伤，就像过去一样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [dɪˈzaɪəɹ][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] .
and was moved by the same irresistible desire to help them .
和 曾是 已搬 经过 这 相同的 无法抗拒 欲望 到 帮助 他们 .

他也同样被一种无法抗拒的助人愿望所驱使。

[ʃi:; ji] [lɔŋd] [tu:; tə] [ˈpra:streɪt] [hɜ:rˈself] [brɪfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] [seɪnts] ,
She longed to prostrate herself before her saints ,
她 渴望 到 前列腺 她自己 前 她 圣徒 ,

她渴望向圣徒们俯首称臣，

[tu:; tə] [lʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] [su:pərˈnætʃrəl] [ˈvɪz(ə)n][ænd; ənd] [si:] [ðer; ðəɹ] [ˈfɪgʃəɹz] [ænd; ənd]
to look into the clouds with supernatural vision and see their figures and
到 看 进入 这 云 和 超自然 想象 和 看 他们的 数据 和
[hɪɹ] [ðer; ðəɹ] [ˈvɔɪsɪz] [æz; əz][ʃi:; ji] [ju:st] [tu:; tə][du:] .
hear their voices as she used to do .
听到 他们的 声音 作为 她 用过的 到 做 .

她像以前那样，用超自然的视觉凝视云层，看到云朵的形状，听到云朵的声音。

[hɜ:r; həɹ] [kəˈmju:niən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [wɜ:rlɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [soʊ] [ˈɪntɪmət]
Her communion with the spiritual world at this time had become so intimate
她 圣餐 和 这 精神 世界 在 这 时间 有 变得 所以 亲密的
[ðæt] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [ˈkwestʃən] [hɜ:r; həɹ] [seɪnts] [ænd; ənd] [hɪɹ] [ðer; ðəɹ] [ˈɪnstənt] [rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz] .
that she could question her saints and hear their instant replies .
那 她 可以 问题 她 圣徒 和 听到 他们的 立即的 回复 .

此时，她与灵界的沟通已经非常密切，她可以向圣人提问，并立即听到他们的回答。

[ðə; ði] [ˈferi] [ˈtri:] , [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fed] [ðə; ði][bɜːrdz] ,
The Fairy Tree , under which she fed the birds ,
这 仙女 树 , 在下面 哪个 她 美联储 这 鸟类 ,
她喂鸟的那棵仙女树,

[ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [sprɪŋ] [wer] [ðə; ði] [fɔːnz] [frɪskt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ,
the miraculous spring where the fawns frisked about her ,
这 神奇 春天 在哪里 这 小鹿 搜身 关于 她 ,
那处神奇的泉水, 小鹿们在她周围嬉戏玩耍。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊd] [nɪr] [ðə; ði][oʊk] [ˈfɔːrɪst] ,
and the chapel at the cross - road near the oak forest ,
和 这 教堂 在 这 叉 - 路 靠近 这 橡木 森林 ,
还有橡树林附近十字路口的教堂,

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈvɪʒənz] , [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [ˈfeɪvərɪt] [rɪˈzɔrts, riːˈzɔrts, riːˈsɔrts]
in which she had most of her visions , were her favorite resorts
在 哪个 她 有 最多 的 她 愿景 , 是 她 最喜欢的 度假村
.
:
.
她大部分幻象发生的地方, 也是她最喜欢的度假胜地。

[ɪn] [ðɪs] [ˈtʃæp(ə)][ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈkæθrɪn] , [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
In this chapel she knelt before the image of Saint Catherine , unconscious of the
在 这 教堂 她 跪下 前 这 图像 的 圣 凯瑟琳 , 无意识 的 这
[aʊtˈsaɪd] [wɜːrld] .
outside world .
外部 世界 .
在这座小教堂里, 她跪在圣凯瑟琳的画像前, 对外界的一切浑然不觉。

[ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɜːrvənt] [prer] [wɜːz; wəz][ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
The burden of her fervent prayer was the necessities of the country ,
这 负担 的 她 热切 祷告 曾是 这 必需品 的 这 国家 ,
她虔诚祈祷的内容是关于国家的必需品。

[ðə; ði] [ˈreskjʊː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ɔːˈliənʒ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɔːrəˈneiʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
the rescue of the City of Orleans , and the coronation of the King .
这 救援 的 这 城市 的 奥尔良 , 和 这 加冕礼 的 这 国王 .
解救奥尔良城, 以及国王加冕。

" [oʊ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] !
" O that I were a man !
" 哦 那 我 是 一个 男人 !
“但愿我是一个男人! ”

[oʊ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kəˈmændər] !
O that I were a commander !
哦 那 我 是 一个 指挥官 !
但愿我是一名指挥官!

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" she sighed .
" 她 叹了口气 .
她叹了口气。

" [aɪ] [wʊd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] .
" I would rush to the rescue .
" 我 会 匆忙 到 这 救援 .
我会立即赶去救援。

[pə'hæps][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
Perhaps it is not impossible .
也许 它 是 不是 不可能的 .

或许并非不可能。

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] [wʊlf] [flaɪ][frʌm; frəm][em 'i:] [wen] [maɪ] [seɪnts] [ɑ:r; əɹ] [nɪr] ?
Does not the wolf fly from me when my saints are near ?
做 不是 这 狼 飞 从 我 什么时候 我的 圣徒 是 靠近 ?

当我的圣徒靠近时，豺狼岂不逃离我吗？

[kæn; kən][aɪ][nɑ:t][haɪd][maɪ] ['meɪdnz] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][gɑ:rb][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] ?
Can I not hide my maiden's figure in the garb of the soldier ?
能 我 不是 隐藏 我的 少女的 数字 在 这 外衣 的 这 士兵 ?

难道我不能用士兵的装束来掩盖我少女的身材吗？

[ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ðɪ:z] [lɪmz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wer] [ɑ:rmər] ?
Are not these limbs strong enough to wear armor ?
是 不是 这些 四肢 强的 足够的 到 穿 盔甲 ?

这些肢体难道不够强壮，无法穿戴盔甲吗？

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [seɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mɪ](ə)n] [em 'i:][tu:; tə] ['reskju:] [ðə; ði] ['fa:ðərlænd] !
What if the dear saints should commission me to rescue the fatherland !
什么 如果 这 亲爱的 圣徒 应该 委员会 我 到 救援 这 祖国 !

如果亲爱的圣人们委托我去拯救祖国呢！

" [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [sʌtʃ] [θʊ:ts] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [lɔ:st] [hɜ:r'self] [ɪn] [kə'mju:nɪən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Absorbed in such thoughts and longings , she lost herself in communion with the**
" 吸收 在 这样的 想法 和 渴望 , 她 丢失的 她自己 在 圣餐 和 这
[sə'lestʃ(ə)] [wɜ:rlɔd] ,
celestial world ,
天体 世界 ,

“沉浸在这些思绪和渴望中，她与天界产生了共鸣。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hær] ['feɪvərɪt] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['ɡloʊɪŋ] [klaʊdz] . -
and in a vision she saw her favorite saints in the glowing clouds . 66
和 在 一个 想象 她 锯 她 最喜欢的 圣徒 在 这 发光 云 . -

在异象中，她看见她最喜爱的圣徒们出现在闪耀的云朵中。⁶⁶

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] ['tæɪrɪ] , ['dʒoʊn] ? " [sed] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .
" **Why do you tarry , Joan ? " said the voices .**
" 为什么 做 你 焦油 , 琼 ? " 说 这 声音 .

“琼，你为何迟迟不来？”声音问道。

" ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ɑ:r; əɹ] ['bi:ɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ['evrɪ] [deɪ] .
" **Cities and villages are being destroyed every day .**
" 城市 和 村庄 是 存在 损毁 每一个 天 .

“城市和村庄每天都在被摧毁。”

[deɪlɪ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ʃed] .
Daily the blood of the people is being shed .
日常的 这 血 的 这 人们 是 存在 棚 .

每天都有人民的鲜血流淌。

[ə'raɪz] !
Arise !
出现 !

出现！

[ˈeksɪkju:t][ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . "
Execute the decree of Heaven . "
执行 这 法令 的 天堂 . "

执行上天的旨意。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ˈdʒoʊn] , ” [haʊ] [meɪ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈhev(ə)n] [wɪtʃ] [sendz] [ˌem ˈiː] ? ”
“ **But** , ” **said Joan** , ” **how may I know it is Heaven which sends me ?** ”
“ 但 , ” 说 琼 , ” 如何 可能 我 知道 它 是 天堂 哪个 发送 我 ? ”
“可是,”琼说,“我怎么知道是上天派我来的呢? ”

“ [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][feɪl] . ”
“ **The signs of your mission will not fail** . ”
“ 这 标志 的 你的 使命 将要 不是 失败 . ”
“你们使命的征兆不会落空。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] ? ”
“ **And what is my mission ?** ”
“ 和 什么 是 我的 使命 ? ”
“我的使命是什么? ”

“ [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] , ”
“ **To raise the siege of the city of Orleans** , ”
“ 到 增加 这 围城 的 这 城市 的 奥尔良 , ”
“解除奥尔良城的围困,

[ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [æt; ət][riːmz; ræŋs] . ”
and conduct the King to his coronation at Rheims . ”
和 执行 这 国王 到 他的 加冕礼 在 兰斯 . ”
并护送国王前往兰斯加冕。”

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪˈɡɪn] ? ”
“ **How shall I begin ?** ”
“ 如何 将 我 开始 ? ”

我该如何开始呢?

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔːfər] [jɔːrˈself] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ”
“ **Go to the King and offer yourself to him as commander of the army** ”
“ 去 到 这 国王 和 提供 你自己 到 他 作为 指挥官 的 这 军队 ”
“ ”
“ ”
“ ”

“去见国王，毛遂自荐，担任军队统帅。”

“ [tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [əˈplaɪ] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ? ”
“ **To whom shall I apply so that I may reach the King ?** ”
“ 到 谁 将 我 申请 所以 那 我 可能 抵达 这 国王 ? ”
“我该向谁求助才能觐见国王呢? ”

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] , [ˈraːbərt][ʌv; əv] [bɑːdrɪkɔrt] . [-] ”
“ **Go to the knight , Robert of Baudricourt . [16]** ”
“ 去 到 这 骑士 , 罗伯特 的 博德里库尔 . [-] ”

“去见骑士罗伯特·德·博德里库尔。[16]

[hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
He will help you .
他 将要 帮助 你 .

他会帮助你的。

“ [ˈdʒoʊn] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] , ”
“ **Joan returned home** , ”
“ 琼 返回 家 , ”

琼回到了家，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [deɪz] ['di:pli] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['kɒntempleɪɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ]
and remained several days deeply absorbed in contemplating the mission to which
和 剩余 一些 天 深 吸收 在 沉思 这 使命 到 哪个
[ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] .
she had been assigned .
她 有 到过 分配 .
她连续几天全神贯注地思考她被指派执行的任务。

[ʃi:; ji] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n] [sti:l] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [wi:p] ['bɪtərli] ;
She would often steal away to her little chamber and weep bitterly ;
她 会 经常 偷 离开 到 她 小的 房间 和 哭泣 苦涩地 ;
她常常偷偷溜回自己的小房间，痛哭流涕；

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'dʊʊ] [ʃi:; ji] [felt] [ɪg'zɔ:ltɪd][baɪ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dɪ'kri:] , [sti:l] ,
for although she felt exalted by the heavenly decree , still ,
为了 虽然 她 毛毡 崇高 经过 这 天上 法令 , 仍然 ,
虽然她因上天的旨意而感到无比振奋，但，

[aɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɔ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['si:krətli] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz][æt; ət] [hʊm] ,
it seemed impossible for her secretly to leave all the dear ones at home ,
它 似乎 不可能的 为了 她 偷偷 到 离开 全部 这 亲爱的 一个 在 家 ,
— ['fɑ:ðər] ,
— **father** ,
— 父亲 ,
她似乎不可能偷偷地把所有亲人都留在家——父亲。

['mʌðər] , ['brʌðərz] , [ænd; ənd]['sɪstər] .
mother , brothers , and sister .
母亲 , 兄弟 , 和 姐妹 .
母亲、兄弟和姐妹。

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ji][mʌst; məst][goʊ] ['si:krətli] ,
And yet she must go secretly ,
和 然而 她 必须 去 偷偷 ,
但她必须秘密前往。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['nevər] [wʊd] [ə'pru:v] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pɜ:rpəs] [ɔ:r] [kən'sent] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
for her father never would approve of her purpose or consent to her
为了 她 父亲 绝不 会 批准 的 她 目的 或者 同意 到 她
[ˈgoʊɪŋ] ,
going ,
去 ,
因为她父亲绝不会赞同她的目的，也不会同意她去。

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [wei] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self] .
and no other way suggested itself .
和 不 其他 方式 建议 本身 .
没有其他办法了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [əb'zɔ:rbd] [ɪn]['saɪlənt][ænd; ənd]['sɔ:lətəri]
They had grown so accustomed to seeing her absorbed in silent and solitary
他们 有 生长 所以 习惯 到 看到 她 吸收 在 沉默的 和 孤
[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ə'lu:f] [frəm; frəm][hɜ:r; hər][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .
meditations that they kept aloof from her at such times .
冥想 那 他们 保留 超然 从 她 在 这样的 时代 .
他们已经习惯了看到她独自一人静静地冥想，所以在这种时候都会刻意疏远她。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɡɑːsɪp] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd]
It had been village gossip for years that she communicated with spirits and
它 有 到过 村庄 闲话 为了 年 那 她 沟通 和 烈酒 和
[ˈpræktɪst] [ˈmædʒɪk] .
practised magic .
已实践 魔法 .

多年来，村里一直流传着她能与鬼魂沟通并施展魔法的传闻。

[ɪn] [wʌt] [ˈʌðər] [wei] [ɪnˈdiːd] [kʊd; kəd][hɜːr; hər] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld] [biːsts] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] ?
In what other way indeed could her mastery of the wild beasts be explained ?
在 什么 其他 方式 的确 可以 她 精通 的 这 荒野 野兽 是 解释 ？

除了这种方式，还能用什么方式来解释她驾驭野兽的能力呢？

[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [pi(:)ˈeə] , [haʊˈevər] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪˈvoʊtɪdli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [wʌz; wəz]
Her brother Pierre , however , who was devotedly attached to her , was
她 兄弟 皮埃尔 , 然而 , who 曾是 虔诚地 随附的 到 她 , 曾是
[æn; ən] [ɪkˈsepʃn] .
an exception .
一个 例外 .

然而，她对她忠心耿耿的弟弟皮埃尔却是个例外。

[hiː; hi] [ˈnevər] [peɪnd] [hɜːr; hər][baɪ] [səsˈpɪʃənz] .
He never pained her by suspicions .
他 绝不 痛苦 她 经过 怀疑 .

他从未用猜疑伤害过她。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈsiːkrɪts] [frəm; frəm][hɪm; ɪm] ,
She had no secrets from him ,
她 有 不 秘密 从 他 ,

她对没有任何秘密。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [wept] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
and she came to him now in perfect confidence and wept upon his breast .
和 她 来了 到 他 现在 在 完美的 信心 和 哭泣 之上 他的 胸部 .

67

于是她毫无保留地来到他面前，伏在他的胸膛上痛哭。⁶⁷

“ [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] , [pi(:)ˈeə] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
“ **It is not true , Pierre , she said , looking up at him with her beautiful**
“ 它 是 不是 真的 , 皮埃尔 , ” 她 说 , 寻找 向上 在 他 和 她 美丽的
[ˈtɪrfl] [aɪz] ,
tearful eyes ,
内牛满面 眼睛 ,

“这不是真的，皮埃尔，”她说，抬起头，用她那双美丽的、泪眼婆娑的眼睛望着他。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [mɑːk] [æt; ət][em ˈiː][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈðər] [duː] ? ”
“ **that you mock at me as the others do ?** ”
“ 那 你 嘲笑 在 我 作为 这 其他的 做 ? ”

“你像其他人一样嘲笑我吗？”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][em ˈiː] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] ? ”
“ **How can you think such a thing of me , little sister ?** ”
“ 如何 能 你 思考 这样的 一个 事物 的 我 , 小的 姐姐 ? ”

“妹妹，你怎么能这样想我呢？”

“ [oʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪˈtiː] , [maɪ] [ˈbrʌðər] . ”
“ **Oh , I do not think it , my brother** . ”
“ 哦 , 我 做 不是 思考 它 , 我的 兄弟 . ”

“哦，我不这么认为，我的兄弟。”

“ [ænd; ənd] [jet] [jɔː; jər] [ˈkwestʃən] [si:mz] [tuː; tə] [ɪmˈplaɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] . ”
“ And yet your question seems to imply that you do . ”
“ 和 然而 你的 问题 似乎 到 意味着 那 你 做 . ”
“然而，你的问题似乎暗示你确实有这种想法。”

“ [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] , [pi(:)'εə] . ”
“ Not at all , Pierre . ”
“ 不是 在 全部 , 皮埃尔 . ”
“完全不是，皮埃尔。”

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [em 'i:] ,
I know very well that you love me ,
我 知道 非常 出色地 那 你 爱 我 ,
我知道你爱我，
[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [em 'i:] [soʊ] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ə'gen] .
but you must tell me so over and over again .
但 你 必须 告诉 我 所以 超过 和 超过 再次 .
但你必须一遍又一遍地告诉我。

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [juː; jʊ] [duː] [nɑ:t] [mɑ:k] [em 'i:] , [bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [ˈsætɪsfai] [em 'i:] .
I know very well you do not mock me , but even that does not satisfy me .
我 知道 非常 出色地 你 做 不是 嘲笑 我 , 但 甚至 那 做 不是 满足 我 .
我知道你不是在嘲笑我，但这仍然无法让我满意。

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [frʌm; frəm] [jɔː; jər] [oʊn] [lɪps] . ”
I must have the assurance from your own lips . ”
我 必须 有 这 保证 从 你的 自己的 嘴唇 . ”
我必须亲耳听到你的保证。

“ [aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] , [ˈdʒoʊn] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [jɔː; jər] [seɪnts] , ”
“ I know very well , Joan , that you are a favorite with your saints , ”
“ 我 知道 非常 出色地 , 琼 , 那 你 是 一个 最喜欢的 和 你的 圣徒 , ”
“琼，我很清楚，你深受圣徒们的喜爱。”

[ðæt] [ðeɪ] [ˈmænɪfest] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
that they manifest themselves to you in the clouds ,
那 他们 显现 他们自己 到 你 在 这 云 ,
它们会在云端显现给你看，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [juː; jʊ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] . ”
and that you talk with them as you talk with us . ”
和 那 你 讲话 和 他们 作为 你 讲话 和 我们 . ”
你要像和我们交谈一样和他们交谈。”

“ [jes] ; [juː; jʊ] [bɪ'li:v] [em 'i:] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ði:z] [θɪŋz] . ”
“ Yes ; you believe me when I tell you these things . ”
“ 是的 ; 你 相信 我 什么时候 我 告诉 你 这些 事物 . ”
“是的，你相信我说的这些事。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðər] — “ - ”
But when I tell the others — “ 68
但 什么时候 我 告诉 这 其他的 — “ - ”
但当我告诉其他人时——“68

“ [oʊ] , [maɪ] [ˈsɪstər] , [ðeɪ] [duː] [nɑ:t] [noʊ] [juː; jʊ] [æz; əz] [aɪ] [duː] . ”
“ Oh , my sister , they do not know you as I do . ”
“ 哦 , 我的 姐姐 , 他们 做 不是 知道 你 作为 我 做 . ”
“哦，我的姐姐，他们不像我一样了解你。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈnevər] [spi:k] [æn; ən] [ʌn'tru:θ] . ”
I know that you never speak an untruth . ”
我 知道 那 你 绝不 说话 一个 谎言 . ”
我知道你从不说谎。

“ [ænd; ənd] [jet] [maɪ] [ˈækʃnz] [naʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈsiːtʃ(ə)l] .
“ And yet my actions now must be deceitful .
“ 和 然而 我的 行动 现在 必须 是 欺骗性的 .
“然而，我现在的行为必然是欺骗性的。”

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[pi(:)'εə] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [dist'resɪz] [em 'iː] . “
Pierre , that is what distresses me . ”
皮埃尔 , 那 是 什么 痛苦 我 . ”
皮埃尔，这才是让我感到难过的地方。

[bʌt; bət] [rɪ'membə] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstə] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ə] [əu'beɪŋ] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [wʌnz] ,
“ But remember , little sister , that you are obeying the celestial ones ,
“ 但 记住 , 小的 姐姐 , 那 你 是 服从 这 天体 一个 ,
“但是妹妹，你要记住，你是在服从天上的使者，

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] [wɪtʃ] [kɔːlz] [juː; jʊ] . “
that it is the fatherland which calls you . ”
那 它 是 这 祖国 哪个 呼叫 你 . ”
是祖国在召唤你。

“ [ænd; ənd] [stɪl] [aɪ 'tiː] [griːvz] [em 'iː] , [maɪ] [ˈbrʌðə] .
“ And still it grieves me , my brother .
“ 和 仍然 它 悲伤 我 , 我的 兄弟 .
“我的兄弟，这件事仍然让我感到悲伤。”

[aɪ][goʊ] [əˈbaʊt] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
I go about here just as usual .
我 去 关于 这里 只是 作为 通常 .
我像往常一样在这里活动。

[ˈfɑːðə] , [ˈmʌðə] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [ˈɔːlweɪz] [goʊ][ɑːn] [ðɪs] [wei] ,
Father , mother , and all the others think that I shall always go on this way ,
父亲 , 母亲 , 和 全部 这 其他的 思考 那 我 将 总是 去 在 这 方式 ,
父亲、母亲和其他人都认为我会一直走这条路。

[ænd; ənd][aɪ][let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [soʊ] ,
and I let them think so ,
和 我 让 他们 思考 所以 ,
我让他们这么想。

[ænd; ənd] [ˈpɜːrpəsli] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ðɪs] [brɪˈliːf] [waɪl] [aɪ][er 'em] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm]
and purposely strengthen this belief while I am preparing to leave them
和 故意 加强 这 信仰 尽管 我 是 准备 到 离开 他们
[ˈsiːkrətli] .
secretly .
偷偷 .

并且故意强化这种想法，同时准备秘密离开他们。

[oʊ] , [pi(:)'εə] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevə] [fər'gɪv] [em 'iː] . “
Oh , Pierre , they will never forgive me . ”
哦 , 皮埃尔 , 他们 将要 绝不 原谅 我 . ”
哦，皮埃尔，他们永远不会原谅我的。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [dɪˈstres] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɔːts] , [maɪ] [ˈsɪstə] ?
“ Why should you distress yourself with such thoughts , my sister ?
“ 为什么 应该 你 痛苦 你自己 和 这样的 想法 , 我的 姐姐 ?
“我的妹妹，你为何要为这些事情烦恼呢？ ”

[jʊː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʌndər'teɪk] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .
You know that you must undertake this mission .
你 知道 那 你 必须 承担 这 使命 .
你知道你必须执行这项任务。

[ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]
And it is right you should , for the will of Heaven is superior to the
和 它 是 正确的 你 应该 , 为了 这 将要 的 天堂 是 优越的 到 这
[ˈhjuːmən] [wɪl] .
human will .
人类 将要 .
你这样做是对的，因为天意高于人意。

[wen] ['faːðər][ænd; ɐnd] ['mʌðər] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɪr] [wʌt] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt]
When father and mother and the others hear what Heaven has accomplished
什么时候 父亲 和 母亲 和 这 其他的 听到 什么 天堂 有 完成
[θruː] [juː; jʊ] ,
through you ,
通过 你 ,
当父母和其他人听到上天通过你成就的事迹时，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [fər'ɡɪv] [juː; jʊ] ? "
do you not think they will forgive you ? "
做 你 不是 思考 他们 将要 原谅 你 ? "
你不认为他们会原谅你吗？

" [jʊr; jər][wɜːrɪdz][hæv; həv] [dʌn] [ɛm 'iː] [ɡʊd] , [maɪ] ['brʌðər] , " [kraɪd][ˈdʒoʊn] , [hɜːr; hər] [klɪr] ,
" **Your words have done me good , my brother , " cried Joan , her clear ,**
" 你的 字 有 完毕 我 好的 , 我的 兄弟 , " 哭 琼 , 她 清除 ,
“你的话让我受益匪浅，我的哥哥，”琼清脆地喊道。

['brɪljənt] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpɪnəs] .
brilliant eyes shining with happiness .
杰出的 眼睛 灼灼 和 幸福 .
双眸明亮动人，闪烁着幸福的光芒。

" [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][juː; jʊ][baɪ][maɪ][saɪd][ænd; ɐnd] [hɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] !
" **Would that I could always have you by my side and hear your voice !**
" 会 那 我 可以 总是 有 你 经过 我的 边 和 听到 你的 嗓音 !
“但愿你能一直陪伴在我身边，一直听到你的声音！ ”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [nɪr] [aɪ] [wʊd] [fɪr] [noʊ][wʌn] [huːm] [aɪ] [meɪ] [ɪn'kaʊntər] . "
If you were near I would fear no one whom I may encounter . "
如果 你 是 靠近 我 会 害怕 不 一 谁 我 可能 遇到 . "
如果你在身边，我将不再惧怕遇到的任何人。

" [aɪ] [wɪl] [ɡʊv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [maɪ] ['sɪstər] . "
" **I will go with you , my sister . "**
" 我 将要 去 和 你 , 我的 姐姐 . "
“我会陪你一起去，我的妹妹。”

" [noʊ] , [pi(:)'eə] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] . "
" **No , Pierre , you cannot . "**
" 不 , 皮埃尔 , 你 不能 . "
“不，皮埃尔，你不能。”

" [ænd; ɐnd] [waɪ] [nɑːt] ? " -
" **And why not ? " 69**
" 和 为什么 不是 ? " -
“为什么不呢？ ”69

“ [ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsɑːrɒʊ] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈperənts] ?
“ **Is it not enough for me to bring sorrow to our parents ?**
“ 是 它 不是 足够的 为了 我 到 带来 悲哀 到 我们的 父母 ? ”

“难道我给父母带来悲伤还不够吗？ ”

[wʊd] [juː; jʊ][eɪ diːˈdiː][tuː; tə] [ðæt] [ˈsɑːrɒʊ] [baɪ] [ˈsiːkrətli] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ˈɔːlsəʊ] ? ”
Would you add to that sorrow by secretly going away also ? ”
会 你 添加 到 那 悲哀 经过 偷偷 去 离开 还 ? ”

你难道要偷偷离开，让这份悲伤雪上加霜吗？

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
“ **You are right .**
“ 你 是 正确的 .

“你是对的。

[aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ɡoʊ] .
I ought not to go .
我 应该 不是 到 去 .

我不应该去。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [əʊˈbeɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈɔːfər] [ðæt] [pliː] .
You are obeying the decree of Heaven , but I cannot offer that plea .
你 是 服从 这 法令 的 天堂 , 但 我 不能 提供 那 恳求 .

你这是遵从天命，但我却无法提出同样的请求。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌŋ] [huː] [maɪt] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
But I know of some one who might go with you . ”
但 我 知道 的 一些 一 WHO 可能 去 和 你 . ”

但我知道有人可能会和你一起去。

“ [huː] ? ”
“ **Who ?** ”
“ WHO ? ”

“WHO? ”

“ [ˈʌŋk(ə)] [læksɑːrt] .
“ **Uncle Laxart .**
“ 叔叔 LaxArt .

“拉萨特叔叔。”

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ʌvz] [juː; jʊ] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][æsk] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌŋ] . ”
He also loves you , and he will not have to ask permission of any one . ”
他 还 爱 你 , 和 他 将要 不是 有 到 问 允许 的 任何 一 . ”

他也爱你，而且他不需要征求任何人的同意。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [hiː; hi][ɡoʊ] ? ”
“ **But will he go ?** ”
“ 但 将要 他 去 ? ”

“但他会去吗？ ”

“ [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
“ **I will speak to him about it .**
“ 我 将要 说话 到 他 关于 它 .

我会和他谈谈这件事。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] ([ɪn][ðə; ði] [jɪr] -) — [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈhoʊli] [kɪŋz]
“ **The next day (in the year 1429) — it was the day of the Three Holy Kings**
“ 这 下一个 天 (在 这 年 -) — 它 曾是 这 天 的 这 三 圣 国王
— [ˈdʒoʊn] [krɔːst] [ðə; ði] [snoʊ] - [ˈkʌvəd] [ˈvæli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] [triː] ,
— Joan crossed the snow - covered valley to the Fairy Tree ,
— 琼 交叉 这 雪 - 涵盖 谷 到 这 仙女 树 ,

“第二天（1429年）——那天是三圣王节——圣女贞德穿过白雪皑皑的山谷，来到了仙女树下。”

[ˈsprɪŋklɪd] [krʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈɡreɪtʃ(ə)]
sprinkled crumbs for the birds as usual , and listened to their grateful
撒上面包屑为了这鸟类作为通常 , 和听着到他们的感激的
[ˈsɒŋz] .
songs .
歌曲 .

像往常一样撒些面包屑喂鸟，聆听它们感激的鸣叫。

[suːn] [ˈæftərwərdz] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][bɜːst][ɪn] [diːp] [ˈrevəri] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [raʊdʒ] ,
Soon afterwards she was lost in deep reverie in the chapel at the cross - roads ,
很快然后她曾是丢失的在深的遐想在这教堂在这又 - 道路 ,

不久之后，她便在十字路口的小教堂里陷入了沉思。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hɜːr; hər] [ɪnˈræptʃərd] [aɪz] [bɪˈheld] [hɜːr; hər] [seɪnts] , [ˈkæθrɪn] [ænd; ənd]
and while in this state her enraptured eyes beheld her saints , Catherine and
和尽管在这状态她眉飞色舞眼睛观看她圣徒 , 凯瑟琳和

[ˈmɑːrgrət] , [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

Margaret , in the clouds .
玛格丽特 , 在这云 .

在这种状态下，她陶醉的目光在云端看到了她的圣女凯瑟琳和玛格丽特。

“ [ðə; ði] [ˈaʊər] [hæz; həz] [kʌm] , [ˈdʒoʊn] , ” [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] .

“ **The hour has come , Joan , “ she heard them say** .
“ 这小时有来 , 琼 , “ 她听到他们说 .

“琼，时候到了，”她听到他们说。

“ [əˈraɪz] !

“ **Arise** !
“ 出现 !

“出现！

[ðə; ði] [kwɪːn] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . “

the Queen of Heaven will be with you . “
这女王的天堂将要是和你说 . “

天后将与你同在。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɔːl] [əˈloʊn] , “ [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] .

“ **But I must go all alone , “ she replied** .
“ 但我必须去全部独自的 , “ 她回复 .

“但我必须独自前往，”她回答说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [kɔːl][em ˈiː][æn; ən] [ədˈventʃəres] . “

“ **They will call me an adventuress** . “
“ 他们将称呼我一个冒险家 . “

“他们会称我为女冒险家。”

“ [nɑːt][soʊ] !

“ **Not so** !
“ 不是 所以 !

并非如此！

[jɔːr; jər] [prəˈtektər] [ɪz] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Your protector is already at the door .
你的保护者是已经在这门 .

你的守护者已经站在门口了。

“ [æz; əz][ˈdʒoʊn][əˈrouz][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] .

“ **As Joan arose she saw a man approaching the chapel** .
“ 作为琼出现她锯一个男人接近这教堂 .

“琼起身时，看见一个男人正朝教堂走来。

[wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪəs] [səɪˈpraɪz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɜːr; həɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [dʊrəm] [læksoːrt] . -
With joyous surprise she recognized her uncle , Duram Laxart . 70
和 欢乐 惊喜 她 认可 她 叔叔 , 杜拉姆 LaxArt : -

她惊喜地认出了自己的叔叔，杜拉姆·拉克萨特。70

“ [aɪ] [noʊ] [ɔːl] , [ˈdʒoʊn] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ I know all , Joan , ” he exclaimed .
“ 我 知道 全部 , 琼 , ” 他 惊呼 .

“我什么都知道，琼，”他大声说道。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə][ˈeskoːrt][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] [maɪ] [prəˈtekʃn] .
“ I am ready to escort you as soon as you need my protection .
“ 我 是 准备好 到 护送 你 作为 很快 作为 你 需要 我的 保护 .

“只要你需要我的保护，我随时准备护送你。”

[aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [tuː; tə] [voʊkuˈlɜːrɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [naɪt] [bəˈdrɪkɔːrt] .
I have already been to Vaucouleurs and have seen the knight Baudricourt .
我 有 已经 到过 到 真空 和 有 已见 这 骑士 博德里库尔 .

我已经去过沃库勒尔，也见过骑士博德里库尔。

[stɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get] [ˈredi] .
Start as soon as you can get ready .
开始 作为 很快 作为 你 能 得到 准备好 .

准备就绪后尽快开始。

[wiː; wi] [wɪl] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ˈwaːɡnə] , [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] .
We will lodge with Wagner , whom you know .
我们 将要 小屋 和 瓦格纳 , 谁 你 知道 .

我们将住在你认识的瓦格纳家。

“ [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈmeɪd(ə)n][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ][hɜːr; həɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]
“ Before the astonished maiden could reply her uncle was off in the
“ 前 这 惊讶 少女 可以 回复 她 叔叔 曾是 离开 在 这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [voʊkuˈlɜːrɪz] .
direction of Vaucouleurs .
方向 的 真空 .

“还没等惊讶的少女回答，她的叔叔就朝沃库勒尔方向走去。”

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪˈpɑːrtʃər] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst] .
The time for departure had come at last .
这 时间 为了 离开 有 来 在 最后的 .

终于到了启程的时候。

[ˈdiːpli] [ˈædʒɪtɪtɪd] , [ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] ,
Deeply agitated , she stood at the door of the chapel ,
深 激动 , 她 站立 在 这 门 的 这 教堂 ,

她情绪激动，站在教堂门口。

[ænd; ənd] [lʊkt] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈtɪrfl] [aɪz] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvæli] .
and looked once more with tearful eyes out over the valley .
和 看起来 一次 更多的 和 内牛满面 眼睛 出去 超过 这 谷 .

她含着泪再次眺望山谷。

[wʌns] [mɔːr] [hɜːr; həɪ] [geɪz] [ˈlɪŋɡə] [əˈpɑːn][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [ˈferi] [triː] , [ænd; ənd]
Once more her gaze lingered upon the miraculous spring , the Fairy Tree , and
一次 更多的 她 目光 徘徊不去 之上 这 神奇 春天 , 这 仙女 树 , 和

[hɜːr; həɪ] [hoʊm] [æt; ət] [ˈdɒnreɪmi] ,
her home at Domremy ,
她 家 在 多姆雷米 ,

她的目光再次停留在神奇的泉水、仙女树和她有多姆雷米的家上。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][soʊl][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈtendər][ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
and her soul was filled with tender and sacred associations .
和 她 灵魂 曾是 已填 和 投标 和 神圣 协会 .

她的灵魂充满了温柔而神圣的情感。

“ [ferˈwel] , [oʊ] [ˈwʌndər] [tri:] , [wer] [aɪ][hæv; həv][spɛnt][soʊ] [ˈmeni] [ˈhæpi] [ˈaʊərz] ,
“ Farewell , O Wonder Tree , where I have spent so many happy hours ,
” 告别 , 哦 想知道 树 , 在哪里 我 有 花费 所以 许多 快乐的 小时 ,
“再见了, 神奇的树啊, 我曾在这里度过了无数快乐的时光。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [bɪˈtwiːn] [hɜ:r; hər][ˈsɒbz] .
” she said between her sobs .
” 她 说 之间 她 啜泣 .

“她抽泣着说。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l][bɜ:rdz] , [ferˈwel] !
“ And you , little birds , farewell !
” 和 你 , 小的 鸟类 , 告别 !

“还有你们这些小鸟, 再见了! ”

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˈdʒoʊn][kæn; kən] [ˈnevər] [fi:d] [juː; jʊ] [əˈgen] .
Joan can never feed you again .
琼 能 绝不 喂养 你 再次 .

琼再也不能喂你吃饭了。

[ɪn] [veɪn] [wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
In vain will you wait for her .
在 徒劳 将要 你 等待 为了 她 .

你等她是徒劳的。

[ferˈwel] , [dɪr] [sprɪŋ] , [hu:z] [ˈmju:zɪk][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n][ɪn][maɪ] [ˈhæpi] [dri:mz] .
Farewell , dear spring , whose music I have heard so often in my happy dreams .
告别 , 亲爱的 春天 , 谁 音乐 我 有 听到 所以 经常 在 我的 快乐的 梦境 .

再见了, 亲爱的春天, 我曾在美好的梦中多次听到你的乐声。

[tel] [ðə; ði] [dɪr] [aɪ][ˈkænɒ:t] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [əˈgen] .
Tell the deer I cannot play with them again .
告诉 这 鹿 我 不能 玩 和 他们 再次 .

告诉鹿们, 我不能再和它们玩耍了。

[ferˈwel] , [lʌvd] [ˈvælɪz] [ænd; ənd] [fi:ldz] !
Farewell , loved valleys and fields !
告别 , 喜爱 山谷 和 字段 !

再见了, 我挚爱的山谷和原野!

[haʊ] [ˈhæpi] [aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [pleɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] !
How happy I was when I played here with the companions of my childhood !
如何 快乐的 我 曾是 什么时候 我 玩 这里 和 这 同伴 的 我的 童年 !

当年和儿时伙伴们一起在这里玩耍, 我真是太开心了!

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [si:] [juː; jʊ] [əˈgen] !
I shall never see you again !
我 将 绝不 看 你 再次 !

我再也见不到你了!

[ˌferˈwel] , [maɪ] [ˈfɑːðər] !
Farewell , my father !
告别 , 我的 父亲 !

再见了, 我的父亲!

[maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈmʌðər] , [ˌferˈwel] !
My beloved mother , farewell !
我的 心爱 母亲 , 告别 !

我亲爱的母亲, 再见了!

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [pi(:)ˈeə] , [maɪ] [gʊd] , [dɪr] [ˈbrʌðər] .
And you , my Pierre , my good , dear brother .
和 你 , 我的 皮埃尔 , 我的 好的 , 亲爱的 兄弟 .

还有你, 我的皮埃尔, 我亲爱的好兄弟。

[oʊ] , [haʊ] [hɑːrd][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] !
Oh , how hard it is to leave you !
哦 , 如何 难的 它 是 到 离开 你 !

啊, 离开你真难!

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˈhevər] [əˈgen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʊk] [ˈɪntuː][jʊr; jər] [truː] [aɪz] ,
never again shall I look into your true eyes ,
绝不 再次 将 我 看 进入 你的 真的 眼睛 ,

我再也不会直视你的双眼了。

[ˈhevər] [əˈgen] [hɪr] [wɜːrdz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps] .
never again hear words of love and sympathy from your lips .
绝不 再次 听到 字 的 爱 和 同情 从 你的 嘴唇 .

你再也不会对我说出任何爱意和同情的话语了。

[ˌferˈwel] [ɔːl] , [ɔːl] [ˌferˈwel] !
Farewell all , all farewell !
告别 全部 , 全部 告别 !

再见了, 各位, 再见了!

[ɡriːv] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] .
Grieve not that I leave you .
哀悼 不是 那 我 离开 你 .

不要为我的离开而悲伤。

[biː; bi][nɑːt][ˈæŋɡri] .
Be not angry .
是 不是 生气的 .

不要生气。

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] .
It cannot be otherwise .
它 不能 是 否则 .

不可能有别的结果。

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] , [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [dɪˈkriːd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðərlænd]
it must be so , for Heaven has decreed it , and the fatherland
它 必须 是 所以 , 为了 天堂 有 颁布 它 , 和 这 祖国
[hæz; həz] [kɔːld] [emˈiː] .
has called me .
有 称为 我 .

必须如此，因为这是上天的旨意，祖国的召唤。

[əˈweɪ] , [ˈdʒoʊn] , [əˈweɪ] !
Away , Joan , away !
离开 , 琼 , 离开 !

走吧，琼，走吧！

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz][æt; ət][hænd] . " -
The struggle is at hand . " 71
这 斗争 是 在 手 . " -

斗争即将开始。”71

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pez(ə)nt] ['meɪd(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
No one could have seen the simple peasant maiden at that moment ,
不 一 可以 有 已见 这 简单的 农民 少女 在 那 片刻 ,
那一刻，谁也看不到这位朴素的农家少女。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [terz] ['ɡlɪsənd] [ɑːn][ðer; ðər] ['læʃɪz] ,
her eyes shining as the tears glistened on their lashes ,
她 眼睛 灼灼 作为 这 眼泪 闪闪发光 在 他们的 睫毛 ,
她的双眼闪闪发光，泪珠在睫毛上闪闪发光。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [hɜːr; hər] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] [ɪn] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]
no one could have realized her strength of will in giving up all that had
不 一 可以 有 已实现 她 力量 的 将要 在 给予 向上全部 那 有
[fɪld] [hɜːr; hər] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [aɪˈtiː] ,
filled her soul with sorrow as she thought of leaving it ,
已填 她 灵魂 和 悲哀 作为 她 想法 的 离开 它 ,
谁也无法想象她放弃所有让她心痛不已的事物时，内心是多么坚强。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['pæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər][dɪˈfaɪənt]
no one could have watched her passing down the valley like a soldier defiant
不 一 可以 有 观看 她 通过 向下 这 谷 喜欢 一个 士兵 桀骜不驯
[ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
of danger ,
的 危险 ,
谁也看不到她像个无畏危险的战士一样走过山谷。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [rɪvent] [frɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst]
without the conviction that it was an event fraught with the highest
没有 这 定罪 那 它 曾是 一个 事件 充满危机 和 这 最高
[sɪɡˈnɪfɪkəns] [fɔːr; fər] [fræns] . -
significance for France . 72
意义 为了 法国 . -

然而，他们并不认为这是一件对法国具有极其重要意义的事件。72

[ˈdʒoʊn] [faʊnd] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l][æt; ət]['wæɡnɜːz, ˈvæɡnɜːz] [haʊs] [ɪn] [voʊkuˈlɜːrz] .
Joan found her uncle at Wagner's house in Vaucouleurs .
琼 成立 她 叔叔 在 瓦格纳的 房子 在 真空 .

琼在沃库勒尔的瓦格纳家中找到了她的叔叔。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kɔːld] [əˈpɑːn] [bɑdrɪkɔrt] ,
He had already called upon Baudricourt ,
他 有 已经 称为 之上 博德里库尔 ,
他之前已经拜访过博德里库尔，

[bʌt; bæt][wʌz; wəz][sent][ə'wei][wið; wiθ][ɪn'strʌk(ə)nz][tu;; tə][rɪ'pru:v][hɪz; ɪz][ʼsɪlɪ][ni:s][ænd; ənd][teɪk]
but was sent away with instructions to reprove his silly niece and take
但 曾是 发送 离开 和 指示 到 责备 他的 愚蠢的 侄女 和 拿
[hɜ:r; hər][bæk][tu;; tə][hɜ:r; hər][ʼperənts].
her back to her parents.
她 后退 到 她 父母 .

但他被派去训斥他愚蠢的侄女，并把她送回她父母身边。

[ðoʊ][nɑ:tɪn][ðə; ði][li:st][dis'kɜ:ɾɪdʒd][,][dʒoʊn][spent][ðə; ði][naɪt][ɪn][prer][,]
Though not in the least discouraged, Joan spent the night in prayer,
尽管 不是 在 这 至少 灰心 , 琼 花费 这 夜晚 在 祷告 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ʼmɔ:ɾnɪŋ][went][tu;; tə][si:] [bɑdɾɪkɔrt].
and in the morning went to see Baudricourt.
和 在 这 早晨 去 到 看 博德里库尔 .
早上去看望了博德里库尔。

[ʃi; ji][faʊnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ʼkʌmpəni][ʌv; əv][dʒi:n][di:] - [di:][mets, mes].
She found him in the company of Jean de Nouillemport de Metz.
她 成立 他 在 这 公司 的 让 德 - 德 梅茨 .
[bəʊθ][læft][wen][ðei][ʼlɜ:ɾnɪd][ðə; ði][ʼneɪtʃər][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ʼerənd],
Both laughed when they learned the nature of her errand,
两个都 笑了 什么时候 他们 学习 这 自然 的 她 差事 ,
[bʌt; bæt][ʃi; ji][spəʊk][wið; wiθ][sʌtʃ][sɪn'sɪr][kən'vɪkʃn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][sə'lestʃ(ə)l][ʼvɪʒənz][ðæt]
but she spoke with such sincere conviction of her celestial visions that
但 她 辐 和 这样的 真诚 定罪 的 她 天体 愿景 那
[bɑdɾɪkɔrt][æt; ət][læst][dis'mɪst][hɜ:r; hər][wið; wiθ][ə; ei][ʼprɑ:mɪs][tu;; tə][gɪv][ðə; ði][ʼmætər][ʼsɪriəs]
Baudricourt at last dismissed her with a promise to give the matter serious
博德里库尔 在 最后的 解雇 她 和 一个 承诺 到 给 这 事情 严肃的
[kənʃɪdə'reɪʃ(ə)n].
consideration.
考虑 .
但她讲述自己天上的景象时，语气如此真诚，以至于博德里库尔最终答应认真考虑此事，才让她离开。

[ʼsʌbsɪkwəntli][,][wen][ʼdʒoʊn][preɪd][ɪn][ðə; ði][tʃɜ:rtʃ][,][ænd; ənd][ðə; ði][ʼpi:p(ə)l][keɪm][ɪn][kraʊdz]
Subsequently, when Joan prayed in the church, and the people came in crowds
随后 , 什么时候 琼 祈祷 在 这 教会 , 和 这 人们 来了 在 人群
[tu;; tə][si:] “ [ðə; ði][seɪnt],
to see “ the saint,
到 看 “ 这 圣 ,
[ʼə; ei][pri:st][ə'prəʊtʃt][hɜ:r; hər][wið; wiθ][ə; ei][ʼkru:səfɪks][tu;; tə][si:] [ɪf][ʃi; ji][wʌz; wəz][pə'zest]
“ a priest approached her with a crucifix to see if she was possessed
“ 一个 牧师 接近 她 和 一个 十字架 到 看 如果 她 曾是 拥有
[ʌv; əv][ðə; ði][ʼdev(ə)l].
of the devil.
的 这 魔鬼 .
随后，当圣女贞德在教堂祈祷时，人们成群结队地前来瞻仰这位“圣人”。

“ [ə; ei][pri:st][ə'prəʊtʃt][hɜ:r; hər][wið; wiθ][ə; ei][ʼkru:səfɪks][tu;; tə][si:] [ɪf][ʃi; ji][wʌz; wəz][pə'zest]
“ a priest approached her with a crucifix to see if she was possessed
“ 一个 牧师 接近 她 和 一个 十字架 到 看 如果 她 曾是 拥有
[ʌv; əv][ðə; ði][ʼdev(ə)l].
of the devil.
的 这 魔鬼 .
一位神父拿着十字架走近她，想看看她是否被魔鬼附身。

[ʼdʒoʊn][fel][ə'pa:n][hɜ:r; hər][ni:z][ænd; ənd][kɪst][ðə; ði][ʼhoʊli][ʼsɪmb(ə)l][,][ænd; ənd][ðə; ði][pri:st]
Joan fell upon her knees and kissed the holy symbol, and the priest
琼 跌倒 之上 她 膝盖 和 亲吻 这 圣 象征 , 和 这 牧师
[dɪ'klerd],
declared,
声明 ,
琼跪倒在地，亲吻了圣物，神父宣布：

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][mæd][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [pəˈzest] .
“ **She may be mad but she is not possessed** .
“ 她 可能 是 疯狂的 但 她 是 不是 拥有 .
“她可能疯了，但她没有被附身。”

“ [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʃiː; ʃi][met][ðə; ði] [naɪt] - [diː][mets, mes] ,
“ **On her way out of the church she met the knight Nouillemport de Metz** ,
“ 在 她 方式 出去 的 这 教会 她 遇见 这 骑士 - 德 梅茨 ,
“她离开教堂时遇到了骑士努耶姆波尔·德·梅茨，

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ðʌs] [əˈpiːld] : “ [əˈlæs] !
to whom she thus appealed : “ Alas !
到 谁 她 因此 上诉 : “ 唉 !
于是她向他申诉道：“唉！

[noʊ][wʌn] [wi] [bɪˈliːv] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [jet] [fræns] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] [ˈoʊnli][baɪ][em ˈiː] .
No one will believe me , and yet France can be saved only by me .
不 一 将要 相信 我 , 和 然而 法国 能 是 已保存 仅有的 经过 我 .
没有人会相信我，然而只有我才能拯救法国。

“ [ðə; ði][wɜːrdz] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfəsi] [ʌv; əv][ˈmɜːrliːn] .
“ **The words reminded him of the prophecy of Merlin** .
“ 这 字 提醒 他 的 这 预言 的 梅林 .
“这些话让他想起了梅林的预言。”

[æftər][əbˈzəviŋ, ɔb-][hɜːr; hər] [mɔːr] [ˈkloʊsli] , [ænd; ənd][ˈrekəɡnaiziŋ] [hɜːr; hər][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpjʊrəti][ænd; ənd]
After observing her more closely , and recognizing her spiritual purity and
后 观察 她 更多的 密切 , 和 识别 她 精神 纯度 和
[hɜːr; hər] [ˈrezəluːt] [dɪˌtɜːrmiˈneiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] ,
her resolute determination of purpose ,
她 坚决 决心 的 目的 ,
在更仔细地观察她之后，并认识到她精神上的纯洁和她坚定的目标决心，

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈwɪliŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɒʊfæn] ,
he expressed his willingness to take her to the Dauphin ,
他 表达 他的 意愿 到 拿 她 到 这 多芬 ,
他表示愿意带她去见王太子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [pəˈsweɪdɪŋ] [bɑˌdrɪkɔːrt] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
and he had little difficulty in persuading Baudricourt to join him .
和 他 有 小的 困难 在 说服 博德里库尔 到 加入 他 .
他几乎毫不费力地就说服了博德里库尔加入他的队伍。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [ˈdʒoʊn][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
A few days afterwards Joan was delighted to find herself on the way to
一个 很少 天 然后 琼 曾是 高兴极了 到 寻找 她自己 在 这 方式 到
[ˈtʃɪˌnɑːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər][men][æt; ət][ɑːrmz] .
Chinon with the knights and their men at arms .
希农 和 这 骑士 和 他们的 男人 在 武器 .
几天后，圣女贞德欣喜地发现自己正与骑士和他们的随从们一起前往希农。

[ɪn][hɜːr; hər] [ˈkɑːstuːm] [ʃiː; ʃi] [lɒkt] [laɪk][ə; eɪ][slɪm] , [ˈhænsəm] [peɪdʒ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtruː.pər] .
In her costume she looked like a slim , handsome page rather than a trooper .
在 她 戏服 她 看起来 喜欢 一个 苗条的 , 英俊的 页 相当 比 一个 骑警 .
她穿上这身行头，看起来更像个身材苗条、容貌俊美的侍童，而不是个士兵。

[ˈtʃɪˌnɑːn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [liːgz] [əˈwei] ,
Chinon was more than one hundred and fifty leagues away ,
希农 曾是 更多的 比 一 百 和 五十 联赛 离开 ,
希农距离这里一百五十多里格。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hæf] [ðæt] ['distəns] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] .
and for half that distance the country was occupied by the English .
和 为了 一半 那 距离 这 国家 曾是 占领 经过 这 英语 .

其中一半的路程被英国人占领。

[hens] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [waɪd] ['sɜːrkɪt] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [hɔːlt][ɪn][ðə; ði]
Hence they were obliged to make wide circuits , and frequently halt in the
因此 他们 是 有义务 到 制作 宽的 电路 , 和 频繁地 停止 在 这
['fɒrɪsts] [ænd; ənd][fɔːrd] ['rɪvəz] .
forests and ford rivers .
森林 和 福特 河流 .

因此，他们不得不绕远路，经常在森林里停留，涉水过河。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fɔːr'tiːn] [deɪz] - [mɑːrtʃ] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [giːn] [-] [ɑːn][ðə; ði] [lwaːr] .
After a fourteen days ' march they reached the city of Gien [17] on the Loire .
后 一个 十四 天 - 行进 他们 达到 这 城市 的 吉恩 [-] 在 这 卢瓦尔河谷 .

经过十四天的行军，他们到达了卢瓦尔河畔的吉安市[17]。

[ðə; ði] [nuːz] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɜːrliːnz] ['prɑːfəsi] ,
The news spread like wildfire that the Maiden who , according to Merlin's prophecy ,
这 消息 传播 喜欢 野火 那 这 少女 WHO , 根据 到 梅林的 预言 ,
[wʌz; wəz][tuː; tə] ['reskjʊː] [fræns] ,
was to rescue France ,
曾是 到 救援 法国 ,

消息像野火一样迅速传开：根据梅林的预言，那位将要拯救法国的少女.....

[hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔːl] ['heɪsɪnd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [hɜːr; hər][æn; ən] [ɪnθuːzɪ'æstɪk] ['welkəm] . -
had come , and all hastened to extend her an enthusiastic welcome . 73
有 来 , 和 全部 加快 到 延长 她 一个 热情的 欢迎 . -

她来了，大家都急忙上前热情欢迎她。 73

[ˈæftər] ['liːvɪŋ] [giːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒər] ,
After leaving Gien there was little danger ,
后 离开 吉恩 那里 曾是 小的 危险 ,

离开吉恩之后就没什么危险了。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ðeɪ] ['seɪfli] [rɪːtʃt] ['tʃɪnɑːn] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
and at last they safely reached Chinon and put up at an inn .
和 在 最后的 他们 安全 达到 希农 和 放 向上 在 一个 客栈 .

最后，他们安全抵达希农，并在一家客栈住了下来。

[hɪr] , [æz; əz][æt; ət] [giːn] , [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][dʒoʊənz][ə'raɪv(ə)l] [spred] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ə'træktɪd]
Here , as at Gien , the news of Joan's arrival spread rapidly , and attracted
这里 , 作为 在 吉恩 , 这 消息 的 琼的 到达 传播 快速 , 和 吸引
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraʊd] .
a great crowd .
一个 伟大的 人群 .

和吉安一样，圣女贞德到来的消息在这里迅速传播开来，吸引了大批人群。

[tuː; tə] ['sætɪsfai][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][kʃəri'ɑːsəti] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
To satisfy the universal curiosity , she appeared on the balcony and was
到 满足 这 普遍的 好奇心 , 她 出现 在 这 阳台 和 曾是
['welkəmd] [wɪð; wɪθ] [ɪnθuːzɪ'æstɪk] [ʃaʊts] .
welcomed with enthusiastic shouts .
欢迎 和 热情的 喊叫 .

为了满足大家的好奇心，她出现在阳台上，受到了热烈的欢呼声欢迎。

[hɜːr; hər] ['nartli] [kəm'pænjənz] ['prɑːmptli] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɒʊfæn] ;
Her knightly companions promptly waited upon the Dauphin ;
她 骑士精神 同伴 及时 等待 之上 这 多芬 ;

她的骑士同伴们立即前去侍奉太子；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtli] [dɪsˈkʌ: rɪdʒd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspɑ: ndənt] [mu: d] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ: z]
but they found him greatly discouraged and in a despondent mood because
但 他们 成立 他 非常 灰心 和 在 一个 沮丧的 情绪 因为
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu: z] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
of the news that the Englishman ,
的 这 消息 那 这 英国人 ,
但他们发现他非常沮丧, 情绪低落, 因为得知那个英国人.....

[dʒɑ: n][ˈfɔ: lstɑ: f] , [hæd; həd] [rɪˈpʌlst] [ðə; ði] [frɛntʃ] ,
John Falstaff , had repulsed the French ,
约翰 福斯塔夫 , 有 反感 这 法语 ,
约翰·福斯塔夫击退了法国人,
[hu:] [traɪd] [tu: ; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [ˈherɪŋ] [tu: ; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri: mɪn]
who tried to prevent him from taking supplies of herring to his countrymen
WHO 尝试 到 防止 他 从 采取 补给品 的 鲱鱼 到 他的 同胞们
[brɪˈfɔ: r] [ɔ: ˈli: ənz] .
before Orleans .
前 奥尔良 .
在奥尔良之前, 有人试图阻止他将鲱鱼运往他的同胞那里。

[ðə; ði] [ˈdɔ: fɪnz] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ˈoʊvər][ðə; ði] “ [ˈherɪŋz] [deɪ] ” [dɪˈfi: t] , [haʊˈevər] ,
The Dauphin's disappointment over the “ herrings day ” defeat , however ,
这 多芬的 失望 超过 这 “ 鲱鱼 天 ” 击败 , 然而 ,
然而, 太子对“鲱鱼日”的失利感到失望。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ: rt] - [lɪvd] [hæd; həd][hi: ; hi][nɔ: t][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɪn] [, əʊvəˈteɪkən]
would have been short - lived had he not at the same time been overtaken
会 有 到过 短的 - 居住地 有 他 不是 在 这 相同的 时间 到过 被超越
[baɪ][ə; eɪ] [kəˈlæməti] [wɪtʃ] [si: md] [tu: ; tə][hɪm; ɪm][ˈi: v(ə)n] [wɜ: rs] ,
by a calamity which seemed to him even worse ,
经过 一个 灾害 哪个 似乎 到 他 甚至 更糟 ,
如果不是同时遭遇一场在他看来更加糟糕的灾难, 他的寿命或许会很短暂。

[ˈneɪmli] , [hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [læk] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ: nsɪkwent] [ˈemptɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪtʃɪn]
namely , his utter lack of money and the consequent emptiness of his kitchen
即 , 他的 说出 缺少 的 钱 和 这 后果 空虚 的 他的 厨房
[ænd; ənd] [ˈselər] .
and cellar .
和 地窖 .
具体来说, 就是他一贫如洗, 导致他的厨房和地窖空空如也。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu: d] [dʒoʊnz] [kəmˈpænjənz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
In such a mood Joan's companions found him .
在 这样的 一个 情绪 琼的 同伴 成立 他 .
他当时心情很差, 琼的同伴们找到了他。

[æt; ət][fɜ: rst][hi: ; hi] [ˈlɪsnd] [tu: ; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [smaɪl]
At first he listened to them with indifference and a contemptuous smile
在 第一的 他 听着 到 他们 和 漠不关心 和 一个 轻蔑的 微笑
,
.
,
起初他漠不关心, 脸上带着轻蔑的微笑听着他们说话。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈpi: p(ə)l] [hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt]
but when they told him the people had recognized the Maiden as a saint
但 什么时候 他们 讲述 他 这 人们 有 认可 这 少女 作为 一个 圣
,
.
,
但当他们告诉他已经认出这位少女是圣人时,

[ænd; ənd] ['welkəmd] [hɜ:r; hər][æz; əz][ðə; ði][ˈreskju:ər][ʌv; əv] [fræns] ,
and welcomed her as the rescuer of France ,
和 欢迎 她 作为 这 救援人员 的 法国 ,
并欢迎她成为法国的救星,

[aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [rɪˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəˈsesɪtəs]
it occurred to him she might be instrumental in relieving his necessitous
它 发生 到 他 她 可能 是 乐器演奏 在 缓解 他的 必需的
[kənˈdɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

他突然想到，她或许能帮助他摆脱困境。
[æt; ət][læst][hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] .
At last he ordered that she should be admitted .
在 最后的 他 订购 那 她 应该 是 承认 .
最后他下令允许她入院。

[tu:; tə][test][ðə; ði] [prəˈfetɪk] [ɡɪft] [əˈskraɪbd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
To test the prophetic gift ascribed to her ,
到 测试 这 预言 礼物 归因于 到 她 ,
为了检验她是否真的拥有预言天赋,

[hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [hɜ:r; hər] [ˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈnəublz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] , [waɪl] [əˈhʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n]
he received her standing among the nobles of his court , while another person
他 已收到 她 常设 之中 这 贵族 的 他的 法庭 , 尽管 其他 人
[sæt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] . -
sat on the throne . 74
卫星 在 这 王座 . -

他接纳了她在朝廷贵族中的地位，而王位则由他人占据。 74
[ˈdʒoʊn] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [nelt] ,
Joan recognized him at once , however , and advancing to him , knelt ,
琼 认可 他 在 一次 , 然而 , 和 前进 到 他 , 跪下 ,
[ænd; ənd] [ˈɡri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] :
and greeted him with these words :
和 问候 他 和 这些 字 :

琼一眼就认出了他，她走上前去，跪下，用以下的话语向他问好：
“ [ɡɑ:d][grænt][ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɔ:n] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [laɪf] , [ˈdoʊfæn] . ” [-]
“ God grant you a long and happy life , Dauphin . ” [18]
“ 上帝 授予 你 一个 长的 和 快乐的生活 , 多芬 . ” [-]
“愿上帝保佑你长寿幸福，太子。”[18]

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪˈsteɪkən] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ You are mistaken , ” he replied .
“ 你 是 错误 , ” 他 回复 .
“你错了,”他回答道。

“ [ˈjɑ:ndər] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] , ” [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] .
“ Yonder is the King , ” pointing to the person on the throne .
“ 远处 是 这 国王 , ” 指向 到 这 人 在 这 王座 .
“那边是国王,”他指着王座上的人说。

“ [ˈnoʊb(ə)l] [prɪns] , ” [ʃi:; ʃɪ] [ˈænsər] , “ [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [dɪˈsi:v] [em ˈi:] .
“ Noble prince , ” she answered , “ you cannot deceive me .
“ 高贵 王子 , ” 她 回答 , “ 你 不能 欺骗 我 .
“尊贵的王子,”她回答说，“你骗不了我。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈdoʊfæn] .
You are the Dauphin .
你 是 这 多芬 .
你是太子。

“ [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] .
“ **A murmur of astonishment ran through the hall** .
“ 一个 低语 的 惊讶 跑 通过 这 大厅 .
大厅里响起一阵惊讶的低语。

“ [ˈsaɪər] , “ [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ **Sire** , “ **she continued** ,
“ 父系 , “ 她 持续 ,
“陛下,”她继续说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][əˈloʊn][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [daʊt] [æz; əz]
“ **if we can be alone I will tell you something that will remove all doubt as**
“ 如果 我们 能 是 独自的 我 将要 告诉 你 某物 那 将要 消除 全部 怀疑 作为
[tuː; tə][maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] . “ [-]
to my mission . “ **[19]**
到 我的 使命 . “ [-]
“如果我们能单独相处, 我将告诉你一些事情, 消除你对我的使命的所有疑虑。”[19]

[ðə; ði] [ˈdɒʊfæn] [kənˈdʌktɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈɔːrətɔːri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [əˈkɔːrdɪŋ]
The Dauphin conducted her to the adjacent oratory , and there , according
这 多芬 实施 她 到 这 邻近的 演说 , 和 那里 , 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
to the tradition ,
到 这 传统 ,
太子领着她来到隔壁的祈祷室, 在那里, 按照传统,

[ʃiː; ʃi] [rɪˈviːld] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [nʌn] [kʊd; kəd] [noʊ] [bʌt; bət][ɡɑːd]
she revealed things to him which he was certain none could know but God
她 揭晓 事物 到 他 哪个 他 曾是 肯定 没有任何 可以 知道 但 上帝
[ænd; ənd] [hɪmˈself] .
and himself .
和 他自己 .
她向他揭示了一些事情, 他确信除了上帝和他自己之外, 没有人能够知道这些事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :
He was so sure of this that at the close of the interview he exclaimed :
他 曾是 所以 当然 的 这 那 在 这 关闭 的 这 面试 他 惊呼 :
他对此深信不疑, 以至于在采访结束时他惊呼道:

“ [aɪ][eɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɪˈvaɪn] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈkaʊnsələr] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ]
“ **I am convinced of your divine commission , but my councillors must also**
“ 我 是 确信 的 你的 神圣的 委员会 , 但 我的 议员们 必须 还
[biː; bi] [kənˈvɪnst] . “ -
be convinced . “ **75**
是 确信 . “ -
“我深信你肩负的神圣使命, 但我的顾问们也必须深信不疑。”75

“ [ˈveri] [wel] , [ˈsaɪər] , “ [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
“ **Very well , sire , she replied** .
“ 非常 出色地 , 父系 , “ 她 回复 .
“好的, 陛下。”她回答道。

“ [ˈsʌmən] [ðə; ði] [θriː] [moʊst] [ˈlɜːrɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst] [tuː; tə] [miːt] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] ,
“ **Summon the three most learned and experienced to meet me in the morning** ,
“ 召唤 这 三 最多 学习 和 经验丰富的 到 见面 我 在 这 早晨 ,
“召集三位学识最渊博、经验最丰富的人于明日早晨与我会面。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][saɪn] .
and I will give them a sign .
和 我 将要 给 他们 一个 符号 .
我会给他们一个信号。

” [hɜːr; hər] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [ˈgrætɪfaɪd] .
” Her wish was gratified .
” 她 希望 曾是 满意 .

她的愿望实现了。

[ðə; ði] [θriː] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ri:mz; ræŋs] , [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [ˈbɜːrbən] ,
The three selected were the Archbishop of Rheims , Charles of Bourbon ,
这 三 已选 是 这 大主教 的 兰斯 , 查尔斯 的 波旁威士忌 ,
[ænd; ənd][diː][ləː] - ,
and De la Tremouille ,
和 德 拉 - ,

入选的三人分别是兰斯大主教、波旁王朝的查理和德拉特雷穆耶。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmɪnɪstər] .
the King's minister .
这 国王学院 部长 .

国王的大臣。

[ðeɪ] [fɜːrst][rɪˈkwaɪərd][hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər]
They first required her to give her history , and then they asked for
他们 第一的 必需的 她 到 给 她 历史 , 和 然后 他们 问 为了
[ðə; ði][saɪn] .
the sign .
这 符号 .

他们先要求她交代自己的经历，然后才要求她做出手势。

[ˈdʒoʊn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrətɔːri] .
Joan went back to the oratory .
琼 去 后退 到 这 演说 .

琼回到了祈祷室。

[ðen] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [trəˈdɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [wʌnz] [əˈpɪəd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Then , according to tradition , the heavenly ones appeared , and with them
然后 , 根据 到 传统 , 这 天上 一个 出现 , 和 和 他们
[æn; ən][ˈeɪndʒl][ɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [ˈreɪmənt] .
an angel in long white raiment .
一个 天使 在 长的 白色的 服饰 .

然后，按照传统说法，天上的使者出现了，其中还有一位身穿白色长袍的天使。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈbrɪljənt] [kraʊn] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ədˈvænst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] - [ruːm] .
The latter carried a brilliant crown and slowly advanced into the audience - room .
这 后者 携带 一个 杰出的 王冠 和 缓慢地 先进的 进入 这 观众 - 房间 .

后者头戴璀璨夺目的王冠，缓缓步入观众席。

” [ˈsaɪər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] , ” [trʌst] [ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n] [huːm] [ˈhev(ə)n] [sendz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
” Sire , ” said the angel , ” trust this maiden whom Heaven sends to you .
” 父系 , ” 说 这 天使 , ” 相信 这 少女 谁 天堂 发送 到 你 .

“陛下，”天使说，“请相信上天派来给您的这位少女。”

[gɪv] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns][æz; əz] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [reɪz] .
Give her at once as many soldiers as you can raise .
给 她 在 一次 作为 许多 士兵 作为 你 能 增加 .

立即给她提供你能招募到的所有士兵。

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [kraʊnd] [æt; ət][ri:mz; ræŋs] , [ˈhev(ə)n] [sendz] [juː; jʊ] [ðɪs]
As a sign that you shall be crowned at Rheims , Heaven sends you this
作为 一个 符号 那 你 将 是 加冕 在 兰斯 , 天堂 发送 你 这
[ˈtəʊkən] .
token .
令牌 .

作为你将在兰斯加冕的征兆，上天赐予你这枚信物。

” [ðerəˈpɑːn] [ðə; ði][ˈeɪndʒl̩][ˈhændɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] , [went] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi]
” **Thereupon the angel handed the crown to the Archbishop , went out as he**
” 于是 这 天使 递交 这 王冠 到 这 大主教 , 去 出去 作为 他
[hæd; həd] [ˈentəd] ,
had entered ,
有 进入 ,

于是，天使将王冠交给大主教，然后像来时一样走了出去。

[ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrətɔːri] .
and disappeared through the ceiling of the oratory .
和 消失 通过 这 天花板 的 这 演说 .

然后消失在祈祷室的天花板里。

[soʊ] [sez] [ðə; ði] [trəˈdɪ(ə)n] . -
So says the tradition . 76
所以 说道 这 传统 . -

传统上是这么说的。⁷⁶

[ðə; ði] [θriː] [ˈkaʊnsələ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ˈfɒli] [ˈsætɪsfɑɪd] , [haʊˈevər] .
The three councillors were not yet fully satisfied , however .
这 三 议员们 是 不是 然而 完全 使满意 , 然而 .

然而，这三位议员仍然不太满意。

[ðeɪ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ˈdʒoʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [θiːəˈlouɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]
They suggested that Joan should be examined by the learned theologians of the
他们 建议 那 琼 应该 是 检查 经过 这 学习 神学家 的 这
[juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈpwaːtʃeɪ] . [-]
University of Poitiers . [20]
大学 的 普瓦捷 . [-]

他们建议让普瓦捷大学的博学神学家们对琼进行审查。[20]

[wen] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [æskt] [hɜːr; hə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪn] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] :
When they also asked her for a sign , she replied :
什么时候 他们 还 问 她 为了 一个 符号 , 她 回复 :

当他们也向她索要一个征兆时，她回答说：

” [gɪv] [em ˈiː][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][juː; jʊ][fæl; ʃəl][hæv; həv] [saɪnz] [ˈɪnʌf] .
” **Give me soldiers and you shall have signs enough .**
” 给 我 士兵 和 你 将 有 标志 足够的 .

“给我士兵，你们就拥有了足够的信号。”

” [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɜːz; wəz] [ˈtrʌstwɜːrði] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə]
” **They finally reported that she was trustworthy , and that the King ought to**
” 他们 最后 据报道 那 她 曾是 值得信赖的 , 和 那 这 国王 应该 到
[əkˈsept] [hɜːr; hə] [ˈsɜːrvɪs] .
accept her service .
接受 她 服务 .

“他们最终报告说她值得信赖，国王应该接受她的服务。”

[ðə; ði] [ˈdɔːfɪnz] [ˈkaʊns(ə)] [ˈprɑːmptli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [reɪz] [æz; əz] [ˈmeni] [truːps] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
The Dauphin's council promptly decided to raise as many troops as possible ,
这 多芬的 理事会 及时 决定 到 增加 作为 许多 军队 作为 可能的 ,

太子议会立即决定尽可能多地征召军队。

[pleɪs] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [send] [hɜːr; hə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːnvɔɪ]
place the Maiden in command of them , and send her with a convoy
地方 这 少女 在 命令 的 他们 , 和 发送 她 和 一个 护航
[ʌv; əv] [səˈplaɪz] [tuː; tə] [ɔːˈliənz] .
of supplies to Orleans .
的 补给品 到 奥尔良 .

让少女统领他们，并派她率领一支补给队前往奥尔良。

[ɪn] [ðɪːz] [fjuː] [deɪz] [ˈpɑːpjələər] [ˈsentɪmənt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈræpɪdli] ,
In these few days popular sentiment had changed rapidly ,
在 这些 很少 天 受欢迎的 情绪 有 已更改 快速 ,
短短几天内,民意发生了迅速变化。

[tʃɪrf(ə)l] [self] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ɪn.θuːzɪˈæstɪk] [iːgərnəs] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
cheerful self - sacrifice and enthusiastic eagerness for action took the place of
快乐 自己 - 牺牲 和 热情的 渴望 为了 行动 采取 这 地方 的
[dɪsˈkʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪˈsenʃn] .
discouragement and dissension .
沮丧 和 纠纷 .

乐观的自我牺牲精神和热情洋溢的行动意愿取代了沮丧和分歧。

[naɪts] [ænd; ənd][ðər; ðər][men][æt; ət][ɑːrmz] [ˈɔːfərd] [ðər; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
Knights and their men at arms offered their services ,
骑士 和 他们的 男人 在 武器 提供 他们的 服务 ,
骑士及其随从纷纷献身,

[ænd; ənd] [ˈwelθɪ] [ˈbæːgəz] [ˈsækrɪfaɪst] [ðər; ðər] [ˈtreʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] .
and wealthy burghers sacrificed their treasures for the cause of the country .
和 富裕 市民 牺牲 他们的 宝藏 为了 这 原因 的 这 国家 .
富裕的市民们为了国家事业牺牲了自己的财富。

[ðə; ðɪ] [ˈdoʊfæn] [æt; ət][ləst][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [tʃɪrf(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
The Dauphin at last was also in a cheerful frame of mind ,
这 多芬 在 最后的 曾是 还 在 一个 快乐 框架 的 头脑 ,
太子最终也心情愉悦起来。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtreʒəri] [wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][wʌns] [mɔːr] [teɪk] [sʌm; səm]
for his treasury was filling up and he could once more take some
为了 他的 财政部 曾是 填充 向上 和 他 可以 一次 更多的 拿 一些
[ˈpleʒər] [ɪn] [ˈlɪvɪŋ] .
pleasure in living .
乐趣 在 活的 .

因为他的财富正在不断积累,他又能再次享受生活了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmeɪd(ə)n] .
He was also in a position now to be of service to the Maiden .
他 曾是 还 在 一个 位置 现在 到 是 的 服务 到 这 少女 .
他现在也有了可以为少女效力的机会。

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒenṣəlz, ˈdʒenrəlz] [ˈaʊtfɪt] , — [ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] [hɔːrs] , [tuː]
He presented her with a general's outfit , — **a master of horse** , **two**
他 呈现 她 和 一个 将军的 全套服装 , — 一个 掌握 的 马 , 二
[ˈpeɪdʒɪz] , [tuː] [ˈherəldz] ,
pages , **two heralds** ,
页面 , 二 使者 ,

他送给她一套将军的行头——一名骑兵统帅、两名侍童、两名传令官。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæplɪn] .
and a chaplain .
和 一个 牧师 .
还有一名随军牧师。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ðɪ][ˈdʌk] - [-] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlɪ] [kæpˈtɪvəti] .
About this time the Duc d'Alençon [21] returned from English captivity .
关于 这 时间 这 杜克 - [-] 返回 从 英语 囚禁 .
大约在这个时候,阿朗松公爵[21]从英国的俘虏中返回。

[hi:; hi] ['nɒtɪst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði]['meɪd(ə)n]

He noticed with great delight that every one was eager to follow the Maiden
他 注意到 和 伟大的 喜 那 每一个 一 曾是 渴望的 到 跟随 这 少女

[ˈɪntu:]['bæt(ə)] .

into battle .
进入 战斗 .

他欣喜地发现，每个人都渴望跟随少女投入战斗。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['mɔ:ɡɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] , ['pə:tʃəst] [wɔ:r] [ɪ'kwɪpmənt] ,

He immediately mortgaged his property , purchased war equipment ,
他 立即地 抵押贷款 他的 财产 , 购买 战争 设备 ,

他立即抵押了自己的房产，购买了战争装备。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nvɔɪ][ʌv; əv] [sə'plaɪz] .

and accepted the duty of preparing the convoy of supplies .
和 公认 这 责任 的 准备 这 护航 的 补给品 .

并接受了准备物资运输队的职责。

[ˈdʒoʊn] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['welkəm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]

Joan met with an affectionate welcome from his wife , who had come to
琼 遇见 和 一个 亲热 欢迎 从 他的 妻子 , WHO 有 来 到

[blwa:] ,

Blois ,
布卢瓦 ,

琼受到了他妻子的热情欢迎，他的妻子也来到了布卢瓦。

[wer] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪŋz] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] . -

where the preparations were going on . 77
在哪里 这 准备工作 是 去 在 . -

准备工作在那里进行。 77

[ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ][ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [wʌz; wəz] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

The twenty - sixth of April , 1429 , was fixed as the day of departure .
这 二十 - 第六 的 四月 , - , 曾是 固定的 作为 这 天 的 离开 .

1429年4月26日被定为出发日。

[ˈdʒoʊn][hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [sent][hɜ:r; hər] ['herəld] [^wi:'jen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k]

Joan had previously sent her herald Guienne with a letter to the Duke
琼 有 之前 发送 她 先驱 吉耶纳 和 一个 信 到 这 公爵

[ʌv; əv] ['bedfərd] [-] ,

of Bedford [22] ,
的 贝德福德 [-] ,

琼之前曾派她的使者吉安娜带着一封信给贝德福德公爵[22],

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dɪk'teɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃæplɪn] .

which she had dictated to her chaplain .
哪个 她 有 口述 到 她 牧师 .

她将内容口述给了她的牧师。

[ˌaɪ 'ti:][ræn] [ðʌs] :

It ran thus :

它 跑 因此 :

运行过程如下:

“ ['dʒi:zəs] , [mə'ri:ə]]

“ [Jesus , Maria]

” [耶稣 , 玛丽亚]

“[耶稣，玛丽亚]

“ [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [əˈkaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [juː; jʊ]
“ **King of England , account to the Queen of Heaven for the blood you**
“ 国王 的 英格兰 , 帐户 到 这 女王 的 天堂 为了 这 血 你
[hæv; həv] [fed] .
have shed .
有 棚 .

“英格兰国王，向天后交代你所流的血吧。”

[səˈrendər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [taʊnz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkæptʃəd] .
Surrender to the Maiden the keys of all the good towns you have captured .
投降 到 这 少女 这 钥匙 的 全部 这 好的 城镇 你 有 捕获 .
将你攻占的所有美好城镇的钥匙交给少女。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔfəːz] [juː; jʊ] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɔːd] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌrepəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈɑːnɪstli]
She offers you peace in the name of God if you make reparation and honestly
她 优惠 你 和平 在 这 姓名 的 上帝 如果 你 制作 赔偿 和 诚实地
[rɪˈtʃːrɪn] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] .
return what you have taken .
返回 什么 你 有 已采取 .

她以神的名义许诺，如果你做出补偿，诚实地归还你所拿走的东西，就能获得和平。

[ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈevriweɪ] [əˈtæk] [jʊr; jər] [truːps] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm]
If you fail to do this she will everywhere attack your troops and drive them
如果 你 失败 到 做 这 她 将要 到处 攻击 你的 军队 和 驾驶 他们
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
out of the country .
出去 的 这 国家 .

如果你不这样做，她将四处攻击你的军队，并将他们赶出这个国家。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈɑːrtʃəz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒəz] [brɪˈɔːr] [ɔːˈliːnz] , [goʊ][ˈkwɪətli] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn]
And you , archers and soldiers before Orleans , go quietly back to your own
和 你 , 弓箭手 和 士兵 前 奥尔良 , 去 悄悄 后退 到 你的 自己的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

而你们，奥尔良城下的弓箭手和士兵们，都安静地回到你们自己的国家去吧。

[ɔːr] [prəˈtekt] [jɔːrˈselvz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] .
or protect yourselves against the Maiden .
或者 保护 你们自己 反对 这 少女 .
或者保护自己免受少女的侵害。

[fræns] [hæz; həz][nɔːt] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈhoʊli] [ˈmɛriːz] [sʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [er]
France has not been given by Holy Mary's Son to you , but to the true heir
法国 有 不是 到过 给定 经过 圣 玛丽的 儿子 到 你 , 但 到 这 真的 继承人
,
.
,

法国并非圣母玛利亚之子赐予你的，而是赐予了真正的继承人。

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] , [huː] [wɪl] [ˈentər][ˈpæris][ɪn] [gʊd] [ˈkʌmpəni] .
King Charles , who will enter Paris in good company .
国王 查尔斯 , WHO 将要 进入 巴黎 在 好的 公司 .
查理国王将携贵宾进入巴黎。

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [siː] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈbetər] [raɪt] , [gɔːd][ɔːr][juː; jʊ] , [diː][lɑː][ˈpoʊl] , [kaʊnt] [ʌv; əv]
You shall see who has the better right , God or you , De la Pole , Count of
你 将 看 WHO 有 这 更好的 正确的 , 上帝 或者 你 , 德 拉 极 , 数数 的
[ˈsʌfək] ,
Suffolk ,
萨福克 ,

你会明白谁的权利更正当，是上帝还是你，德拉波尔，萨福克伯爵。

[ˈtɔːlbət; ˈtælbət][ænd; ənd] [ˈtɒməs] , [hu:] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbedfərd] ,
Talbot and Thomas , who have taken the field for the Duke of Bedford ,
塔尔博特 和 托马斯 , WHO 有 已采取 这 场地 为了 这 公爵 的 贝德福德 ,
塔尔博特和托马斯代表贝德福德公爵出战。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈriːdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [fræns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
the so - called regent of the Kingdom of France for the King of England .
这 所以 - 称为 摄政 的 这 王国 的 法国 为了 这 国王 的 英格兰 .
所谓法国王国的摄政王，代表英格兰国王。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [ˈpiːsfəli] , [duːk] [ʌv; əv] [ˈbedfərd] ,
If you do not leave the city of Orleans peacefully , Duke of Bedford ,
如果 你 做 不是 离开 这 城市 的 奥尔良 和平地 , 公爵 的 贝德福德 ,
贝德福德公爵，如果你不和平离开奥尔良城，

[juː; jʊ] [wɪl] [fɔːrs] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði][moʊst] [ˈɡlɔːriəs] [ɪkˈsplɔɪt] [ˈevər] [noʊn] [ɪn]
you will force the French to achieve the most glorious exploit ever known in
你 将要 力量 这 法语 到 达到 这 最多 辉煌 开发 曾经 已知 在
[ˈkrɪsndəm] .
Christendom .
基督教世界 .
你将迫使法国人取得基督教世界历史上最辉煌的壮举。

“ [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [ɪn] [ˈpæj(ə)n] [wiːk] . ” -
“ **Written on Tuesday in Passion Week** . ” **78**
“ 书面 在 周二 在 热情 星期 . ” -
“写于受难周的星期二。”78

[ðɪs] [ˈletər] , [haʊˈevər] , [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈænsər] .
This letter , however , never was answered .
这 信 , 然而 , 绝不 曾是 回答 .
然而，这封信始终没有得到回复。

[ðə; ði] [ˈherəld] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] .
The herald did not come back .
这 先驱 做过 不是 来 后退 .
传令官没有回来。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n][set] [aʊt] [frʌm; frəm][blwɑː] .
On the day appointed the expedition set out from Blois .
在 这 天 任命 这 远征 放 出去 从 布卢瓦 .
按照约定的日期，探险队从布卢瓦出发。

[æt; ət][ɪts] [hed] [wʌz; wəz][ə; ei] [prəˈse(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpriːsts] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈhɪmz] , [dʒoʊnz] [ˈtʃæplɪn] [ˈliːdɪŋ]
At its head was a procession of priests singing hymns , Joan's chaplain leading
在 它是 头 曾是 一个 游行 的 神父 歌唱 赞美诗 , 琼的 牧师 领导
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbænər] .
them with his banner .
他们 和 他的 横幅 .
队伍最前面是一队唱着赞美诗的牧师，琼的随行牧师举着旗帜领头。

[nekst] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈlɪdə] , [ˈdʌk] - , [ˈmɑːrj(ə)] [diː] [ˈrets] , [ˈædmərəl][diː] - , [diː][lɑː]
Next followed the leaders , Duc d'Alençon , Marshal de Retz , Admiral de Coulent , De la
下一个 随后 这 领导人 , 杜克 - , 元帅 德 雷茨 , 上将 德 - , 德 拉
[ˈmeɪzən] ,
Maison ,
Maison ,
接下来是领导人，阿朗松公爵、雷茨元帅、库朗海军上将、德拉梅松、

[lə'vɑ:l] , [pʊʊtu:][di:] - , [kaʊnt] [dʌn'wa:][ænd; ənd][lɑ:]['haɪər] , [ɪn] [hu:z] ['retənu:] [wʌz; wəz][dʒi:n]
Laval , Potou de Saintrailles , Count Dunois and La Hire , in whose retinue was Jean
拉瓦尔 , 波图 德 - , 数数 杜诺瓦 和 拉 聘请 , 在 谁 随从 曾是 让
[rə'nəu] .
Renault .
雷诺 .

拉瓦尔、波图·德·圣特拉耶、杜诺瓦伯爵和拉伊尔，让·雷诺是他们的随从。

[ðen] [keɪm] [tu:] ['hʌndrəd] ['hɔ:smən] ,
Then came two hundred horsemen ,
然后 来了 二 百 骑兵 ,
然后来了两百名骑兵，
[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv]['wægənz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
and a long train of wagons loaded with supplies brought up the rear .
和 一个 长的 火车 的 马车 已加载 和 补给品 带来 向上 这 后部 .
最后还有一长串满载补给品的货车。

[ˈdʒoʊn][ɪn] [fʊl] ['ɑ:rmər] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['helmit] [wɪt] ['kʌvəd] [hɜ:r; hər] ['kloʊsli] [kra:pt] ['lɑ:ks]
Joan in full armor , wearing a shining helmet which covered her closely cropped locks
琼 在 满的 盔甲 , 穿着 一个 灼灼 头盔 哪个 涵盖 她 密切 裁剪 锁
,
,
,
身着全套盔甲的圣女贞德，头戴闪亮的头盔，遮住了她利落的短发。

[ænd; ənd] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [hu:z] [hɪlt][ænd; ənd] ['skæbərd] [wɜ:r; wər] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪlɪz] ,
and carrying a sword whose hilt and scabbard were ornamented with lilies ,
和 携带 一个 剑 谁 剑柄 和 刀鞘 是 装饰 和 百合花 ,
[roʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪdər] .
rode among the leaders .
骑 之中 这 领导人 .
他佩戴着一把剑，剑柄和剑鞘上都装饰着百合花，骑马穿梭在领袖们中间。

[ə'pɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bænər] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['lɪlɪz] ,
Upon one side of her banner , which was thickly sprinkled with lilies ,
之上 一 边 的 她 横幅 , 哪个 曾是 浓密 撒上 和 百合花 ,
在她旗帜的一侧，密密麻麻地缀满了百合花，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔ:rb][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl]
was a picture of the Saviour with the orb in His hand and an angel
曾是 一个 图片 的 这 救主 和 这 球体 在 他的 手 和 一个 天使
[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
on either side of Him ;
在 任何一个 边 的 他 ;
画中是救世主手持宝球，两侧各有一位天使；

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] , [ðə; ði] [ɪn'skrɪp](ə)n] , “ [ˈdʒi:zəs] , [mə'ri:ə] . ” [-]
on the other , the inscription , “ Jesus , Maria . ” [23]
在 这 其他 , 这 题词 , “ 耶稣 , 玛丽亚 . ” [-]
另一面刻着：“耶稣，玛利亚。”[23]

[hɜ:r; hər] [dɪ'mi:nər] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] , [sə'ri:n] ['kɑ:nfɪdəns] [ʃoʊn] [ɪn][hɜ:r; hər]
Her demeanor was serious and dignified , serene confidence shone in her
她 风度 曾是 严肃的 和 凝重 , 安详 信心 闪耀 在 她
[ˈbi:mɪŋ] [aɪz] .
beaming eyes .
光芒四射 眼睛 .
她举止庄重端庄，目光炯炯有神，流露出沉稳自信。

[hɜːr; hər][ˈoʊnli] [rɪˈɡrets] [wɜːr; wər][ðə; ði][prəˈfænəti,prɒfˈænəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][lɑː][ˈhaɪərz]
Her only regrets were the profanity of the soldiers and La Hire's
她 仅有的 遗憾 是 这 亵渎 的 这 士兵 和 拉 雇佣
[laʊd] [prer] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] :
loud prayer every morning and evening :
大声 祷告 每一个 早晨 和 晚上 :
她唯一感到遗憾的是士兵们的粗言秽语以及拉伊尔每天早晚大声的祈祷:

“ [dɪr] [ɡɑːd] !
“ **Dear God !**
“ 亲爱的 上帝 !

“亲爱的上帝!

[duː][fɔːr; fər][lɑː][ˈhaɪər][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [duː][fɔːr; fər] [ðɪː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪr] [ɡɑːd]
do for La Hire as he would do for Thee if he were the dear God
做 为了 拉 聘请 作为 他 会 做 为了 汝 如果 他 是 这 亲爱的 上帝
[ænd; ənd]
and
和

如果他是亲爱的上帝，就让他像对待你一样对待拉伊尔吧。

[ðəʊ] [wɜːrt][lɑː][ˈhaɪər] . " -
Thou wert La Hire . " 79
你 沃特 拉 聘请 : " -

你曾是拉希尔。”79

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [ɔːˈliənz] ,
On the third day they were before Orleans ,
在 这 第三 天 他们 是 前 奥尔良 ,
第三天，他们到达了奥尔良城前。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lwaːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
but the city was on the other side of the Loire , and there was no
但 这 城市 曾是 在 这 其他 边 的 这 卢瓦尔河谷 , 和 那里 曾是 不
[brɪdʒ] .
bridge :
桥 :

但这座城市位于卢瓦尔河的另一边，而且没有桥。

[ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [rɪˈdaʊt] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
They occupied a redoubt on their side of the river ,
他们 占领 一个 堡垒 在 他们的 边 的 这 河 ,
他们占据了河对岸的一处堡垒。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [əˈbændənd] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
which the English had abandoned because it was of no use to them .
哪个 这 英语 有 弃 因为 它 曾是 的 不 使用 到 他们 :

英国人已经放弃了它，因为它对他们没有任何用处。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər][ðə; ði][ˈbæstərd][ʌv; əv] [ɔːˈliənz] , [-] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
At this juncture the Bastard of Orleans , [24] commander of the city ,
在 这 契机 这 混蛋 的 奥尔良 , [-] 指挥官 的 这 城市 ,
此时，奥尔良私生子[24]，这座城市的指挥官，

[keɪm] [ɪn][ə; eɪ][baːrdʒ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
came in a barge to meet them .
来了 在 一个 驳船 到 见面 他们 :
他们乘驳船前来迎接。

[baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [ðeɪ] [went] [tu:] [li:gz] [ˈfɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][hɔ:lt] [nɪr]
By his advice they went two leagues farther up the river and made a halt near
经过 他的 建议 他们 去 二 联赛 更远 向上 这 河 和 制成 一个 停止 靠近
[ˈkæs(ə)l] - ,
Castle Chécy ,
城堡 - ,

听从他的建议，他们又向上游走了两里格，在谢西城堡附近停了下来。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈgæɪsn] .
where they found a French garrison .
在哪里 他们 成立 一个 法语 驻军 .

他们在那里发现了一支法国驻军。

[kaʊnt] [dʌn'wɑ:] [ə'gri:d] [tu;; tə][send] [ə; eɪ] [fli:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌtrænsˈpər'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] ,
Count Dunois agreed to send a fleet for the transportation of the supplies ,
数数 杜诺瓦 同意 到 发送 一个 舰队 为了 这 运输 的 这 补给品 ,

杜诺瓦伯爵同意派遣一支舰队运输物资。

[bʌt; bət][æt; ət] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] .
but at three in the afternoon it had not come .
但 在 三 在 这 下午 它 有 不是 来 .

但到了下午三点，它还没有来。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst] , [ˈθʌndər] [graʊld] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
The sky was overcast , thunder growled in the distance ,
这 天空 曾是 灰蒙蒙 , 雷 咆哮 在 这 距离 ,

天空阴云密布，远处传来隆隆的雷声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlwa:r] [wɜ:r; wər] [læʃ] [baɪ] [fɪrs] [ˈwaɪndz] .
and the waves of the Loire were lashed by fierce winds .
和 这 波浪 的 这 卢瓦尔河谷 是 鞭打 经过 凶猛的 风 .

卢瓦尔河的波涛被狂风肆虐。

[ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][bɪ'gæn][tu;; tə][ˈweɪvər] .
The courage of the soldiers began to waver .
这 勇气 的 这 士兵 开始 到 动摇 .

士兵们的勇气开始动摇。

“ [wen] [ðɪs] [stɔ:rm] [səb'saɪdz] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʌk] - ,
“ **When this storm subsides ,** ” **said the Duc d'Alençon** ,
“ 什么时候 这 风暴 消退 , ” 说 这 杜克 - ,

“当这场风暴平息之后,”阿朗松公爵说道。

“ [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈves(ə)lz] [wɪl] [bi;; bi] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [wɪl] [bi;; bi] [bɔ:st] . ”
“ **the English vessels will be here instead of ours , and then all will be lost** . ”
“ 这 英语 船只 将要 是 这里 反而 的 我们的 , 和 然后 全部 将要 是 丢失的 . ”

“英国的船只将会代替我们的船只停在这里，那样的话，我们就全完了。”

“ [ɑ:] , [ju;; jʊ] [fər'get] , ” [sed] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,
“ **Ah , you forget ,** ” **said the Maiden** ,
“ 啊 , 你 忘记 , ” 说 这 少女 ,

“啊，你忘了,”少女说道。

“ [ðæt] [aɪ] [ˈprɔ:mɪst] [ju;; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d][wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈentər] [ɔ:'liənz] [sək'sesfəli] . ”
“ **that I promised you in the name of God we should enter Orleans successfully** . ”
“ 那 我 承诺 你 在 这 姓名 的 上帝 我们 应该 进入 奥尔良 成功地 . ”

“我以神的名义向你承诺，我们一定能顺利进入奥尔良。”

“ [hm] !
“ **H'm** !
“ 嗯 !

“嗯！

[,aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ki:p] [jʊr; jər] [ˈpra:mɪs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [du:k] . -
" **it does not look as if you could keep your promise , " replied the Duke . 80**
它 做 不是 看 作为 如果 你 可以 保持 你的 承诺 , " 回复 这 公爵 : -
“看来你无法信守承诺了,”公爵回答道。80

" [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪj(ə)ns] , " [sed] [ˈdʒoʊn] , [æz; əz][fɪ; jɪ] [ˈkloʊsli] [skænd] [ðə; ði][skɑɪ] .
" **Have a little patience , " said Joan , as she closely scanned the sky .**
" 有 一个 小的 耐心 , " 说 琼 , 作为 她 密切 扫描 这 天空 :
“请耐心等待一下,”琼一边说着, 一边仔细地观察着天空。

" [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈpa:sɪz] [ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .
" **Before a quarter of an hour passes the wind will change .**
" 前 一个 四分之一 的 一个 小时 通过 这 风 将要 改变 :
“不到一刻钟, 风向就会改变。”

" [fɪ; jɪ][rɪˈtaɪərd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [tu:; tə] [preɪ] ,
" **She retired a little distance to pray .**
" 她 退休 一个 小的 距离 到 祈祷 ,
她退后几步去祈祷,

[bʌt; bət] [ˈhɑ:rdli] [hæd; həd][fɪ; jɪ] [nelt] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪŋ] [wɪnd] [sprʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)lz]
but hardly had she knelt before a favoring wind sprung up and the vessels
但 几乎 有 她 跪下 前 一个 偏爱 风 弹簧 向上 和 这 船只
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] [əˈraɪvd] .
which had been detained by the storm arrived .
哪个 有 到过 被拘留 经过 这 风暴 到达的 :
但她刚跪下不久, 就刮起了顺风, 被暴风雨耽搁的船只也到了。

" [naʊ] [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [dʒi:n] ? " [sed] [lɑ:][ˈhaɪər] ,
" **Now what do you think of that , Jean ? " said La Hire ,**
" 现在 什么 做 你 思考 的 那 , 让 ? " 说 拉 聘请 ,
“吉恩, 你觉得怎么样?”拉伊尔问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈləʊdɪŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪz] .
as they began loading the supplies .
作为 他们 开始 加载中 这 补给品 :
他们开始装载物资。

" [aɪ] [θɪŋk] , [ˈnoʊb(ə)][sɜ:r] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] ,
" **I think , noble sir , " replied the youth ,**
" 我 思考 , 高贵 先生 , " 回复 这 青年 ,
“我想, 尊敬的先生,”年轻人回答道。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈpæstərəl] [laɪf][hæz; həz][hæd; həd][ˈæmp(ə)l] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə]
" **that the Maiden in her pastoral life has had ample opportunity to**
" 那 这 少女 在 她 牧灵 生活 有 有 充足 机会 到
[əbˈzɜ:rv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˈweðər] ,
observe the wind and weather ,
观察 这 风 和 天气 ,
“少女在田园生活中有很多机会观察风向和天气,

[ænd; ənd][ɪz] [ˈðerfɔ:r] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪˈdɪkt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [laɪk] [ði:z] . "
and is therefore able to predict changes like these . "
和 是 所以 有能力的 到 预测 变化 喜欢 这些 : "
因此能够预测这类变化。”

" [oʊˈhoʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !
“哦吼!

[ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɑːstər] ! ”
Then she is an impostor ! ”
然后 她 是 一个 骗子 ！ ”

那她就是个冒名顶替者！

“ [waɪ] [soʊ] , [ˈnoʊb(ə)l][sɜːr] ? ”
“ Why so , noble sir ? ”
“ 为什么 所以 , 高贵 先生 ? ”

“为何如此，尊贵的先生？”

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [ʌndərˈstænd] ? ”
“ Do you not understand ? ”
“ 做 你 不是 理解 ? ”

你不明白吗？

[dʌz] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði][ˈwaɪndz] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈpreɪz]
Does she not make people believe that the winds change in answer to her prayers
做 她 不是 制作 人们 相信 那 这 风 改变 在 回答 到 她 祈祷
? ”
? ”
? ”

她难道不是让人们相信，她的祈祷会改变风向吗？

“ [oʊ] [noʊ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] . ”
“ Oh no , certainly not . ”
“ 哦 不 , 当然 不是 . ”

“哦不，当然不是。”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [preɪ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪnd] .
She does not pray on account of the wind .
她 做 不是 祈祷 在 帐户 的 这 风 .

她不因风而祈祷。

[ʃiː; ʃi] [preɪz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈpreɪ] [ɪz][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpelɪŋ]
She prays because prayer is a necessity to her , because of the impelling
她 祈祷 因为 祷告 是 一个 必要性 到 她 , 因为 的 这 推动
[ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈneɪtʃər] ,
forces of her nature ,
力量 的 她 自然 ,

她祈祷是因为祈祷对她来说是必需的，是她天性中一种强烈的驱动力。

[ænd; ænd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈkɒmjʊːnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)n] .
and because she feels happy in communing with Heaven .
和 因为 她 感觉 快乐的 在 沟通 和 天堂 .

因为她觉得与天堂交流很快乐。

[hɜːr; hər] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈpreɪ] [ɪz][fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ænd] [help] [frɒm; frəm][ɑːn] [haɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɡreɪt]
Her special prayer is for strength and help from on high for her great
她 特别的 祷告 是 为了 力量 和 帮助 从 在 高的 为了 她 伟大的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

她特别祈祷，祈求上天赐予她力量和帮助，以完成她伟大的工作。

[wɪtʃ] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðɪs] [ˈveri] [ˈaʊər] . ”
which is beginning this very hour . ”
哪个 是 开始 这 非常 小时 . ”

就在这一刻开始。

“ [hm] ! ”
“ H'm ! ”
“ 嗯 ! ”

“嗯！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [diˈsi:vz] [ðə; ði] [ˈmʌltitʉ:d] [baɪ][aɪ ˈti:] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . " -
But she deceives the multitude by it , just the same . " 81
但 她 欺骗 这 民众 经过 它 , 只是 这 相同的 . " -

但她仍然用这招欺骗了众人。”81

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˈoʊnli] [wʌt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː] .
" She does only what she must do .
" 她 做 仅有的 什么 她 必须 做 .

她只做她必须做的事。

[dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [leɪv] [ɪtˈself] [ˈevri] [ˈiːvniŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [brɪˈli:v]
Does the sun lave itself every evening in the sea just because the people believe
做 这 太阳 澡 本身 每一个 晚上 在 这 海 只是 因为 这 人们 相信
[aɪ ˈti:] [dʌz] ? "
it does ? "
它 做 ? "

难道太阳每天傍晚都会在海里晒太阳，仅仅是因为人们相信它这样做吗？

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈkritɪ,saɪz] [juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
" I am not criticising you , my young friend ,
" 我 是 不是 批评 你 , 我的 年轻的 朋友 ,

“我不是在批评你，我的年轻朋友，

[bʌt; bət][wʌn] [ˈmɪnɪt] [juː; jʊ][diˈnaɪ][ðə; ði] [suːpəˈnætʃrəl] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæənəfeɪˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,
but one minute you deny the supernatural in the manifestations of the Maiden ,
但 一 分钟 你 否定 这 超自然 在 这 表现 的 这 少女 ,

但前一刻你还否认少女显现的超自然现象，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][juː; jʊ][ɪkˈstoʊl][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈskaɪz] . "
and in the next you extol her to the very skies . "
和 在 这 下一个 你 赞美 她 到 这 非常 天空 . "

而接下来，你却把她奉若神明，吹捧到天上去。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ˈwʌndəz] [ˈeniweɪ] , [ˈnoʊb(ə)l][sɜːr] ?
" What are wonders anyway , noble sir ?
" 什么 是 奇迹 反正 , 高贵 先生 ?

“奇迹究竟是什么呢，尊贵的先生？”

[wʌt] [ðə; ði][blaɪnd] [ˈmʌltitʉ:d] [rɪˈɡɑːrdz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ˈiːzəli] [rɪˈzɒlvz] [ɪtˈself] [ɪntuː] [ˈhɑːrməni]
What the blind multitude regards as a wonder easily resolves itself into harmony
什么 这 瞎的 民众 问候 作为 一个 想知道 容易地 解决 本身 进入 和谐

[wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈflektɪv] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
with nature to the reflective person ,
和 自然 到 这 反光的 人 ,

盲目的大众眼中的奇迹，在善于思考的人看来，却很容易理解为与自然和谐共处。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmʌltitʉ:d] [ˈpaːsɪz][baɪ] [wɪˈðaʊt] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-][æt; ət][ɔːl][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [tuː; tə]
and what the multitude passes by without observing at all is a wonder to
和 什么 这 民众 通过 经过 没有 观察 在 全部 是 一个 想知道 到

[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈθɪŋkər] . "
the intelligent thinker . "
这 聪明的 思想家 . "

而大多数人视而不见的事物，在有智慧的思考者眼中却是奇迹。

" [ɪkˈspleɪn] [jɔːrˈself] [mɔːr] [ˈklɪrli] . "
" Explain yourself more clearly . "
" 解释 你自己 更多的 清楚地 . "

“请你解释得更清楚些。”

奥尔良少女(The Maid of Orleans)

第4/6页

“ [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][hɜːrˈself][ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪləˈstreɪ(ə)n] .
“ As to the first point , the Maiden herself is a sufficient illustration .
“ 作为 到 这 第一的 观点 , 这 少女 她自己 是 一个 充足的 插图 .
“至于第一点, 少女本身就是一个充分的例子。”

[duː][na:t] [ðɪːz] [ˈpi:p(ə)] [ˈrekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ɪn] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
Do not these people recognize a wonder in this change of wind ,
做 不是 这些 人们 认出 一个 想知道 在 这 改变 的 风 ,
难道这些人不觉得这风向的转变很奇妙吗?

[waɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪn][aɪ ˈtiː] ?
while you see nothing at all extraordinary in it ?
尽管 你 看 没有什么 在 全部 非凡的 在 它 ?
你却觉得它一点也不特别?

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈðər] [pɔɪnt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪləˈstreɪəns] .
As to the other point there are a thousand illustrations .
作为 到 这 其他 观点 那里 是 一个 千 插图 .
至于另一点, 有上千个例子可以说明。

[ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts][stɑːrz] , [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] [wɜːrm] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
The sky with its stars , the flowers of the field , the worm in the dust ,
这 天空 和 它是 明星 , 这 花朵 的 这 场地 , 这 蠕虫 在 这 灰尘 ,
天空繁星点点, 田野鲜花盛开, 尘土飞扬,

— [ɔ:l] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv] [kriˈeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ˈskersli] [ˈnoʊtɪsɪz] ,
— all these are wonders of creation which the multitude scarcely notices ,
— 全部 这些 是 奇迹 的 创建 哪个 这 民众 几乎 通知 ,
——所有这些都是造物主的奇迹, 但大多数人却很少注意到它们。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈmɑːrvələs] [tuː; tə][ðə; ði] [əbˈzɜːrvənt] [ˈθɪŋkər] . “
but which are marvellous to the observant thinker .”
但 哪个 是 奇妙 到 这 观察者 思想家 . “
但对于善于观察的思考者来说, 这些都是奇妙的。”

“ [ænd; ænd] [ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n] ? ” -
“ And this Maiden ? ” 82
“ 和 这 少女 ? ” -
“还有这位少女呢?”82

“ [fiː; fɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ɪn][bəʊθ] [weɪz] , [ænd; ænd] [ðerˈɪn] [laɪz][hɜːr; hər] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈpaʊər] .
“ She is a wonder in both ways , and therein lies her extraordinary power .
“ 她 是 一个 想知道 在 两个都 方式 , 和 其中 谎言 她 非凡的 力量 .
“她在这两方面都很出色, 而这正是她非凡力量的源泉。”

[fiː; fɪ][ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɔːfɪtəs] [huː] [hæz; həz][dəˈrekt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)n]
She is believed to be a prophetess who has direct communication with Heaven
她 是 相信 到 是 一个 女先知 WHO 有 直接的 沟通 和 天堂
.
:
.

人们认为她是一位能与上天直接沟通的女先知。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [rɪ'gɑ:rd] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [æn; ən] ['æktʃuəlɪ] [dɪ'vaɪn] ['wʌndər] , [bɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]
The people regard her as an actually divine wonder , because of her
这 人们 看待 她 作为 一个 实际上 神圣的 想知道 , 因为 的 她
['pjʊərəti] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,
purity of heart ,
纯度 的 心 ,
人们视她为真正的神明奇迹，因为她心地纯洁。

[hɜ:r; hər] [sə'lestʃ(ə)] ['kɑ:nfɪdəns] , [hɜ:r; hər] [ʌn'sʌlɪd] ['peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['spɪrɪtʃuəl]
her celestial confidence , her unsullied patriotism , and her spiritual
她 天体 信心 , 她 纯洁无瑕的 爱国主义 , 和 她 精神
[ɪ,lʊ:mɪ'neiʃn] .
illumination .
照明 .
她超凡的自信、她纯粹的爱国情怀和她高尚的精神境界。

[ɪn'di:d] , ['nəʊb(ə)] [sɜ:r] , [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [ɡɪft] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tu:; tə] ['strɪkən] [fræns] .
Indeed , noble sir , the Maiden is a wonderful gift of Heaven to stricken France .
的确 , 高贵 先生 , 这 少女 是 一个 精彩的 礼物 的 天堂 到 受打击的 法国 .
”
”
”
的确，尊贵的先生，这位少女是上天赐予饱受战火蹂躏的法国的一份美好礼物。

” [ðen] [ju:; jʊ] ['ɔ:lsəʊ] [brɪ'li:v] [ɪn] [hɜ:r; hər] [sək'ses] [ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] ? ”
” **Then you also believe in her success apart from her divine commission ? ”**
” 然后 你 还 相信 在 她 成功 除 从 她 神圣的 委员会 ? ”
“那么，除了神圣使命之外，你也相信她的成功？”

” [aɪ] [du:ɪ] [nɑ:t] [dɪ'spju:t] [hɜ:r; hər] [dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] .
” **I do not dispute her divine commission .**
” 我 做 不是 争议 她 神圣的 委员会 .
“我不否认她所受的神圣使命。”

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] ['eksə,kju:tɪŋ] [aɪ 'ti:] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [vɔɪs] [ɪn] [hɜ:r; hər] [oʊn] [hɑ:rt] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒd]
She is executing it because the divine voice in her own heart has charged
她 是 执行 它 因为 这 神圣的 嗓音 在 她 自己的 心 有 带电
[hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['du:ti] .
her with that duty .
她 和 那 责任 .
她之所以执行这项任务，是因为她内心深处的神圣声音赋予了她这项职责。

[du:ɪ] [aɪ] [brɪ'li:v] [ɪn] [hɜ:r; hər] [sək'ses] ?
Do I believe in her success ?
做 我 相信 在 她 成功 ?
我是否相信她会成功？

[lʊk] [æt; ət] [ði:z] ['pi:p(ə)] !
Look at these people !
看 在 这些 人们 !
看看这些人！

[haʊ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [fɪkst] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] !
How their eyes are fixed upon this Maiden !
如何 他们的 眼睛 是 固定的 之上 这 少女 !
他们的目光都紧紧地盯着这位少女！

[æ̃t; ət̃][h̃ɜːr; h̃ər̃] [kə̃'mænd̃] [ʌ̃v; ə̃v] - [ˈfɔːrwərd̃] - [ð̃eɪ̃] [wɔd̃] [plʌ̃ndʒ̃] [ˈɪntuː̃][ð̃ə; ð̃ĩ] [lwaːr̃] [æ̃nd; ə̃nd̃] [ˈfaːloʊ̃]

At her command of ' forward ' they would plunge into the Loire and follow
在 她 命令 的 - 向前 - 他们 会 暴跌 进入 这 卢瓦尔河谷 和 跟随

[h̃ɜːr; h̃ər̃] ,

her ,
她 ,

她一声令下“前进”，他们便会冲入卢瓦尔河，跟随她而去。

[br̃'liːvɪ̃ŋ] [ð̃æt̃] [ɪts̃] [ˈwɔːtərz̃] [wɔd̃] [ber̃] [ð̃em; ð̃əm̃][ʌ̃p̃] .

believing that its waters would bear them up .
相信 那 它是 水 会 熊 他们 向上 .

相信河水能将他们托起。

[wɪl̃] [juː; j̃ʊ̃][nɑːt̃] [jɔːr'self̃] , [ˈnoʊ̃b(ə)l̃][sɜːr̃] , [ɔːl'doʊ̃] [juː; j̃ʊ̃][duː̃][nɑːt̃] [br̃'liːṽ] [ɪ̃ñ][h̃ɜːr; h̃ər̃][dr̃'vaɪ̃ñ]

Will you not yourself , noble sir , although you do not believe in her divine
将要 你 不是 你自己 , 高贵 先生 , 虽然 你 做 不是 相信 在 她 神圣的

[kə̃'mɪʃ̃(ə)ñ] ,

commission ,
委员会 ,

尊敬的先生，即使您不相信她所肩负的神圣使命，您难道不应该亲自去做吗？

[ˈglædlĩ] [drɔː̃] [j̃ʊ̃r; j̃ər̃] [sɔːrd̃] [weñ] [ð̃ə; ð̃ĩ][ˈlɪlĩ] [ˈbæ̃nər̃] [weɪvz̃] [br̃'fɔːr̃] [juː; j̃ʊ̃] ?

gladly draw your sword when the lily banner waves before you ?
乐意 画 你的 剑 什么时候 这 百合 横幅 波浪 前 你 ?

当百合花旗帜在你面前飘扬时，你会欣然拔剑吗？

[ɪf̃] [ð̃ə; ð̃ĩ][ˈspɪrɪt̃] [wɪt̃] [ˈdʒoʊ̃ñ][hæz̃; həz̃] [raʊz̃d̃] [ɪ̃ñ][ˈaʊ̃ər̃; ɑːr̃][ˈlɪt(ə)l̃][bænd̃][ɪz̃] [ˈæ̃nɪmeɪtɪ̃ŋ] [ɔːl̃] [fræ̃ns̃] ,

If the spirit which Joan has roused in our little band is animating all France ,
如果 这 精神 哪个 琼 有 唤醒 在 我们的 小的 乐队 是 动画 全部 法国 ,

如果圣女贞德在我们这群人中激起的精神能够激励整个法国，

[haʊ̃] [kæn; kəñ][wiː; wĩ][duː̃] [ˈʌð̃ərwaɪz̃] [ð̃æn; ð̃əñ][ɪk'spekt̃] [sək'ses̃] ? "

how can we do otherwise than expect success ? "
如何 能 我们 做 否则 比 预计 成功 ? "

除了期待成功，我们还能怎么办呢？

" [juː; j̃ʊ̃][ɑːr; ər̃] [raɪt̃] , [maɪ̃] [jʌ̃ŋ] [frɛ̃nd̃] , " [sed̃] [lɑː̃][ˈhaɪər̃] , [ɪk'stendɪ̃ŋ] [hɪz̃; ɪz̃][hænd̃] .

" You are right , my young friend , " said La Hire , extending his hand .
" 你 是 正确的 , 我的 年轻的 朋友 , " 说 拉 聘请 , 扩展 他的 手 .

“你说得对，我的年轻朋友，”拉伊尔说着，伸出了手。

" [aɪ̃] [θæ̃ŋk̃] [j̃ʊ̃r; j̃ər̃] [ˈgælə̃nt̃] [ˈfaːð̃ər̃] [ɪ̃ñ][hɪz̃; ɪz̃] [greɪṽ] [fɔːr; fər̃][ð̃ə; ð̃ĩ] [ˈtreɪnɪ̃ŋ] [hiː; hĩ] [geɪṽ] [juː; j̃ʊ̃] .

" I thank your gallant father in his grave for the training he gave you .
" 我 感谢 你的 英勇 父亲 在 他的 严重 为了 这 训练 他 给予 你 .

“我感谢你英勇的父亲，感谢他给予你的训练。”

[jes̃] , [jes̃] , [aɪ̃ ˈtiː̃][mʌ̃st; mə̃st̃][biː; bĩ][soʊ̃] , — [weñ] [rɪˈlɪdʒəs̃] [ɔːr̃][pə̃ˈlɪtɪk(ə)l̃] [ɪ̃n'θjuːzɪæzəmz̃] [ˈfaɪər̃][ə; eɪ̃]

Yes , yes , it must be so , — when religious or political enthusiasms fire a
是的 , 是的 , 它 必须 是 所以 , — 什么时候 宗教 或者 政治的 热情 火 一个

[ˈpiːp(ə)l̃] ,

people ,
人们 ,

是的，是的，肯定是这样——当宗教或政治热情点燃民众的激情时，

[greɪt̃] [rɪˈzʌlts̃] [ˈɔːlweɪz̃] [ˈfaːloʊ̃] .

great results always follow .
伟大的 结果 总是 跟随 .

结果总是令人满意的。

[ɪ̃ñ] [ð̃ɪs̃] [keɪs̃] [aɪ̃ ˈtiː̃][ɪz̃][ə; eɪ̃][dʒɔɪ̃nt̃] [ɪ̃n'θuːzɪæzəm̃] .

In this case it is a joint enthusiasm .
在 这 案件 它 是 一个 联合的 热情 .

在这种情况下，这是一种共同的热情。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪl] [biː; bi][ˈʌvərz] , [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl] [θæŋk] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
The victory will be ours , and we shall thank the Maiden for it .
这 胜利 将要 是 我们的 , 和 我们 将 感谢 这 少女 为了 它 :
胜利必将属于我们, 我们将为此感谢少女。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈgen] [griːv] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][maɪ] [prerz] .
I will not again grieve her with my prayers .
我 将要 不是 再次 悲伤 她 和 我的 祈祷 :
我不会再用我的祈祷让她伤心了。

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [prer] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [goʊ][soʊ][fɑːr] [ɔːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkænɑːt] [hɪr] [em ˈiː] .
When it is prayer time I will go so far off that she cannot hear me .
什么时候 它 是 祷告 时间 我 将要 去 所以 远的 离开 那 她 不能 听到 我 :
祷告的时候, 我会走到很远的地方, 让她听不到我的声音。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , [dʒiːn] .
But one thing more , Jean .
但 一 事物 更多的 , 让 :
但还有一件事, 珍。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [məˈriː] ? " -
Have you heard anything about Marie ? " 83
有 你 听到 任何事物 关于 玛丽 ? " -
你有没有听到玛丽的消息? 83

" [əˈlæs] ! [ˈnoʊb(ə)l][sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] .
" **Alas ! noble sir , I have not .**
" 唉 ! 高贵 先生 , 我 有 不是 :
“唉! 尊贵的先生, 我没有。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wel] [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈsiːst] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz] , [bʌt; bət][æz; əz][ɪn][jʊr; jər] [keɪs] ,
As you well know , I have not ceased making inquiries , but as in your case ,
作为 你 出色地 知道 , 我 有 不是 停止 制作 查询 , 但 作为 在 你的 案件 ,
如你所知, 我从未停止过调查, 但就像你的情况一样,

[ðə; ði] [ˈtɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][wɔːr][hæz; həz] [priˈventɪd] [em ˈiː][frʌm; frəm] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈpɜːrsən(ə)l][ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] . "
the turmoil of war has prevented me from obtaining personal information . "
这 动荡 的 战争 有 阻止 我 从 获得 个人的 信息 : "
战争的动荡使我无法获取个人信息。

" [jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" **Yes , yes , I know .**
" 是的 , 是的 , 我 知道 :
“是的, 是的, 我知道。”

[aɪ] [ˈkænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðæt] [pʊr] [ˈtʃaɪldz] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈtrʌblz] [em ˈiː] .
I cannot tell you how that poor child's situation troubles me .
我 不能 告诉 你 如何 那 贫穷的 孩子的 情况 麻烦 我 :
我无法形容那个可怜孩子的遭遇有多么令我难过。

[aɪ][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː]
I have waited from week to week for an opportunity to speak a few
我 有 等待 从 星期 到 星期 为了 一个 机会 到 说话 一个 很少
[wɜːrdz][tuː; tə] [ðɪs] [lɔːrd][ʌv; əv][ˈlʌksəmbəːg; ljuːksɔŋˈbuːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɪʃəp] " — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪp]
words to this lord of Luxemburg and his bishop " — and his grip
字 到 这 主 的 卢森堡 和 他的 主教 " — 和 他的 紧握
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪndɪkeɪtɪd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrdz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
of his sword indicated what kind of words he had in mind .
的 他的 剑 表明的 什么 种类 的 字 他 有 在 头脑 :
“我每周都在等待机会, 希望能和这位卢森堡领主和他的主教说几句话”——他握着剑的姿势表明了他心里想说些什么。

“ [bʌt; bət][let][ju: 'es][hoʊp] , ” [hi:; hi] [ri'zju:md] ,
“ But let us hope , ” he resumed ,
“ 但 让 我们 希望 , ” 他 恢复 ,
“但我们还是抱有希望吧,”他继续说道。

“ [ðæt][ðə; ði][meɪd(ə)n] [hu:m] [wi:; wi] [sɜ:rv] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [mæ'i:z] [rɪ'li:s] .
“ that the Maiden whom we serve may open the way to Marie's release .
“ 那 这 少女 谁 我们 服务 可能 打开 这 方式 到 玛丽的 发布 .
“愿我们所侍奉的少女能为玛丽的释放开辟道路。”

[fɜ:rst] , [wi:; wi][mʌst; məst][send][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .
First , we must send the English to the devil .
第一的 , 我们 必须 发送 这 英语 到 这 魔鬼 .
首先, 我们必须把英国人送去魔鬼那里。

[ˈæftər][ðæt] ['nʌθɪŋ] [jæl; jəl] [prɪ'vent] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [mæ'ri:] ,
After that nothing shall prevent me from finding Marie ,
后 那 没有什么 将 防止 我 从 寻找 玛丽 ,
此后, 没有什么能阻止我找到玛丽。

[ænd; ənd] “ — [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [sɪŋ'nɪfɪkənt] [glæns] [æt; ət][dʒi:n] — “ [aɪ] [noʊ] [hu:] [wɪl] [stænd][baɪ][ˌem 'i:] .
and “ — casting a significant glance at Jean — “ I know who will stand by me .
和 ” — 铸件 一个 重要的 瞥一眼 在 让 — ” 我 知道 WHO 将要 站立 经过 我 .
”
”
”

“然后,”他意味深长地看了让一眼,“我知道谁会支持我。”
“ [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ˈnoʊb(ə)l][sɜ:r] , ” [kraɪd][ðə; ði] [ju:θ] ,
“ To the end of the world , noble sir , “ cried the youth ,
“ 到 这 结尾 的 这 世界 , 高贵 先生 , ” 哭 这 青年 ,
“至死不渝, 尊贵的先生! ”年轻人喊道。

[hɪz; ɪz] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði][wɜ:rdz] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
his flashing eyes showing that the words came from his heart .
他的 闪烁 眼睛 显示 那 这 字 来了 从 他的 心 .
他闪亮的眼神表明这些话是发自肺腑的。

“ [gʊd] , [gʊd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃɒr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:f] .
“ Good , good , I am sure of it ; but it is time that we were off .
“ 好的 , 好的 , 我 是 当然 的 它 ; 但 它 是 时间 那 我们 是 离开 .
“很好, 很好, 我确信如此; 但我们该出发了。”

“ [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][held] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:ps] .
“ He pointed to the last of the vessels , which was held for the troops .
“ 他 尖 到 这 最后的 的 这 船只 , 哪个 曾是 握住 为了 这 军队 .
他指着最后一艘船, 那是留给部队的。

[su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [wɪtʃ] [stretʃt] [ə'raʊnd]
Soon they came to the line of the English intrenchments , which stretched around
很快 他们 来了 到 这 线 的 这 英语 防御工事 , 哪个 拉伸 大约
[ðə; ði] ['sɪti] . -
the city . 84
这 城市 . -

很快, 他们就来到了环绕全城的英军防御工事线前。84
“ [wel] , ” [graʊld] [lɑ:][ˈhaɪər] , “ [ðɪ:z] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][du:][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ,
“ Well , “ growled La Hire , “ these English gentlemen do not like to show themselves ,
“ 出色地 , ” 咆哮 拉 聘请 , ” 这些 英语 先生们 做 不是 喜欢 到 展示 他们自己 ,
“哼,”拉伊尔咕哝道,“这些英国绅士不喜欢露面。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə] [breɪk] [ðɪ:z] ['nʌtʃəlz] .
and yet it would be an easy matter to break these nutshells .
和 然而 它 会 是 一个 简单的 事情 到 休息 这些 简而言之 :

然而，要打破这些固有思维却是一件轻而易举的事。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðei] [hæv; həv] [rʌn] [ə'wei] . "
I wonder if they have run away . "
我 想知道 如果 他们 有 跑步 离开 :

我不知道他们是不是逃跑了。

" [ðei] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][kæn; kən] [si:] [ju: 'es] , " [sed] [dʒi:n] .
" **They are there , and can see us ,** " **said Jean .**
" 他们 是 那里 , 和 能 看 我们 , " 说 让 :

“他们就在那里，能看到我们，”让说道。

" [ðei] [ɑ:r; ər] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:lz] , [bʌt; bət] [ðei] [hæv; həv][noʊ] ['ɔ:rdnəns] [tu:; tə][ju:z] [ə'genst]
" **They are lying behind the walls , but they have no ordnance to use against**
" 他们 是 说谎 在后面 这 墙壁 , 但 他们 有 不 军械 到 使用 反对
[ju: 'es] .
us :
我们 :

“他们躲在墙后，但他们没有武器可以用来对付我们。”

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [æz; əz][dʒi:n] [sed] .
" **It turned out as Jean said .**
" 它 转向 出去 作为 让 说 :

“结果正如吉恩所说。”

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [meɪd] [noʊ] [ə'sɔ:lt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] [flɒt'ɪlə] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'hɑ:rmɪd] .
The English made no assault , and the little flotilla reached the city unharmed .
这 英语 制成 不 突击 , 和 这 小的 船队 达到 这 城市 毫发无损 :

英国人没有发动进攻，这支小舰队毫发无损地抵达了这座城市。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] [ɪn'θu:ziæzəm] [wen] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['bænər]
There was unbounded enthusiasm when the Maiden appeared with her banner
那里 曾是 无界 热情 什么时候 这 少女 出现 和 她 横幅
[æt; ət][ðə; ði] [gerts] .
at the gates .
在 这 大门 :

当少女手持旗帜出现在城门时，人们爆发出无比的热情。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɒd] [hæv; həv] ['kærid] [hɜ:r; hər][ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [kə'mændər]
The people would have carried her in their arms had not the commander
这 人们 会 有 携带 她 在 他们的 武器 有 不是 这 指挥官
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:'stɔ:ld] [ðem; ðəm][baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
of the city forestalled them by having a horse in readiness for her .
的 这 城市 阻止 他们 经过 拥有 一个 马 在 准备就绪 为了 她 :

如果不是城里的指挥官提前准备好一匹马，人们早就把她抬走了。

[ʃi:; ʃi] ['mʌʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'θi:drəl] , [wer] [ə; eɪ][ti:] ['di:ʊm][wʌz; wəz]
She mounted and rode in triumph to the cathedral , where a Te Deum was
她 安装 和 骑 在 胜利 到 这 大教堂 , 在哪里 一个 特 赞美神 曾是
[sʌŋ] ,
sung ,
唱 ,

她骑马凯旋而归，来到大教堂，在那里人们齐唱了感恩赞歌。

[ðə; ði][fɜ:rst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] .
the first which had been heard for a long time within its walls .
这 第一的 哪个 有 到过 听到 为了 一个 长的 时间 之内 它是 墙壁 :

这是它墙内长久以来一直传来的第一个声音。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['eskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ʒɑːk,dʒeɪks][ˈbuːʃə, 'baʊtʃə, 'bɒtʃə] , ['treʒəərər] [ʌv; əv]
Then she was escorted to the house of Jacques Boucher , treasurer of
然后 她 曾是 护送 到 这 房子 的 雅克 布歇 , 财务主管 的
[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] ,
the Duke of Orleans ,
这 公爵 的 奥尔良 ,
然后她被护送到奥尔良公爵的财务主管雅克·布歇的府邸。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɑːdʒ] .
where she was to lodge .
在哪里 她 曾是 到 小屋 .
她将要入住的地方。
[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɔːf] [hɜːr; hər][ˈɑːrmər] ,
Now for the first time she put off her armor ,
现在 为了 这 第一的 时间 她 放 离开 她 盔甲 ,
现在, 她第一次脱下了盔甲。

[dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] ,
drank a cup of wine diluted with water ,
喝 一个 杯子 的 葡萄酒 稀 和 水 ,
喝了一杯兑了水的葡萄酒,
[ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɒtɜːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hoʊst][tuː; tə][hɜːr; hər]
and then withdrew with the wife and daughters of her host to her
和 然后 退出 和 这 妻子 和 女儿们 的 她 主持人 到 她
[ˈtʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .
然后她和主人的妻子和女儿们一起回到了自己的房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪvli] [kə'moʊ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌn'tɪl] [fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
There was lively commotion in the streets until far into the night .
那里 曾是 热闹 骚动 在 这 街道 直到 远的 进入 这 夜晚 .
街上一直热闹喧嚣到深夜。
[ɔːl][æŋ'zərəti] ['dɪsə'pɪrd] [ɑːn][ðæt] 29th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , - .
All anxiety disappeared on that 29th of April , 1429 .
全部 焦虑 消失 在 那 29th 的 四月 , - .
1429年4月29日, 所有的焦虑都消失了。

[æn; ən][oʊld] ['krɔːnɪk(ə)] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [bi'liːvd] [æn; ən][ˈeɪndʒl]
An old chronicle relates that the people and the soldiers believed an angel
一个 老的 编年史 相关 那 这 人们 和 这 士兵 相信 一个 天使
[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
had come down from heaven to them .
有 来 向下 从 天堂 到 他们 .
一部古老的编年史记载, 当时的百姓和士兵都相信有一位天使从天而降。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'spər] [hæd; həd] ['væniʃt] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə]
To the same extent that their despair had vanished and given place to
到 这 相同的 程度 那 他们的 绝望 有 消失了 和 给定 地方 到
[ˈdʒɔɪəs] [ɪn'θuːziæzəm] ,
joyous enthusiasm ,
欢乐 热情 ,
正如他们的绝望消失, 取而代之的是喜悦的热情一样,
['kɜːrɪdʒ] [weɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kæmp] .
courage waned in the English camp .
勇气 减弱 在 这 英语 营 .
英军阵营的士气逐渐消退。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [breɪv] ['soʊldʒərz] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['spɪrzmən] [ænd; ənd] ['ɑ:rtʃərz] ,
Most of those brave soldiers , particularly the spearmen and archers ,
最多的 的 那些 勇敢的 士兵 , 特别 这 长矛兵 和 弓箭手 ,
大多数勇敢的士兵，特别是长矛兵和弓箭手，

[bi'li:vd] [ðə; ði][meɪd(ə)n][wʌz; wəz] ['i:ðər] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɔ:r][frʌm; frəm] [hel] ,
believed the Maiden was either a messenger from heaven or from hell ,
相信 这 少女 曾是 任何一个 一个 信使 从 天堂 或者 从 地狱 ,
人们认为这位少女要么是来自天堂的使者，要么是来自地狱的使者。

['i:ðər] [ə; eɪ][seɪnt][ɔ:r][ə; eɪ] ['maɪti] [mə'dʒɪʃn] .
either a saint or a mighty magician .
任何一个 一个 圣 或者 一个 强大的 魔术师 .
要么是圣人，要么是强大的魔法师。

[ðer; ðər] ['lɪdər] [ɪn'veɪd] ['bɪtərli] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɒʊfæn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [ˌʌn'haitli]
Their leaders inveighed bitterly against the Dauphin because he employed unknighly
他们的 领导人 令人愤慨 苦涩地 反对 这 多芬 因为 他 受雇 不骑士精神
[ˈwepənz] , [ˈwepənz] [ʌv; əv] [hel] . -
weapons , weapons of hell . 85
武器 , 武器 的 地狱 . -
他们的首领们对太子进行了猛烈的抨击，因为他使用了不符合骑士精神的武器，即地狱的武器。85

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒoʊn] [ˈɜ:dʒd] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ə'tæk] ,
On the next day Joan urged an immediate attack ,
在 这 下一个 天 琼 敦促 一个 即时 攻击 ,
第二天，琼力主立即发起进攻。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] ['lɪdər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə]
but at a council of the most experienced leaders it was decided to
但 在 一个 理事会 的 这 最多 经验丰富的 领导人 它 曾是 决定 到
[weɪt][æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][kən'tɪndʒənt][ʌv; əv] [tru:ps] [frʌm; frəm][blwɑ:] .
wait at least for the arrival of the next contingent of troops from Blois .
等待 在 至少 为了 这 到达 的 这 下一个 队伍 的 军队 从 布卢瓦 .
但在最有经验的领导人的会议上，决定至少要等到下一批来自布卢瓦的部队到达。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [bɪ'li:v] [ɪn][dʒoʊnz][dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
They did not altogether believe in Joan's divine commission ,
他们 做过 不是 共 相信 在 琼的 神圣的 委员会 ,
他们并不完全相信琼的神圣使命，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][best] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:pjələr][ɪn'θu:ziæzəm] [wɪtʃ]
but they thought it best to take advantage of the popular enthusiasm which
但 他们 想法 它 最好的 到 拿 优势 的 这 受欢迎的 热情 哪个
[ʃi:; ji][hæd; həd] [ə'raʊzd] .
she had aroused .
她 有 被唤醒 .
但他们认为最好利用她激起的民众热情。

[kaʊnt] [dʌn'wɑ:] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][blwɑ:][tu:; tə]['heɪs(ə)n] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] ['fɔ:rwərd] ,
Count Dunois returned to Blois to hasten reinforcements forward ,
数数 杜诺瓦 返回 到 布卢瓦 到 趋 增援部队 向前 ,
杜诺瓦伯爵返回布卢瓦，加快增援部队的推进。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['bænər] [wʌz; wəz] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [lwa:r]
and on the fourth day his banner was seen on the left bank of the Loire
和 在 这 第四 天 他的 横幅 曾是 已见 在 这 左边 银行 的 这 卢瓦尔河谷
.
:
.
第四天，他的旗帜出现在卢瓦尔河左岸。

[hɪz; ɪz] [ru:t] [led][də'rektli; daɪ'rektli][pæst][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] .
His route led directly past the English encampment .
他的 路线 引领 直接地 过去的 这 英语 营地 .

他的路线直接经过英军营地。

[ˈdʒoʊn][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋɡər] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .
Joan could no longer remain inactive .
琼 可以 不 更长 保持 不活跃 .

琼再也不能袖手旁观了。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [fetʃ] [ðəm; ðəm][ɪn] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ,
“ **We must go out and meet them and fetch them in** , ” **she cried** , ”
“ 我们 必须 去 出去 和 见面 他们 和 拿来 他们 在 , ” 她 哭 , ”
“我们必须出去迎接他们，把他们接进来，”她喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['maʊntɪŋ] [hɜ:r; hər] [sti:d] , [ˈsi:zɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbæt(ə)l] - [æks][ænd; ənd]
at the same time mounting her steed , **seizing her little battle - axe and**
在 这 相同的 时间 安装 她 骏马 , 抓住 她 小的 战斗 - 斧头 和
[ˈbænər] ,
banner ,
横幅 ,

她一边翻身上马，一边拿起小战斧和旗帜。

[ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .
and riding to the gate .
和 骑术 到 这 门 .

然后骑马前往大门。

[ðə; ði] [naɪts] [ʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
The knights shook their heads .
这 骑士 摇晃 他们的 头部 .

骑士们摇了摇头。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈi:ɡər] [tu:; tə] [rʌʃ] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈɪntu:][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] ,
No one was eager to rush directly into the jaws of the lion ,
不 一 曾是 渴望的 到 匆忙 直接地 进入 这 下颚 的 这 狮子 ,

没有人愿意直接冲进狮子的血盆大口。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [eni] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [keɪm] [aʊt]
for it did not seem possible that any one would come back if the English came out
为了 它 做过 不是 似乎 可能的 那 任何 一 会 来 后退 如果 这 英语 来了 出去

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðəm; ðəm] . -
and attacked them . **86**
和 遭到攻击 他们 . -

因为如果英国人出来进攻，似乎没有人能够活着回来。86

“ [naʊ] , ” [ˈʌʊtɪd] [lɑ:][ˈhaɪər] ,
“ **Now** , ” **shouted La Hire** , ”
“ 现在 , ” 喊叫 拉 聘请 , ”

“现在！”拉伊尔喊道。

“ [noʊ][wʌn][jæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [lɑ:][ˈhaɪər][hæz; həz] [bɪn] [aʊt'dʌn] [ɪn] ['kɜ:rɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .
“ **no one shall say that La Hire has been outdone in courage by a woman** . ”
“ 不 一 将 说 那 拉 聘请 有 到过 胜过 在 勇气 经过 一个 女士 . ”

“任何人都不能说拉伊尔的勇气被一个女人超越了。”

[ˈfɔ:rwərd] , “ [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] , [ˈɡæləpɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Forward , ” **he commanded** , **galloping after the Maiden** , **and followed by his**
向前 , ” 他 命令 , 疾驰 后 这 少女 , 和 随后 经过 他的
[ˈlɪt(ə)l] [bænd] .
little band .
小的 乐队 .

“前进！”他命令道，策马追赶少女，他的小队成员紧随其后。

[kaʊnt] [dʌn'wɑ:] [hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'veɪ] , ['eɪvɪdəntli] [ə'veɪtɪŋ] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Count Dunois had halted some distance away , evidently awaiting help from the
数数 杜诺瓦 有 停止 一些 距离 离开 , 显然 等待中 帮助 从 这
['sɪti] .
city .
城市 :

杜诺瓦伯爵在不远处停了下来，显然是在等待城里的救援。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ænd; ənd][lɑ:]['haɪər][hi; hi] [mu:vɪd]
As soon as he saw the banners of the Maiden and La Hire he moved
作为 很快 作为 他 锯 这 横幅 的 这 少女 和 拉 聘请 他 已搬
['fɔ:rwərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][ʌv; əv]
forward along the first line of intrenchments .
向前 沿着 这 第一的 线 的 防御工事 :

他一看到少女和拉伊尔的旗帜，就沿着第一道战壕向前推进。

[ðə; ði] [tu:] ['fɔ:rsɪz] [su:n] [met][ænd; ənd] [əd'veənst] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ʌv; əv]
The two forces soon met and advanced towards the city along the very front of
这 二 力量 很快 遇见 和 先进的 向 这 城市 沿着 这 非常 正面 的
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kæmp] ,
the English camp ,
这 英语 营 ,

两军很快交锋，并沿着英军营地的最前沿向城市推进。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɛŋlɪʃmənz] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ðæt] [nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
but such was the Englishmen's fear of the Maiden that not one of them
但 这样的 曾是 这 英国人的 害怕 的 这 少女 那 不是 一 的 他们
['ventʃəd] [aʊt] .
ventured out .
冒险 出去 :

但是，英国人对少女号的恐惧如此之深，以至于没有一个人敢冒险出去。

[noʊ][wʌn]['i:v(ə)n] [hə:ld] [ə; eɪ] ['mɪs(ə)l] .
No one even hurled a missile .
不 一 甚至 投掷 一个 导弹 :

甚至没有人投掷导弹。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɑ:n]['kwaiətli] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bəənd] [pæst] [ðer; ðər][laɪnz][ænd; ənd] ['seɪfli] [ri:tʃt]
They looked on quietly , as the little band passed their lines and safely reached
他们 看起来 在 悄悄 , 作为 这 小的 乐队 通过了 他们的 线条 和 安全 达到
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 :

他们静静地看着这支小队伍越过他们的防线，安全抵达城市。

[æz; əz] ['fɜ:rðər] [,ri:,ɪn'fɔ:smənts] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] ,
As further reinforcements were on their way ,
作为 更远 增援部队 是 在 他们的 方式 ,
随着更多援军赶到,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [tu:; tə] [ə'tæk] [fɔ:rt] [seɪnt] [laʊp] .
it was decided on the following day to attack Fort Saint Loup .
它 曾是 决定 在 这 下列的 天 到 攻击 堡 圣 狼 :

第二天，他们决定进攻圣卢堡。

['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [waɪl] ['dʒoʊn] , ['wɪrɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ɪg'zɜ:jənz] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,
Early in the morning , while Joan , wearied by her exertions on the day before ,
早期的 在 这 早晨 , 尽管 琼 , 疲惫 经过 她 努力 在 这 天 前 ,
[wʌz; wəz] [stɪl] ['sli:pɪŋ] ,
was still sleeping ,
曾是 仍然 睡眠 ,

清晨，琼因前一天的劳作而疲惫不堪，还在睡梦中。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði][ˈfɜːrst] [tʃɑːrdʒ] .
leading the first charge .
领导 这 第一的 收费 .

率先发起冲锋。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈweɪvəd] . -
The English wavered . **87**
这 英语 犹豫不决 . -

英国人动摇了。87

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ˈhezɪteɪt] ？ ” [kraɪd] [gəˈɑːrd] , [ðer; ðər] [ˈliːdər] .
“ Why do you hesitate ? ” cried Guerard , their leader .
“ 为什么 做 你 犹豫 ？ ” 哭 盖拉德 , 他们的 领导者 .

“你们为什么犹豫？”他们的领头人盖拉尔喊道。

“ [feɪm] [ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [fɪrʒ] [ðɪs] [ˈkʌntri] [gɜːrɪ] !
“ Shame and confusion to any one who fears this country girl !
“ 耻辱 和 困惑 到 任何 一 WHO 恐惧 这 国家 女孩 !

“任何害怕这个乡下姑娘的人，都是可耻又困惑的！”

[draɪv] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [kaʊz] .
Drive her back to her village and her father's cows .
驾驶 她 后退 到 她 村庄 和 她 父亲的 牛 .

把她送回她的村子，回到她父亲的牛群那里。

“ [hɪz; ɪz] [əˈpiːl] [wʌz; wəz] [ʌnˈhiːdɪd] .
“ His appeal was unheeded .
“ 他的 上诉 曾是 无人理会 .

他的请求无人理睬。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbænər] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] “ [ðə; ði]
The soldiers stood for a moment staring at the banner in the hand of “ the
这 士兵 站立 为了 一个 片刻 凝视 在 这 横幅 在 这 手 的 “ 这
[wɪtʃ] ,
witch ,
巫婆 ,

士兵们站了一会儿，盯着“女巫”手中的旗帜。

“ [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kəˈmænd] ,
“ and then , as if at the word of command ,
“ 和 然后 , 作为 如果 在 这 单词 的 命令 ,

然后，仿佛接到命令一般，

[rʌʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
rushed in a panic for the protecting walls of the fort .
匆忙 在 一个 恐慌 为了 这 保护 墙壁 的 这 堡 .

惊慌失措地冲向堡垒的城墙。

“ [ɑːn] , [maɪ] [breɪv] [wʌnz] , [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈvɪktəri] , “ [kraɪd] [ˈdʒoʊn] ,
“ On , my brave ones , forward to the battle and victory , ” cried Joan ,
“ 在 , 我的 勇敢的 一个 , 向前 到 这 战斗 和 胜利 , “ 哭 琼 ,

“勇往直前，我的勇士们，向着战斗和胜利前进吧！”琼高声喊道。

[æz; əz][fɪː; fɪ] [ˈfjʊəriəsli] [ˈgæləpt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] .
as she furiously galloped after the fugitives .
作为 她 愤怒地 疾驰 后 这 逃犯 .

她策马狂奔，追赶逃犯。

“ [naʊ] , [ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [fræns] ! “ [sed] [lɑː][ˈhaɪər] , “ [fɪː; fɪ][ɪz] [ˈduːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ʃer] .
“ Now , soldiers of France ! ” said La Hire , “ she is doing more than her share .
“ 现在 , 士兵 的 法国 ! “ 说 拉 聘请 , “ 她 是 正在做 更多的 比 她 分享 .

“现在，法国的士兵们！”拉伊尔说，“她做的远不止她应尽的一份力。”

[ɑ:n] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] ！
On , my children !
在 ； 我的 孩子们 ！

加油，我的孩子们！

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [let] [ðɪs] [breɪv] [wʌn][du:][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] [ə'loʊn] ？
Shall we let this brave one do all the work alone ？
将 我们 让 这 勇敢的 一 做 全部 这 工作 独自的 ？

难道我们要让这位勇敢的人独自完成所有工作吗？

" [hi:; hi] [spɜ:rd] [hɪz; ɪz] [sti:d] , [bat; bæt][hɪz; ɪz] ['hevi] ['bæt(ə)l] [hɔ:rs] [kʊd; kəd][na:t][,oʊvər'teɪk][ðə; ði]
" He spurred his steed , but his heavy battle horse could not overtake the
" 他 受到刺激 他的 骏马 ， 但 他的 重的 战斗 马 可以 不是 超过 这
['meɪdnz] [laɪt] ['kɔʊrsər] .
Maiden's light courser .
少女的 光 粗略 。

他策马疾驰，但他的重型战马却追不上少女的轻盈骏马。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv][lɑ:][ˈhaɪərz] [tru:p] [flu:] ['æftər][hɜ:r; hər] ,
The next instant a single knight of La Hire's troop flew after her ,
这 下一个 立即的 一个 单身的 骑士 的 拉 雇佣 部队 飞翔 后 她 ，
下一刻，拉伊尔麾下的一名骑士便追了上去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][saɪd] .
and in a few seconds his sword was waving at her side .
和 在 一个 很少 秒 他的 剑 曾是 挥手 在 她 边 。
几秒钟后，他的剑就在她身侧挥舞着。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒi:n] [rə'nəʊ] .
It was Jean Renault .
它 曾是 让 雷诺 。

是让·雷诺。

[ɪn'θu:ziæzəm] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [felt] [brɪfɔ:r] [hæd; həd] [si:zd] [hɪm; ɪm] .
Enthusiasm such as he had never felt before had seized him .
热情 这样的 作为 他 有 绝不 毛毡 前 有 查获 他 。
他心中涌起一股前所未有的热情。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'blɪvɪəs] [tu:; tə][ɔ:l] [sens] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
He was oblivious to all sense of danger .
他 曾是 浑然不觉 到 全部 感觉 的 危险 。

他丝毫没有意识到危险的存在。

['skersli] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] ['ɪŋɡlɪʃmən] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [geɪt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['meɪd(ə)n]
Scarcely was the last Englishman through the fortress gate before the Maiden
几乎 曾是 这 最后的 英国人 通过 这 堡垒 门 前 这 少女
[ænd; ənd][dʒi:n] [rʌʃt] [θru:] [ˈɔ:lsoʊ] .
and Jean rushed through also .
和 让 匆忙 通过 还 。

最后一个英国人刚走出堡垒大门，少女和琼也冲了进去。

[ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['soʊldʒərz] [sɔ:] [ðə; ði] ['lɪli] ['bænər] [ɪn][ðər; ðər] ['veri] [mɪdst] .
The astonished English soldiers saw the lily banner in their very midst .
这 惊讶 英语 士兵 锯 这 百合 横幅 在 他们的 非常 中间 。

惊愕不已的英国士兵们竟然在他们中间看到了百合花旗帜。

[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dedli] [fɪr] [aɪ ˈti:][ɪn'spaɪərd] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ]
Before they had recovered from the deadly fear it inspired , it was flying
前 他们 有 恢复 从 这 致命 害怕 它 灵感 ， 它 曾是 飞行
[ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] .
on the wall .
在 这 墙 。

他们还没从那可怕的恐惧中缓过神来，它就已经飞到墙上了。

[ðə; ði] [frentʃ] [pɔ:d] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [su:n] [kəmˈpli:t] .
The French poured through the gate , and victory was soon complete .
这 法语 倾倒 通过 这 门 , 和 胜利 曾是 很快 完全的 .
法国人涌入城门, 胜利很快取得。

[ðoʊz] [hu:] [rɪˈzɪstɪd, riˈzɪstəd, riˈzɪstɪd][wɜ:r; wər] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkən]
Those who resisted were cut down , and the rest were taken
那些 WHO 抵抗 是 切 向下 , 和 这 休息 是 已采取
[ˈprɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .

反抗者被杀, 其余人被俘。
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
Some of the fugitives had fled to the tower of the church within the
一些 的 这 逃犯 有 逃亡 到 这 塔 的 这 教会 之内 这
[wɔ:lz] ,
walls ,
墙壁 ,

一些逃亡者逃到了城墙内的教堂塔楼里。
[bʌt; bət] [ði:z] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [wɜ:r; wər] [ˈi:ðər] [kɪld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [steps] , [ɔ:r] [hə:ld] [ðəmˈselvz]
but these unfortunates were either killed upon the steps , or hurled themselves
但 这些 不幸的 是 任何一个 被杀 之上 这 步骤 , 或者 投掷 他们自己
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
from the windows .
从 这 视窗 .

但这些不幸的人要么在台阶上丧生, 要么从窗户跳下自杀。
[ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˈremnənt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsækrɪstɪ] ,
A more fortunate remnant came out of the sacristy ,
一个 更多的 幸运 剩 来了 出去 的 这 圣器室 ,
从圣器室里出来一个更幸运的幸存者,

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈreɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈroʊbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:sts] .
where they had arrayed themselves in the robes of the priests .
在哪里 他们 有 排列 他们自己 在 这 长袍 的 这 神父 .
他们身着祭司的袍子。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈgri:tɪd] [wɪð; wɪθ][dʒaɪbz][ænd; ənd] [ˈlæftər] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈbægd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n]
These were greeted with jibes and laughter as they begged of the Maiden
这些 是 问候 和 嘲讽 和 笑声 作为 他们 乞求 的 这 少女
[tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ˈprɪzənəz] .
to be made prisoners .
到 是 制成 囚犯 .
他们恳求少女将他们囚禁起来, 却遭到了嘲笑和讥讽。

[əˈmɪd][ðə; ði] [pi:lz] [ʌv; əv] [ˈbelz] [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪˈʌmfəl] [ˈaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
Amid the peals of bells and the triumphal shouts of the people ,
之中 这 果皮 的 铃铛 和 这 凯旋的 喊叫 的 这 人们 ,
在钟声齐鸣和人们胜利的欢呼声中,

[ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈsoʊldʒərz] . -
the Maiden entered the city at the head of her soldiers . 88
这 少女 进入 这 城市 在 这 头 的 她 士兵 . -
少女率领士兵进入城内。88

[θri:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] — [ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [deɪ] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] — [ðə; ðɪ] ['lɪdə] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə]
Three days after this — a festival day intervening — the leaders decided to
三天后这—一个节日天介入—这领导人决定到
[meɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [bəŋk] ,
make a feint upon the right bank ,
制作一个佯攻之上这正确的银行 ,
三天后——中间穿插着一个节日——领导人决定佯攻右岸。

['kʌvərɪŋ] [æŋ; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [left] .
covering an attack upon the left .
覆盖一个攻击之上这左边 .

报道对左翼的袭击。

[æz; əz] [ɔːˈliːnz] [laɪz][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlwɑːr] ,
As Orleans lies upon the right bank of the Loire ,
作为奥尔良谎言之上这正确的银行的这卢瓦尔河谷 ,
奥尔良位于卢瓦尔河右岸 ,

[ðə; ðɪ] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [kept] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɔʊts] [fɔːr; fər] ['krɒːsɪŋ] .
the commander of the city kept a large number of boats for crossing .
这指挥官的这城市保留一个大的数字的船为了过境 .
城里的指挥官储备了大量的船只用于渡河。

[ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] ['nɪrər] [ðə; ðɪ] [left] [bəŋk] ,
In the midst of the stream , but somewhat nearer the left bank ,
在这中间 的 这 溪流 , 但 有些 更近 这 左边 银行 ,
在溪流中央, 但稍微靠近左岸 ,

[ɪz][æŋ; ən] ['aɪlənd] [wɪt] [ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][nɑːt] ['ɑːkjupaɪd] .
is an island which the English had not occupied .
是一个岛 哪个 这 英语 有 不是 占领 .
这是一个英国人从未占领过的岛屿。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['lændɪd] [əˈpɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ˈdʒoʊn][ænd; ənd][lɑː][ˈhaɪər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːp] , [ɪn][ðə; ðɪ]
The French landed upon this island , Joan and La Hire , with his troop , in the
这 法语 登陆 之上 这 岛 , 琼 和 拉 聘请 , 和 他的 部队 , 在 这
[liːd] .
lead .
带领 .

法国人登陆这座岛屿, 琼和拉伊尔率领他的部队走在最前面。

[ðə; ðɪ] ['bɔʊts] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] [bəŋk] ,
The boats were fastened together and thus made a bridge to the left bank ,
这 船 是 系紧 一起 和 因此 制成 一个 桥 到 这 左边 银行 ,
这些船被连接在一起, 从而形成了一座通往左岸的桥梁。

['oʊvər] [wɪt] [ðeɪ] [ədˈvænst] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst][fɔːrt] , [lə] [blæŋk] .
over which they advanced for an attack upon the first fort , Le Blanc .
超过 哪个 他们 先进的 为了 一个 攻击 之上 这 第一的 堡 , 乐 布兰克 .
他们越过这道防线, 向第一座堡垒勒布朗堡发起进攻。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] ,
It would have been easy for the English to stop the passage ,
它会 有 到过 简单的 为了 这 英语 到 停止 这 通道 ,
英国人原本很容易就能阻止这趟运输。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [aɪˈtiː] .
but they did not attempt it .
但 他们 做过 不是 试图 它 .

但他们并没有尝试。

[ˈæftər] [ˈsetɪŋ] [fɔːrt] [lə] [blæŋk][ɑːn][ˈfaɪər] [ðeɪ] [fel] [bæk] [əˈpɑːn][fɔːrt] [seɪnt] [ˈɔɡəstɪn] . -
After setting Fort Le Blanc on fire they fell back upon Fort Saint Augustine . 89
后 环境 堡 乐 布兰克 在 火 他们 跌倒 后退 之上 堡 圣 奥古斯丁 . -

放火焚烧勒布朗堡后，他们退守圣奥古斯丁堡。89

[ˈdʒoʊn] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][plaːntɪd] [hɜːr; hər] [ˈbæənər] [hæf][æŋ; ən] - [ˈdɪstəns]
Joan followed them , and planted her banner half an arrowshot's distance
琼 随后 他们 , 和 已种植 她 横幅 一半 一个 - 距离
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔːl] .
from the wall .
从 这 墙 .

琼恩跟在他们身后，将她的旗帜插在离城墙半箭远的地方。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʌʊt] , “ [ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][fɔːrt][es ˈtiː] . [ˈriːviː] .
Suddenly there was a shout , “ The English are coming from Fort St . Rivi .
突然 那里 曾是 一个 喊 , “ 这 英语 是 未来 从 堡 英石 . 里维 .
突然有人喊道：“英国人从圣里维堡来了。”

“ [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [bænd] [riˈtriːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lwaːr] , [ɔːl] [seɪv] [ˈfɪftiːn] , [lɑː][ˈhaɪər][ænd; ənd][dʒiːn]
” **The little band retreated to the Loire , all save fifteen , La Hire and Jean**
” 这 小的 乐队 撤退 到 这 卢瓦尔河谷 , 全部 节省 十五 , 拉 聘请 和 让
[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] .
among the latter .
之中 这 后者 .

“这支小队伍撤退到了卢瓦尔河，除了十五个人之外，其余的人都走了，其中就包括拉伊尔和让。

[ðiːz] [fel] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [ðəmˈselvz] [ˈniːdləsli] [tuː; tə]
These fell back a little distance , so as not to expose themselves needlessly to
这些 跌倒 后退 一个 小的 距离 , 所以 作为 不是 到 暴露 他们自己 不必要的 到
[ðə; ðɪ] [ˈenəmiːz] [əˈsɔːlt] ,
the enemy's assault ,
这 敌人的 突击 ,

他们后撤了一段距离，以免不必要地暴露在敌人的攻击之下。

[ˈsiːɪŋ] [wɪt] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [plʌkt] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈtækt] [ðem; ðəm] , [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈlaʊdli] .
seeing which the English plucked up courage and attacked them , shouting loudly .
看到 哪个 这 英语 拨弦 向上 勇气 和 遭到攻击 他们 , 喊叫 高声 .
见状，英国人鼓起勇气，大声喊叫着向他们发起攻击。

“ [ˈfɑːloʊ] [em ˈiː] , “ [kraɪd][ˈdʒoʊn] , [ˈweɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbæənər] [ænd; ənd] [ədˈvænsɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
” **Follow me , “ cried Joan , waving her banner and advancing upon the English .**
” 跟随 我 , “ 哭 琼 , 挥手 她 横幅 和 前进 之上 这 英语 .
“跟我来！”琼挥舞着旗帜，向英国人冲去，喊道。

[ðə; ðɪ] [ˈfɪftiːn] [dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] , [ræʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [siːmd] .
The fifteen did not hesitate , rash as the undertaking seemed .
这 十五 做过 不是 犹豫 , 皮疹 作为 这 承诺 似乎 .

尽管这项行动看起来很鲁莽，但这十五个人却毫不犹豫。

[ðeɪ] [prest] [ˈfɔːrwəd] , [ˈkʌtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] .
They pressed forward , cutting their way through .
他们 按下 向前 , 切割 他们的 方式 通过 .

他们奋勇向前，杀出一条血路。

[wen] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [riˈtriːtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [sɔː] [ðɪs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]
When those who had retreated to the river saw this they came to their
什么时候 那些 WHO 有 撤退 到 这 河 锯 这 他们 来了 到 他们的
[əˈsɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

那些退守河边的人看到这一幕，便前来支援他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər] ['drɪvɪn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] .
and in a few minutes the English were driven back into the fort .
和 在 一个 很少 分钟 这 英语 是 驱动 后退 进入 这 堡 .

几分钟后，英国人就被赶回了堡垒。

[ˈdʒoʊn] [rʌʃt] [ɑːn][ʌn'tɪl] [ʃiː; ji] [riːtʃt] [ðə; ði][,pæli'seɪdz] , [dæft] [θruː] [ə; eɪ] [briːtʃ] [wɪtʃ]
Joan rushed on until she reached the palisades , dashed through a breach which
琼 匆忙 在 直到 她 达到 这 栅栏 , 虚线 通过 一个 违反 哪个
- [hæd; həd] [meɪd] ,
Daulon had made ,
- 有 制成 ,

琼一路狂奔，直到抵达栅栏，然后冲过道隆凿开的缺口。

[ænd; ənd][plaːntɪd] [hɜːr; hər] ['bænər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
and planted her banner on the wall .
和 已种植 她 横幅 在 这 墙 .

并将她的旗帜插在了墙上。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ræpɪdli] [keɪm] [ʌp] , ['kæptʃərd] [ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd] [bəːnd] [aɪ 'tiː] .
The French rapidly came up , captured the fort , and burned it .
这 法语 快速 来了 向上 , 捕获 这 堡 , 和 烧伤 它 .

法国人迅速赶到，攻占了这座堡垒，并将其焚毁。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðɪs] [freʃ] ['vɪktəri] [wɔːz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ləɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
It may well be imagined this fresh victory was hailed with delight in the city .
它 可能 出色地 是 想象 这 新鲜的 胜利 曾是 赞誉 和 喜 在 这 城市 .

可以想象，这场新的胜利在全城引起了热烈的庆祝。

[ðə; ði] ['belz] [ə'gen] [piːld] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['entərd] ,
The bells again pealed as the soldiers entered ,
这 铃铛 再次 剥皮 作为 这 士兵 进入 ,

士兵们进入时，钟声再次响起。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'sep(ə)n] [wɔːz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn,θuːzɪ'æstɪk]
but their reception was a quiet one as compared with the enthusiastic
但 他们的 接待 曾是 一个 安静的 一 作为 比较的 和 这 热情的

['hɑːmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [rɪ'siːvd] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lɑːdʒɪŋz] . -
homage which the Maiden received on her way to her lodgings . 90
尊敬 哪个 这 少女 已收到 在 她 方式 到 她 住宿 . -

但与少女前往住处途中受到的热烈欢迎相比，他们的接待则显得冷清许多。90

[ðoʊ] [ˈdʒoʊn][wɔːz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)][ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] ['restləs]
Though Joan was wounded in the foot during the battle and passed a restless
尽管 琼 曾是 受伤 在 这 脚 期间 这 战斗 和 通过了 一个 不安
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

虽然圣女贞德在战斗中脚部受伤，度过了一个难眠的夜晚，

[ʃiː; ji][wɔːz; wəz] [ə'gen] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] .
she was again on horseback early in the morning .
她 曾是 再次 在 马背 早期的 在 这 早晨 .

清晨，她又骑上了马。

[ʃiː; ji] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [bəː'ʌndɪən] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)][bənd] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
She rode to the Burgundian Gate with a little band , and ordered it to
她 骑 到 这 勃艮第 门 和 一个 小的 乐队 , 和 订购 它 到

[biː; bi] ['oʊpənd] .
be opened .
是 打开 .

她带着一小队人马来到勃艮第门，命令打开大门。

[ðə; ði] ['ki:pər] [wʊd] [nɑ:t] [ə'beɪ] , ['seɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪdə] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t] [tu;; tə] [gɪv]
The keeper would not obey , saying that the leaders had decided not to give
这 守门员 会 不是 服从 , 说 那 这 领导人 有 决定 不是 到 给
[ˈbæt(ə)l] [ðæt] [deɪ] ,
battle that day ,
战斗 那 天 ,

守卫不肯服从, 说首领们已经决定当天不作战。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [geɪt] [tu;; tə][bi;; bi] [kept] [kloʊzd] .
and had ordered the gate to be kept closed .
和 有 订购 这 门 到 是 保留 关闭 .

并下令关闭大门。

[wen] ['dʒoʊn] [ɪn'sɪstɪd] [ə; eɪ] ['tu:mʌlt] [ə'roʊz] .
When Joan insisted a tumult arose .
什么时候 琼 坚持 一个 骚乱 出现 .

琼坚持己见, 结果引发了一场骚动。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [dɪ'mɑ:ndɪd] [aɪ 'ti:] [ʊd; ʊd] [bi;; bi] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:][baɪ] [fɔ:rs] .
The people demanded it should be opened , and at last opened it by force .
这 人们 要求 它 应该 是 打开 , 和 在 最后的 打开 它 经过 力量 .

民众要求打开它, 最终武力将其打开。

[wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [æk'lə'meɪʃənz] [ðə; ði] [kraʊd] ['fɑ:lʊd] [ðer; ðər][ɪn'spaɪərd] ['li:dər] [tu;; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
With joyful acclamations the crowd followed their inspired leader to the river .
和 快乐 掌声 这 人群 随后 他们的 灵感 领导者 到 这 河 .

人群欢呼雀跃, 跟随他们充满激情的领袖来到河边。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [wɜ:r; wər] ['laɪŋ] [ðer; ðər] ,
The boats which had been used the day before were lying there ,
这 船 哪个 有 到过 用过的 这 天 前 是 说谎 那里 ,

前一天使用的船只还停在那里。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ðɪs] [taɪm] [tu;; tə] ['kæri] [hɜ:r; hər] [ə'krɔ:s] .
and served this time to carry her across .
和 服务 这 时间 到 携带 她 穿过 .

这次他负责背她过河。

['dʒoʊn] [held] [hɜ:r; hər] [hɔ:rs] [baɪ][ðə; ði] ['braɪd(ə)][ænd; ənd][let] [aɪ 'ti:] [swɪm] ['æftər][hɜ:r; hər] ,
Joan held her horse by the bridle and let it swim after her ,
琼 握住 她 马 经过 这 辔 和 让 它 游泳 后 她 ,

琼牵着马的缰绳, 让它游向自己身后。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [left] [bæŋk][wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
and thus the left bank was reached .
和 因此 这 左边 银行 曾是 达到 .

就这样到达了左岸。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [hu:] [hæd; həd] ['gæərɪsn] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [fɔ:rt]
A shout of joy from the French who had garrisoned the captured fort
一个 喊 的 喜悦 从 这 法语 WHO 有 驻军 这 捕获 堡

['welkəmd] [ðə; ði] ['lɪli] ['bænər] .
welcomed the lily banner .
欢迎 这 百合 横幅 .

驻守在攻占的堡垒中的法国士兵们欢呼雀跃, 迎接百合花旗帜的到来。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tu;; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]['dʒoʊn] [pleɪst] [hɜ:r'self][æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
They came out to meet her , and Joan placed herself at their head .
他们 来了 出去 到 见面 她 , 和 琼 放置 她自己 在 他们的 头 .

他们出来迎接她, 琼自告奋勇地走在他们前面。

“ [ˈfɔːrwərd] , [maɪ] [breɪv] [wʌnz] , ” [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .

“ **Forward , my brave ones ,** ” **she cried .** ”
向前 , 我的 勇敢的 一个 , ” 她 哭 .

她喊道：“勇往直前，我的勇士们！”

“ [ðə; ðɪ] [ˈvɪktəri] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈaʊərz] .

“ **The victory to - day also will be ours .** ”
这 胜利 到 - 天 还 将要 是 我们的 .

“今天的胜利也将属于我们。”

“ [æn; ən] [ɪnθuːziˈæstɪk] [ʃaʊt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [ɪmˈpetʃuəsli] [rʌʃt] [ɑːn][tuː; tə]

“ **An enthusiastic shout was the reply as they impetuously rushed on to** ”
一个 热情的 喊 曾是 这 回复 作为 他们 冲动地 匆忙 在 到

[əˈsɔːlt] [fɔːrt] [tɔːrnəlz] .

assault Fort Tournelles . ”
突击 堡 图尔内勒 .

“他们热情地喊了一声，然后鲁莽地冲向图尔内勒堡。”

[ðɪs] [fɔːrt] , [ðə; ðɪ][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈbʊlwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [wʌz; wəz] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ,

This fort , the strongest bulwark of the English , was close to the river , ”
这 堡 , 这 最强 堡垒 的 这 英语 , 曾是 关闭 到 这 河 ,

这座堡垒是英国人最坚固的防御工事，它靠近河流。

[ə; eɪ] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

a drawbridge furnishing the only approach to it . ”
一个 吊桥 家具 这 仅有的 方法 到 它 .

通往那里的唯一通道是一座吊桥。

[ɑːn][ðə; ðɪ][lənd][saɪd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,

On the land side it was surrounded by a high wall , ”
在 这 土地 边 它 曾是 包围 经过 一个 高的 墙 ,

陆地一侧被高墙环绕。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [brɪˈfɔːr] [rɪˈtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][fɔːrt] [ɪtˈself] .

which had to be passed before reaching the fort itself . ”
哪个 有 到 是 通过了 前 到达 这 堡 本身 .

必须先通过这里才能到达堡垒本身。

[ɪts] [ˈɡærɪsn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɒrɪrɪz] , [led][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪkˈspɪəriənst]

Its garrison was the very flower of the English warriors , led by the experienced ”
它是 驻军 曾是 这 非常 花 的 这 英语 战士 , 引领 经过 这 经验丰富的

Glasdale . ”

驻守部队是英国武士中的精英，由经验丰富的格拉斯代尔率领。

[æn; ən] [əˈsɔːlt] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [truːps] [wɪˈðəʊt] [ˈɔːrdnəns] [ɔːr] [ˈstɔːrmɪŋ] [əˈplaɪənsɪz]

An assault by a mere handful of troops without ordnance or storming appliances ”
一个 突击 经过 一个 仅仅 少数 的 军队 没有 军械 或者 暴风雨 电器

[siːmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈmædnəs] . -

seemed to the English the height of madness . 91 ”
似乎 到 这 英语 这 高度 的 疯狂 . -

在英国人看来，仅凭少数士兵在没有任何火炮或突击装备的情况下发起进攻，简直是疯了。91

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈseɪlənts] [kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈkriːst] ,

In the meantime the number of the assailants continually increased , ”
在 这 与此同时 这 数字 的 这 袭击者 持续 增加 ,

与此同时，袭击者的人数不断增加。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ɪn] [ɔːˈliənz] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [kəˈreɪdʒəs] [dæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n]

for when the leaders in Orleans witnessed the courageous dash of the Maiden

为了 什么时候 这 领导人 在 奥尔良 目击者 这 勇敢 短跑 的 这 少女

[ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [səˈpɔːrt] [hɜːr; hər] .

they realized that they must support her .

他们 已实现 那 他们 必须 支持 她 .

当奥尔良的领袖们目睹了少女的英勇冲锋时，他们意识到他们必须支持她。

[wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [laː][ˈhaɪər] , [dʌnˈwɑː][ðə; ði][ˈbæstərd][ʌv; əv] [ɔːˈliənz] , [diː] [ˈrɛts] , - ,

One after another La Hire , Dunois the Bastard of Orleans , De Retz , Gaucourt ,

— 后 其他 拉 聘请 , 杜诺瓦 这 混蛋 的 奥尔良 , 德 雷茨 , - ,

[ˈɡɑːmeɪk] , [grəvɪl] ,

Gamache , Gravelle ,

加马什 , 格拉维尔 ,

一个又一个拉海尔、奥尔良私生子杜努瓦、德雷茨、高古尔、加马什、格拉维尔，

- , [ˈvɪlɜːz] , [ɑːˈʃiː] , - , - , [θɜːrmz] , - , - , - ,

Tintey , Villars , Chailly , Couraze , D'Illiers , Thermes , Gontaut , Eulant , Saintrailles ,

- , 维拉尔斯 , 查伊利 , - , - , 温泉浴 , - , - , - ,

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] .

and others appeared upon the scene .

和 其他的 出现 之上 这 场景 .

Tintey、Villars、Chailly、Couraze、D'Illiers、Thermes、Gontaut、Eulant、Saintrailles 等人出现在现场。

[baɪ][ten][əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] .

By ten o'clock the assault was general .

经过 十 点钟 这 突击 曾是 一般的 .

到十点钟，进攻已全面展开。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [həːld] [lɔːŋ] [spiə] .

The French hurled long spears .

这 法语 投掷 长的 长矛 .

法国人投掷长矛。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbrændɪft] [ˈledn] [ˈmeɪsɪz][ænd; ənd][ˈaɪərən][ˈbæt(ə)l] - [ˈæksɪz][ænd; ənd] [həːld] [biːmz] ,

The English brandished leaden maces and iron battle - axes and hurled beams ,

这 英语 挥舞 铅灰色 权杖 和 铁 战斗 - 轴 和 投掷 光束 ,

[stoʊnz] , [ˈbɔɪlɪŋ] [ɔɪl] ,

stones , boiling oil ,

石头 , 沸腾 油 ,

英国人挥舞着铅制狼牙棒和铁制战斧，投掷木梁、石头和沸油。

[ænd; ənd][ˈmoʊltən] [liːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈseɪlənts] .

and molten lead upon the heads of the assailants .

和 熔融的 带领 之上 这 头部 的 这 袭击者 .

并将熔化的铅浇在袭击者的头上。

[ˈæftər] [θriː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈfjʊriəs] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [frɛntʃ] [fel] [bæk] .

After three hours of furious fighting the French fell back .

后 三 小时 的 狂怒 斗争 这 法语 跌倒 后退 .

经过三个小时的激烈战斗，法军撤退了。

“ [ˈkɜːrɪdʒ] , ” [kraɪd][ˈdʒoʊn] , [huːz] [ˈbænər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

“ Courage , ” cried Joan , whose banner was always in the front .

“ 勇气 , ” 哭 琼 , 谁 横幅 曾是 总是 在 这 正面 .

“勇气！”琼喊道，她的旗帜总是挂在队伍的最前面。

“ [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪn][ˈɡɑːdz] [neɪm] .

“ Courage in God's name .

“ 勇气 在 神的 姓名 .

“以神的名义鼓起勇气。”

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] ['ʌʊərz] .
The victory is ours .
这 胜利 是 我们的 .

胜利属于我们。

" [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] .
" She rushed to a ladder and ascended .
" 她 匆忙 到 一个 梯子 和 上升 .

她冲到梯子旁，爬了上去。

" [sə'rendər] !
" Surrender !
" 投降 !

“投降！

" [ʃiː; ʃi] ['fəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , " [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['mæsəkə] .
" she shouted to the English , " or you will be massacred .
" 她 喊叫 到 这 英语 , " 或者 你 将要 是 大屠杀 .

她对着英国人喊道：“否则你们将被屠杀。”

" [ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['æroʊ] ,
" The reply was an arrow ,
" 这 回复 曾是 一个 箭 ,

回应是一支箭，

[wɪtʃ] [pɜːst] [hɜːr; hər] ['ʃəʊldər] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][prəʊ'truːdɪd] [faɪv] [ɪntʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bæk] .
which pierced her shoulder so that it protruded five inches out of her back .
哪个 穿孔 她 肩膀 所以 那 它 突出 五 英寸 出去 的 她 后退 .

刺穿了她的肩膀，从她的背部突出了五英寸。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
She gave a cry of pain and came down to the trenches .
她 给予 一个 哭 的 疼痛 和 来了 向下 到 这 战壕 .

她痛呼一声，跑到了战壕里。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['fjʊəriəsli] , [bʌt; bət][ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə]
The English rushed upon her furiously , but a hand was stretched out to
这 英语 匆忙 之上 她 愤怒地 , 但 一个 手 曾是 拉伸 出去 到

[hɜːr; hər][æt; ət] [wʌns] .
her at once .
她 在 一次 .

英国人疯狂地向她冲来，但立刻有人向她伸出了援手。

[ə; eɪ] ['hevi] ['bæt(ə)l] - [æks] [strʌk] [hɜːr; hər] [prə'tektər] [daʊn] .
A heavy battle - axe struck her protector down .
一个 重的 战斗 - 斧头 击 她 保护者 向下 .

一把沉重的战斧将她的保护者击倒在地。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [breɪv] ['gɑːmeɪk] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['reskjuː] .
It was the brave Gamache who had come to her rescue .
它 曾是 这 勇敢的 加马什 WHO 有 来 到 她 救援 .

是勇敢的加马什救了她。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] ['ʌðər] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fel] [bæk] .
In a trice other heroes were on the spot , and the English fell back .
在 一个 瞬间 其他 英雄 是 在 这 点 , 和 这 英语 跌倒 后退 .

转眼间，其他英雄赶到现场，英军被迫撤退。

[ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['tendərli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][hɜːr; hər][ɑːrmər] .
They bore the maiden tenderly away and took off her armor .
他们 钻孔 这 少女 温柔地 离开 和 采取 离开 她 盔甲 .

他们温柔地将少女抱走，并脱去了她的盔甲。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈtɪrfl] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ][wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn] [ˈhev(ə)n] , [æz; əz][wʌz; wəz]
She looked up with tearful eyes , but they were fixed upon heaven , as was
她 看起来 向上 和 内牛满面 眼睛 , 但 他们 是 固定的 之上 天堂 , 作为 曾是
[hɜːr; hər][wɔːnt] . -
her wont . 92
她 惯于 . -

她抬起头，泪眼婆娑，但目光却像往常一样，直视着天空。92

“ [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː][ˈgoʊɪŋ] , [kaʊnt] [dʌnˈwɑː] ?
How is it going , Count Dunois ?
” 如何 是 它 去 , 数数 杜诺瓦 ?

“杜诺瓦伯爵，你好吗？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] .
she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪˈtri:t] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [werəˈpɑːn] [ʃiː; ʃi] [ˈpɑːrtli] [spræŋ] [ʌp] ,
We have ordered a retreat , he replied , whereupon she partly sprang up ,
” 我们 有 订购 一个 撤退 , ” 他 回复 , 于是 她 部分 弹簧 向上 ,
“我们已经下令撤退,”他回答道，她随即半跳了起来。

[siːzd] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] , [ænd; ənd] [pʊld] [aɪ ˈtiː][aʊt] .
seized the arrow with both hands , and pulled it out .
查获 这 箭 和 两个都 双手 , 和 拉 它 出去 .

他双手抓住箭，把它拔了出来。

“ [let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [rɪˈtriːtɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɜːdʒd] .
Let there be no retreating , she urged .
” 让 那里 是 不 撤退 , ” 她 敦促 .

“绝不后退,”她敦促道。

“ [kwɪk] , [maɪ][ˈɑːrmər] .
Quick , my armor .
” 快的 , 我的 盔甲 .

“快，我的盔甲。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [ˈmaʊntɪd] [hɜːr; hər] [stiːd] [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ræŋks]
In a few minutes she mounted her steed and galloped through the flying ranks
” 在 一个 很少 分钟 她 安装 她 骏马 和 疾驰 通过 这 飞行 排名
.
.
.

几分钟后，她骑上战马，飞驰而过，穿过了飞奔的队伍。

“ [hɔːlt] !
Halt !
” 停止 !

“停止！

“ [ʃiː; ʃi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
she pleaded .
” 她 恳求 .

她恳求道。

“ [hæv; həv] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ɪn][ˈgɑːdz] [neɪm] .
Have courage , in God's name .
” 有 勇气 , 在 神的 姓名 .

“以神的名义，鼓起勇气。”

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] .

In half an hour the English will be in our hands .
在 一半 一个 小时 这 英语 将要 是 在 我们的 双手 .

半小时后，英国人就落入我们手中了。

" [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [həˈrɒʊk] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] .

" The effect of her heroic resolution was wonderful .
" 这 影响 的 她 英勇 解决 曾是 精彩的 .

“她英勇的决心产生了奇妙的效果。”

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒərz] [tɜːrnd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] .

The soldiers turned back with cheers .
这 士兵 转向 后退 和 干杯 .

士兵们欢呼着转身离开。

- [grɑːspt] [ðə; ði] [ˈlɪli] [ˈbænər] [ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

Daulon grasped the lily banner and carried it to the wall .
- 抓住 这 百合 横幅 和 携带 它 到 这 墙 .

道隆抓住百合花旗帜，把它带到城墙边。

[ˈdʒoʊn] [ˈheɪsnd] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [əˈɡen] [led] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] .

Joan hastened forward and again led the assault .
琼 加快 向前 和 再次 引领 这 突击 .

琼加快脚步，再次冲锋陷阵。

[ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌriːəˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [ˈkænaːt] [biː; bi]

The terror of the English at the reappearance of the Maiden cannot be
这 恐怖 的 这 英语 在 这 再次出现 的 这 少女 不能 是

[dɪˈskraɪbd] .

described .
描述 .

少女再次出现时，英国人所感受到的恐惧无法用语言形容。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈliːvd] [hɜːr; hər] [ded] .

They had believed her dead .
他们 有 相信 她 死的 .

他们一直以为她死了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪtn] .

They were certain now that she was in league with Satan .
他们 是 肯定 现在 那 她 曾是 在 联盟 和 撒旦 .

他们现在确信她与撒旦勾结了。

[ðeɪ] [draːpt] [ðer; ðər] [ˈweɪpənz] [ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] [fɪr] [lent] [wɪŋz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [flaɪt] .

They dropped their weapons and fled , and fear lent wings to their flight .
他们 掉落 他们的 武器 和 逃亡 , 和 害怕 借出的 翅膀 到 他们的 航班 .

他们丢下武器逃跑，恐惧助他们展翅高飞。

[laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [saɪd] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

Loud cries of horror from the water side completed the disasters of the day .
大声 哭泣 的 恐怖 从 这 水 边 完全的 这 灾难 的 这 天 .

水边传来阵阵惊恐的哭喊声，为当天的灾难画上了句号。

[æn; ən] [əˈtæk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] .

An attack had been made upon the drawbridge .
一个 攻击 有 到过 制成 之上 这 吊桥 .

吊桥遭到袭击。

- [hæd; həd] [ˈheɪsnd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnt] .

Glasdale had hastened there to protect the weak point .
- 有 加快 那里 到 保护 这 虚弱的 观点 .

格拉斯代尔赶到那里是为了保护薄弱环节。

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ˈfaɪərd][baɪ] - [ˈætərd] [ðə; ði] [pɪr] ,
A shot fired by Daulon shattered the pier ,
一个 射击 被解雇 经过 - 破碎 这 码头 ,
道隆开枪打碎了码头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [dɪˈfendəz] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlwa:r] .
and the bridge with all its defenders fell with a crash into the Loire .
和 这 桥 和 全部它是 后卫 跌倒 和 一个 碰撞 进入 这 卢瓦尔河谷 .
大桥连同所有守卫者一起轰然坠入卢瓦尔河中。

- , [weɪd] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈɑ:rmər] , [wʌz; wəz] [draʊnd] .
Glasdale , weighed down by his heavy armor , was drowned .
- , 称重 向下 经过 他的 重的 盔甲 , 曾是 溺水 .
格拉斯代尔身负重甲，被水流拖累，溺水身亡。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪˈzæstər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˈaʊtˌkraɪz] .
It was this disaster which had caused the outcries .
它 曾是 这 灾难 哪个 有 导致 这 抗议 .
正是这场灾难引发了众怒。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈtrædʒədi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] .
The day ended in a tragedy for the English .
这 天 结束 在 一个 悲剧 为了 这 英语 .
对于英国人来说，这一天以悲剧告终。

“ [seɪv] [jɔ:ˈrɪselvz] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [fɔ:r; fər] [ˈflaɪt] .
“ **Save yourselves as you can ,** ” **was the signal for flight .**
“ 节省 你们自己 作为 你 能 , ” 曾是 这 信号 为了 航班 .
“尽可能保全自己”是撤离的信号。

[ðə; ði] [fɔ:rt][wʌz; wəz][ˈteɪkən] . -
The fort was taken . 93
这 堡 曾是 已采取 . -
堡垒被攻占了。93

[ɪn] [ɔ:ˈliənz] [ðə; ði] [ˈbelz] [ræŋ] [ˈwelkəm] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] .
In Orleans the bells rang welcome to the troops .
在 奥尔良 这 铃铛 响铃 欢迎 到 这 军队 .
在奥尔良，钟声响起，欢迎军队的到来。

[ðeɪ] [ræŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ɪn][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
They rang the whole night long in celebration of the victory .
他们 响铃 这 所有的 夜晚 长的 在 庆典 的 这 胜利 .
为了庆祝胜利，他们彻夜鸣钟。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər] [θrɒŋd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ˈhɑ:rts]
The churches were thronged , and from thousands of grateful hearts
这 教堂 是 熙熙攘攘 , 和 从 数千 的 感激的 心

[rouz][ðə; ði][ti:] [ˈdi:ʊm] [ˌbɔ:ˈdeɪməs] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
rose the Te Deum laudamus to heaven .
玫瑰 这 特 赞美神 赞美诗 到 天堂 .
教堂里人山人海，成千上万颗感恩的心齐声高唱《赞美颂》（Te Deum laudamus），直达天庭。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [dens] [smoʊk] [əˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [kæmp] .
The next morning dense smoke ascended from the English camp .
这 下一个 早晨 稠密 抽烟 上升 从 这 英语 营 .
第二天早上，英军营地升起了浓烟。

[ˈsʌfɔk] [ænd; ənd][ˈtɔ:lbət; ˈtælbət][hæd; həd] [əˈbændənd] [ðə; ði] [si:dʒ] , [set][ˈfaɪər][tu:; tə][ðer; ðər][kæmp] ,
Suffolk and Talbot had abandoned the siege , set fire to their camp ,
萨福克 和 塔尔博特 有 弃 这 围城 , 放 火 到 他们的 营 ,
萨福克和塔尔博特放弃了围攻，放火烧毁了他们的营地。

[ænd; ənd] [ri'tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑ:rmɪ] .

and retreated with the remnant of their army .

和 撤退 和 这 剩 的 他们的 军队 .

他们率领残部撤退了。

[ðʌs] [ɪn][naɪn] [deɪz] ['dʒoʊn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mɪʃ(ə)n] . -

Thus in nine days Joan accomplished the first part of her mission . 94

因此 在 九 天 琼 完成 这 第一的 部分 的 她 使命 . -

因此，九天之内，琼完成了她使命的第一部分。94

[ˈtʃæptər] [vi:]

Chapter V

章 V

第五章

[ðə; ði] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər]

The Coronation and the Capture

这 加冕礼 和 这 捕获

加冕礼与俘虏

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [lwa:r] , [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'bʌv] [ɔ:'liənz] ,

On the left bank of the Loire , a few miles above Orleans ,

在 这 左边 银行 的 这 卢瓦尔河谷 , 一个 很少 英里 多于 奥尔良 ,

在卢瓦尔河左岸，奥尔良以北几英里处，

[ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] - .

is the little city of Jargeau .

是 这 小的 城市 的 - .

是雅尔戈小城。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [raɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['mæsɪv] [wɔ:lz] ,

At the time of which we write it was surrounded by massive walls ,

在 这 时间 的 哪个 我们 写 它 曾是 包围 经过 大量的 墙壁 ,

在我们撰写此文时，它被高大的城墙环绕。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['fɔ:rtɾəs] .

and was considered a strong fortress .

和 曾是 经过考虑的 一个 强的 堡垒 .

它被认为是一座坚固的堡垒。

[ˈæftər][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz]

After the raising of the siege of Orleans the weakness of their position was

后 这 提高 的 这 围城 的 奥尔良 这 弱点 的 他们的 位置 曾是

[soʊ] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] ,

so apparent that the Duke of Suffolk ,

所以 明显 那 这 公爵 的 萨福克 ,

奥尔良之围解除后，他们的弱点暴露无遗，以至于萨福克公爵.....

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [æɪlg'zændər][ænd; ənd][dʒɑ:n][di:]['lɑ:] [pɒʊl] , [fel] [bæk] [tu:; tə] - .

with his brothers , Alexander and John de la Pole , fell back to Jargeau .

和 他的 兄弟 , 亚历山大 和 约翰 德 拉 极 , 跌倒 后退 到 - .

和他的兄弟亚历山大·德·拉·波尔和约翰·德·拉·波尔一起，撤退到雅尔戈。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ðə; ði][meɪd][ʌv; əv] [ɔ:'liənz] , [æz; əz]['dʒoʊn][wʌz; wəz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] ,

Within a few weeks the Maid of Orleans , as Joan was now generally called ,

之内 一个 很少 周 这 女佣 的 奥尔良 , 作为 琼 曾是 现在 一般来说 称为 ,

几周之内，这位如今被人们普遍称为“奥尔良少女”的琼，

[wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['prɪnsəp(ə)l] [kə'mɑ:ndəz] .

was before its walls with her principal commanders .

曾是 前 它是 墙壁 和 她 主要的 指挥官 .

她和她的主要指挥官们一起站在城墙前。

[hɜːr; hər][ˈoʊnli][dɪˈzaɪər] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ɹiːmz; ræŋs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Her only desire now was to conduct the King to Rheims for his
她 仅有的 欲望 现在 曾是 到 执行 这 国王 到 兰斯 为了 他的
[kɔːrəˈheɪŋ] .
coronation .
加冕礼 .

她现在唯一的愿望就是护送国王前往兰斯举行加冕典礼。

[nɔːtwɪθˈstændɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈwuːndz] [wɜːr; wər][naːt] [jet] [hiːld] , [ʃiː; ʃi] [left] [ɔːˈliːnz] [wɪð; wɪθ][lɑː][ˈhaɪər] ,
Notwithstanding her wounds were not yet healed , she left Orleans with La Hire ,
虽然 她 伤口 是 不是 然而 已治愈 , 她 左边 奥尔良 和 拉 聘请 ,
[dʌnˈwɑː] , [ðə; ði] [ˈdʌk]
Dunois , the Duc d'Alençon ,
杜诺瓦 , 这 杜克 ,

尽管她的伤口尚未痊愈，她还是和拉伊尔、杜诺瓦、阿朗松公爵一起离开了奥尔良。

[ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈɑːfəsərz] , [went] [tuː; tə][tuə; tuːr] , [wer] [ðə; ði] [ˈdoʊfæn] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈstɑːpɪŋ] ,
and other officers , went to Tours , where the Dauphin was then stopping ,
和 其他 警官 , 去 到 旅游 , 在哪里 这 多芬 曾是 然后 停止 ,
和其他军官一起前往图尔，当时太子号正停靠在那里。

[ænd; ənd] [ɹiˈkwɛstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɜːr; hər][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ɹiːmz; ræŋs] .
and requested him to follow her at once to Rheims .
和 请求 他 到 跟随 她 在 一次 到 兰斯 .

并要求他立即跟随她前往兰斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][naːt] [dɪˈspəʊzd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][grænt][hɜːr; hər] [ɹiˈkwɛst] .
He was not disposed , however , to grant her request .
他 曾是 不是 处置 , 然而 , 到 授予 她 要求 .

但他并不愿意满足她的请求。

[hɪz; ɪz] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈselər] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] - [tʃɛst] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɹiˈplɛnɪʃt] , [ænd; ənd][æz; əz]
His kitchen , cellar , and money - chest were once more replenished , and as
他的 厨房 , 地窖 , 和 钱 - 胸部 是 一次 更多的 补充 , 和 作为
[laɪf][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] ,
life was now very enjoyable ,
生活 曾是 现在 非常 令人愉悦 ,

他的厨房、地窖和钱箱再次被填满，生活也变得非常愉快。

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [ræʃ] [tuː; tə][ˈhæzəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wei]
he decided that it would be rash to hazard such an undertaking until the way
他 决定 那 它 会 是 皮疹 到 冒险 这样的 一个 承诺 直到 这 方式
[wʌz; wəz] [klɪrd] ;
was cleared ;
曾是 已清除 ;

他认为，在道路清理干净之前，贸然进行这样的尝试是鲁莽的；

[fɔːr; fər] [nɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [ʌv; əv] [ɔːˈliːnz] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði]
for notwithstanding the deliverance of Orleans , the enemy was still holding the
为了 虽然 这 解救 的 奥尔良 , 这 敌人 曾是 仍然 保持 这
[ˈdɪstrɪkt] .
district .
区 .

尽管奥尔良已经解放，但敌人仍然控制着该地区。

[ðə; ði] [ˈlɪdər] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈklɛrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi][ɪn][ˌvəɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔː][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][wɔːr] .
The leaders also declared that it would be in violation of all the rules of war .
这 领导人 还 声明 那 它 会 是 在 违反 的 全部 这 规则 的 战争 .
领导人还宣称，这样做将违反所有战争规则。

[ˈðeɪ] [mʌst; məst][ˈfɜːrst][ˈoʊpən][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] , - [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkæptʃəd] .
They must first open the way , and above all , Jargeau must be captured .
他们 必须 第一的 打开 这 方式 , 和 多于 全部 , - 必须 是 捕获 .

他们必须先开辟道路，最重要的是，必须抓获雅尔戈。

[ˈdʒoʊn][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] . -
Joan was obliged to submit to their decision , and join them . 95
琼 曾是 有义务 到 提交 到 他们的 决定 , 和 加入 他们 . -

琼不得不服从他们的决定，加入他们。 95

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒuːn] — [ðə; ði] [dei] [wʌz; wəz][ˈfraɪdeɪ] — [ðə; ði][ˈɑːrmi] [əˈraɪvd] [brɪˈfɔːr] - .
On the 20th of June — the day was Friday — the army arrived before Jargeau .
在 这 20th 的 六月 — 这 天 曾是 星期五 — 这 军队 到达的 前 - .

6月20日，星期五，军队比雅尔戈先到达。

[ˈlɜːrniŋ] [ðæt] [ˈfɔːlstɑːf][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm][ˈpærɪs][wɪð; wɪθ] [help] [fɔːr; fər] [ˈsʌfɔk] , [noʊ]
Learning that Falstaff was on his way from Paris with help for Suffolk , no
学习 那 福斯塔夫 曾是 在 他的 方式 从 巴黎 和 帮助 为了 萨福克 , 不

[taɪm] [wʌz; wəz] [ˈweɪstɪd] .

time was wasted .
时间 曾是 浪费 .

得知福斯塔夫正带着援军从巴黎赶来支援萨福克，他们立即抓紧时间。

[ˌprepəˈreɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsoːlt] [wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [brɪˈɡʌn] ,
Preparations for the assault were instantly begun ,
准备工作 为了 这 突击 是 即刻 开始 ,

袭击准备工作立即展开。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˈiːvniŋ] [ə; ei] [briːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
and on Saturday evening a breach had been made in the wall .
和 在 周六 晚上 一个 违反 有 到过 制成 在 这 墙 .

周六晚上，城墙上出现了一个缺口。

[ˈɜːrli] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈdʒoʊn] , [ɪn] [fʊl] [ˈɑːrmər] , [ˈentəd] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] - ,
Early on Sunday morning Joan , in full armor , entered the tent of d'Alençon ,
早期的 在 星期日 早晨 琼 , 在 满的 盔甲 , 进入 这 帐篷 的 - ,

星期天清晨，身着全套盔甲的圣女贞德进入了达朗松的帐篷。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [tʃiːf] [kəˈmænd] .
he being in chief command .
他 存在 在 首席 命令 .

他担任最高指挥官。

“ [kʌm] , [ˈnoʊb(ə)l] [duːk] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [let] [juː ˈes] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtæk] . ”
“ Come , noble Duke , ” she cried , “ let us make the attack . ”
“ 来 , 高贵 公爵 , ” 她 哭 , “ 让 我们 制作 这 攻击 . ”

“来吧，尊贵的公爵，”她喊道，“让我们发起进攻。”

“ [wʌt] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [tuː; tə] - [deɪ] ?
“ What , ” he replied , “ to - day ?
“ 什么 , ” 他 回复 , “ 到 - 天 ?

“什么？”他回答说，“今天？”

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] ? “
On Sunday ? ”
在 星期日 ? “

在星期天？ ”

“ [waɪ] [naːt] , [ˈnoʊb(ə)l][sɜːr] ?
“ Why not , noble sir ?
“ 为什么 不是 , 高贵 先生 ?

“为什么不呢，尊贵的先生？”

[ə'bi:diəns] [ɪz][ðə; ði] [best] ['sɜ:rvis] [tu;; tə][gɑ:d] . "

Obedience is the best service to God . "
服从 是 这 最好的 服务 到 上帝 . "

服从是对上帝最好的服侍。

" [bʌt; bət] , [ˈdʒoʊn] , [ɪz][ðə; ði] [bri:tʃ] ['pæsəbl] ? "

" But , Joan , is the breach passable ? "
" 但 , 琼 , 是 这 违反 及格 ? "

“但是，琼，这种违约行为可以接受吗？”

" [ʌn'daʊtɪdli] .

" Undoubtedly .
" 无疑 .

“无疑。

[gɑ:d][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] . "

God has given the enemy into our hands . "
上帝 有 给定 这 敌人 进入 我们的 双手 . "

上帝已经把敌人交在我们手中了。

" [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] — "

" But , in the meantime — "
" 但 , 在 这 与此同时 — "

“但是，与此同时——”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mi:ntaɪm] , [ˈnoʊb(ə)] [sɜ:r] .

" There is no meantime , noble sir .
" 那里 是 不 与此同时 , 高贵 先生 .

“没有中间地带，尊贵的先生。”

[wʌt] [fɪr] [ju;; jʊ] ?

What fear you ?
什么 害怕 你 ?

你害怕什么？

[hæv; həv][ju;; jʊ] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə] [teɪk] [ju;; jʊ] [bæk] [seɪf] [tu;; tə][jər; jər] [waɪf] ? "

Have you forgotten that I promised to take you back safe to your wife ? "
有 你 被遗忘的 那 我 承诺 到 拿 你 后退 安全的 到 你的 妻子 ? "

你难道忘了我答应过要安全送你回到你妻子身边吗？

" [wel] , [let][ðə; ði] [ə'tæk] [brɪ'ɡɪn] . "

" Well , let the attack begin . " 96
" 出色地 , 让 这 攻击 开始 . " 96

“好，进攻开始吧。”96

" [ˈfɔ:rwərd] , [ə'tæk] ! " [kraɪd] [ˈdʒoʊn] , [æz; əz][fi; ji] [left][ðə; ði] [tent] , [ˈweɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bæənər] .

" Forward , attack ! " cried Joan , as she left the tent , waving her banner .
" 向前 , 攻击 ! " 哭 琼 , 作为 她 左边 这 帐篷 , 挥手 她 横幅 .

“前进，进攻！”琼一边挥舞着旗帜，一边喊着出了帐篷。

[ðə; ði] [tru:ps] [əd'vænst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [æprɪ'hensjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [pru:vɪd] [tu;; tə][bi; bi] [wel]

The troops advanced , but the apprehensions of the Duke proved to be well
这 军队 先进的 , 但 这 担忧 的 这 公爵 已证实 到 是 出色地

[ˈfaʊndɪd] .

founded .
创立 .

军队向前推进，但公爵的担忧最终被证明是正确的。

[ðə; ði] [bri:tʃ] [wʌz; wəz] [tu:] [haɪ] .

The breach was too high .
这 违反 曾是 也 高的 .

违规幅度过大。

[ə; eɪ] ['lædə] [mʌst; məst][bi; bi] [reɪzd] .
A ladder must be raised .
一个 梯子 必须 是 提高 .

需要架起梯子。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['derɪŋ] [wʌnz] [hu:] [hæd; həd] [rʌft] ['fɔ:rwərd] , [wʌz; wəz][dʒi:n] .
In the meantime , among the daring ones who had rushed forward , was Jean .
在 这 与此同时 , 之中 这 大胆 一个 WHO 有 匆忙 向前 , 曾是 让 .

与此同时，在那些勇敢冲上前去的人当中，有一位名叫让。

“ [hɔ:lt] , [bɔɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] [lɑ:]['haɪər] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
“ Halt , boy , ” shouted La Hire , at the same time pulling him back .
” 停止 , 男生 , ” 喊叫 拉 聘请 , 在 这 相同的 时间 拉 他 后退 .

“站住，小子！”拉伊尔喊道，同时把他拉了回来。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [jɔ:; jər] [skʌl] [ɪz] [tʌf] [ɪ'nʌf] [tu; ; tə] [rɪ'zɪst] [ðæt] ['felouz] [klʌb] .
“ I don't think your skull is tough enough to resist that fellow's club .
” 我 不 思考 你的 颅骨 是 艰难的 足够的 到 抵抗 那 同伴们 俱乐部 .

“我觉得你的头骨不够坚硬，抵挡不住那家伙的棍棒。”

“ [hi; hi] ['pɔɪntɪd] [tu; ; tə][ðə; ði] [brɪ:tʃ] .
“ He pointed to the breach .
” 他 尖 到 这 违反 .

他指着那个缺口。

[dʒi:n] [lʊkt] [ʌp][ænd; ʌnd] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][dʒaɪənt] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [wi:lɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['mæsɪv]
Jean looked up and saw a giant standing in the opening , wielding a massive
让 看起来 向上 和 锯 一个 巨大的 常设 在 这 开幕 , 挥舞 一个 大量的
[klʌb] ,
club ,
俱乐部 ,

琼抬头一看，只见一个巨人站在门口，挥舞着一根巨大的棍棒。

[ænd; ʌnd] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fi:ndɪʃ] [gli:] [æz; əz][hi; hi] [dæft] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tu; ; tə]
and laughing with fiendish glee as he dashed everything about him to
和 笑 和 邪恶的 高兴 作为 他 虚线 一切 关于 他 到
['pi:sɪz] .
pieces .
件 .

他发出邪恶的笑声，将周围的一切都砸得粉碎。

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [lɑ:]['haɪər] .
“ Wait a bit , ” said La Hire .
” 等待 一个 少量 , ” 说 拉 聘请 .

“稍等片刻，”拉伊尔说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jɔ:; jər] ['neɪmseɪk] , [ðə; ði] ['ɡʌnər] , [kæn; kən][stɑ:p] [ðæt] ['felouz] ['læfɪŋ] .
“ I think your namesake , the gunner , can stop that fellow's laughing .
” 我 思考 你的 同名者 , 这 炮手 , 能 停止 那 同伴们 笑 .

“我认为你的同名者，那位炮手，可以阻止那家伙继续笑。”

“ [hi; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
“ He was right .
” 他 曾是 正确的 .

他说得对。

[ðə; ði] ['kætəpʌlt] [hə:ld] [ə; eɪ] [rɑ:k] [θru:] [ðə; ði] [er] , [ðə; ði][dʒaɪənt] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
The catapult hurled a rock through the air , the giant flung up his arms ,
这 弹射 投掷 一个 岩石 通过 这 空气 , 这 巨大的 扔 向上 他的 武器 ,

投石机将一块巨石抛向空中，巨人举起双臂。

[ænd; ʌnd] [fel] [ˈbækwəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] , [ə; ei] [greɪt] [ˈfɔ:t] [əˈkʌmpəniŋ] [hɪz; ɪz][fɔ:l] .
and fell backward from the wall , a great shout accompanying his fall .
和 跌倒 落后 从 这 墙 , 一个 伟大的 喊 随同 他的 落下 :
他向后跌倒在墙上, 伴随着一声巨大的喊叫。

[ˈdʒoʊn] [rʌft] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædə] [ˈfɔ:tɪŋ] “ [ˈfɔ:rwəd] , [ˈfɔ:rwəd] , [maɪ] [breɪv] [wʌnz] ,
Joan rushed up the ladder shouting “ Forward , forward , my brave ones ,
琼 匆忙 向上 这 梯子 喊叫 “ 向前 , 向前 , 我的 勇敢的 一个 ,
琼冲上梯子, 大喊道: “前进, 前进, 我的勇士们! ”

“ [bʌt; bət][ə; ei] [stoʊn] [feld] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
“ but a stone felled her to the earth .
“ 但 一个 石头 倒下 她 到 这 地球 :
但一块石头将她击倒在地。

“ [həˈrɑ:] ! “ [ˈfɔ:tɪd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] , “ [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] [ded] .
“ Hurrah ! “ shouted the English , “ the witch is dead .
“ 欢呼 ! “ 喊叫 这 英语 , “ 这 巫婆 是 死的 :
“万岁! ”英国人喊道, “女巫死了。”

“ [ðer; ðər][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:rt] - [lɪvd] , [haʊˈevər] .
“ Their joy was short - lived , however .
“ 他们的 喜悦 曾是 短的 - 居住地 , 然而 :
然而, 他们的喜悦转瞬即逝。

[fɪr] [əˈgen] [si:zd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɑ:t][ˈoʊnli] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [əˈʃʊrɪŋ] [wɜ:rdz][tu:; tə] [ðoʊz]
Fear again seized them , as they not only heard her assuring words to those
害怕 再次 查获 他们 , 作为 他们 不是 仅有的 听到 她 保证 字 到 那些
[əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] ,
about her ,
关于 她 ,
恐惧再次攫住了他们, 因为他们不仅听到了她对周围人说的那些令人安心的话,

[bʌt; bət] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [prɪˈper] [tu:; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [ˈlædə] [əˈgen] . -
but saw her prepare to ascend the ladder again . 97
但 锯 她 准备 到 上升 这 梯子 再次 : -
但我看到她准备再次攀登阶梯。97

“ [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , [bɔɪ] , “ [sed] [lɑ:] [ˈhaɪər] , [æz; əz][dʒi:n] [əˈgen] [rʌft] [ˈfɔ:rwəd] .
“ All right now , boy , “ said La Hire , as Jean again rushed forward .
“ 全部 正确的 现在 , 男生 , “ 说 拉 聘请 , 作为 让 再次 匆忙 向前 :
“好了, 孩子,”拉伊尔说着, 让再次冲了上去。

“ [aɪ][ei ˈem][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .
“ I am with you this time .
“ 我 是 和 你 这 时间 :
这一次, 我和你在一起。

“ [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈlædə] ,
“ They quickly climbed the ladder ,
“ 他们 迅速地 攀登 这 梯子 ,
他们迅速爬上了梯子,

[bʌt; bət] [wen] [dʒi:n] [ri:tft] [ðə; ði][tɑ:p][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] ,
but when Jean reached the top some of the English had been thrown down ,
但 什么时候 让 达到 这 顶部 一些 的 这 英语 有 到过 抛掷 向下 ,
但当让到达顶峰时, 一些英国人已经被甩了下来。

[ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈflaɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and others were flying into the city .
和 其他的 是 飞行 进入 这 城市 :
还有一些飞机正飞往这座城市。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hə:ld] [daʊn] [wʌz; wəz][,æliɡ'zændər][di:][,lɑ:][,poʊl] .
Among those who had been hurled down was Alexander de la Pole .
之中 那些 WHO 有 到过 投掷 向下 曾是 亚历山大 德 拉 极 :

被扔下来的人中包括亚历山大·德拉波尔。

[wen] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈsʌfək] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈfɔ:lən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈpɔ:rɪŋ] [ɪn] ,
When the Duke of Suffolk saw his brother fallen , and the French pouring in ,
什么时候 这 公爵 的 萨福克 锯 他的 兄弟 倒下 , 和 这 法语 浇注 在 ,
当萨福克公爵看到他的兄弟倒下, 法军涌入时,

[hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] [ˈʌðər] , [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
he gave up the fight , and , like the others , turned toward the city .
他 给予 向上 这 斗争 , 和 , 喜欢 这 其他的 , 转向 朝向 这 城市 :

他放弃了抵抗, 像其他人一样, 转向了城市。

" [hɔ:lt] ! [hɔ:lt] ! [sə'rendər] !
" Halt ! halt ! surrender !
" 停止 ! 停止 ! 投降 !

“住手! 住手! 投降! ”

" [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪd] .
" a strong voice shouted .
" 一个 强的 嗓音 喊叫 :

“一个洪亮的声音喊道。”

[ˈsʌfək] [sta:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][pər'su:ər] .
Suffolk stopped and looked at his pursuer .
萨福克 停止 和 看起来 在 他的 追击者 :

萨福克停下脚步, 看着追赶他的人。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈvæŋkwɪft] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈefərt] ,
He could have vanquished him with little effort ,
他 可以 有 战败者 他 和 小的 努力 ,

他本可以毫不费力地打败他。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] [ˈɪvəlɹəs] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] .
but he did not consider it chivalrous to take advantage of an enemy .
但 他 做过 不是 考虑 它 骑士精神 到 拿 优势 的 一个 敌人 :

但他认为占敌人便宜并非骑士精神。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 :

他问道。

" [dʒi:n] [rə'nəu] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" Jean Renault , " was the answer .
" 让 雷诺 , " 曾是 这 回答 :

“让·雷诺,”答案是。

" [ˈnoʊblmən] ? "
" Nobleman ? "
" 贵族 ? "

“贵族? ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 :

“是的。”

“ [naɪt] ? ” “ Knight ? ” “ 骑士 ? ”	“骑士？”
“ [noʊ] . ” “ No . ” “ 不 . ”	“不。”
“ [ni:l] [daʊn] . “ Kneel down . “ 下跪 向下 .	“跪下。”
“ [dʒi:n] [əu'beɪd] . “ Jean obeyed . “ 让 服从 .	让服从了。
[ðə; ði] [du:k] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] , The Duke raised his sword , and with the words , 这 公爵 提高 他的 剑 , 和 和 这 字 , 公爵举起剑，说道：	
“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɔ:d][ænd; ənd] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ][dʌb] [ði:] [naɪt] , “ In the name of God and Saint George I dub thee knight , “ 在 这 姓名 的 上帝 和 圣 乔治 我 配音 你 骑士 , “以上帝和圣乔治的名义，我册封你为骑士。”	
“ [hi:; hi] [delt] [hɪm; ɪm] [θri:] [bloʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] , “ he dealt him three blows upon the shoulder with the flat of the blade , “ 他 已处理 他 三 打击 之上 这 肩膀 和 这 平坦的 的 这 刀刃 , 他用刀背朝他肩膀砍了三下，	
[ænd; ənd] [ðen] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] . and then offered him his sword . 和 然后 提供 他 他的 剑 . 然后他把剑递给了他。	
[dʒi:n][ə'roʊz] , [prest] [ðə; ði] ['du:ks] [hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , ['seɪɪŋ] , Jean arose , pressed the Duke's hand to his lips , and took his sword , saying , 让 出现 , 按下 这 公爵的 手 到 他的 嘴唇 , 和 采取 他的 剑 , 说 , 让站起身，将公爵的手按在唇边，拔出剑，说道：	
“ [aɪ][du:][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rv] [ðɪs] ['ɑ:nər] , [maɪ][bɜ:rd] [du:k] , “ I do not deserve this honor , my Lord Duke , “ 我 做 不是 应得 这 荣誉 , 我的 主 公爵 , “我不配得到这份荣誉，公爵大人。”	
[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] ['veri] [praʊd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] ['ɪŋɡləndz] ['hɪroʊz] . but I am very proud to receive the sword of the first of England's heroes . 但 我 是 非常 自豪的 到 收到 这 剑 的 这 第一的 的 英格兰的 英雄 . “ - “ 98 “ - 但我非常荣幸能获得英格兰第一位英雄的宝剑。”98	

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪ] , ” [sed] [ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n]

“ You are right , ” said a deep voice behind him ; and , as if in benediction

“ 你 是 正确的 , ” 说 一个 深的 嗓音 在后面 他 ; 和 , 作为 如果 在 祝福

, , , ,

“你说得对,”他身后传来一个低沉的声音；仿佛是在祝福他似的，

[lɑ:][ˈhaɪər][leɪd][hɪz; ɪz] [meɪld] [hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .

La Hire laid his mailed hand upon his head .

拉 聘请 铺设 他的 邮寄 手 之上 他的 头 .

拉伊尔将戴着铁甲的手放在自己的头上。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪ] , [seɪ] [aɪ] . [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈnaɪthʊd] [ʌv; əv] [fræns] [wʊd] [br'grʌdʒ] [ju:; jʊ] [ðɪs]

“ You are right , say I . All the knighthood of France would begrudge you this

“ 你 是 正确的 , 说 我 . 全部 这 骑士爵位 的 法国 会 怨恨 你 这

[sɔ:rd] .

sword .

剑 .

“你说得对,”我说，“法国所有的骑士都会嫉妒你得到这把剑。”

[baɪ] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] ,

By Saint George ,

经过 圣 乔治 ,

以圣乔治之名

[aɪ][eɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðæt] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] [oʊn]

I am just as happy as if I had seen that sword in the hand of my own

我 是 只是 作为 快乐的 作为 如果 我 有 已见 那 剑 在 这 手 的 我的 自己的

[sʌn] . “

son . “

儿子 . “

我高兴得就像看到自己的儿子手里拿着那把剑一样。

“ [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][lɑ:][ˈhaɪərz][wɜ:rd] , ” [sed] [ðə; ði] [du:k] ,

“ The noble La Hire's word , ” said the Duke ,

“ 这 高贵 拉 雇佣 单词 , ” 说 这 公爵 ,

“这是拉伊尔贵族的话,”公爵说道。

“ [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [ˈwɔ:rənt] [ðæt] [maɪ] [sɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi] [ˈwɜ:rðɪli] [ˈkærid] , [sɜ:r][dʒi:n] [rə'həu] ;

“ is sufficient warrant that my sword will be worthily carried , Sir Jean Renault ;

“ 是 充足的 保证 那 我的 剑 将要 是 值得地 携带 , 先生 让 雷诺 ;

“足以保证我的剑将配得上让·雷诺爵士的荣耀；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [steɪn][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [gɑ:rd] [ɪts] [ˈpʊrəti] .

there is no stain upon it , guard its purity .

那里 是 不 弄脏 之上 它 , 警卫 它是 纯度 .

它毫无污点，守护它的纯洁吧。

“ [ˈdʒi:nz] [ˈfi:lɪŋz] [ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

“ Jean's feelings overcame him , and he could make no reply .

“ 牛仔裤 情怀 克服 他 , 和 他 可以 制作 不 回复 .

让的情绪让他不知所措，他无法做出任何回应。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] - , [ˈdʒoʊn] [ˈrestɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈmi:nwaɪl] [ˈfɔ:wədiŋ]

After the capture of Jargeau , Joan rested for a time , meanwhile forwarding

后 这 捕获 的 - , 琼 休息 为了 一个 时间 , 同时 转发

[,ri:ɪn'fɔ:smənts] [tu:; tə] [ɔ:'liənz] ,

reinforcements to Orleans ,

增援部队 到 奥尔良 ,

俘虏雅尔若后，贞德休息了一段时间，同时向奥尔良派遣援军。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈvɪktərɪz] [mʌst; məst] [jet] [biː; bi] [əˈtʃiːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lwaːr] .
for more victories must yet be achieved in the district of the Loire .
为了 更多的 胜利 必须 然而 是 已达成 在 这 区 的 这 卢瓦尔河谷 .
在卢瓦尔河地区，还需要取得更多胜利。

[waɪl] [hɜːr; hər] [feɪm] [əˈtræktɪd] [rɪˈkruːts] [ˈevri] [deɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbænər] ,
While her fame attracted recruits every day to her banner ,
尽管 她 名声 吸引 新兵 每一个 天 到 她 横幅 ,
虽然她的名声每天都在吸引新兵加入她的队伍，

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈveri] [neɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ðæt] [mɜːŋ] ,
the fear of her very name was so overpowering that Meung , Beaugency ,
这 害怕 的 她 非常 姓名 曾是 所以 压倒性的 那 孟 , 博让西 ,
Guetin ,
仅仅是听到她的名字，人们就感到无比恐惧，以至于 Meung、Beaugency、Guetin 等人都感到恐惧。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪz] [səˈrendərd] [wɪˈðəʊt] [ˈɔːfərɪŋ] [rɪˈzɪstəns] .
and other cities surrendered without offering resistance .
和 其他 城市 投降 没有 提供 反抗 .
其他城市则没有抵抗就投降了。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈpærɪs] [ˈʌndər] [ˈtɔːlbət; ˈtælbət][ænd; ənd][ˈfɔːlstɑːf][wʌz; wəz]
The English force which came from Paris under Talbot and Falstaff was
这 英语 力量 哪个 来了 从 巴黎 在下面 塔尔博特 和 福斯塔夫 曾是
[dɪˈfiːtɪd] [æt; ət][pɑːˈtaɪ] ,
defeated at Patay ,
战败 在 帕泰 ,
由塔尔博特和福斯塔夫率领的从巴黎来的英军在帕泰战役中战败。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ɪts] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] .
and two of its generals were taken prisoners .
和 二 的 它是 将军们 是 已采取 囚犯 .
其中两名将军被俘。

[ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈpærɪs][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] . [-] -
The evacuation of Paris was the result of this battle . [25] 99
这 疏散 的 巴黎 曾是 这 结果 的 这 战斗 . [-] -
巴黎的撤退是这场战役的结果。 [25]99

[ˈdʒoʊn] [rɪˈtʊːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʌk] - [tuː; tə] [ɔːˈliənz] , [ænd; ənd] [ðens] [rɪˈper] [tuː; tə]
Joan returned with the Duc d'Alençon to Orleans , and thence repaired to
琼 返回 和 这 杜克 - 到 奥尔良 , 和 因此 已修复 到
[giːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈdouʃæn] .
Gien to see the Dauphin .
吉恩 到 看 这 多芬 .
琼与阿朗松公爵一同返回奥尔良，然后前往吉安觐见太子。

" [ˈsaɪər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lwaːr] [ɪz] [naʊ] [klɪr] .
" Sire , " she said , " the district of the Loire is now clear .
" 父系 , " 她 说 , " 这 区 的 这 卢瓦尔河谷 是 现在 清除 .
“陛下,”她说,“卢瓦尔河地区现在已经安全了。”

[goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə][jʊr; jər] [kɔːrəˈneiʃn] [æt; ət][riːmz; ræŋs] .
Go with me to your coronation at Rheims .
去 和 我 到 你的 加冕礼 在 兰斯 .
跟我一起去兰斯参加你的加冕典礼吧。

" [ðə; ði] [ˈdouʃæn] [stɪl] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
" The Dauphin still hesitated .
" 这 多芬 仍然 犹豫了一下 .
“太子仍然犹豫不决。”

“ [ðə; ði] [wei] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [jet] [ˈdeɪndʒərəs] , ” [hi; hi] [sed] .
“ The way is even yet dangerous , ” he said .
“ 这 方式 是 甚至 然而 危险的 , ” 他 说 .

“这条路仍然很危险,”他说。

“ [ˈmeni] [ˈkɑ:slz] [ænd; ənd] [ˈsɪtiz] [ɪn] [ˌjæmˈpeɪn] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
“ Many castles and cities in Champagne are still in the hands of the enemy .
“ 许多 城堡 和 城市 在 香槟酒 是 仍然 在 这 双手 的 这 敌人 .
“香槟地区的许多城堡和城市仍然在敌人手中。”

[haʊ] [ˈi:zi] [aɪˈti:] [wʊd] [bi; bi][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu; tə][fɔ:l] [əˈpa:n][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] [frʌm; frəm] [ˈnɔ:rməndi] .
How easy it would be for them to fall upon our rear from Normandy .
如何 简单的 它 会 是 为了 他们 到 落下 之上 我们的 后部 从 诺曼底 .
他们从诺曼底袭击我们的后方是多么容易啊。

“ [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələ] [ɪn] [əˈtendəns] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər] [wel] [ˈgraʊndɪd] .
“ His councillors in attendance decided that his fears were well grounded .
“ 他的 议员们 在 出席 决定 那 他的 恐惧 是 出色地 接地 .
“出席会议的议员们一致认为他的担忧不无道理。”

“ [oʊ] , [ju; jʊ] [seɪnts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , ” [kraɪd] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ Oh , you saints of heaven , ” cried the Maiden , her eyes shining with
“ 哦 , 你 圣徒 的 天堂 , ” 哭 这 少女 , 她 眼睛 灼灼 和
[ɪnˈθu:ziæzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,
“哦, 天上的圣徒们! ”少女喊道, 眼中闪烁着热情的光芒。

“ [help] [em ˈi:][tu; tə][ɪnˈspaɪər][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈdoʊfæn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɜ:ɪdʒ] [ju; jʊ]
“ help me to inspire the noble Dauphin with a little of that courage you
“ 帮助 我 到 启发 这 高贵 多芬 和 一个 小的 的 那 勇气 你
[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:] !
have given me !
有 给定 我 !
“请帮助我, 用您给予我的那份勇气去激励高贵的太子吧! ”

“ [hɜ:r; hər] [prer] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [æt; ət][wʌns] .
“ Her prayer was answered at once .
“ 她 祷告 曾是 回答 在 一次 .
她的祈祷立刻得到了回应。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mu:vɪd] [baɪ][hɜ:r; hər][ˈsoʊlf(ə)l] [aɪz] , [hɜ:r; hər] [ˈstedfæst] [feɪθ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
The King was moved by her soulful eyes , her steadfast faith , and her
这 国王 曾是 已搬 经过 她 深情的 眼睛 , 她 坚定不移 信仰 , 和 她
[ˈbɔ:ftɪ] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] .
lofty inspiration .
高远 灵感 .
国王被她深邃的眼神、坚定的信仰和崇高的志向所感动。

“ [jes] , [ˈdʒoʊn] , [wi; wi] [wɪl] [trʌst] [ju; jʊ] , ” [hi; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ Yes , Joan , we will trust you , ” he exclaimed .
“ 是的 , 琼 , 我们 将要 相信 你 , ” 他 惊呼 .
“是的, 琼, 我们会相信你的,”他大声说道。

“ [ɑ:n][tu; tə][ri:mz; ræŋs] .
“ On to Rheims .
“ 在 到 兰斯 .
“下一站兰斯。”

“ [ˈɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [sent] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrek(ə)nz] .
“ Orders were sent in all directions .
“ 订单 是 发送 在 全部 方向 .
“命令向四面八方发出。”

[ðə; ði] ['li:də] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tru:ps] ['kwikli] [ə'sembld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [br'gæn] .
The leaders and their troops quickly assembled , and the march began .
这 领导人 和 他们的 军队 迅速地 组装 , 和 这 行进 开始 .
领导人和他们的部队迅速集结, 行军开始了。

[ˈdʒoʊn][led][ðə; ði] [ˈvæŋɡɑ:rd] .
Joan led the vanguard .
琼 引领 这 先锋 .
琼是先锋队成员。

[æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ɔ:'ser] , [ˌes 'ti:] .
At the mere announcement of her coming the cities of Auxerre , St .
在 这 仅仅 公告 的 她 未来 这 城市 的 欧塞尔 , 英石 .
[ˈflo:ʀən,tɪn] , [ˈʃɑ:lənz] , [ænd; ənd][sept] - [soʊ] [kə'pɪtʃə,leɪtɪd] .
Florentin , Chalons , and Sept - Sceaux capitulated .
弗洛伦丁 , 沙隆 , 和 九月 - 索岛 投降了 .
她一宣布她来了, 欧塞尔、圣弗洛朗坦、沙隆和塞普特索城等城市就投降了。

[troʊz] [dɪd][nɑ:t] [sə'rendə] [ʌn'tɪl] [ˌprepə'reɪfɪnz] [fɔ:r; fər] [ə'sɔ:lt] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
Troyes did not surrender until preparations for assault were made .
特鲁瓦 做过 不是 投降 直到 准备工作 为了 突击 是 制成 .
特鲁瓦直到做好进攻准备后才投降。

[æt; ət][sept] - [soʊ] , [fɔ:r] [li:gz] [frʌm; frəm][ri:mz; ræŋs] , [ðeɪ] ['restɪd] .
At Sept - Sceaux , four leagues from Rheims , they rested .
在 九月 - 索岛 , 四 联赛 从 兰斯 , 他们 休息 .
他们在距离兰斯四个联赛的塞普索休息。

[tʃɑ:rlz] [ðen] [sent] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] ['kaʊnsələr] [tu:; tə][sæn] ['rɛmi] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði]
Charles then sent three of his principal councillors to San Remy to fetch the
查尔斯 然后 发送 三 的 他的 主要的 议员们 到 圣 雷米 到 拿来 这
[ˈhəʊli][ɔɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kept][ðer; ðər] . [-]
holy oil which was kept there . [26]
圣 油 哪个 曾是 保留 那里 . [-]
随后, 查理派他的三位主要顾问前往圣雷米取回保存在那里的圣油。[26]

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , ['eskɔ:tid] [baɪ][ə; eɪ][grænd] [prə'seɪ(ə)n] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][sæn] ['rɛmi] ,
They returned , escorted by a grand procession headed by the Abbot of San Remy ,
他们 返回 , 护送 经过 一个 盛大 游行 标题 经过 这 方丈 的 圣 雷米 ,
他们返回时, 由圣雷米修道院院长率领的盛大队伍护送。

[hu:] [wɔ:kt] [ʌndə] [ə; eɪ]['kænəpi] , ['kæriŋ] [ðə; ði] ['faɪəl] . -
who walked under a canopy , carrying the phial . 100
WHO 步行 在下面 一个 树冠 , 携带 这 小瓶 . -
他拿着药瓶, 从树荫下走过。100

[frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ri:mz; ræŋs][ðə; ði] ['belz] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['serəmoʊni]
From all the towers of Rheims the bells announced the memorable ceremony
从 全部 这 塔楼 的 兰斯 这 铃铛 宣布 这 难忘 仪式
[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,
of July 17 ,
的 七月 - ,
兰斯城的所有钟楼都响起了钟声, 宣告着7月17日那场令人难忘的仪式。

- , [wɪtʃ] [kəm'pli:tɪd] [dʒoʊnz] ['mɪʃ(ə)n] .
1429 , which completed Joan's mission .
- , 哪个 完全的 琼的 使命 .
1429年, 圣女贞德完成了她的使命。

[ðə; ði] ['pi:lɪŋ] ['ɔ:rgən][ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] ['welkəmd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kɔ:rə'neɪʃn]
The peeling organ and a majestic hymn of praise welcomed the long coronation
这剥落器官和一个雄伟圣歌的称赞欢迎这长的加冕礼
[prə'seɪ(ə)n] [æz; əz][,aɪ 'ti:] ['entərd] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][,es 'ti:] . ['denis] .
procession as it entered the Cathedral of St . Denis .
游行作为它进入这大教堂的英石：丹尼斯：

当长长的加冕队伍进入圣丹尼斯大教堂时，悠扬的管风琴声和雄伟的赞美诗迎接了他们。

[ˈdʒoʊn] [ə'klʌmpənɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vestɪbjʊ:l] ,
Joan accompanied the King to the vestibule ,
琼伴随这国王到这前厅，
琼陪同国王来到门厅，

[wer] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv][ri:mz; ræŋs] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
where the Archbishop of Rheims met him and conducted him to the
在哪里这大主教的兰斯遇见他和实施他到这
[haɪ] ['ɔ:ltər] .
high altar .
高的坛：

兰斯大主教在那里接见了 他，并引领他前往主祭坛。

[ðə; ði][ˈkwaɪər][wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupard][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ]
The choir was occupied on each side by the commanders and leading
这唱诗班曾是占领在每个边经过这指挥官和领导
[ˈdɪɡnɪ,teri:z] , [naɪts] [ænd; ənd][lɔ:ds] ,
dignitaries , knights and lords ,
达官显贵，骑士和领主们，

唱诗班席位两侧分别坐满了指挥官、高级官员、骑士和领主。

[skwaɪəz][ænd; ənd] [ə'tendənts] , [waɪl] [ə; eɪ][væst] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [kə'θi:drəl]
squires and attendants , while a vast multitude of people crowded the cathedral
乡绅和服务员，尽管一个广阔的民众的人们挤这大教堂
[tu:; tə][ɪts][ˈʌtmoʊst][kə'pæsəti] .
to its utmost capacity .
到它是极致容量：

侍从和侍从们，以及挤满大教堂的大量人群。

[ˈdʒoʊn] [stʊd] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜ:r; hær] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['seɪkrɪd][dʒɔɪ] ,
Joan stood next to the King , her eyes shining with sacred joy ,
琼站立下一个到这国王，她眼睛灼灼和神圣喜悦，
琼站在国王身旁，眼中闪烁着神圣的喜悦。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɜ:r; hær] ['bænər] [ɪn][hɜ:r; hær] [left] [hænd][ænd; ənd][hɜ:r; hær] [sɔ:rd] [ɪn][hɜ:r; hær] [raɪt] . [-]
holding her banner in her left hand and her sword in her right . [27]
保持她横幅在她左边手和她剑在她正确的：[-]
她左手拿着旗帜，右手拿着剑。[27]

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌɔ:rdn'erəli] ['oʊnli][ðə; ði][fɜ:rst] ['mɑ:ʃəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
It was a position which ordinarily only the first marshals of the kingdom
它曾是一个位置哪个按说仅有的这第一的元帅的这王国
[wɜ:r; wər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ] ;
were entitled to occupy ;
是标题到占据；

通常只有王国的第一元帅才有资格担任这个职位；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['kwestʃənd] [hɜ:r; hær] [raɪt] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][ɔ:r] ['envɪd] [hɜ:r; hær] .
but no one questioned her right to it or envied her .
但不一被质问她正确的到它或者令人羡慕她：
但没有人质疑她拥有它的权利，也没有人嫉妒她。

[ðə; ði][læst][ækt][ɪn][ðə; ði][ˈserəmoʊni][wʌz; wəz] [ˈtʃɑ:rlɪz] coronation101
The last act in the ceremony was Charles's coronation101
这 最后 的行为 在 这 仪式 曾是 查尔斯的 coronation101

仪式的最后一个环节是查尔斯的加冕礼。

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈfʌŋk(jə)n] [bɪˈɡæn][æ; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [tu:]
The sacred function began at nine o'clock in the morning and lasted until two
这 神圣 功能 开始 在 九 点钟 在 这 早晨 和 持续 直到 二
[əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] .
o'clock in the afternoon .
点钟 在 这 下午 .

神圣的仪式从早上九点开始，一直持续到下午两点。

[ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [ˈserəmoʊni][wʌz; wəz][ðə; ði] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [oʊθ] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:rtʃˈbɪʃəp] ,
The opening ceremony was the administering of the oath by the Archbishop ,
这 开幕 仪式 曾是 这 管理 的 这 誓言 经过 这 大主教 ,
[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊn] ,
during which Joan ,
期间 哪个 琼 ,

开幕式是由大主教主持宣誓仪式，期间琼.....

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈkʌstəm] , [held][hɜ:r; hær] [sɔ:rd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hed] .
following the old custom , held her sword over the King's head .
下列的 这 老的 风俗 , 握住 她 剑 超过 这 国王学院 头 .

她按照古老的习俗，将剑举过国王的头顶。

[ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [naɪt] , [fɔ:r; fær] [tʃɑ:rlɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [rɪˈsi:vɪd] [ðɪs] [ˈɑ:nər] ,
Then followed the knighting , for Charles had not yet received this honor ,
然后 随后 这 授勋 , 为了 查尔斯 有 不是 然而 已收到 这 荣誉 ,

随后进行了授爵仪式，因为查理当时尚未获得这项荣誉。

[wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈsend] [ðə; ði] [θroʊn] .
without which he could not ascend the throne .
没有 哪个 他 可以 不是 上升 这 王座 .

没有它，他就无法登上王位。

[hi:; hi] [nelt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʌk] - [naɪt] [hɪm; ɪm] .
He knelt and the Duc d'Alençon knighted him .
他 跪下 和 这 杜克 - 受封骑士 他 .

他单膝跪地，阿朗松公爵册封他为骑士。

[ðə; ði][θɜ:rd] [ˈserəmoʊni][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌkɑ:nsɪˈkreɪʃn] [ænd; ənd] [əˈhɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhəʊlɪ] [ɔɪl] ,
The third ceremony was the consecration and anointing with the holy oil ,
这 第三 仪式 曾是 这 祝圣 和 膏抹 和 这 圣 油 ,

第三个仪式是祝圣和涂抹圣油。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pərˈfɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:rtʃˈbɪʃəp] .
and was performed by the Archbishop .
和 曾是 执行 经过 这 大主教 .

由大主教主持。

[ðə; ði][læst][ækt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rəˈheɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈprelət] .
The last act was his coronation by the same prelate .
这 最后 的行为 曾是 他的 加冕礼 经过 这 相同的 主教 .

最后，他由同一位主教加冕。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪmb(ə)l] [ˈɡlɪtəd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [rɪˈzəʊndɪd]
As soon as the royal symbol glittered upon his head the cathedral resounded
作为 很快 作为 这 皇家 象征 闪闪发光 之上 他的 头 这 大教堂 回荡着
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnθu:ziˈæstɪk] [ˌækləˈmeɪʃənz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmʌltɪtu:d] :
with the enthusiastic acclamations of the great multitude :
和 这 热情的 掌声 的 这 伟大的 民众 :

当皇家徽章闪耀在他头上时，大教堂内立刻响起了群众热烈的欢呼声：

“ [heɪl] , [heɪl] , [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] !
“ **Hail , hail , King Charles the Seventh !**
“ 冰雹 , 冰雹 , 国王 查尔斯 这 第七 !
“万岁，万岁，查理七世国王！ ”

“ [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fænfer] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] , [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [drʌmz] , [ænd; ənd][mə'dʒestɪk]
“ **accompanied by a fanfare of trumpets , the roll of drums , and majestic**
“ 伴随 经过 一个 号角 的 小号 , 这 卷 的 鼓 , 和 雄伟
[kə'reɪl] .
chorales .
合唱 .

伴随着嘹亮的号角声、隆隆的鼓声和雄伟的合唱。
[ˈdʒoʊn][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [prə'kleɪm] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
Joan was the first to proclaim allegiance to the Crown .
琼 曾是 这 第一的 到 宣布 忠诚 到 这 王冠 .

圣女贞德是第一个公开宣誓效忠英国王室的人。
[ʃi:; ji] [θru:] [hɜ:r'self][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [fi:t] , [ænd; ənd][æftər] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:] , [sed] : “ ['saɪər] ,
She threw herself at the King's feet , and after kissing his knee , said : “ Sire ,
她 扔 她自己 在 这 国王学院 脚 , 和 后 接吻 他的 膝盖 , 说 : “ 父系 ,
她扑倒在国王脚下，亲吻了他的膝盖后说道：“陛下，

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gə:d][ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
the will of God is accomplished .
这 将要 的 上帝 是 完成 .
神的旨意成就了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ðə; ði] [tru:] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
You are now the true King of France .
你 是 现在 这 真的 国王 的 法国 .
你现在才是真正的法国国王。

[maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['endɪd] .
My mission is ended .
我的 使命 是 结束 .
我的任务结束了。

[pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'zu:m] [ðə; ði]['hʌmb(ə)] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
Permit me to return to my home and resume the humble life of the
允许 我 到 返回 到 我的 家 和 恢复 这 谦逊的 生活 的 这
[ˈʃepər'des,'ʃepərdəs] . “
shepherdess . ”
牧羊女 . ”

请允许我返回家乡，重拾牧羊女的卑微生活。
“ [noʊ] , [ˈdʒoʊn] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [aɪ] ['kænɑ:t] [sper] [ju:; jʊ] .
“ **No , Joan , “ replied the King , “ I cannot spare you .**
“ 不 , 琼 , “ 回复 这 国王 , “ 我 不能 空闲的 你 .
“不，琼，”国王回答说，“我不能放过你。”

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [eɪ 'em][ɪz] [du:] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
All that I now am is due to you .
全部 那 我 现在 是 是到期的 到 你 .
我如今的一切都归功于你。

[ju:; jʊ][məst; məst] [ə'kʌmpəni] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] . “ -
You must accompany me on the return . “ 102
你 必须 陪伴 我 在 这 返回 . “ -
你必须陪我一起返回。”102

[ˈdʒoʊn][roʊz] [ˈsædli] .
Joan rose sadly .
琼 玫瑰 令人遗憾的是 .

琼悲伤地站了起来。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ɪn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [lɔːŋɡər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsəˈbeɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈvɔɪsɪz] [wɪtʃ]
She felt that in remaining longer she would be disobeying the divine voices which
她 毛毡 那 在 其余的 更长 她 会 是 违抗命令 这 神圣的 声音 哪个
[hæd; həd] [kəˈmɪʃnd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [tuː] [ˈtæsk] [naʊ] [səkˈsesfəli]
had commissioned her to perform only the two tasks now successfully
有 委托 她 到 履行 仅有的 这 二 任务 现在 成功地
[əˈkɑːmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

她觉得如果继续待下去，就违背了神明的旨意，神明只委派她完成现在已经成功完成的两项任务。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈwɔːdɪd] [hɜːr; hər] [baɪ] [gˈrɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæt(ə)nt] [ʌv; əv] [noʊˈbɪləti] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈfæməli]
The King rewarded her by granting a patent of nobility to her whole family
这 国王 奖励 她 经过 授予 一个 专利 的 贵族 到 她 所有的 家庭
,
.
,

国王为了奖励她，授予她全家贵族头衔。

[wens] [aɪˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kɔːld] “ [dʒiːn] [dɑːrk] .
whence it is that she is called “ Jeanne d’Arc .
何处 它 是 那 她 是 称为 “ 珍妮 圣女贞德 .

因此她被称为“圣女贞德”。

” [hɜːr; hər] [koʊt] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bluː] [ʃiːld] [wɪð; wɪθ] [tuː] [goʊld] [ˈlɪlɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər]
” **Her coat of arms was a blue shield with two gold lilies and a silver**
” 她 外套 的 武器 曾是 一个 蓝色的 盾 和 二 金子 百合花 和 一个 银
[sɔːrd] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgoʊldən] [kraʊn] [ɑːn] [ɪts] [pɔɪnt] .
sword bearing a golden crown on its point .
剑 轴承 一个 金的 王冠 在 它是 观点 .

“她的纹章是一个蓝色的盾牌，上面有两朵金色的百合花和一把银色的剑，剑尖上戴着金色的王冠。”

[ðiːz] [dɪˈstɪŋkʃənz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˈdʒoʊn] .
These distinctions , however , were of little interest to Joan .
这些 区别 , 然而 , 是 的 小的 兴趣 到 琼 .

然而，这些区别对琼来说却无关紧要。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈsædɜː] [ænd; ənd] [ˈsædɜː] , [ænd; ənd] [ˈɑːrdntli] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hoʊm] [fiːldz]
She grew sadder and sadder , and ardently longed for her home fields
她 生长 更悲伤 和 更悲伤 , 和 热切地 渴望 为了 她 家 字段
[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ləvd] [ˈferi] [triː] .
and her loved Fairy Tree .
和 她 喜爱 仙女 树 .

她越来越悲伤，热切地想念家乡的田野和她心爱的仙女树。

[ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [brˈkeɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈtens] [wen] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [pi(:)ˈeə] [əˈraɪvd] ;
This feeling became all the more intense when her brother Pierre arrived ;
这 感觉 成为 全部 这 更多的 激烈的 什么时候 她 兄弟 皮埃尔 到达的 ;

当她的哥哥皮埃尔到来时，这种感觉变得更加强烈了；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ˈdʒɔɪəsli] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [kənˈsəʊl] [wen] [ðə; ði]
but she rushed joyously into his arms and was somewhat consoled when the
但 她 匆忙 欣喜地 进入 他的 武器 和 曾是 有些 安慰 什么时候 这
[kɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [hɜːr; hər] [peɪdʒ] ,
King appointed him her page ,
国王 任命 他 她 页 ,

但她欣喜若狂地扑进他的怀里，当国王任命他为侍从时，她感到些许安慰。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [nuː] [ðæt][hiː, hi] [wəd] [ˈnevər] [liːv] [hɜːr; hər] .

and she knew that he would never leave her .
和 她 知道 那 他 会 绝不 离开 她 .

她知道他永远不会离开她。

[ʃiː, ʃi] [tɒk] [pɑːrt][ɪn] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈmɪləteri] [ɑːpəˈeɪʃənz] ;

She took part in many more military operations ;
她 采取 部分 在 许多 更多的 军队 运营 ;

她还参加了更多军事行动；

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː, ʃi] [ˈentəd] [ˈmeni] [ˈsɪtiz] [huːz] [ɡeɪts] [ˈoʊpənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

but although she entered many cities whose gates opened at the sound of her
但 虽然 她 进入 许多 城市 谁 大门 打开 在 这 声音 的 她

[neɪm] ,

name ,
姓名 ,

虽然她进入了许多城市，这些城市的城门一听到她的名字就敞开，

[ðoʊ] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈevriwɪər] [ˈɡriːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][seɪnt][ænd; ənd] [ˈwelkəmd] [wɪð; wɪθ]

though she was everywhere greeted as a saint and welcomed with
尽管 她 曾是 到处 问候 作为 一个 圣 和 欢迎 和

[ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ækləˈmeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,

enthusiastic acclamations and songs of praise ,
热情的 掌声 和 歌曲 的 称赞 ,

虽然她到处都被当作圣人迎接，受到热烈的欢呼和赞美歌声的欢迎，

[ʃiː, ʃi][noʊ] [lɔːŋɡər] [felt][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ʌnˈkwɛstʃənɪŋ] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ɪnspəˈreɪ](ə)n] .

she no longer felt the early unquestioning faith and the sacred inspiration .
她 不 更长 毛毡 这 早期的 不加质疑 信仰 和 这 神圣 灵感 .

她不再感受到早期那种毫无保留的信仰和神圣的感召力。

[æn; ən] [ɪl] - [stɑːrd] [ˈmuːvmənt] [əˈɡenst] [ˈpærɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [əˈfreʃ] ,

An ill - starred movement against Paris , in which she was wounded afresh ,
一个 患病的 - 星形 移动 反对 巴黎 , 在 哪个 她 曾是 受伤 重新 ,

这是一场不幸的反抗巴黎的运动，她在运动中再次受伤。

[kənˈfɜːrmd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ɪkˈsiːdɪd] [hɜːr; hər][ˈduːti] ,

confirmed her in the belief that she had exceeded her duty ,
确认的 她 在 这 信仰 那 她 有 超出 她 责任 ,

这让她更加确信自己已经尽职尽责了。

[ænd; ənd] [ðæt][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [seɪnts] .

and that she was no longer under the protection of her saints .
和 那 她 曾是 不 更长 在下面 这 保护 的 她 圣徒 .

她不再受到圣徒们的庇护。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈhɔːntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡluːmi] [priˈzentɪmənts] [ʌv; əv] [deθ] .

She was haunted with gloomy presentiments of death .
她 曾是 闹鬼的 和 阴沉 预感 的 死亡 .

她一直被死亡的阴郁预感所困扰。

[ðeɪ] [pərˈsuːd] [hɜːr; hər][ɪn] [driːmz] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst][ʃiː, ʃi] [əˈɡen] [ɪmˈplɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [let]

They pursued her in dreams , and at last she again implored the King to let
他们 追击 她 在 梦境 , 和 在 最后的 她 再次 恳求 这 国王 到 让

[hɜːr; hər][ɡoʊ] . -

her go . 103
她 去 . -

他们在梦中追逐她，最后她再次恳求国王放她走。¹⁰³

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [fɪr] , [ˈdʒoʊn] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“ What do you fear , Joan ? ” said the King .
“ 什么 做 你 害怕 , 琼 ? ” 说 这 国王 .

“琼，你害怕什么？”国王问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; əɾ] [ˈwuːndɪd] [aɪ ˈtiː][jæɫ; jəɫ][biː; bi][maɪ] [kɛr] [tuː; tə] [hiːɫ] [juː; jʊ] .

“ If you are wounded it shall be my care to heal you .

“ 如果 你 是 受伤 它 将 是 我的 关心 到 愈合 你 .

“如果你受伤了，我会负责治好你。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; əɾ] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [aɪ] [wɪɫ] [rɪˈliːs] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][kɔːsts] [hæf] [maɪ]
If you are captured by the English I will release you , if it costs half my
如果 你 是 捕获 经过 这 英语 我 将要 发布 你 , 如果 它 成本 一半 我的
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

如果你被英国人俘虏，即使付出我半个王国的代价，我也会释放你。

[juː; jʊ][ɑːr; əɾ][ðə; ði] [ˈɡɑːrdiən] [ˈeɪndʒɫ][ʌv; əv] [fræns] .
You are the guardian angel of France .
你 是 这 监护人 天使 的 法国 .

你是法国的守护天使。

[aɪ] [ˈkænəːt] [let] [juː; jʊ][ɡoʊ] .
I cannot let you go .
我 不能 让 你 去 .

我不能让你走。

“ [hiː; hi] [pleɪst] [hɜːr; həɾ][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːr] [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; həɾ][wʌns] [mɔːr]
“ He placed her in command of his own corps and sent her once more
“ 他 放置 她 在 命令 的 他的 自己的 兵团 和 发送 她 一次 更多的
[ɪntuː][ðə; ði] [ˈtuːmʌɫt] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
into the tumult of battle .
进入 这 骚乱 的 战斗 .

“他让她指挥自己的军团，再次将她送入战火纷飞的战场。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [meɪ] [ˈdʒoʊn] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɾ][ˈɑːrmi] [brɪˈɔːr] [kɑːmpiˈeɪn] ,
On the 27th of May Joan appeared with her army before Compiègne ,
在 这 27th 的 可能 琼 出现 和 她 军队 前 贡比涅 ,
5月27日，圣女贞德率领军队出现在贡比涅城下。

[-] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ɪnˈvestɪd] [baɪ][ðə; ði] [duːk]
[-] 哪个 曾是 占领 经过 这 法语 但 曾是 密切 投资 经过 这 公爵
[ʌv; əv] [ˈbɜːrgændi] ,
of Burgundy ,
的 勃艮第 ,

[28] 该地区被法国占领，但受到勃艮第公爵的密切监视，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
who was in alliance with the English .
WHO 曾是 在 联盟 和 这 英语 .

他曾与英国结盟。

[ʃiː; ʃi] [səkˈsesfəli] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
She successfully entered the city , and of course was received with the
她 成功地 进入 这 城市 , 和 的 课程 曾是 已收到 和 这
[ˈɡretɪst] [ɪnˈθuːziæzəm] .
greatest enthusiasm .
最 热情 .

她顺利进入了这座城市，当然受到了最热烈的欢迎。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsæli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈtruːpəz] .
Early on the next day she made a sally at the head of six hundred troopers .
早期的 在 这 下一个 天 她 制成 一个 莎莉 在 这 头 的 六 百 骑警 .

第二天一大早，她率领六百名骑兵发起突袭。

[ʃiː, ʃi] [wɔːr] [hɜːr; hær][ˈjuːzuəl][ˈɑːrmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈsɪlvər] - [ɡɪlt] [keɪp] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]
She wore her usual armor , with a short silver - gilt cape over it , and
她 穿着 她 通常 盔甲 , 和 一个 短的 银 - 镀金 岬 超过 它 , 和
[ˈkærid] [hɜːr; hær] [smɔːl] [ˈbæt(ə)l] - [æks] ,
carried her small battle - axe ,
携带 她 小的 战斗 - 斧头 ,
她身穿惯常的盔甲, 外面披着一件银金色的短披风, 手里拿着她的小战斧。

[sɔːrd] , [ænd; ənd] [ˈbænər] . -
sword , and banner . 104
剑 , 和 横幅 . -

剑和旗帜。104

[ˈfɪlɪp] [λv; əv] [ˈbɜːgændiːz] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [λv; əv] [ɪkˈspɪriənst] [truːps] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈveriəs]
Philip of Burgundy's army was composed of experienced troops , and its various
菲利普 的 勃艮第的 军队 曾是 由 的 经验丰富的 军队 , 和 它是各种各样的
[dɪˈvɪʒnz] [wɜːr; wər][led][baɪ] - ,
divisions were led by Noyelles ,
部门 是 引领 经过 - ,
勃艮第的菲利普的军队由经验丰富的士兵组成, 其各个师由诺耶勒指挥。

[dʒɑːn][λv; əv][ˈlʌksəmbəːg; ljuːksɔŋˈbuːr] , [ænd; ənd][dʒɑːn][λv; əv] [məntˈɡʌməri] .
John of Luxemburg , and John of Montgomery .
约翰 的 卢森堡 , 和 约翰 的 蒙哥马利 .

卢森堡的约翰和蒙哥马利的约翰。

[ˈdʒoʊn] [swept] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] , [ˈkæriŋ] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hær] ,
Joan swept among them like a whirlwind , carrying everything before her ,
琼 扫荡 之中 他们 喜欢 一个 旋风 , 携带 一切 前 她 ,
琼像旋风一样席卷而来, 所到之处, 无不被她所掌控。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈθroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈʌtər] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .
and for the time throwing them into utter confusion .
和 为了 这 时间 投掷 他们 进入 说出 困惑 .

并一度让他们陷入彻底的混乱。

[ə; eɪ][kraɪ][λv; əv] [ˈterər] — “ [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ” — [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
A cry of terror — “ The Maiden , the Maiden ” — was raised in the camp ,
一个 哭 的 恐怖 — “ 这 少女 , 这 少女 ” — 曾是 提高 在 这 营 ,
营地里响起了一阵恐怖的呼喊——“少女, 少女! ”

[bʌt; bət] [wen] [ˈfɪlɪp] [λv; əv] [ˈbɜːrgændi] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [,riːɪnˈfɔːsmənts] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [rɪˈklʌvəriŋ]
but when Philip of Burgundy appeared with reinforcements the English , recovering
但 什么时候 菲利普 的 勃艮第 出现 和 增援部队 这 英语 , 恢复中
[frʌm; frəm][ðər; ðər][fɜːrst] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
from their first surprise and confusion ,
从 他们的 第一的 惊喜 和 困惑 ,

但是当勃艮第的菲利普带着援军出现时, 英国人从最初的措手不及和混乱中恢复过来。

[bɪˈgæn][tuː; tə][hoʊld][ðər; ðər] [ɡraʊnd] .
began to hold their ground .
开始 到 抓住 他们的 地面 .

他们开始坚守阵地。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɜːrˈself] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈtenfoʊld] [ɪnˈkriːst] [fɔːrs] , [ʃiː, ʃi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] .
Finding herself confronted by a tenfold increased force , she ordered a retreat .
寻找 她自己 面对 经过 一个 十倍 增加 力量 , 她 订购 一个 撤退 .
面对十倍于己的敌军, 她下令撤退。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ləst] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [prest] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
She was the last in the line , and was closely pressed by the enemy ,
她 曾是 这 最后的 在 这 线 , 和 曾是 密切 按下 经过 这 敌人 ,
她是队伍中最后一个人, 被敌人紧紧包围。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈboʊldɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tu:] [kloʊz] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd]
but when the boldest of them came too close she turned upon them and
但 什么时候 这 最勇敢的 的 他们 来了 也 关闭 她 转向 之上 他们 和
[droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] .
drove them back .
驾驶 他们 后退 .

但当他们中最胆大的那些人靠得太近时，她转身反击，把他们赶了回去。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ʃiː; ʃi] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [wei] [səkˈsesfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
In this manner she forced her way successfully to the gate .
在 这 方式 她 强制 她 方式 成功地 到 这 门 .
[dʒʌst] [wɒz; wəz] [mʌt] [ˈkraʊdɪŋ] [ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər][ðər; ðər] ,
As there was much crowding and disorder there ,
作为 那里 曾是 很多 拥挤 和 紊乱 那里 ;
[ˈdʒʌst] [wɒz; wəz] [mʌt] [ˈkraʊdɪŋ] [ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər][ðər; ðər] ,
由于那里人多拥挤、秩序混乱，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪr] [ɡɑːrd] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] [pəˈsjʊːəz] ,
she turned once more at the head of her rear guard against her pursuers ,
她 转向 一次 更多的 在 这 头 的 她 后部 警卫 反对 她 追击者 ,
[ˈdʒʌst] [wɒz; wəz] [mʌt] [ˈkraʊdɪŋ] [ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər][ðər; ðər] ,
她再次率领后卫部队转身迎击追兵，

[ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] , [ðʌs] [ˈɡeɪnɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈtruːpəz] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði]
and beat them back , thus gaining time for her troopers to get into the
和 打 他们 后退 , 因此 获得 时间 为了 她 骑警 到 得到 进入 这
[ˈsɪti] ;
city ;
城市 ;

并击退了他们，从而为她的士兵进入城市争取了时间；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hɜːrˈself] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [truːp]
but when she herself made a dash for the gate she found an English troop
但 什么时候 她 她自己 制成 一个 短跑 为了 这 门 她 成立 一个 英语 部队
[ˈbɑːrɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
barring the way .
禁止 这 方式 .

但当她自己冲向大门时，却发现一支英国军队挡住了去路。

[ʃiː; ʃi] [slæft] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ænd; ənd] [hjuːd] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] ; [bʌt; bət] , [əˈlæs] !
She slashed right and left and hewed her way through ; but , alas !
她 削减 正确的 和 左边 和 砍伐 她 方式 通过 ; 但 , 唉 !
[ˈdʒʌst] [wɒz; wəz] [mʌt] [ˈkraʊdɪŋ] [ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər][ðər; ðər] ,
她左右挥砍，杀出一条血路；但是，唉！

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ʃʌt] .
the gate was shut .
这 门 曾是 关闭 .

大门关上了。

[nʊʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [kɔːl] , [nʊʊ][wʌn] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] ,
No one heard her call , no one opened the gate ,
不 一 听到 她 称呼 , 不 一 打开 这 门 ,
[ˈdʒʌst] [wɒz; wəz] [mʌt] [ˈkraʊdɪŋ] [ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər][ðər; ðər] ,
没有人听到她的呼喊，没有人打开大门。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [maɪt] [rʌʃ] [θruː] .
for it was feared that the English might rush through .
为了 它 曾是 害怕 那 这 英语 可能 匆忙 通过 .
[ˈdʒʌst] [wɒz; wəz] [mʌt] [ˈkraʊdɪŋ] [ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər][ðər; ðər] ,
因为人们担心英国人会迅速冲过来。

[ˈdʒoʊn] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] , [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [ɔːr][faɪnd] [əˈnʌðər] [geɪt] .
Joan turned her horse , hoping to reach open country or find another gate .
琼 转向 她 马 , 希望 到 抵达 打开 国家 或者 寻找 其他 门 .
[ˈdʒʌst] [wɒz; wəz] [mʌt] [ˈkraʊdɪŋ] [ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər][ðər; ðər] ,
琼调转马头，希望能到达开阔地带或找到另一道门。

[ðə; ði] ['enəmi] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rouəd] [ə'loʊn] , [plʌkt] [ʌp] ['kɜ:riɪdʒ] .

The enemy , seeing that she rode alone , plucked up courage .
这 敌人 , 看到 那 她 骑 独自的 , 拨弦 向上 勇气 .

敌人见她孤身一人, 便鼓起勇气。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despəɾət] [faɪt] [ɪn'sju:ɪd] .

She was quickly surrounded , and a desperate fight ensued .
她 曾是 迅速地 包围 , 和 一个 绝望的 斗争 随后 .

她很快被包围, 一场殊死搏斗随即展开。

[æŋ; ən] ['ɑ:rtʃə] [stoʊl] [ʌndə] [hɜ:r; hə] [hɔ:rs] , [si:zɪd] [hɜ:r; hə][baɪ][hɜ:r; hə] ['velvɪt] [keɪp] , [ænd; ənd]

An archer stole under her horse , seized her by her velvet cape , and
一个 射手 偷窃 在下面 她 马 , 查获 她 经过 她 天鹅绒 岬 , 和

[pʊld] [hɜ:r; hə] [daʊn] .

pulled her down .
拉 她 向下 .

一名弓箭手悄悄潜到她的马底下, 抓住她的天鹅绒披风, 把她拽了下来。

[ʃi:; ʃi] ['gæðərd] [ɔ:l][hɜ:r; hə] [streŋθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][læst] ['efərt] , [bʌt; bət] , [oʊvə'kʌm] [baɪ] [su:'piəriə]

She gathered all her strength for a last effort , but , overcome by superior
她 聚集 全部 她 力量 为了 一个 最后的 努力 , 但 , 克服 经过 优越的

['nʌmbərz] ,

numbers ,
数字 ,

她竭尽全力做最后的努力, 但最终还是寡不敌众。

[sæŋk] [ɪg'zɔ:stɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hə] [ni:] , [ænd; ənd] [sti:l] [fɔ:t] [ɑ:n][wið; wiθ][hɜ:r; hə] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ]

sank exhausted upon her knee , and still fought on with her little remaining
沉没 筋疲力尽的 之上 她 膝盖 , 和 仍然 战斗 在 和 她 小的 其余的

[streŋθ] .

strength .
力量 .

她精疲力竭地跪倒在地, 但仍用尽最后的力气继续战斗。

['lɔ:ŋɪŋli] [ʃi:; ʃi] [wɑ:tft] [ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hə] ['reskju:] .

Longingly she watched the city , but no one came to her rescue .
渴望地 她 观看 这 城市 , 但 不 一 来了 到 她 救援 .

她满怀渴望地望着这座城市, 但没有人来救她。

[æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [sə'rendərd] [hɜ:r; hə] [sɔ:rd] [tu:; tə] ['laɪənl] ,

At last she surrendered her sword to Lionel ,
在 最后的 她 投降 她 剑 到 莱昂内尔 ,

最后她向莱昂内尔交出了剑。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪdə] [ɪn][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['lʌksəm,bɜ:rgz] [kɔ:r] . -

one of the leaders in the Duke of Luxemburg's corps . 105
一 的 这 领导人 在 这 公爵 的 卢森堡的 兵团 . -

卢森堡公爵麾下的一位领导人。105

" [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪz] ['kæptʃərd] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .

" The Maiden is captured , " shouted the soldiers .
" 这 少女 是 捕获 , " 喊叫 这 士兵 .

“少女被俘了! ”士兵们喊道。

[ðə; ði] [nu:z] [flu:] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [tru:p] [tu:; tə] [tru:p] .

The news flew from place to place and from troop to troop .
这 消息 飞翔 从 地方 到 地方 和 从 部队 到 部队 .

消息迅速传遍各地, 从一支部队传到另一支部队。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈvent] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪnˈθu:ziæzəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
The English celebrated the event with as much enthusiasm as if they had
这 英语 著名 这 事件 和 作为 很多 热情 作为 如果 他们 有
[wʌn] [ə; eɪ] [pɪtʃt] [ˈbæt(ə)l] .
won a pitched battle .
韩元 一个 投球 战斗 .
英国人庆祝这一事件的热情，就好像他们赢得了一场激烈的战斗一样。

[wel] [maɪt] [ðeɪ] [rɪˈdʒɔɪs] , [fɔːr; fər][dʒoʊnz] [ˈpraʊəs] [hæd; həd][kɔːst][ðem; ðəm] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv]
Well might they rejoice , for Joan's prowess had cost them two - thirds of
出色地 可能 他们 麾 , 为了 琼的 能力 有 成本 他们 二 - 三分之一 的
[ðer; ðər] [frentʃ] [pəˈzeɪnz] .
their French possessions .
他们的 法语 财产 .
他们完全有理由感到高兴，因为圣女贞德的英勇行为使他们失去了三分之二的法国领土。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbedfərd] , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈwɹɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈwɪntɪstər]
The Duke of Bedford , the Earl of Warwick , and the Bishop of Winchester
这 公爵 的 贝德福德 , 这 伯爵 的 沃里克 , 和 这 主教 的 温彻斯特
[ɪnˈstrʌktɪd] [ˈbrʌðər] [ˈmɑːrtɪn] ,
instructed Brother Martin ,
指示 兄弟 马丁 ,
贝德福德公爵、沃里克伯爵和温彻斯特主教指示马丁修士：

[ˈvɪkər][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪzɪʃn] ,
Vicar General of the Inquisition ,
牧师 一般的 的 这 宗教裁判所 ,
宗教裁判所副主教
[tuː; tə] [dɪˈmænd] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [wɪtʃ] ” [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [tɪʒːrtʃ] .
to demand the delivery of “ the witch ” into the hands of the Church .
到 要求 这 送货 的 “ 这 巫婆 ” 进入 这 双手 的 这 教会 .
要求将“女巫”移交给教会。

[ˈmɑːrtɪn] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbɜːrgəndi] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : —
Martin wrote to the Duke of Burgundy as follows : —
马丁 写道 到 这 公爵 的 勃艮第 作为 跟随 : —
马丁写给勃艮第公爵的信如下： ——

“ [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˌregjuˈleɪ(ə)nz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈroʊmən] [siː]
“ By virtue of the regulations of our order and of the Holy Roman See
” 经过 美德 的 这 法规 的 我们的 命令 和 的 这 圣 罗马 看
[wɪtʃ] [ɡɪv] [juːˈes][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] ,
which give us the authority ,
哪个 给 我们 这 权威 ,
“根据我们修会和圣罗马教廷的规定，我们拥有以下权力：

[wiː; wi] [ɪnˈtriːt] [ænd; ənd] [kəˈmænd] , [ˈʌndər] [ˈlɔːfl] [ˈpenəltɪz] , [ðæt] [juː; jə] [dɪˈlɪvər] [tuː; tə][juːˈes][ðə; ði]
we entreat and command , under lawful penalties , that you deliver to us the
我们 恳求 和 命令 , 在下面 合法的 处罚 , 那 你 递送 到 我们 这
[ˈprɪz(ə)nər] , [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ˈdʒoʊn] ,
prisoner , the Maiden Joan ,
囚犯 , 这 少女 琼 ,
我们恳请并命令，违者将依法处罚，将囚犯，即少女琼，交付给我们。

[huː] [ɪz] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈherəsi] ,
who is suspected of heresy ,
WHO 是 怀疑 的 异端 ,
被怀疑犯有异端罪的人

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [prəˈsiːdɪd] [əˈɡenst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] . ”
that she may be proceeded against in the Court of the Holy Inquisition . ”
那 她 可能 是 继续 反对 在 这 法庭 的 这 圣 宗教裁判所 . ”
她可能会在宗教裁判所接受审判。

“ [bəuθ][ʌv; əv][juː ˈes] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbɜːrgændi] [tuː; tə][dʒɑːn][ʌv; əv]
” **Both of us know ,** ” **said the Duke of Burgundy to John of**
” 两个都 的 我们 知道 , ” 说 这 公爵 的 勃艮第 到 约翰 的
[ˈlʌksəmbəːɡ; ljuːksɔŋˈbuːr] ,
Luxemburg ,
卢森堡 ,

“我们俩都知道,”勃艮第公爵对卢森堡的约翰说道。

“ [ðæt] [ˈdʒoʊn][ɪz][naːt][ə; eɪ] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈmeɪd(ə)n] ,
” **that Joan is not a witch but a noble maiden ,**
” 那 琼 是 不是 一个 巫婆 但 一个 高贵 少女 ,

“圣女贞德不是女巫,而是一位高贵的少女。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ɔːl][ˈnoʊb(ə)l] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈælaɪz]
and that we are bound to deliver all noble prisoners to our English allies
和 那 我们 是 边界 到 递送 全部 高贵 囚犯 到 我们的 英语 盟国
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
for a consideration of ten thousand pounds .
为了 一个 考虑 的 十 千 磅 .

我们有义务将所有贵族战俘移交给我们的英国盟友, 报酬为一万英镑。

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] ,
But we also know that the Maiden is an exception ,
但 我们 还 知道 那 这 少女 是 一个 例外 ,

但我们也知道, 少女号是个例外。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːltəˈgeðər] [ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [tʃɑːrlz] [viː,ɑɪˈaɪ] [wɪl] [ˈrænsəm][hɜːr; hər] ,
as it is altogether probable that Charles VII will ransom her ,
作为 它 是 共 可能 那 查尔斯 七 将要 赎金 她 ,
查理七世很可能会赎回她。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][duː][soʊ] .
for he has promised to do so .
为了 他 有 承诺 到 做 所以 .

因为他已经承诺过会这样做。

” [dʒɑːn][ʌv; əv][ˈlʌksəmbəːɡ; ljuːksɔŋˈbuːr][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] ,
” **John of Luxemburg was satisfied ,**
” 约翰 的 卢森堡 曾是 使满意 ,

卢森堡的约翰很满意,

[æz; əz][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][get] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
as he hoped to get more from the King than from the English .
作为 他 希望 到 得到 更多的 从 这 国王 比 从 这 英语 .

他希望从国王那里得到的比从英国人那里得到的更多。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [hiː; hi] [sent] [ˈdʒoʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l] - ,
In the meantime he sent Joan to his castle Beaurevoir ,
在 这 与此同时 他 发送 琼 到 他的 城堡 - ,

与此同时, 他把琼送到了他的城堡博雷瓦尔。

奥尔良少女(The Maid of Orleans)

第5/6页

[wer] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ə'fekʃənətli] ['griːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] . -
where she was affectionately greeted by his wife . 106
在哪里 她 曾是 亲切地 问候 经过 他的 妻子 . -

她在那里受到了他妻子的热情迎接。106

[mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [pæst] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] [viː,ɑɪ'aɪ] .
Month after month passed , but nothing was heard from Charles VII .
月 后 月 通过了 , 但 没有什么 曾是 听到 从 查尔斯 七 .

一个月又一个月过去了,却始终没有查理七世的消息。

[ɪn][ðə; ði] [lʌgʒʊəriəs] [laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In the luxurious life he was leading he had not time to think of his
在 这 豪华 生活 他 曾是 领导 他 有 不是 时间 到 思考 的 他的
[ˈreskjʊ.ər] ,
rescuer ,
救援人员 ,

在他奢华的生活中,他根本没有时间去想救命恩人。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə]['rænsəm]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hæf][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
whom he had promised to ransom even if it cost him half his kingdom .
谁 他 有 承诺 到 赎金 甚至 如果 它 成本 他 一半 他的 王国 .

他曾承诺,即使付出半个王国的代价,也要赎回他。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['ekspədaɪt] ['mætərz] .
For this reason the English were anxious to expedite matters .
为了 这 原因 这 英语 是 焦虑的 到 加快 事情 .

因此,英国人急于加快事态发展。

[ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] ['kɔːʃən] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [bəu'veɪ] , [ɪn] [huːz] ['dɑːəsɪs] ['dʒoʊn][hæd; həd] [bɪn]
They instructed Cauchon , Bishop of Beauvais , in whose diocese Joan had been
他们 指示 卡雄 , 主教 的 博韦 , 在 谁 教区 琼 有 到过
['kæptʃərd] ,
captured ,
捕获 ,

他们指示了博韦主教科雄,圣女贞德就是在他的教区被俘的。

[tuː; tə] [rɪ'kwest] [hɜːr; hər] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɜːr; hər][ɪg.zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
to request her delivery to him and to conduct her examination .
到 要求 她 送货 到 他 和 到 执行 她 考试 .

要求将她交给他并进行检查。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['lʌksəmbə:g; ljuːksɔŋ'buːr] , [ðə; ði]['rænsəm]
They offered ten thousand pounds to the Duke of Luxemburg , the ransom
他们 提供 十 千 磅 到 这 公爵 的 卢森堡 , 这 赎金
[praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
price of a general ,
价格 的 一个 一般的 ,

他们向卢森堡公爵出价一万英镑,这是赎回一名将军的赎金。

[ænd; ənd][æŋ; ən] [ə'nuːəti] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə] [duːk] ['laɪənl] .
and an annuity of three hundred pounds to Duke Lionel .
和 一个 年金 的 三 百 磅 到 公爵 莱昂内尔 .

并向莱昂内尔公爵支付每年三百英镑的年金。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembə] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['lʌksəmbə:g; lju:ksən'bu:r] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz]
In the middle of September the Duke of Luxembourg sent word to his
在这中间的九月这公爵的卢森堡发送单词到他的
[waɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [weɪt] [noʊ][b:ŋgər] ,
wife he could wait no longer ,
妻子他可以等待不更长 ,
九月中旬, 卢森堡公爵派人告诉他的妻子, 他再也等不下去了。

[bʌt; bət][baɪ][hɜ:r; hər] ['z:rnɪst] ['pli:dn] [ænd; ənd][baɪ][hɜ:r; hər][ɪk'skju:s] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bedfərd]
but by her earnest pleading and by her excuse that the Duke of Bedford
但经过她认真恳求和经过她原谅那这公爵的贝德福德
[hæd; həd][nɑ:t] [jet] [sent][ðə; ði] ['mʌni] ,
had not yet sent the money ,
有不是然而发送这钱 ,
但她苦苦哀求, 并以贝德福德公爵尚未汇款为由,

[ʃi:; ʃi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['respɪt] [fɔ:r; fər]['dʒoʊn] .
she secured a further respite for Joan .
她安全一个更远喘息为了琼 .
她为琼争取到了进一步的喘息机会。

['dʒoʊn][bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kærəktər]
Joan burst into tears as she now for the first time realized the actual character
琼爆裂进入眼泪作为她现在为了这第一的时间已实现这实际的特点
[ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
of the situation .
的这情况 .
琼顿时泪流满面, 她这才第一次意识到事情的真相。

" [oʊ] , [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] !
" **Oh , I knew it would be so !**
" 哦 , 我 知道 它 会 是 所以 !
“哦, 我就知道会是这样! ”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .
“她惊喊道。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][soʊld][em 'i:] ,
" **They have sold me ,**
" 他们 有 卖 我 ,
“他们把我卖了,

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][bi:; bi]['gɪv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] . " -
but I would rather die than be given into the hands of the English . " 107
但我会相当死比是给定进入这双手的这英语 . " -
但我宁愿死也不愿落入英国人手中。”107

[wʌn] ['stɔ:rmɪ] [noʊ'vembər] ['i:vniŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [gɑ:rdz] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [skri:m] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:dəbl]
One stormy November evening the castle guards heard a scream which was audible
一暴风雨十一月晚上这城堡守卫听到一个尖叫哪个曾是可听见的
['i:v(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] .
even above the howling of the gale .
甚至多于这嚎叫的这大风 .
十一月一个暴风雨的夜晚, 城堡守卫听到一声尖叫, 即使在狂风呼啸声中也能听见。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][ænd; ənd] [faʊnd] ['dʒoʊn][ɪn][ðə; ði] [moʊt] .
They rushed to the spot and found Joan in the moat .
他们匆忙到这点和成立琼在这护城河 .
他们赶到现场, 发现琼在护城河里。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr'self][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['windəʊ] , [bʌt; bət][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɜːr; hər]
She had thrown herself from her window , but she had failed in her
她 有 抛掷 她自己 从 她 窗户 , 但 她 有 失败的 在 她
['pɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

她从窗户跳了下去，但她的目的并没有达到。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ded] .
She was not dead .
她 曾是 不是 死的 .

她没死。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [meɪd] [ðə; ði] [ævə'riʃəs] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['fɪr(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [luːz] [hɪz; ɪz]
The event made the avaricious master of the castle fearful that he might lose his
这 事件 制成 这 贪婪 掌握 的 这 城堡 可怕 那 他 可能 失去 他的
[rɪ'wɔːrd] [ɪn'taɪərlɪ] ,
reward entirely ,
报酬 完全 ,

这件事让贪婪的城堡主人担心自己会彻底失去奖赏。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ɡɪv] [sɪ'kjʊrəti] [ðæt] [ðɪs] ['despərət] ['meɪd(ə)n] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for how could he give security that this desperate maiden , in spite of the
为了 如何 可以 他 给 安全 那 这 绝望的 少女 , 在 尽管如此 的 这
[ʌtmoʊst] ['wɑːtʃflnəs] ,
utmost watchfulness ,
极致 警惕 ,

他怎能保证这位绝望的少女，即便在万分警惕之下，也依然安全无虞呢？

[maɪt] [nɑːt] ['kæri] [aʊt][hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] [jet] ?
might not carry out her purpose yet ?
可能 不是 携带 出去 她 目的 然而 ?

或许她还没达到目的？

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər][ðə; ði] ['ræbl] [ʌv; əv] ['ruːəŋ] [stʊd] [brɪ'fɔːr] [æn; ən]['aɪərn][keɪdʒ] [sə'spendɪd]
A few weeks later the rabble of Rouen stood before an iron cage suspended
一个 很少 周 之后 这 乌合之众 的 鲁昂 站立 前 一个 铁 笼 暂停
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['taʊər] .
from a tower .
从 一个 塔 .

几周后，鲁昂的乌合之众站在一座悬挂在塔楼上的铁笼前。

[dɪ'rɑɪsɪv] ['epəθets] [ænd; ənd]['kruːəl] [ɪn'sʌlts] [pæst] [frʌm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['griːtɪd]
Derisive epithets and cruel insults passed from lip to lip and were greeted
嘲讽的 绰号 和 残忍的 侮辱 通过了 从 唇 到 唇 和 是 问候
[wɪð; wɪθ] [ɪn'diːsnt] ['læftər] .
with indecent laughter .
和 不雅 笑声 .

嘲讽的绰号和残酷的侮辱在彼此口中传递，引来一片不雅的笑声。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][sæt][ə; eɪ] ['kaʊərɪŋ] ['fɪɡjər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fetərz] .
In a corner of the cage sat a cowering figure bound with fetters .
在 一个 角落 的 这 笼 卫星 一个 畏缩 数字 边界 和 镣铐 .

笼子一角，蜷缩着一个被镣铐束缚的身影。

[hɜːr; hər] [feɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [bəʊd] [ɪn] ['æŋɡwɪʃ] .
Her face could not be seen , for her head was bowed in anguish .
她 脸 可以 不是 是 已见 , 为了 她 头 曾是 鞠躬 在 痛苦 .

她低着头，痛苦万分，所以看不到她的脸。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [læns] [tɔ:rd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [lʊk][ʌp] .
One of the mob thrust his lance toward her to make her look up .
一 的 这 暴民 推力 他的 槊 朝向 她 到 制作 她 看 向上 .
暴徒中有人将长矛刺向她，逼她抬头看去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)] .
He was successful .
他 曾是 成功的 .
他成功了。

[ʃi:; ʃi] ['sləʊli] [reɪzd] [hɜ:r; həɹ] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [aɪz] [fʊl][ʌv; əv] ['sa:roʊ] ,
She slowly raised her head , and the crowd looked upon eyes full of sorrow ,
她 缓慢地 提高 她 头 , 和 这 人群 看起来 之上 眼睛 满的 的 悲哀 ,
她缓缓抬起头，众人看到她眼中满是悲伤。

[aɪz] [fʊl][ʌv; əv]['pjʊərəti][ænd; ənd] ['bju:ti] , — [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['dʒoʊn] .
eyes full of purity and beauty , — the eyes of Joan .
眼睛 满的 的 纯度 和 美丽 , — 这 眼睛 的 琼 .
充满纯洁和美丽的双眸，——圣女贞德的眼睛。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r][hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəməs] ['bɑ:rgən] .
The Duke of Luxemburg had completed his infamous bargain .
这 公爵 的 卢森堡 有 完全的 他的 臭名昭著的 便宜货 .
卢森堡公爵完成了他该项臭名昭著的交易。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'livərd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] . -
He had delivered her to the English . 108
他 有 发表 她 到 这 英语 . -
他把她交给了英国人。 108

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
Chapter VI
章 六年级
第六章

[ðə; ði] ['mɑ:rtərdəm]
The Martyrdom
这 殉道
殉道

[dʒi:n] [rə'nəu] [sæt][ɪn][ə; eɪ][ˈtævərn][æt; ət] [ˈtʃɪnɔ:n] ,
Jean Renault sat in a tavern at Chinon ,
让 雷诺 卫星 在 一个 酒馆 在 希农 ,
让·雷诺坐在希农的一家小酒馆里，

[æb'stræktɪdli] [geɪzɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊəri] [fi:ldz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wəɹ]['vɪzəb(ə)][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
abstractedly gazing out over the flowery fields which were visible from his
抽象地 凝视 出去 超过 这 如花 字段 哪个 是 可见的 从 他的
[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .
他心不在焉地望着窗外盛开的鲜花田野。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [meɪ] , - ,
It was a day in May , 1431 ,
它 曾是 一个 天 在 可能 , - ,
那是1431年5月的一天，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði][si:n][ˈpeɪnfəli][riˈmaɪndɪd][hɪm; ɪm][ðɪs][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd]
and the time and the scene painfully reminded him this was the third
和 这 时间 和 这 场景 痛苦地 提醒 他 这 曾是 这 第三
[sprɪŋ][sɪns][ðə; ði][ˈɪnsɪdənts][ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rist][ænd; ənd][ðə; ði][ˈ\ːsjlɪn,-lɪn,-sə-][tʃɜ:rtʃ]
spring since the incidents in the forest and the Ursuline church .
春天 自从 这 事件 在 这 森林 和 这 乌尔苏拉 教会 .
时间和场景痛苦地提醒他，这是自森林事件和乌尔苏拉教堂事件以来的第三个春天了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈdri:mər] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][kwɪk][ænd; ənd][ˈrezəlu:t]
He was not a dreamer , however , but a man of quick and resolute
他 曾是 不是 一个 梦想家 , 然而 , 但 一个 男人 的 快的 和 坚决
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .
但他并非空想家，而是一位行动迅速果断的人。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][θɔ:t][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][bɪn][priˈventɪd][frʌm; frəm][əˈkɑ:mplɪʃɪŋ][ðə; ði]
It was the thought that he had been prevented from accomplishing the
它 曾是 这 想法 那 他 有 到过 阻止 从 完成 这
[ˈpɜ:rpəs][əˈpɑ:n][wɪtʃ][hɪz; ɪz][hɑ:rt][wʌz; wəz][set][ðæt][meɪd][hɪm; ɪm][ˈglu:mi][ænd; ənd][æbˈstræktɪd] .
purpose upon which his heart was set that made him gloomy and abstracted .
目的 之上 哪个 他的 心 曾是 放 那 制成 他 阴沉 和 摘要 .
想到自己未能实现心中渴望的目标，他感到沮丧和心不在焉。

[ə; eɪ][ˈhevi][step][ɪntəˈrʌptɪd][hɪz; ɪz][ˈrevəri] .
A heavy step interrupted his reverie .
一个 重的 步 中断 他的 遐想 .
一声沉重的脚步声打断了他的沉思。
“ [hɑ:] ! [ðə; ði][ˈvɪlən] , ” [ɪkˈskleɪmd][lɑ:][ˈhaɪər] , [æz; əz][hi:; hi][ˈentərd] , [ˈɔ:lmʊst][bɪˈsaɪd][hɪmˈself]
“ Ha ! the villain , ” exclaimed La Hire , as he entered , almost beside himself
“ 哈 ! 这 恶棍 , ” 惊呼 拉 聘请 , 作为 他 进入 , 几乎 旁 他自己

[wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
with rage .
和 愤怒 .
“哈！恶棍！”拉伊尔冲进来时大声喊道，几乎气得失去了理智。
“ [ðə; ði][ˈsɔ:rdɪd] , [ˈvi:n(ə)] [ret] !
“ The sordid , venal wretch !
“ 这 肮脏的 , 静脉 可怜虫 !

“这个卑鄙无耻、贪婪成性的家伙！”
[ðə; ði][disˈɔnərəbl][ˈskaʊndrəl] , [hu:] [wʊd][sel][ðæt][ˈnəʊb(ə)] [wʌn][fɔ:r; fər][kənˈtemptəbl][gəʊld] !
The dishonorable scoundrel , who would sell that noble one for contemptible gold !
这 不光彩的 恶棍 , WHO 会 卖 那 高贵 一 为了 可鄙 金子 !
这个卑鄙无耻的恶棍，竟然为了区区几金子就出卖了那位高贵的人！

[bʌt; bət][dʒʌst][let][hɪm; ɪm][weɪt] !
But just let him wait !
但 只是 让 他 等待 !
就让他等着吧！
[aɪ][eɪˈem][ˈsɜ:rtʃɪŋ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ɑ:n][hɪz; ɪz][træk] ! “
I am searching for him and I am on his track ! ”
我 是 搜索 为了 他 和 我 是 在 他的 追踪 ! ”

我正在寻找他，我已经追踪到他的踪迹了！
“ [ˈnəʊb(ə)] [sɜ:r] , ” [ɪntəˈrʌptɪd][dʒi:n] , “ [ʌv; əv][hu:m][spi:k][ju:; jʊ] ? ” -
“ Noble sir , ” interrupted Jean , “ of whom speak you ? ” 109
“ 高贵 先生 , ” 中断 让 , “ 的 谁 说话 你 ? ” -
“尊贵的先生,”让打断道,“您指的是谁?”109

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] . "
 I was also thinking of her . "
 我 曾是 还 思维 的 她 . "

我当时也在想她。

" [ʃiː; ji] [ˈlæŋɡwɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡluːmi] [ˈprɪzn] . "
 " **She languishes in a gloomy prison** . "
 " 她 衰弱 在 一个 阴沉 监狱 . "

“她被囚禁在阴暗的监狱里。”

" [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡluːmi] [ˈprɪzn] . "
 " **Yes , in a gloomy prison** . "
 " 是的 , 在 一个 阴沉 监狱 . "

“是的，在一座阴森的监狱里。”

" [hɜːr; həɹ] [ˈdelɪkət] [lɪmz] [ɑːr; əɹ] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfetərz] . "
 " **Her delicate limbs are loaded with fetters** . "
 " 她 精美的 四肢 是 已加载 和 镣铐 . "

“她纤细的四肢被沉重的镣铐束缚着。”

" [jes] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfetərz] ! "
 " **Yes , loaded with fetters !** "
 " 是的 , 已加载 和 镣铐 ! "

“没错，束缚重重！ ”

" [kənˈdemd] [tuː; tə] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔːtəɹ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfelən] . "
 " **Condemned to bread and water , like a felon** . "
 " 谴责 到 面包 和 水 , 喜欢 一个 重罪犯 . "

“像罪犯一样，只能吃面包和水。”

" [kənˈdemd] [tuː; tə] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔːtəɹ] ! "
 " **Condemned to bread and water !** "
 " 谴责 到 面包 和 水 ! "

“只能吃面包和水！ ”

" [ʃiː; ji] , [ðə; ðɪ][ˈreskjʊːəɹ][ʌv; əv] [fræns] ! "
 " **She , the rescuer of France !** "
 " 她 , 这 救援人员 的 法国 ! "

“她，法国的救星！ ”

" [ʌv; əv] [huːm] [spiːk] [juː; jəʊ] , [ˈnəʊb(ə)l][sɜːr] ? "
 " **Of whom speak you , noble sir ?** "
 " 的 谁 说话 你 , 高贵 先生 ? "

“尊贵的先生，您指的是谁呢？ ”

" [ʌv; əv] [huːm] [duː][aɪ] [spiːk] ? "
 " **Of whom do I speak ?** "
 " 的 谁 做 我 说话 ? "

我指的是谁呢？

[seɪnt] [dʒɔːrdʒ] , [ʌv; əv] [huːm] [els] [ðæn; ðən][ˈdʒoʊn] ? "
 Saint George , of whom else than Joan ? "
 圣 乔治 , 的 谁 别的 比 琼 ? "

圣乔治，除了圣女贞德还能是谁呢？

" [ʌv; əv][ˈdʒoʊn] ? "
 " **Of Joan ?** "
 " 的 琼 ? "

“琼的？ ”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] — "
 I thought it was of — "
 我 想法 它 曾是 的 — "

我以为它是——”

“ [ɑ:] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ri:] !
“ **Ah , you were thinking of Marie !**
“ 啊 , 你 是 思维 的 玛丽 !
“啊，你想到的是玛丽！ ”

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] !
The poor child !
这 贫穷的 孩子 !
可怜的孩子！

[meɪ] [ˈgɑ:dz] [ˈvendʒəns] [ˌoʊvərˈteɪk][ˈlʌksəmbə:g; lju:ksɔŋˈbu:r] ! “
May God's vengeance overtake Luxembourg !”
可能 神的 复仇 超过 卢森堡 ! “
愿上帝的惩罚降临到卢森堡身上！

“ [ænd; ənd] [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈdʒoʊn] ? ” -
“ **And what about Joan ?** ” **110**
“ 和 什么 关于 琼 ? ” -
“那琼呢？ ”110

“ [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] ?
“ **Do you not know ?**
“ 做 你 不是 知道 ?
你不知道吗？

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][təʊld][ju:; jʊ] .
Why , of course you do not , for I have not told you .
为什么 , 的 课程 你 做 不是 , 为了 我 有 不是 讲述 你 .
当然你不知道，因为我没有告诉过你。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər][ʌp] , [soʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ðə; ði] [ˈvɪlən] ! “
He has given her up , sold her to the English , the villain !”
他 有 给定 她 向上 , 卖 她 到 这 英语 , 这 恶棍 ! “
他出卖了她，把她卖给了英国人，这个恶棍！

“ [hu:] [hæz; həz] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [əˈstɑ:nɪʃt] [dʒi:n] .
“ **Who has ?** ” **cried the astonished Jean .**
“ WHO 有 ? ” 哭 这 惊讶 让 .
“谁有？ ”惊讶的琼喊道。

“ [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ˈlʌksəmbə:g; lju:ksɔŋˈbu:r] . “
“ **The Duke of Luxembourg .** ”
“ 这 公爵 的 卢森堡 . “
“卢森堡公爵。”

“ [gɑ:d] [help] [hɜ:r; hər] !
“ **God help her !**
“ 上帝 帮助 她 !
“上帝保佑她！ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ? “
And the King ? ”
和 这 国王 ? “
国王呢？

“ [pɑ:] !
“ **Pah !**
“ 帕 !
“呸！ ”

[ðə; ði] [kɪŋ] !
the King !
这 国王 !
国王！

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [ker] . ”
He doesn't care . ”
他 不 关心 . ”

他不在乎。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [jeɪm] ! ”
“ Oh , the shame ! ”
” 哦 , 这 耻辱 ! ”

“哦，真是丢脸！ ”

“ [oʊ] , [ðə; ði] [disˈgreɪs] ! ”
“ Oh , the disgrace ! ”
” 哦 , 这 耻辱 ! ”

“哦，真是耻辱！ ”

[bʌt; bət][baɪ] [wʌt] [ˈli:g(ə)l] [əˈθɔːrəti] [hæv; həv] [ðeɪ] [pʊt] [ˈdʒoʊn][ɪn] [ˈprɪzn] ? ”
“ But by what legal authority have they put Joan in prison ? ”
” 但 经过 什么 合法的 权威 有 他们 放 琼 在 监狱 ? ”

“但他们凭什么法律依据把琼关进监狱？ ”

“ [baɪ] [wʌt] [ˈli:g(ə)l] [əˈθɔːrəti] ? ”
“ By what legal authority ? ”
” 经过 什么 合法的 权威 ? ”

“依据什么法律授权？ ”

[æsk][ðə; ði] [priːsts] [huː] [hæv; həv] [kənˈdemd] [hɜːr; hər] . ”
Ask the priests who have condemned her . ”
问 这 神父 WHO 有 谴责 她 . ”

去问问那些谴责她的神父们吧。

“ [ðə; ði] [priːsts] ! ”
“ The priests ! ”
” 这 神父 ! ”

“是神父们！ ”

“ [ðə; ði] [ˈvendʒf(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] . ”
“ The vengeful English have given her to the Holy Inquisition . ”
” 这 复仇的 英语 有 给定 她 到 这 圣 宗教裁判所 . ”

“心怀复仇之心的英国人把她交给了宗教裁判所。”

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [bəʊˈveɪ] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [bɪn]
The Bishop of Beauvais conducted the proceedings , and she has been
这 主教 的 博韦 实施 这 诉讼程序 , 和 她 有 到过
[ˈsentənst] [tuː; tə] [laɪf] [ɪmˈprɪznmənt] [fɔːr; fər] [ˈherəsi] . ”
sentenced to life imprisonment for heresy . ”
判刑 到 生活 监禁 为了 异端 . ”

博韦主教主持了审判，她因异端罪被判处终身监禁。

“ [tuː; tə] [laɪf] [ɪmˈprɪznmənt] ! ”
“ To life imprisonment ! ”
” 到 生活 监禁 ! ”

“判处终身监禁！ ”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kənˈvɪkt] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ˈherəsi] ? ”
But how could they convict her of heresy ? ”
但 如何 可以 他们 定罪 她 的 异端 ? ”

但他们怎么能以异端罪名判她有罪呢？

“ [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kənˈvɪkt] [hɜːr; hər] . ”
“ They did not convict her . ”
” 他们 做过 不是 定罪 她 . ”

“他们没有判她有罪。”

[ðæt] [ˈsɪmp(ə)l] [tʃaɪld] [rɪˈfju:tɪd] [ˈevri] [tʃɑ:rdʒ] [meɪd] [əˈgenst] [hɜ:r; həɹ][baɪ][hɜ:r; həɹ][ˈsensəb(ə)l][ænd; ənd]
That simple child refuted every charge made against her by her sensible and
那 简单的 孩子 驳斥 每一个 收费 制成 反对 她 经过 她 明智的 和
[drɪˈvəʊt] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] [ðeɪ] [æskt] [hɜ:r; həɹ] .
devout replies to the questions they asked her .
虔诚的 回复 到 这 问题 他们 问 她 .

这个单纯的孩子用她理智而虔诚的回答驳斥了对他们提出的所有指控。

[ðeɪ] [kənˈdemd] [hɜ:r; həɹ][əˈpɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪts] . "
They condemned her upon the charge of having intercourse with evil spirits . "
他们 谴责 她 之上 这 收费 的 拥有 交往 和 邪恶的 烈酒 . "
他们以与邪灵交合的罪名判她死刑。

" [ˈfeɪmfl] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈfeɪmfl] !
" **Shameful , it is shameful !**
" 可耻 , 它 是 可耻 !

“可耻，真是可耻！ ”

" [kraɪd] [dʒi:n] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" **cried Jean , springing up in a rage .**
" 哭 让 , 弹簧 向上 在 一个 愤怒 .

“！ ”让·怒气冲冲地跳了起来，大声喊道。

" [jes] , [ˈhɔ:rəb(ə)l] ! "
" **Yes , horrible ! "**
" 是的 , 可怕 ! "

“是啊，太可怕了！ ”

" [ˈferˈwel] , [ˈnoʊb(ə)l][sɜ:r] . "
" **Farewell , noble sir . "** **111**
" 告别 , 高贵 先生 . " **111**

“再见了，尊贵的先生。”111

" [wʌt] ?
" **What ?**
" 什么 ?

“什么？”

[ˈwɪðər] [goʊ][ju:; jʊ] ? "
Whither go you ? "
往哪里去 去 你 ? "

你要去哪里？

" [tu:; tə] [ˈru:əŋ] .
" **To Rouen .**
" 到 鲁昂 .

“前往鲁昂。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][let][em ˈi:][goʊ] .
You must let me go .
你 必须 让 我 去 .

你必须放我走。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɔ:t][æsk][ðə; ði] [kɪŋ] . "
I shall not ask the King . "
我 将 不是 问 这 国王 . "

我不会去问国王。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][ɪn] [ˈru:əŋ] ? "
" **But what will you do in Rouen ? "**
" 但 什么 将要 你 做 在 鲁昂 ? "

“但是你到鲁昂后会做什么呢？ ”

“ [ˈsʌməŋ] [help] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] .

“ Summon help if it be possible .

“ 召唤 帮助 如果 它 是 可能的 .

“如果可能的话，寻求帮助。”

[ˈreskjʊː] [ˈdʒoʊŋ][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːst][maɪ][laɪf] . ”

Rescue Joan even if it should cost my life . ”

救援 琼 甚至 如果 它 应该 成本 我的 生活 . ”

哪怕付出我的生命，也要救出琼。

“ [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][gʊv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

“ Would that I could go with you !

“ 会 那 我 可以 去 和 你 !

“真希望我能和你一起去！ ”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [ˈsɜːrvɪs] .

But I could be of no service .

但 我 可以 是 的 不 服务 .

但我恐怕帮不上什么忙。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əˈkɑːmplɪʃ] [jʊr; jər] [ˈpɜːrpəs] , [maɪ] [bɔɪ] .

You will not accomplish your purpose , my boy .

你 将要 不是 完成 你的 目的 , 我的 男生 .

孩子，你不会达成你的目的的。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ˈoʊnli][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈtaʊər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈprɪzn] ,

They have not only selected a special tower for her prison ,

他们 有 不是 仅有的 已选 一个 特别的 塔 为了 她 监狱 ,

他们不仅为她选择了一座特殊的塔楼作为监狱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] [ðæt]

but they have securely bound her with chains fastened to a post that

但 他们 有 安全地 边界 她 和 链条 系紧 到 一个 邮政 那

[ˈkænɑːt] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][juː; jʊ] .

cannot be reached by you .

不能 是 达到 经过 你 .

但他们用锁链将她牢牢地绑在柱子上，你够不着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [gɑːrdz] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [θriː] [ɪnˈsaɪd]

And there are two guards constantly on the watch outside and three inside

和 那里 是 二 守卫 不断地 在 这 手表 外部 和 三 里面

[ðə; ði] [ˈprɪzn] . ”

the prison . ”

这 监狱 . ”

监狱外面有两名狱警时刻站岗，监狱里面有三名狱警。

“ [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] , [ˈnoʊb(ə)][sɜːr] , [dʌz] [nɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [em ˈiː] .

“ But even that , noble sir , does not discourage me .

“ 但 甚至 那 , 高贵 先生 , 做 不是 阻碍 我 .

“但是，尊敬的先生，即便如此，也无法让我气馁。”

[aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [meɪks] [em ˈiː][ðə; ði] [mɔːr] [ˈiːgər] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf] ;

It only makes me the more eager to be off ;

它 仅有的 制作 我 这 更多的 渴望的 到 是 离开 ;

这只会让我更想离开；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [əːdʒz] [em ˈiː][ɑːn][tuː; tə] [ˈruːəŋ] . ”

and there is something else that urges me on to Rouen . ”

和 那里 是 某物 别的 那 敦促 我 在 到 鲁昂 . ”

还有另一件事促使我前往鲁昂。

“ [wel] , [gɑ:d][gou][wið; wiθ][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ Well , God go with you , my boy .
“ 出色地 , 上帝 去 和 你 , 我的 男生 .

“愿上帝保佑你，我的孩子。”

[bʌt; bət][aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .
But I warn you to be careful .
但 我 警告 你 到 是 小心 .

但我提醒你务必小心。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gou][ɔ:lsou] .
I wish I could go also .
我 希望 我 可以 去 还 .

我也希望能够去。

[aɪ] [wʊd] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]
I would ask you to wait until I can be there , but it would not be
我 会 问 你 到 等待 直到 我 能 是 那里 , 但 它 会 不是 是
[raɪt] .
right .
正确的 .

我本想请你等到我能到场的时候再做决定，但这不太合适。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [tu:] [lɔ:ŋ] [ɔ:l'redi] . " -
You have waited too long already . " 112
你 有 等待 也 长的 已经 . " -

你已经等得太久了。”112

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒi:n][rouɪd] [tu:; tə] ['ru:ən] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .
On the next day Jean rode to Rouen in the disguise of a peasant .
在 这 下一个 天 让 骑 到 鲁昂 在 这 伪装 的 一个 农民 .

第二天，让乔装成农民骑马前往鲁昂。

[waɪl] ['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] ['dɪstrɪkts] [hi:; hi][rouɪd][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
While going through the recovered districts he rode as fast as the strength of
尽管 去 通过 这 恢复 地区 他 骑 作为 快速地 作为 这 力量 的
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʊd] [pər'mɪt] ,
his horse would permit ,
他的 马 会 允许 ,

在穿越收复的地区时，他策马疾驰，速度之快，完全取决于马匹的体力。

['fa:loʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sər'kju:ɪtəs] [ru:t] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['dʒɜ:rni] .
following the same circuitous route which he took on his first journey .
下列的 这 相同的 迂回 路线 哪个 他 采取 在 他的 第一的 旅行 .

他沿着与第一次旅行时相同的迂回路线行进。

[ɑ:n][ðə; ði][læst] [stretʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['waɪdə] ['di:tər] , [wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz]
On the last stretch he made a still wider detour , which brought him into his
在 这 最后的 拉紧 他 制成 一个 仍然 更广泛 車輛改道 , 哪个 带来 他 进入 他的
[oʊn] ['neɪbərhʊd] ,
own neighborhood ,
自己的 邻里 ,

最后一段路程，他绕了更远的路，结果误打误撞地回到了自己家附近。

[wer] [hi:; hi][met] ['pesnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
where he met peasants of his acquaintance , as he had expected .
在哪里 他 遇见 农民 的 他的 熟人 , 作为 他 有 预期的 .

正如他所料，他在那里遇到了他认识的农民。

[hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n] [fʊt] [tu:; tə] ['ru:ən] .
He left his horse with them and pursued his way on foot to Rouen .
他 左边 他的 马 和 他们 和 追击 他的 方式 在 脚 到 鲁昂 .

他把马留给了他们，然后徒步前往鲁昂。

[ðæt] ['sɪtɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [və'sɪnəti] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
That city , as well as its vicinity , was in the hands of the enemy ,
那 城市 , 作为 出色地 作为 它是 附近 , 曾是 在 这 双手 的 这 敌人 ,
那座城市及其周边地区都落入了敌人手中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['strɔ:ŋli] ['gærɪsn] [ðæt] ['lɪt(ə)][bʌt; bət] ['ɪŋɡlɪ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði]
and was so strongly garrisoned that little but English was heard on the
和 曾是 所以 强烈 驻军 那 小的 但 英语 曾是 听到 在 这
[stri:ts] ,
streets ,
街道 ,
驻军如此强大, 以至于街上几乎只能听到英语。

— [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [dʒi:n] [mʌtʃ] [mɪs'ɡɪvɪŋ] .
— **a fact which caused Jean much misgiving .**
— 一个 事实 哪个 导致 让 很多 疑虑 .
——这件事让吉恩非常不安。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [ɪk'saɪt] [ə'ten](ə)n , [fɔ:r; fər] ['ɪntərkɔ:rs] [br'twi:n] ['sɪtɪ]
His appearance , however , did not excite attention , for intercourse between city
他的 外貌 , 然而 , 做过 不是 激发 注意力 , 为了 交往 之间 城市
[ænd; ənd] ['kʌntri] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] ,
and country had gradually been restored ,
和 国家 有 逐步地 到过 恢复 ,
然而, 他的出现并未引起人们的注意, 因为城乡之间的交流已经逐渐恢复。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pesnts] [wɜ:r; wər] ['fri:li] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['prɑ:dʌkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
and the peasants were freely bringing in their products for the market .
和 这 农民 是 自由 带来 在 他们的 产品 为了 这 市场 .
农民们可以自由地将他们的产品带到市场上去卖。

[dʒi:nz] [fɜ:rst] [mu:v] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] ['ə:sjʊlə] .
Jean's first move was to the church of Saint Ursula .
牛仔裤 第一的 移动 曾是 到 这 教会 的 圣 乌苏拉 .
让首先前往的是圣乌尔苏拉教堂。

[ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [fə'mɪliər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
There , at the place by the wall which was so familiar to him ,
那里 , 在 这 地方 经过 这 墙 哪个 曾是 所以 熟悉的 到 他 ,
就在那里, 在他无比熟悉的那面墙边,

[hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [preɪ] .
he fell upon his knees , but he could not pray .
他 跌倒 之上 他的 膝盖 , 但 他 可以 不是 祈祷 .
他跪倒在地, 却无法祷告。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] ;
He could hear his heart beating as he listened ;
他 可以 听到 他的 心 殴打 作为 他 听着 ;
他边听边能听到自己的心跳声;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][veɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
but when he found that he was listening in vain and that there was no
但 什么时候 他 成立 那 他 曾是 聆听 在 徒劳 和 那 那里 曾是 不
[saɪn][ʌv; əv][laɪf][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
sign of life on the other side of the wall ,
符号 的 生活 在 这 其他 边 的 这 墙 ,
但当他发现自己白费力气, 墙的另一边也没有任何生命迹象时,

[hi:; hi] [br'keɪm] [mɔ:r] [kəm'pəʊzd] , [ænd; ənd] [preɪd] ['fɜ:rvəntli] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [fɔ:r; fər] [help] .
he became more composed , and prayed fervently to Heaven for help .
他 成为 更多的 由 , 和 祈祷 热切地 到 天堂 为了 帮助 .
他镇定下来, 虔诚地向上天祈祷, 请求帮助。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋz] [hi:; hi] [pæst] [hɪm'self] [ɔ:f][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊəriəs]
Upon his return to his lodgings he passed himself off for one of the curious
之上 他的 返回 到 他的 住宿 他 通过了 他自己 离开 为了 一 的 这 好奇的
[kraʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɔ:riŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd][fɑ:r][tu:; tə] [si:] “ [ðə; ði] [wɪtʃ] . ”
crowd which was pouring in from near and far to see “ the witch . ”
人群 哪个 曾是 浇注 在 从 靠近 和 远的 到 看 “ 这 巫婆 . ”

回到住处后，他伪装成从四面八方涌来观看“女巫”的好奇人群中的一员。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] ['lɪt(ə)] ['pɜ:rpəs] , [gʊd] [frend] , “ [sed] [hɪz; ɪz][hoʊst] ,
“ **You have come here to little purpose , good friend , “ said his host ,**
“ 你 有 来 这里 到 小的 目的 , 好的 朋友 , “ 说 他的 主持人 ,
“ 好朋友，你来这里似乎没什么目的，”他的主人说道。

“ [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [saɪts] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] .
“ **and yet there are some sights which will repay you .**
“ 和 然而 那里 是 一些 景点 哪个 将要 偿还 你 .
“然而，有些景色会让你觉得不虚此行。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] ,
You can see the cage in which the prisoner was fastened ,
你 能 看 这 笼 在 哪个 这 囚犯 曾是 系紧 ,
你可以看到囚禁囚犯的笼子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [sti:l] [kən'faɪnd] . “ -
and the tower in which she is still confined . ” 113
和 这 塔 在 哪个 她 是 仍然 受限 . “ -
以及她至今仍被囚禁的那座塔楼。”113

“ [ɪz][noʊ][wʌn] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['entər][ðə; ði] ['taʊər] ?
“ **Is no one allowed to enter the tower ?**
“ 是 不 一 允许 到 进入 这 塔 ?
“任何人都允许进入这座塔楼吗？ ”

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər]['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] . “
I would be satisfied if I could see her even from a distance . ”
我 会 是 使满意 如果 我 可以 看 她 甚至 从 一个 距离 . “
哪怕只是远远地见她一面，我也会很满足。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ?
“ **Why , what are you thinking of ?**
“ 为什么 , 什么 是 你 思维 的 ?
“你到底在想什么？ ”

[noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)]
No one should be allowed to see her , for she has intercourse with evil
不 一 应该 是 允许 到 看 她 , 为了 她 有 交往 和 邪恶的
[ˈspɪrɪts] !
spirits !
烈酒 !
谁都不应该见她，因为她与邪灵交合！

[haʊ] ['i:zi] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['spɪrɪts][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
How easy it would be for one of those spirits to assume the appearance of
如何 简单的 它 会 是 为了 一 的 那些 烈酒 到 认为 这 外貌 的
[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['kjʊəriəs] ['pi:p(ə)] ,
a peasant and join a crowd of curious people ,
一个 农民 和 加入 一个 人群 的 好奇的 人们 ,
这些幽灵很容易就能化作农民的模样，混入好奇的人群中。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] !
just as if it were one of them !
只是 作为 如果 它 是 一 的 他们 !
就好像它是其中之一一样！

[naʊ] [ðə; ði] ['prɪzn] [dɔːr] ['əʊpənz] !
Now the prison door opens !
现在 这 监狱 门 打开 ！

现在监狱大门打开了！

[hʌʃ] ！
Hush !
嘘 ！

嘘！

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [gets] [ɪn][ðer; ðər] !
the spirit gets in there !
这 精神 获得 在 那里 ！

神灵附体了！

[ænd; ənd][,piː 'es] - [tiː] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
and ps - t — they are gone .
和 附言 - t — 他们 是 已消失 。

还有ps-t——它们都消失了。

[duː][juː; jʊ] [siː] ?
Do you see ?
做 你 看 ？

你看到了吗？

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['wɪtʃɪz] . "
That is the way with witches . "
那 是 这 方式 和 女巫 。

这就是女巫的行事方式。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" Is that so ? "
" 是 那 所以 ？ "

“是这样吗？ ”

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 ！

“哦是的！

[maɪ] ['grænmʌðər] , ['blesɪd; blest] —
My grandmother , blessed —
我的 祖母 , 蒙福 —

我的祖母，蒙福的——

" [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [lə'kweɪʃəs] [hoʊst][wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] .
" At this instant the loquacious host was called out .
" 在 这 立即的 这 贫嘴 主持人 曾是 称为 出去 。

就在这时，那位健谈的主人被叫了出去。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɔːtn] [hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
When he returned he had forgotten his story in his eagerness to make an
什么时候 他 返回 他 有 被遗忘的 他的 故事 在 他的 渴望 到 制作 一个
[ə'naʊnsmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gest] .
announcement to his guest .
公告 到 他的 客人 。

他回来时，因为急于向客人宣布消息，已经忘记了自己要讲的故事。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
" You are a very lucky man , " he said , beaming with delight .
" 你 是 一个 非常 幸运的 男人 , " 他 说 , 光芒四射 和 喜 。

“你真是个幸运的人，”他高兴地说，脸上洋溢着笑容。

“ [haʊ] [soʊ] ? ” [rɪˈplaɪd] [dʒi:n] .
“ **How so ?** ” **replied Jean** .
“ 如何 所以 ? ” 回复 让 .

“怎么说? ”让回答道。

“ [waɪ] , [lʊk] [ju:; jʊ] !
“ **Why , look you !**
“ 为什么 , 看 你 !

“瞧瞧你! ”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] .
I thought I was too when I heard the news .
我 想法 我 曾是 也 什么时候 我 听到 这 消息 .

听到这个消息时, 我也以为自己很震惊。

[aɪ][eɪˈem] [ˈpɜ:rfɪktli] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [lɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈfeləʊ] , [laʊp] .
I am perfectly delighted that you did not lodge with that pitiful fellow , Loup .
我 是 完美 高兴极了 那 你 做过 不是 小屋 和 那 可怜 同伴 , 狼 .

我非常高兴你没有和那个可怜的家伙卢普住在一起。

[brɪtwi:n] [ɑ:rˈselvz] , [aɪ][kɑ:nt] [ɪnˈdʊr] [ðæt] [mæn] .
Between ourselves , I can't endure that man .
之间 我们自己 , 我 不能 忍受 那 男人 .

说实话, 我实在无法忍受那个人。

[hi:; hi][hæz; hæz] [ˈri:s(ə)ntli] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [əˈnʌðər] [taɪm] .
He has recently — but I will tell you about that another time .
他 有 最近 — 但 我 将要 告诉 你 关于 那 其他 时间 .

他最近确实有——不过我以后再跟你细说。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] [ˈseɪɪŋ] ?
What was I saying ?
什么 曾是 我 说 ?

我刚才说到哪儿了?

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的!

[lʊk] , [ðer; ðər] [kʌmz] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] , [ðə; ði] [dɪr] , [ɡʊd] [ˈwʊmən] !
Look , there comes my cousin , the dear , good woman !
看 , 那里 来 我的 表哥 , 这 亲爱的 , 好的 女士 !

瞧, 我的表妹来了, 那位善良的好女人!

[ju:; jʊ] [ˈkæna:t] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈpaɪəs] [fi:; fi][ɪz] .
You cannot imagine how pious she is .
你 不能 想象 如何 虔诚的 她 是 .

你无法想象她有多么虔诚。

[hɪz; ɪz] [ˈrevərəns] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] .
His reverence , the Bishop , could tell you .
他的 尊敬 , 这 主教 , 可以 告诉 你 .

主教大人可以告诉你。

[waɪ] , [hi:; hi][hæz; hæz][ˈi:v(ə)n][ˈteɪkən][hɜ:r; hər] [kənˈfeɪnz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [hɪmˈself] ! “ -
Why , he has even taken her confessions many a time himself ! ” 114
为什么 , 他 有 甚至 已采取 她 忏悔 许多 一个 时间 他自己 ! “ -

他甚至亲自多次接受了她的忏悔! “114

“ [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ɔ:l] [ðɪs] [mi:n] ? ”
“ **Yes , but what does all this mean ?** ”
“ 是的 , 但 什么 做 全部 这 意思是 ? ”

“是啊, 但这到底意味着什么呢? ”

“ [waɪ] , [aɪ 'ti:] [mi:nz] [gʊd] [nu:z] .
“ **Why , it means good news .**
“ 为什么 , 它 方法 好的 消息 :

“这说明有好消息。”

[aɪ][hæv; həv][ˈstəʊləŋ] [ə'veɪ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [fɔ:ɪ; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['si:krət] ,
I have stolen away to tell you , for it is still a secret ,
我 有 被盗 离开 到 告诉 你 , 为了 它 是 仍然 一个 秘密 ,
我偷偷溜出来告诉你, 因为这仍然是个秘密。

[ænd; ənd][maɪ][ˈkʌz(ə)n][hæz; həz] ['prə:mɪst] [hɪz; ɪz] ['revərəns] [nɑ:t][tu:; tə] [bri:ð] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
and my cousin has promised his reverence not to breathe a word of it
和 我的 表哥 有 承诺 他的 尊敬 不是 到 呼吸 一个 单词 的 它
[tu:; tə] ['eni] [wʌŋ] ,
to any one ,
到 任何 一 ,

我的表兄已经向他敬重的长辈保证, 绝不会向任何人透露此事。

[ænd; ənd][fɪ:; jɪ][fɜ:rst][təʊld] ['ʃɑ:rlət] — “
and she first told Charlotte — “
和 她 第一的 讲述 夏洛特 — “

她首先告诉了夏洛特——“

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['si:krət] ? ”
“ **But what is this secret ? “**
“ 但 什么 是 这 秘密 ? ”

“但这究竟是什么秘密呢? ”

“ [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
“ **Well , what do you think ?**
“ 出色地 , 什么 做 你 思考 ?

“那么, 你觉得呢? ”

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [hæd; həd] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)l] ['spɪrɪts] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ! ”
The witch has actually had intercourse with evil spirits in the prison ! “
这 巫婆 有 实际上 有 交往 和 邪恶的 烈酒 在 这 监狱 ! ”

那个女巫竟然在监狱里和邪灵发生了性关系!

“ [ɑ:] !
“ **Ah !**
“ 啊 !

“啊!

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ”
How do you know that ? “
如何 做 你 知道 那 ? ”

你怎么知道的?

“ [haʊ] ?
“ **How ?**
“ 如何 ?

“如何?

[maɪ][ˈkʌz(ə)n][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ][ɪg'zæktli] .
My cousin could tell you exactly .
我的 表哥 可以 告诉 你 确切地 .

我表弟可以告诉你确切的情况。

[let] [em 'i:] [si:] , [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ?
Let me see , how was it ?
让 我 看 , 如何 曾是 它 ?

让我想想, 怎么样?

[oʊ] , [jes] ; [aɪ][hæv; həv][,aɪ 'ti:] .
Oh , yes ; I have it .
哦 , 是的 ; 我 有 它 .

哦, 是的, 我有。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prə:mɪst] [tu; tə] [rɪ'naʊns] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['helɪʃ] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [wer]
The witch had promised to renounce all her hellish practices and wear
这 巫婆 有 承诺 到 放弃 全部 她 地狱般的 实践 和 穿
['wɪmənz] [kloʊðz] .
women's clothes .
女性的 衣服 .

女巫承诺放弃所有邪恶的习俗, 并穿上女装。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prɪzn] ;
So they were brought into the prison ;
所以 他们 是 带来 进入 这 监狱 ;

于是他们被带进了监狱;

[bʌt; bət] [,nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [fɪ; fɪ][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][menz] [kloʊðz] [ɑ:n]
but notwithstanding that she was found the next morning with men's clothes on
但 虽然 那 她 曾是 成立 这 下一个 早晨 和 男士 衣服 在
[ə'ven] .
again .
再次 .

然而, 第二天早上人们发现她又穿上了男装。

[ðer; ðər][ju:; jʊ][hæv; həv][,aɪ 'ti:] . "
There you have it . "
那里 你 有 它 . "

就是这样。

" [bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [kən'klu:d] [frʌm; frəm] [ðæt] [ðæt] [fɪ; fɪ][hæz; həz] ['ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)l]
" But why do you conclude from that that she has intercourse with evil
" 但 为什么 做 你 结束 从 那 那 她 有 交往 和 邪恶的
[ˈspɪrɪts] ? "
spirits ? "
烈酒 ? "

“但你为什么就此断定她与邪灵有染呢? ”

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[du:][ju:; jʊ] [stɪl] [daʊt] ?
Do you still doubt ?
做 你 仍然 怀疑 ?

你还有疑问吗?

[ˈhoʊli] ['ə:sjʊlə] !
Holy Ursula !
圣 乌苏拉 !

我的天哪!

[hɪz; ɪz] ['revərəns] [sez] [soʊ] .
his reverence says so .
他的 尊敬 说道 所以 .

他的虔诚之心足以说明这一点。

[maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] , [fɪ; fɪ][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ;
My cousin , the good woman , she could tell you all about it ;
我的 表哥 , 这 好的 女士 , 她 可以 告诉 你 全部 关于 它 ;

我的表妹, 那位善良的女人, 她可以把这一切都告诉你;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [mæs] . ”

but she has gone just now to mass . ”

但 她 有 已消失 只是 现在 到 大量的 . ”

但她刚才去做弥撒了。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] . ” -

“ But you were going to tell me some good news . ” 115

“ 但 你 是 去 到 告诉 我 一些 好的 消息 . ” -

“但你本来是要告诉我一些好消息的。”115

“ [oʊ] , [jes] ; [aɪ][hæd; həd] [ˈnɪrli] [fərˈgɔːtn] [aɪ ˈtiː] .

“ Oh , yes ; I had nearly forgotten it .

“ 哦 , 是的 ; 我 有 几乎 被遗忘的 它 .

“哦，是的；我差点忘了。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] .

It is this .

它 是 这 .

就是这个。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪtʃ] [hæz; həz] [riˈzjuːmd] [hɜːr; hər] [ˌɪntərkwɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] ,

As the witch has resumed her intercourse with the evil spirits ,

作为 这 巫婆 有 恢复 她 交往 和 这 邪恶的 烈酒 ,

女巫又开始与邪灵交合了，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [əˈgen] . ”

she will have to be tried again . ”

她 将要 有 到 是 尝试 再次 . ”

她需要再次接受审判。

“ [wel] , [ʌv; əv] [wʌt] [ˈɪntrəst] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? ”

“ Well , of what interest is that to me ? ”

“ 出色地 , 的 什么 兴趣 是 那 到 我 ? ”

“那跟我有什么关系呢？ ”

“ [ʌv; əv] [wʌt] [ˈɪntrəst] [ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? [ˈhoʊli] [ˈəːsjulə] !

“ Of what interest is it to you ? Holy Ursula !

“ 的 什么 兴趣 是 它 到 你 ? 圣 乌苏拉 !

“这与你有什么关系？ 我的天哪！ ”

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [veɪn]

Is it not of the greatest interest to you that you have not come here in vain

是 它 不是 的 这 最 兴趣 到 你 那 你 有 不是 来 这里 在 徒劳

？

？

？

难道你不最关心的是，你此行没有白来吗？

[wen] [ðeɪ] [ˈsentəns] [ðə; ði] [wɪtʃ] [əˈgen] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stænd][əˈpɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [ˈplætfɔːrm] ,

When they sentence the witch again , she will stand upon a high platform ,

什么时候 他们 句子 这 巫婆 再次 , 她 将要 站立 之上 一个 高的 平台 ,

当他们再次判处女巫死刑时，她将站在高台上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

as she did the first time ,

作为 她 做过 这 第一的 时间 ,

就像她第一次那样，

[ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] [naʊ] . ”

and you will see her just as easily as you see me now . ”

和 你 将要 看 她 只是 作为 容易地 作为 你 看 我 现在 . ”

你会像现在看我一样轻易地看到她。

“ [soʊ] !
“ **So** !
“ 所以 !

“所以!

[ðæt] [ɪz] [naɪs] .
That is nice .
那 是 好的 .

那真不错。

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ? “
But when will it be ? “
但 什么时候 将要 它 是 ? “

但究竟何时才会发生呢?

“ [aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] , [lɪt(ə)l] [frend] .
“ **I do not know , little friend** .
“ 我 做 不是 知道 , 小的 朋友 .

我不知道，小朋友。

[bʌt; bət] , [pi: 'es] - [ti:] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['revərəns] . “
But , ps - t , my cousin will find out all about it from his reverence . “
但 , 附言 - t , 我的 表哥 将要 寻找 出去 全部 关于 它 从 他的 尊敬 . “

但是，噓，我表弟会从他虔诚的信仰中了解到这一切的。

“ [ɪz] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hɪr] ? “
“ **Is the Bishop here ?** “
“ 是 这 主教 这里 ? “

主教在吗?

“ [nɑ:t] [jet] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] - [deɪ] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]
“ **Not yet ; but if he does not come to - day , he will be here in the morning**
“ 不是 然而 ; 但 如果 他 做 不是 来 到 - 天 , 他 将要 是 这里 在 这 早晨
“
“
“

“还没到；但如果他今天不来，明天早上就会来。”

“ [wel] , [ʃʊrli] , [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . “
“ **Well , surely , I arrived here at just the right time** . “
“ 出色地 , 一定 , 我 到达的 这里 在 只是 这 正确的 时间 . “

“嗯，看来我来得正是时候。”

“ [dɪd] [aɪ] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [soʊ] ?
“ **Did I not tell you so ?**
“ 做过 我 不是 告诉 你 所以 ?

我不是早就告诉过你了吗?

[aɪ] [eɪ 'em] [soʊ] [glæd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['stɑ:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [ləʊp] ,
I am so glad you are not stopping with that disagreeable Loup ,
我 是 所以 高兴的 你 是 不是 停止 和 那 令人不快的 狼 ,

我很高兴你没有就此罢休，没有和那个讨厌的卢普断绝关系。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [tʊld] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] . “
for he could not have told you a word about this matter . “
为了 他 可以 不是 有 讲述 你 一个 单词 关于 这 事情 . “

因为关于这件事，他不可能告诉你一个字。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .
“ **Of course not** .
“ 的 课程 不是 .

当然不是。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpərəs] [ˈkʌz(ə)n] [hu:] [kənˈfesɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrevərəns] [hɪmˈself] .
He has not such a pious cousin who confesses to his reverence himself .
他 有 不是 这样的 一个 虔诚的 表哥 WHO 坦白 到 他的 尊敬 他自己 .

他没有像他那样虔诚的表兄，会亲自承认自己对他的崇敬。

[bʌt; bət][kæn; kən][aɪ][goʊ] [nəʊ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ðɪ] [ˈtaʊər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][keɪdʒ] ? " **But can I go now and see the tower and the cage ?** "
但 能 我 去 现在 和 看 这 塔 和 这 笼 ? "

但我现在可以去看看那座塔和笼子吗？

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈlɪt(ə)l] [frend] ; [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] .
" **Certainly , little friend ; but listen .**
" 当然 , 小的 朋友 ; 但 听 .

“当然，小朋友；但是听我说。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ðæt] [ləʊp] , [du:][nɑ:t] [gri:t] [hɪm; ɪm] , [du:][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
If you should meet that Loup , do not greet him , do not even look at him .
如果 你 应该 见面 那 狼 , 做 不是 迎接 他 , 做 不是 甚至 看 在 他 ,

如果你遇到那只狼，不要跟他打招呼，甚至不要看他一眼。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [seɪ][hi:; hi][hæz; həz][æn; ən][ˈi:v(ə)] [aɪ] — [hi:; hi] [maɪt] [brɪˈwɪtʃ] [ju:; jʊ] . " **for they say he has an evil eye — he might bewitch you .** "
为了 他们 说 他 有 一个 邪恶的 眼睛 — 他 可能 蛊惑 你 . "

因为据说他有邪眼——他可能会对你施咒。”

" [aɪ] [wɪl] [ki:p] [aɪ ˈti:][ɪn][maɪnd] . " -
" **I will keep it in mind .** " 116
" 我 将要 保持 它 在 头脑 . " -

“我会记住的。”116

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [dʒi:n] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈtaʊər] [soʊ] [wel] [ˈgɑ:rdɪd] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd]
To his great disappointment Jean found the tower so well guarded that he could
到 他的 伟大的 失望 让 成立 这 塔 所以 出色地 守卫 那 他 可以
[nɑ:t][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈslaɪtəst] [əˈsɪstəns] [tu:; tə][ˈdʒoʊn] .
not be of the slightest assistance to Joan .
不是 是 的 这 丝毫 协助 到 琼 .

令让·巴顿大失所望的是，他发现这座塔楼守卫森严，根本无法帮助琼。

[hi:; hi][dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [ænd; ənd][əˈweɪt] [ɪˈvents] [brɪˈfɔ:r] [ˈfɔ:mɪŋ] [ˈeni] [plænz] ,
He decided to withdraw and await events before forming any plans ,
他 决定 到 提取 和 等待 活动 前 成型 任何 计划 ,

他决定退出，静观其变，然后再制定任何计划。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmi:ntaɪm] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz] [əˈbaʊt] [məˈri:] .
and in the meantime make inquiries about Marie .
和 在 这 与此同时 制作 查询 关于 玛丽 .

与此同时，打听一下玛丽的情况。

[waɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hi:; hi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˈpæsər] - [baɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəp] [wʌz; wəz]
While on his way back he heard from passers - by that the Bishop was
尽管 在 他的 方式 后退 他 听到 从 过路人 - 经过 那 这 主教 曾是
[ˌmoʊməntərəli] [ɪkˈspektɪd] ,
momentarily expected ,
片刻 预期的 ,

在返回途中，他从路人那里听说主教马上就到。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pæs] [ðæt] [wei] .
and that he would pass that way .
和 那 他 会 经过 那 方式 .

他会从那边经过。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [ʌŋ, nesə'serəli] [tu:; tə][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [-] [geɪz] ,
As he did not wish unnecessarily to expose himself to the prelate's gaze ,
作为 他 做过 不是 希望 不必要的 到 暴露 他自己 到 这 主教的 目光 ,
他不想让自己不必要地暴露在主教的注视之下,

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]['\:sɜjlain,-lin,-sə-] [tʃɜ:rtʃ] .
he entered the Ursuline church .
他 进入 这 乌尔苏拉 教会 .
他加入了乌尔苏拉修女会。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['empti] .
It was empty .
它 曾是 空的 .
里面空无一人。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl][spɑ:t] ,
He went to the usual spot ,
他 去 到 这 通常 点 ,
他去了老地方,

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd][hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['klɪrli] [hɜ:rd]
and scarcely had he placed his ear to the wall before he clearly heard
和 几乎 有 他 放置 他的 耳朵 到 这 墙 前 他 清楚地 听到
[ə; eɪ][es ʊs 'bi:] ,
a sob ,
一个 哭泣 ,
他刚把耳朵贴在墙上, 就清楚地听到了一声啜泣。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] [stoʊn] .
which seemed to come through the stone .
哪个 似乎 到 来 通过 这 石头 .
仿佛是从石头里透出来的。

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [hi:; hi] ['lɪsnd] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'tentli] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
Trembling with excitement , he listened all the more intently , but in vain .
发抖 和 激动 , 他 听着 全部 这 更多的 专注地 , 但 在 徒劳 .
他激动得浑身颤抖, 更加认真地倾听, 但一切都是徒劳。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .
All was silent .
全部 曾是 沉默的 .
四周一片寂静。

[hæd; həd][hi:; hi][ɔ:r][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'si:vɪd] ?
Had he or had he not been deceived ?
有 他 或者 有 他 不是 到过 受骗 ?
他到底有没有被欺骗?

[ɔ:l][æet; ət][wʌns][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][ɪn]
All at once it seemed to him as if it were the voice of the girl in
全部 在 一次 它 似乎 到 他 作为 如果 它 是 这 嗓音 的 这 女孩 在
[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [met] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
the carriage which he met in the forest ,
这 运输 哪个 他 遇见 在 这 森林 ,
他突然觉得, 那声音仿佛就是他在森林里遇到的马车里的女孩的声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [ʌðər] [ðæn; ðən] [mə'ri:] [ʌv; əv] - .
and that she could be no other than Marie of Chafleur .
和 那 她 可以 是 不 其他 比 玛丽 的 - .
她不可能是别人, 正是沙弗勒的玛丽。

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz] .
He quickly made his plans .
他 迅速地 制成 他的 计划 :

他迅速制定了计划。

[æz; əz][hi:; hi] [stəd] [ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [dɔ:ɹ] , [nɪɹ] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈni:liŋ]
As he stood leaning against a door , near which he had been kneeling
作为 他 站立 倾斜 反对 一个 门 , 靠近 哪个 他 有 到过 跪着
[əˈpærəntli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][dɪˈvʊʃ(ə)n] ,
apparently engaged in devotion ,
显然 已订婚的 在 虔诚 ,

他倚靠在一扇门上，刚才他似乎跪在门边虔诚祈祷。

[hi:; hi] [prest] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][wæks] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔ:k] ,
he pressed a piece of wax against the lock ,
他 按下 一个 片 的 蜡 反对 这 锁 ,
[wɪt] [hɪz; hi] [dɔ:ɹ] ,
他 将一块蜡按在锁上，

[went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlɒksmɪθs] [ɪn][æn; ən][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [stri:t] ,
went at once to a locksmith's in an out of the way street ,
去 在 一次 到 一个 锁匠 在 一个 出去 的 这 方式 街道 ,
[wɪt] [hɪz; hi] [dɔ:ɹ] ,
我立刻去了偏僻街道上的一家锁匠铺。

[ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [wɪft] [ə; eɪ] [ki:] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] . -
and said his master wished a key made from the impression . 117
和 说 他的 掌握 希望 一个 钥匙 制成 从 这 印象 . -

他说他的主人希望用这个印痕制作一把钥匙。 117

[ðə; ði][nekst] [ˈi:vniŋ] ,
The next evening ,
这 下一个 晚上 ,

第二天晚上，

[wen] [ɔ:l] [ˈru:əŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ˈhenri] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]
when all Rouen was out to see the young King Henry of England make his
什么时候全部 鲁昂 曾是 出去 到 看 这 年轻的 国王 亨利 的 英格兰 制作 他的
[ˈentrəns] ,
entrance ,
入口 ,

当整个鲁昂都涌出来观看年轻的英格兰国王亨利出场时，

[dʒi:n] [əˈgen] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈempti] .
Jean again found the church empty .
让 再次 成立 这 教会 空的 :

珍妮再次发现教堂空无一人。

[hi:; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [ki:] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] .
He tried his key and it opened the door .
他 尝试 他的 钥匙 和 它 打开 这 门 :

他试着用钥匙打开了门。

[hi:; hi] [ɪˈmɜ:rdʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:n] , [dɑ:rk] [ˈpæsɪdʒ] - [wei] [wɪt] [ˈskɜ:rtɪd][ðə; ði] [wɔ:l] .
He emerged into a long , dark passage - way which skirted the wall .
他 出现 进入 一个 长的 , 黑暗的 通道 - 方式 哪个 裙摆 这 墙 :

他走进了一条沿着墙壁延伸的狭长黑暗的通道。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kælkjəˈleɪʃənz] ,
If he was right in his calculations ,
如果 他 曾是 正确的 在 他的 计算 ,

如果他的计算是正确的，

[hi:; hi] [wɒd] [faɪnd][ðə; ði] [ˈprɪzn] [bɪˈtwi:n] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
he would find the prison between this passage and the church .
他 会 寻找 这 监狱 之间 这 通道 和 这 教会 .
他会发现监狱就在这条通道和教堂之间。

[hi:; hi][felt] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][wɔ:l] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][kɒd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] .
He felt along the wall , for he could see nothing .
他 毛毡 沿着 这 墙 , 为了 他 可以 看 没有什么 .
他沿着墙壁摸索, 因为他什么也看不见。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
He was right .
他 曾是 正确的 .
他说得对。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔ:r] [nɪr] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] .
There was a door near the corner .
那里 曾是 一个 门 靠近 这 角落 .
拐角附近有一扇门。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] [aʊt][ʌv; əv] [wɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
It must lead to the prison out of which had come the sound of
它 必须 带领 到 这 监狱 出去 的 哪个 有 来 这 声音 的
[ˈsɒbɪŋ] .
sobbing .
啜泣 .
它必定通往那座监狱, 从那里传出了啜泣声。

[wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ] [hænd][hi:; hi] [tʊk] [əˈnʌðər] [ɪmˈpre(ə)n] , [grəʊpt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ,
With trembling hand he took another impression , groped his way back ,
和 发抖 手 他 采取 其他 印象 , 摸索 他的 方式 后退 ,
他颤抖着手又印了一个图案, 摸索着往回走。

[kloʊzd][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
closed the door in the church wall , and departed .
关闭 这 门 在 这 教会 墙 , 和 已离开 .
他关上教堂墙上的门, 离开了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][ˈsekənd] [ki:] .
The next day he obtained the second key .
这 下一个 天 他 获得 这 第二 钥匙 .
第二天他就拿到了第二把钥匙。

[hi:; hi] [naʊ] [fərˈsʊk] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [ɪkˈsklu:sɪvli]
He now forsook the church for a time and devoted his attention exclusively
他 现在 放弃 这 教会 为了 一个 时间 和 奉献 他的 注意力 只
[tu:; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˈdʒɔʊn] .
to the fate of Joan .
到 这 命运 的 琼 .
他暂时离开了教会, 全身心投入到琼的命运之中。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [rɪˈpɔ:rts] [wɜ:r; wər][ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]
The strangest reports were circulated about her ; but they were so
这 最奇怪的 报告 是 流通 关于 她 ; 但 他们 是 所以
[ɪnˈkredəb(ə)l][ænd; ənd][wɪðˈɔ:l; wɪθˈɔ:l][soʊ] [ˈdredf(ə)l] ,
incredible and withal so dreadful ,
极好的 和 此外 所以 可怕 ,
关于她的传闻五花八门, 既离奇又可怕。

[ðæt] [hi:; hi] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
that he paid little attention to them .
那 他 有薪酬的 小的 注意力 到 他们 .
他几乎没怎么注意他们。

[wʌt] [peɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
What **pained** **him** **the** **most** **was** **the** **certainty** **that** **he** **could** **do** **nothing** **to**
什么 痛苦 他 这 最多 曾是 这 肯定 那 他 可以 做 没有什么 到
[help][hɜ:r; hær] . -
help **her** . **118**
帮助 她 . -

最令他痛苦的是，他确信自己无能为力，无法帮助她。¹¹⁸

[ðʌs] ['mæɾərz] [stʊd] [ɑ:n][ðæt] 30th [ʌv; əv] [meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [jɪr] - .
Thus **matters** **stood** **on** **that** **30th** **of** **May** **of** **the** **memorable** **year** **1431** .
因此 事情 站立 在 那 30th 的 可能 的 这 难忘 年 - .
事情就是这样，发生在值得纪念的1431年5月30日。

[ðə; ði][sʌŋ] ['geili] [[oʊn] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The **sun** **gayly** **shone** **that** **morning** ,
这 太阳 同性恋地 闪耀 那 早晨 ,
那天早晨阳光灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [sæŋ] ['dʒɔɪəsli] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
and **the** **birds** **sang** **joyously** **in** **the** **trees** **and** **among** **the** **flowers** .
和 这 鸟类 唱 欣喜地 在 这 树木 和 之中 这 花朵 .
鸟儿在树上和花丛中欢快地歌唱。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv] ['ru:ən] [stʊd] [waɪd]['oʊpən] .
The **doors** **of** **Rouen** **stood** **wide** **open** .
这 门 的 鲁昂 站立 宽的 打开 .
鲁昂的大门敞开着。

[frʌm; frəm][fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ['gæðərd] .
From **far** **and** **near** **the** **multitude** **gathered** .
从 远的 和 靠近 这 民众 聚集 .
来自四面八方的人们聚集于此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] ['hedz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ,
There **was** **a** **sea** **of** **heads** **on** **the** **sides** **of** **the** **great** **market** **-** **place** ,
那里 曾是 一个 海 的 头部 在 这 侧面 的 这 伟大的 市场 - 地方 ,
大集市两侧人山人海，宛如一片人海。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [ru:f] - [tɑ:ps][wɜ:r; wər]
and **in** **the** **streets** **leading** **to** **it** , **and** **windows** **and** **roof** **-** **tops** **were**
和 在 这 街道 领导 到 它 , 和 视窗 和 屋顶 - 最高额 是
['kraʊdɪd] .
crowded .
挤 .

通往那里的街道上、窗户上和屋顶上都挤满了人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [wɜ:r; wər] [θri:] [haɪ] [p'lætɆ:mz] .
In **the** **middle** **of** **the** **square** **were** **three** **high** **platforms** .
在 这 中间 的 这 正方形 是 三 高的 平台 .
广场中央有三个高台。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪt] [feɪst] [i:t] ['ʌðər] ,
Two **of** **them** , **which** **faced** **each** **other** ,
二 的 他们 , 哪个 面对 每个 其他 ,
其中两个，彼此相对，

[wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [də'rektli; daɪ'rektli] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] .
were **evidently** **set** **apart** **for** **those** **directly** **concerned** **in** **the** **proceedings** .
是 显然 放 除 为了 那些 直接地 担心的 在 这 诉讼程序 .
显然，这些设施是专门为那些直接参与诉讼的人员设立的。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] [ˈsentərð] , [haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ˈplætʃːrm] ,
The general interest centred , however , in the third platform ,
这 一般的 兴趣 居中 , 然而 , 在这 第三 平台 ,
然而, 人们普遍的兴趣集中在第三个平台上。

[ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] .
of the use of which there could be no doubt .
的 这 使用 的 哪个 那里 可以 是 不 怀疑 .
其用途毋庸置疑。

[ðə; ði] [ˈflɔːrɪŋ] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][lɔːgz] [meɪd] [steps] ,
The flooring rested upon a pile of wood so arranged that the logs made steps ,
这 地板 休息 之上 一个 桩 的 木头 所以 安排 那 这 日志 制成 步骤 ,
地板铺在一堆木头上, 木头摆放成台阶状。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætʃːrm] [roʊz][ə; eɪ] [steɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmænz] [haɪt] .
and from the centre of the platform rose a stake to a man's height .
和 从 这 中心 的 这 平台 玫瑰 一个 赌注 到 一个 男人的 高度 .
平台中央竖起一根与人同高的木桩。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv][ˈfægəts] [smeɪd] [wɪð; wɪθ]
The base of the pile was surrounded with bundles of fagots smeared with
这 根据 的 这 桩 曾是 包围 和 捆绑 的 柴捆 涂抹 和
[ˈrez(ə)n][ænd; ənd] [pɪt] .
resin and pitch .
树脂 和 沥青 .
柴堆底部周围堆放着涂满树脂和沥青的柴捆。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈlɪt(ə)] [frend] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] [tuː; tə][dʒiːn] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp][sʌm; səm]
“ **Come on , little friend ,** “ **said the innkeeper to Jean , as he went up some**
“ 来 在 , 小的 朋友 , “ 说 这 旅店老板 到 让 , 作为 他 去 向上 一些
[sterz] .
stairs .
楼梯 .
“来吧, 小家伙,”旅店老板一边说着, 一边走上楼梯, 对让说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] .
“ **I have a nice place for seeing .**
“ 我 有 一个 好的 地方 为了 看到 .
我有一个很棒的观赏地点。

[aɪ][eɪˈem][soʊ][glæd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][stɔːp][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈmɪzrəb(ə)] [laʊp] — [bʌt; bət] , [ˈhoʊli] [ˈəːsjulə] !
I am so glad you did not stop with that miserable Loup — but , holy Ursula !
我 是 所以 高兴的 你 做过 不是 停止 和 那 悲惨的 狼 — 但 , 圣 乌苏拉 !
[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ?
are you ill ?
是 你 患病的 ?
我很高兴你没有就此放过那个可怜的卢普——但是, 我的天哪! 你生病了吗?

[jʊr; jər][hænd][ɪz][æz; əz][kʊld][æz; əz][aɪs] . “
Your hand is as cold as ice . “
你的 手 是 作为 寒冷的 作为 冰 . “
你的手冰凉刺骨。

“ [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [wel] , “ [rɪˈplaɪd] [dʒiːn] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [goʊ] [bæk] [əˈgen] .
“ **I am not feeling very well ,** “ **replied Jean ,** “ **and I would rather go back again .**
“ 我 是 不是 感觉 非常 出色地 , “ 回复 让 , “ 和 我 会 相当 去 后退 再次 .
“
“
“我感觉不太舒服,”让回答说, “我宁愿再回去。”

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

[ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [li:v] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈspektək(ə)l] [brɪˈɡɪnz] ！
You don't mean to leave just as the spectacle begins ！
你 不 意思是 到 离开 只是 作为 这 奇观 开始 ！

你不会是打算在精彩表演刚开始时就离开吧！

[aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpʊʃj(ə)n][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪtʃ] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈwʊmən] — [bʌt; bət] ,
I will get a little potion for you which my cousin , the good woman — but ,
我 将要 得到 一个 小的 药水 为了 你 哪个 我的 表哥 , 这 好的 女士 — 但 ,
[ˈhəʊli] [ˈə:sjʊlə] ！
holy Ursula ！
圣 乌苏拉 ！

我会给你弄点药水，我的表妹，那位善良的女士——但是，我的天哪，乌苏拉！

[ðə; ði] [drʌmz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ˈrætlɪŋ] .
the drums are already rattling .
这 鼓 是 已经 嘎嘎作响 .

鼓声已经开始响起。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɑ:r; ər] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [traɪˈbjʊ:nl] .
The judges are mounting the great tribunal .
这 法官 是 安装 这 伟大的 法庭 .

法官们正在筹备这场盛大的审判。

[lʊk] , [ðer; ðər][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈrevərəns] .
Look , there is his reverence .
看 , 那里 是 他的 尊敬 .

你看，这就是他的敬畏之心。

[hi:; hi][hæz; hæz][ðə; ði] [ˈpɑ:rtʃmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
He has the parchment in his hand which contains the sentence .
他 有 这 羊皮纸 在 他的 手 哪个 包含 这 句子 .

他手里拿着那张写着这句话的羊皮纸。

[peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .
Pay attention .
支付 注意力 .

注意。

[hi:; hi] [wɪl] [ri:d] [aɪ ˈti:] [su:n] .
He will read it soon .
他 将要 读 它 很快 .

他很快就会读到它。

“ [dʒi:n][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
“ **Jean did not hear a word** .
“ 让 做过 不是 听到 一个 单词 .

让一个字也没听进去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [spɑ:t] [wens] ,
His eyes were fixed upon a distant spot whence ,
他的 眼睛 是 固定的 之上 一个 遥远 点 何处 ,

他的目光凝视着远处的一个地方，

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] ,
accompanied by the roll of drums and the shouts of the multitude ,
伴随 经过 这 卷 的 鼓 和 这 喊叫 的 这 民众 ,

伴随着隆隆的鼓声和人群的呐喊声，

[ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] . -
a procession was slowly making its way through the crowd . 119
一个 游行 曾是 缓慢地 制作 它是 方式 通过 这 人群 : -

一支队伍缓缓穿过人群。119

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][kɑːrt] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] .
" **Do you see the cart ?** " **said the innkeeper .**
" 做 你 看 这 大车 ? " 说 这 旅店老板 :

"你看到那辆马车了吗?"旅店老板问道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪn][,aɪˈtiː] ?
" **Do you see the witch in it ?**
" 做 你 看 这 巫婆 在 它 ?

你看到里面有女巫了吗?

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][,ʌv; əv] [ˈfɑːðər] [ˈmɑːrtɪn] .
She is sitting by the side of Father Martin .
她 是 坐着 经过 这 边 的 父亲 马丁 :

她坐在马丁神父旁边。

[ðæt] [ˈhəʊli][mæn][hæz; hæz] [bɪn] [preɪɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd][ɔːl] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪt] [meɪ]
That holy man has been praying by her side all night that the evil spirit may
那 圣 男人 有 到过 祈祷 经过 她 边 全部 夜晚 那 这 邪恶的 精神 可能
[fərˈseɪk] [hɜːr; hər] .
forsake her .
背叛 她 :

那位圣人整夜都在她身边祈祷,愿邪灵离她而去。

[ˈhəʊli] [ˈəːsjulə] !
Holy Ursula !
圣 乌苏拉 !

我的天哪!

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [baʊnd] [hɜːr; hər] !
See how they have bound her !
看 如何 他们 有 边界 她 !

看看他们是怎么把她绑起来的!

[hɜːr; hər][hændz][ɑːr; ər] [ˈfɑːsənd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːr; ər][ɪn][ˈaɪərn] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn]
Her hands are fastened , and her feet are in iron rings with a chain
她 双手 是 系紧 , 和 她 脚 是 在 铁 戒指 和 一个 链
[brɪˈtwiːn] .
between .
之间 :

她的双手被绑住,双脚被铁环套住,铁环之间用铁链隔开。

" [ðə; ði][kɑːrt] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [skwer] .
" **The cart soon reached the square .**
" 这 大车 很快 达到 这 正方形 :

"马车很快到达了广场。"

[ˈdʒoʊn][wʌz; wəz] [led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈplætfɔːrm][baɪ] [ˈfɑːðər] [ˈmɑːrtɪn] .
Joan was led up to the second platform by Father Martin .
琼 曾是 引领 向上 到 这 第二 平台 经过 父亲 马丁 :

马丁神父领着琼上了第二个平台。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [bəʊˈvei] [riːd] [ðə; ði] [ˈsentəns] [əˈmɪd][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Bishop of Beauvais read the sentence amid the profound silence of the
这 主教 的 博韦 读 这 句子 之中 这 深刻的 沉默 的 这
[ˈmʌltɪtuːd] :
multitude :
民众 :

博韦主教在众人肃静的目光中宣读了判决书:

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] , [eɪ'men,ɑ:'men] .

“ **In the name of God , Amen** :
“ 在 这 姓名 的 上帝 , 阿门 :

奉上帝之名, 阿门。

“ [wi:; wi] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [bəu'vei] , ['mæstər][ænd; ənd][ˈvɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] ,
“ **We , the Bishop of Beauvais , Master and Vicar of the Inquisition ,**
“ 我们 , 这 主教 的 博韦 , 掌握 和 牧师 的 这 宗教裁判所 ,
[prə'naʊns] ['sentəns] .
pronounce sentence .
发音 句子 :

“我们, 博韦主教, 宗教裁判所的院长和代理主教, 宣判。”

[æz; əz][ˈdʒoʊn] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] - [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , - [hæz; hæz]['ri:læpst; rɪ'læpst][ˈɪntu:] ['herəsi] [ænd; ənd]
As Joan , commonly called ' the Maiden , ' has relapsed into heresy and
作为 琼 , 通常 称为 - 这 少女 , - 有 复发 进入 异端 和
[ə'pɑ:stəsi] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˌekskeɪ'mju:nɪ,kertɪd] ,
apostasy , she is excommunicated ,
叛教 , 她 是 被逐出教会 ,

由于琼（通常被称为“少女”）再次陷入异端邪说和背教, 她被逐出教会。

[ænd; ənd][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˈsekjələr] ['pəʊər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and herewith given over to the secular power for the infliction of the
和 此附 给定 超过 到 这 世俗 力量 为了 这 施加 的 这
[ˈpʌnɪʃmənt] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['herətɪk] .
punishment provided for the heretic .
惩罚 假如 为了 这 异教徒 :

并移交世俗政权, 由其对异端分子施以应有的惩罚。

“ [sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv] [ə'plɔ:d] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,
“ **Some would have applauded , but they found no encouragement ,**
“ 一些 会 有 鼓掌 , 但 他们 成立 不 鼓励 ,
有些人本想鼓掌, 但他们没有得到任何鼓励。

[fɔ:r; fər][ˈdʒoʊn][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] ,
for Joan had fallen upon her knees and was praying ,
为了 琼 有 倒下 之上 她 膝盖 和 曾是 祈祷 ,
因为琼跪倒在地, 正在祈祷。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [hed] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪndʒl]
and when she raised her head her face was as the face of an angel
和 什么时候 她 提高 她 头 她 脸 曾是 作为 这 脸 的 一个 天使
.
:
.

她抬起头来, 脸庞宛如天使一般。

[ˈmeni] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['ri:ələɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)] , [ænd; ənd] [laʊd] ['sɒbz] ,
Many began to realize that she was not a criminal , and loud sobs ,
许多 开始 到 意识到 那 她 曾是 不是 一个 刑事 , 和 大声 啜泣 ,
许多人开始意识到她不是罪犯, 于是放声痛哭。

[ˈɪndɪkertɪŋ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] , [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
indicating the growing change of feeling , were heard here and there .
表明 这 生长 改变 的 感觉 , 是 听到 这里 和 那里 :

零星的言语表明, 这种情绪正在发生变化。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ['heɪsnd] [ðer; ðər][wɜ:rk] .
Observing this , the judges hastened their work .
观察 这 , 这 法官 加快 他们的 工作 :

看到这种情况, 评委们加快了工作节奏。

[æn; ən] [ə'tendənt] [ə'prɒʊtʃt] [h3:r; h3r][ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [kæp][ɑ:n][h3:r; h3r] [hed]
An attendant approached her and placed a pointed cap on her head
一个 服务员 接近 她 和 放置 一个 尖 帽 在 她 头
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][w3:rdz] ,
with the words ,
和 这 字 ,

一名侍者走上前去，将一顶尖顶帽戴在她头上，帽上写着：

“ [ˈherətɪk] , [rɪ'læpsər] , [ə'pɑ:steɪt] , [aɪ'dɑ:lətrɪs] , ” [ˈrɪt(ə)n] [ə'pɑ:n][aɪ'ti:] .
“ **Heretic , relapser , apostate , idolatress ,** ” **written upon it** .
” 异教徒 , 复发者 , 叛教者 , 偶像崇拜者 , ” 书面 之上 它 .

上面写着：“异端、复辟者、叛教者、偶像崇拜者”。

[hi; hi] [ðen] [ˈh3:rid] [h3:r; h3r] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][led][h3:r; h3r][tu:; tə][ðə; ði][paɪl] ,
He then hurried her down the steps and led her to the pile ,
他 然后 慌忙 她 向下 这 步骤 和 引领 她 到 这 桩 ,
然后他催促她走下台阶，领着她来到那堆东西旁。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənər] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] . -
at the foot of which the executioner was in waiting . 120
在 这 脚 的 哪个 这 刽子手 曾是 在 等待 . -
刽子手正等候在山脚下。¹²⁰

“ [li:v] [em 'i:][nɑ:t] , [ˈfɑ:ðər] [ˈmɑ:rtɪn] , ” [ʃi; ʃi] [ɪm'plɔ:d] ,
“ **Leave me not , Father Martin ,** ” **she implored ,**
” 离开 我 不是 , 父亲 马丁 , ” 她 恳求 ,
“马丁神父，请不要离开我，”她恳求道。

[æz; əz][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənər] [si:zd] [h3:r; h3r][ænd; ənd] [ˈdrægd] [h3:r; h3r][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] .
as the executioner seized her and dragged her up to the platform .
作为 这 刽子手 查获 她 和 拖拽 她 向上 到 这 平台 .
刽子手抓住她，把她拖上了台。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ˈfɑ:lʊvd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][h3:r; h3r][æz; əz][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənər] [baʊnd] [h3:r; h3r]
The father followed and remained with her as the executioner bound her
这 父亲 随后 和 剩余 和 她 作为 这 刽子手 边界 她
[tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] [ðen] [t3:rnd] [tu:; tə] [dɪ'send] .
to the stake and then turned to descend .
到 这 赌注 和 然后 转向 到 下降 .
父亲跟在她身后，陪着她直到刽子手把她绑在火刑柱上，然后转身走下火刑柱。

“ [preɪ] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [ɔ:l] [preɪ] [fɔ:r; fər][em 'i:] , ” [ʃi; ʃi] [kraɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
“ **Pray for me , all pray for me ,** ” **she cried to the people .**
” 祈祷 为了 我 , 全部 祈祷 为了 我 , ” 她 哭 到 这 人们 .
她向人们哭喊道：“请为我祈祷，请大家为我祈祷！”

[ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənər] [si:zd] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði][ˈfægəts][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] .
The executioner seized a torch and lit the fagots at the foot of the pile .
这 刽子手 查获 一个 火炬 和 点燃 这 柴捆 在 这 脚 的 这 桩 .
刽子手拿起火把，点燃了柴堆底部的柴火。

[ˈswɪftli] [roʊz][ðə; ði] [fleɪmz] .
Swiftly rose the flames .
迅速地 玫瑰 这 火焰 .

火焰迅速升腾。

“ [fɔ:r; fər][ˈgɑ:dz] [seɪk] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , ” [kraɪd] [ˈdʒoʊn] , ” [teɪk] [ker] !
“ **For God's sake , my father ,** ” **cried Joan ,** “ **take care !**
” 为了 神的 清酒 , 我的 父亲 , ” 哭 琼 , ” 拿 关心 !
“看在上帝的份上，我的父亲，”琼喊道，“保重！”

[kwɪk] , [kwɪk] , [ˈhɜːrɪ] [daʊn] , [bʌt; bət][hoʊld][ðə; ði][ˈkruːsəfɪks] [haɪ] [brɪʃɔːr] [em ˈiː] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [daɪ] .
Quick , quick , hurry down , but hold the crucifix high before me until I die .
快的 , 快的 , 匆忙 向下 , 但 抓住 这 十字架 高的 前 我 直到 我 死 .
快, 快, 快下来, 但请高举十字架在我面前, 直到我死去。

" [ˈmɑːrtɪn] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [riˈkwestɪd] .
" Martin did as she requested .
" 马丁 做过 作为 她 请求 .

马丁照她说的做了。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [bəuˈveɪ] [əˈprəʊtʃt] .
The Bishop of Beauvais approached .
这 主教 的 博韦 接近 .

博韦主教走了过来。

" [ˈbɪʃəp] , [ˈbɪʃəp] , " [sed] [ˈdʒoʊn] , [riˈprəʊtʃfəli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] ,
" Bishop , Bishop , " said Joan , reproachfully , " you are the cause of my death ,
" 主教 , 主教 , " 说 琼 , 责备地 , " 你 是 这 原因 的 我的 死亡 ,
"主教, 主教,"琼责备地说, "你害死了我。"

" [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðə; ði] [hiːt] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] , " [oʊ] [ˈruːəŋ] ,
" and then as she felt the heat , she exclaimed , " O Rouen ,
" 和 然后 作为 她 毛毡 这 热 , 她 惊呼 , " 哦 鲁昂 ,
然后, 当她感受到热浪时, 她惊呼道: "哦, 鲁昂! "

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][maɪ] [deθ] .
I fear you will have to suffer for my death .
我 害怕 你 将要 有 到 遭受 为了 我的 死亡 .

我担心你会为我的死付出代价。

" [ðə; ði] [fleɪmz] [ˈmaʊntɪd] [ˈhaɪər] .
" The flames mounted higher .
" 这 火焰 安装 更高 .

火焰越烧越旺。

[ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [kənˈsiːld] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [swept]
A dense cloud of smoke concealed her , but now and then the wind swept
一个 稠密 云 的 抽烟 暗 她 , 但 现在 和 然后 这 风 扫荡
[aɪ ˈtiː][əˈsaɪd] ,
it aside ,
它 旁边 ,

浓烟笼罩着她, 但偶尔会被风吹散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [sɔː] , [nɑːt][ə; eɪ] [ˈdevəlz] [wɪtʃ] ,
and the people saw , not a devil's witch ,
和 这 人们 锯 , 不是 一个 魔鬼的 巫婆 ,

人们看到的, 不是魔鬼的女巫,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [preɪŋ] [ˈeɪndʒl][wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrvələsli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn] [ˈhev(ə)n] .
but a praying angel with marvellously beautiful eyes fixed upon heaven .
但 一个 祈祷 天使 和 奇妙地 美丽的 眼睛 固定的 之上 天堂 .

但是是一位祈祷的天使, 她有着一双无比美丽的眼睛, 凝视着天堂。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fleɪmz] [siːzd] [hɜːr; hər][ˈgɑːrmənts] .
Suddenly the flames seized her garments .
突然 这 火焰 查获 她 服装 .

突然, 火焰吞噬了她的衣物。

[hɜːr; hər][læst][wɜːrd][wʌz; wəz] “ [ˈdʒiːzəs] ” — [ðen] [ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [deθ] [kraɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]
Her last word was “ Jesus ” — then a piercing death cry , and all was
她 最后的 单词 曾是 “ 耶稣 ” — 然后 一个 冲孔 死亡 哭 , 和 全部 曾是
[ˈendɪd] .
ended .
结束 .

她最后说的话是“耶稣”——然后是一声凄厉的临终哀嚎，一切都结束了。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ˈmaʊntɪd] [ˈhaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [sɔː] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈdevəlz] [wɪtʃ] ,
The flames mounted higher , and the people saw , not a devil's witch ,
这 火焰 安装 更高 , 和 这 人们 锯 , 不是 一个 魔鬼的 巫婆 ,
火焰越烧越旺，人们看到的，不是魔鬼的女巫，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [preɪɪŋ] [ˈeɪndʒl][wɪð; wɪθ] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn] heaven121
but a praying angel with eyes fixed upon heaven121
但 一个 祈祷 天使 和 眼睛 固定的 之上 heaven121
但一位祈祷的天使，目光凝视着天堂¹²¹

[ðʌs] [ˈperiʃt] [ðə; ði][meɪd][ʌv; əv] [ɔːˈliənz] , [ˈreskjʊərə][ʌv; əv] [fræns] .
Thus perished the Maid of Orleans , rescuer of France .
因此 遇难 这 女佣 的 奥尔良 , 救援人员 的 法国 .
就这样，拯救法国的奥尔良少女陨落了。

[ʃiː; ʃɪ][daɪd] [fərˈɡɑːtn] [ænd; ənd][fərˈseɪkən] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] ,
She died forgotten and forsaken by him for whom she had done all ,
她 死亡 被遗忘的 和 被遗弃的 经过 他 为了 谁 她 有 完毕 全部 ,
她死时被他遗忘和抛弃，而她曾为他付出了一切。

[brɪˈtreɪd] [θruː] [ðə; ði] [ɡriːd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊŋ] [ˈkʌntriːmɪn] , [əˈkjuːzd] [frʌm; frəm] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv]
betrayed through the greed of her own countrymen , accused from motives of
背叛 通过 这 贪婪 的 她 自己的 同胞们 , 被告 从 动机 的
[rɪˈvendʒ] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈenəmi] .
revenge by her enemies .
复仇 经过 她 敌人 .
她因同胞的贪婪而遭背叛，又因敌人的报复动机而被诬陷。

[ʃiː; ʃɪ][daɪd][ðə; ði][moʊst][ˈkruːəl][ʌv; əv] [ˈdeθs] ,
She died the most cruel of deaths ,
她 死亡 这 最多 残忍的 的 死亡人数 ,
她死于最残酷的死法，

[ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈgaɪləs] [ænd; ənd] [pjər] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃɪ][sæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈferi] [triː]
and yet was as guileless and pure as when she sat under the Fairy Tree
和 然而 曾是 作为 朴实 和 纯的 作为 什么时候 她 卫星 在下面 这 仙女 树
[ˈtendɪŋ] [hɜːr; hər] [læmz] .
tending her lambs .
倾向于 她 羔羊 .
然而，她依然像坐在仙女树下照料小羊羔时那样天真纯洁。

[ˈdʒoʊn][ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Joan is a unique figure in the world's history .
琼 是 一个 独特的 数字 在 这 世界的 历史 .
圣女贞德是世界历史上一个独特的人物。

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈpez(ə)nt] [ˈmeɪd(ə)n] , [huː] [kʊd; kəd] [ˈniːðər] [riːd] [nɔːr] [raɪt] , [ænd; ənd] [nuː] [ˈoʊnli][ðə; ði]
A simple peasant maiden , who could neither read nor write , and knew only the
一个 简单的 农民 少女 , WHO 可以 两者都不 读 也不 写 , 和 知道 仅有的 这
[lɔː(r)dz] [prer] ,
Lord's Prayer ,
主场 祷告 ,
一位不识字、只会背诵《主祷文》的朴素农家少女

[ðə; ði][ˈkriːdɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːveɪ][məˈriːə] ,
the Credo , and the Ave Maria ,
这 信条 , 和 这 大道 玛丽亚 ,

信经和圣母颂

[ʃiː; ʃi] [əˈtʃiːvd] [sʌtʃ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [rɪˈzʌltz] [baɪ][hɜːr; həɹ][ɡɪft][ʌv; əv][ɪnspəˈreɪ(ə)n] [ðæt] [hɜːr; həɹ]
she achieved such extraordinary results by her gift of inspiration that her
她 已达成 这样的 非凡的 结果 经过 她 礼物 的 灵感 那 她
[kənˈtempɜːəriːz] [ænd; ənd][pɑːˈsterəti] [ɪn][ðer; ðəɹ] [ˈefərts] [tuː; tə][ɪkˈsplen] [ðem; ðəm][hæv; həv][hæd; həd]
contemporaries and posterity in their efforts to explain them have had
同时代人 和 后人 在 他们的 努力 到 解释 他们 有 有
[tuː; tə][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [diːdz] [ðæt] [sʌm; səm]
to attribute so much of the miraculous to her deeds that some
到 属性 所以 很多 的 这 神奇 到 她 契约 那 一些
[hæv; həv] [ˈdaʊtɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈveri] [ɪɡˈzɪstəns] .
have doubted her very existence .
有 怀疑 她 非常 存在 .

她凭借其灵感天赋取得了非凡的成就，以至于她的同时代人和后世在试图解释这些成就时，不得不将如此多的奇迹归功于她的事迹，以至于有些人甚至怀疑她的存在。

[ðə; ði][oʊld] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈruːəŋ] [naʊ] [prɪˈzentɪd] [əˈhʌðər] [ˈspektək(ə)l] .
The old market - place of Rouen now presented another spectacle .
这 老的 市场 - 地方 的 鲁昂 现在 呈现 其他 奇观 .
鲁昂的老集市如今呈现出另一番景象。

“ [əˈlæs] ! [əˈlæs] !
“ **Alas ! alas !**
“ 唉 ! 唉 !

“唉！唉！

[wiː; wi][hæv; həv] [bəːnd] [ə; eɪ] [seɪnt] , “ [ˈmeni] [sed] .
we have burned a saint , ” many said .
我们 有 烧伤 一个 圣 , “ 许多 说 .
“我们烧死了一位圣人,”许多人说道。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [ˈrɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,
The crowd remained a long time , as if riveted to the spot ,
这 人群 剩余 一个 长的 时间 , 作为 如果 铆接 到 这 点 ,
人群久久伫立，仿佛被钉在了原地。

[ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər][æz; əz][aɪˈtiː] [kənˈsʊmd] [ðə; ði][ləst][ˈvestɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] .
staring at the fire as it consumed the last vestiges of the victim .
凝视 在 这 火 作为 它 消耗 这 最后的 残余 的 这 受害者 .
凝视着大火吞噬受害者最后的残骸。

[ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][soʊ] [oʊvərˈkʌm] [ðæt] [hiː; hi][fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
The innkeeper himself was so overcome that he forgot all about his companion .
这 旅店老板 他自己 曾是 所以 克服 那 他 忘了 全部 关于 他的 伴侣 .
旅店老板自己也激动不已，完全忘记了他的同伴。

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [dʒiːn][wʌz; wəz] [ɡɔːn] . -
When he turned to speak to him , Jean was gone . 122
什么时候 他 转向 到 说话 到 他 , 让 曾是 已消失 . -
他转身想跟他说话时，让已经不见了。¹²²

[ˈtʃæptər] [viːˌɑːrˈaɪ]
Chapter VII
章 七

第七章

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [əb'zɔ:rbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ðæt][fi:; ji][did][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] ['æbəs] .
and was so absorbed with the view that she did not hear the Abbess .
和 曾是 所以 吸收 和 这 看法 那 她 做过 不是 听到 这 女修道院长 .
她全神贯注于眼前的景色，以至于没有听到修道院院长的话。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'gloo] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['spɑ:kld] , [ænd; ənd][fi:; ji]
Her face was all aglow with excitement , her eyes sparkled , and she
她 脸 曾是 全部 闪耀 和 激动 , 她 眼睛 闪闪发光 , 和 她
[gli:fəli] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz] .
gleefully clapped her hands .
兴高采烈地 鼓掌 她 双手 .
她脸上洋溢着兴奋的光芒，双眼闪闪发光，高兴地拍着手。

" [oʊ] , [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] !
" Oh , how beautiful , how beautiful !
" 哦 , 如何 美丽的 , 如何 美丽的 !
“哦，多么美丽，多么美丽！”

" [fi:; ji] [kraɪd] , [ə'prəʊtɪŋ] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" she cried , approaching nearer to the window .
" 她 哭 , 接近 更近 到 这 窗户 .
她一边喊着，一边走近窗户。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['flaʊərz] ! " -
" Oh , if I could but be among those flowers ! " 123
" 哦 , 如果 我 可以 但 是 之中 那些 花朵 ! " -
“哦，如果我能置身于那些花丛中该多好啊！”123

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tʃaɪldɪʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['æbəs] , [wɪ'ðəʊt] ['mænɪfestɪŋ] [dɪs'plezər] , [haʊ'evər] .
" You are childish , " said the Abbess , without manifesting displeasure , however .
" 你 是 幼稚 , " 说 这 女修道院长 , 没有 显现 不满 , 然而 .
“你太幼稚了，”修道院院长说道，但脸上并没有流露出一丝不满。

" ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
" Listen , and pay attention to what I say .
" 听 , 和 支付 注意力 到 什么 我 说 .
“听着，注意我说的话。”

" [mə'ri:] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] ['raɪzɪŋ] [terz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] - [feɪs] .
" Marie wiped away her rising tears and looked into the Abbess's face .
" 玛丽 擦拭 离开 她 上升 眼泪 和 看起来 进入 这 - 脸 .
玛丽擦去涌上眼眶的泪水，凝视着修道院院长的脸。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][aɪ] , " [fi:; ji] [sed] ,
" It is not very long ago that you were as young as I , " she said ,
" 它 是 不是 非常 长的 前 那 你 是 作为 年轻的 作为 我 , " 她 说 ,
“不久前你还和我一样年轻，”她说。

" [ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðəʊt] [ðæt] [veɪl] !
" and , oh , how beautiful you must have been without that veil !
" 和 , 哦 , 如何 美丽的 你 必须 有 到过 没有 那 面纱 !
“哦，没有面纱的你一定很美吧！”

[tel] [em 'i:] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] [jɔ:r'self] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊəri] [medəʊz] ?
Tell me , have you never enjoyed yourself in the flowery meadows ?
告诉 我 , 有 你 绝不 享受 你自己 在 这 如花 草地 ?
告诉我，你难道从未在繁花似锦的草地上享受过快乐时光吗？

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈnevər] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈbʌtərflaɪz] , [ˈnevər] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv]
Have you never chased the pretty butterflies , never listened to the songs of
有 你 绝不 追逐 这 漂亮的 蝴蝶 , 绝不 听着 到 这 歌曲 的
[ðə; ði][bɜ:rdz] ,
the birds ,
这 鸟类 ,

你难道从未追逐过美丽的蝴蝶，从未聆听过鸟儿的歌唱吗？

[ˈnevər] [bri:ðd] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ?
never breathed the fragrance of the flowers ?
绝不 呼吸 这 香味 的 这 花朵 ？

从未闻过花香？

[oʊ] , [tel] [ˌem ˈi:] . "
Oh , tell me . "
哦 , 告诉 我 . "

哦，告诉我吧。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [ʌp] [sʌtʃ] [ˌrekəˈlekʃənz] , [tʃaɪld] ? "
" Why do you call up such recollections , child ? "
" 为什么 做 你 称呼 向上 这样的 回忆 , 孩子 ？ "

“孩子，你为何会勾起这些回忆？ ”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,
" Oh , yes , I know you have ,
" 哦 , 是的 , 我 知道 你 有 ,

“哦，是的，我知道你有，

[ænd; ʌnd][soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [ˌem ˈi:] [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ ˈti:] [ɪz][ɪmˈpɔ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:]
and so you can understand me when I tell you it is impossible for me
和 所以 你 能 理解 我 什么时候 我 告诉 你 它 是 不可能的 为了 我
[tu:; tə] [steɪ] [wɪˈðɪn] [ði:z] [wɔ:lz] .
to stay within these walls .
到 停留 之内 这些 墙壁 .

所以，当我说我不可能待在这里时，你应该能理解我的意思。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
I must go .
我 必须 去 .

我必须去。

[ˈfʊrli] , [ˈnoʊb(ə)] [ˈleɪdi] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɔ:t] [ki:p] [ˌem ˈi:] [hɪr] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] .
Surely , noble lady , you will not keep me here any longer .
一定 , 高贵 女士 , 你 将要 不是 保持 我 这里 任何 更长 .

尊贵的女士，您一定不会再把我在留在这里了。

[oʊ] , [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ʌnd][let] [ˌem ˈi:] [aʊt] .
Oh , open the doors and let me out .
哦 , 打开 这 门 和 让 我 出去 .

哦，打开门让我出去。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] [fʊt] [ænd; ʌnd][ˈtræv(ə)] [θru:] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɔ:l] [əˈloʊn] [ʌnˈtɪl] [aɪ][faɪnd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
I will go on foot and travel through the country all alone until I find my uncle .
我 将要 去 在 脚 和 旅行 通过 这 国家 全部 独自的 直到 我 寻找 我的 叔叔 .

我将独自一人徒步穿越全国，直到找到我的叔叔。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɔ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][hæv; həv][tu:; tə] [ˈsʌfər] [ˈhʌŋgər] , [θɜ:rst] , [koʊld]
And even should I not find him , and have to suffer hunger , thirst , cold
和 甚至 应该 我 不是 寻找 他 , 和 有 到 遭受 饥饿 , 口渴 , 寒冷的
, [ænd; ʌnd] [hi:t] ,
, and heat ,
, 和 热 ,

即使我找不到他，不得不忍受饥渴严寒酷暑，

[stɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhæpi] .
still I should be happy .
仍然 我 应该 是 快乐的 .

但我应该感到高兴。

[soʊ] [wʌns] [mɔːr] , [ˈnoʊb(ə)l] [ˈleɪdi] , [aɪ] [ɪmˈploʊr] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [em ˈiː] [goʊ] . "
So once more , noble lady , I implore you to let me go . "
所以 一次 更多的 , 高贵 女士 , 我 恳求 你 到 让 我 去 . "

所以，尊贵的女士，我再次恳求您放我走。

" [tʃaɪld] , [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈæskɪŋ] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [em ˈiː] . "
" Child , child , you are asking impossibilities of me . "
" 孩子 , 孩子 , 你 是 问 不可能的事 的 我 . "

“孩子，孩子，你这是在向我提出不可能的要求。”

" [waɪ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ? "
" Why impossible ? "
" 为什么 不可能的 ? "

“为什么不可能？ ”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈplɪsɪt] [əˈbiːdiəns] [rɪˈkwaɪərd] [ʌv; əv] [juː ˈes] . " -
" You have no idea of the implicit obedience required of us . " 124
" 你 有 不 主意 的 这 隐式 服从 必需的 的 我们 . " -

“你们根本不知道我们必须无条件服从。”124

" [bʌt; bət] , [ˈnoʊb(ə)l] [ˈleɪdi] ,
" But , noble lady ,
" 但 , 高贵 女士 ,

“但是，尊贵的女士，

[jʊr; jər] [vaʊz] [ænd; ænd] [jʊr; jər] [ˈdɪsəplɪn] [ˈoʊnli] [baɪnd] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði]
your vows and your discipline only bind you in your relations to the
你的 誓言 和 你的 纪律 仅有的 绑定 你 在 你的 关系 到 这
[ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] [laɪf] ,
convent life ,
修道院 生活 ,

你的誓言和纪律只约束你与修道院生活的关系。

[nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɜːrld] . "
not to the outer world . "
不是 到 这 外 世界 . "

不对外公开。”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , [maɪ] [ˈdɔːtər] .
" You are mistaken , my daughter .
" 你 是 错误 , 我的 女儿 .

“你错了，我的女儿。”

[wiː; wi] [oʊ] [ʌnˈkwestʃənɪŋ] [əˈbiːdiəns] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [sjuˈpiəriəz] .
We owe unquestioning obedience in all things to our superiors .
我们 欠 不加质疑 服从 在 全部 事物 到 我们的 上级 .

我们对上级负有绝对服从的义务。

[wətˈevər] [ðei] [dɪˈmænd] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ɪz] [raɪt] .
Whatever they demand of us is right .
任何 他们 要求 的 我们 是 正确的 .

他们要求我们做什么都是对的。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ɔːr] [dɪˈsaɪd] . "
It is not for us to question or decide . "
它 是 不是 为了 我们 到 问题 或者 决定 . "

这并非我们该质疑或决定的事情。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] , [ˈnoʊb(ə)l] [ˈleɪdi] ?
“ **How is that , noble lady ?**
“ 如何 是 那 , 高贵 女士 ? ”

“您觉得怎么样，尊贵的女士？ ”

[ˈhævɪŋ] [ˈdedɪkeɪtɪd] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [ˈblaɪndli] [ˈfɑːləʊ] [ˈhjuːmən] [dɪkˈteɪ(ə)n] ? “
Having dedicated yourself to Heaven , can you blindly follow human dictation ? ”
拥有 投入的 你自己 到 天堂 , 能 你 盲目地 跟随 人类 听写 ? ”
既然你已经献身于天国，还能盲目地听从人的指示吗？

“ [tʃaɪld] , [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [baʊ; boʊ] , [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
“ **Child , the will of the Church , to which we bow , is the will of Heaven .**
“ 孩子 , 这 将要 的 这 教会 , 到 哪个 我们 弓 , 是 这 将要 的 天堂 .
“
“ ”
“孩子，我们所服从的教会的旨意，就是天国的旨意。”

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðæt] . ”
“ **I do not understand that .** ”
“ 我 做 不是 理解 那 . ”

我不明白。

“ [ðæt] [ɪz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **That is because you are not in the right spirit to understand it .** ”
“ 那 是 因为 你 是 不是 在 这 正确的 精神 到 理解 它 . ”

“那是因为你没有以正确的心态去理解它。”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] , [bʌt; bət] [aɪ] [er ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] . ”
“ **That may be true , but I am sure of one thing .** ”
“ 那 可能 是 真的 , 但 我 是 当然 的 一 事物 . ”

“也许是这样，但我可以肯定一件事。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ **What is that ?** ”
“ 什么 是 那 ? ”

“那是什么？ ”

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ˈpɔɪzn] [em ˈiː] [iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdəd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] . ”
“ **That you would not poison me even if you were ordered to do so .** ”
“ 那 你 会 不是 毒 我 甚至 如果 你 是 订购 到 做 所以 . ”

“即使有人命令你毒害我，你也不会这么做。”

“ [tʃaɪld] , “ [sed] [ðə; ði] [əˈstɔːnɪʃt] [ˈæbəs] , “ [wʌt] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɔːt] [æz; əz] [ðæt] [ɪn]
“ **Child , “ said the astonished Abbess , “ what put such a dreadful thought as that in**
“ 孩子 , “ 说 这 惊讶 女修道院长 , “ 什么 放 这样的 一个 可怕 想法 作为 那 在
[ʃʊr; jər] [maɪnd] ? ”
your mind ? ”
你的 头脑 ? ”

“孩子，”惊讶的女修道院长说，“是什么让你产生了如此可怕的想法？ ”

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , [ðoo] [ʌnˈkɑːnʃəsli] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈriːəli] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **Because , though unconsciously , you have really begun to do it .** ”
“ 因为 , 尽管 不知不觉 , 你 有 真的 开始 到 做 它 . ”

“因为，虽然你没有意识到，但你实际上已经开始这么做了。”

“ [juː; jʊ] [ɑːk] [em ˈiː] !
“ **You shock me !**
“ 你 震惊 我 ! ”

“你让我震惊了！ ”

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思？

[ðæt] [aɪ] [wʊd] ['pɔɪzn] — " -
That I would poison — " 125
那 我 会 毒 — " -

我会下毒——“125

" [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ['æt məs fɪr] , ['nəʊb(ə)] ['leɪdi] ,
" **The poison of the prison atmosphere , noble lady ,**
" 这 毒 的 这 监狱 气氛 , 高贵 女士 ,
“监狱的气氛有毒，尊贵的女士，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [fɔrli] ['kɪlɪŋ] [em 'i:] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['ri:əl] ['pɔɪzn] .
is just as surely killing me as if it were real poison .
是 只是 作为 一定 杀 我 作为 如果 它 是 真实的 毒 .
它对我的致命威胁，就像真正的毒药一样。

[soʊ] [ə'gen] [aɪ] [ɪm'plɔ:r] [ju:; jʊ][tu:; tə][let][em 'i:][goʊ] .
So again I implore you to let me go .
所以 再次 我 恳求 你 到 让 我 去 .
所以我再次恳求你放我走。

[du:] [nɑ:t] [dɪ'greɪd] [jɔ:'rself] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪmfl] [kən'spɪrəsi] [wɪt]
Do not degrade yourself by becoming a party to the shameful conspiracy which
做 不是 降级 你自己 经过 成为 一个 派对 到 这 可耻 阴谋 哪个
[hæz; həz] [bɪn] [plænd] [ə'genst] [em 'i:] .
has been planned against me .
有 到过 计划 反对 我 .
不要参与针对我的可耻阴谋，玷污自己的尊严。

" [ðə; ði] ['æbəs] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [mə'ri:] [æt; ət] [mɔ:r] [lenkθ; lenθ] ,
" **The Abbess might have replied to Marie at more length ,**
" 这 女修道院长 可能 有 回复 到 玛丽 在 更多的 长度 ,
“修道院院长本可以更详细地回复玛丽，

[bʌt; bət][fi:; ji][wʌz; wəz] [tu:] ['θɜ:rəli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] [ænd; ənd]
but she was too thoroughly convinced of the truth of her words and
但 她 曾是 也 彻底 确信 的 这 真相 的 她 字 和
[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][du:] [soʊ] ;
the injustice which had been practised toward her to do so ;
这 不公正 哪个 有 到过 已实践 朝向 她 到 做 所以 ;
但她对自己所说的话以及自己所遭受的不公正待遇深信不疑，因此她不会那样做；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdʒ] [ðɪs] ,
and besides this ,
和 除了 这 ,

除此之外，

[mɜ:'i:z] ['swi:t nəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [weɪz] [wʌn] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [nɑ:t] ['oʊnli]
Marie's sweetness of nature and childish ways won more and more not only
玛丽的 甜味 的 自然 和 幼稚 方式 韩元 更多的 和 更多的 不是 仅有的
[hɜ:r; hər] ['sɪmpəθi] [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ə'fek(ə)n] .
her sympathy but her affection .
她 同情 但 她 感情 .
玛丽天性甜美，举止天真烂漫，不仅赢得了她的同情，也赢得了她的喜爱。

" [aɪ] ['kæ nɑ:t] [ɡɪv] [ju:; jʊ][jɔ:r; jər] ['fri:dəm] , [maɪ] ['dɔ:tər] , " [fi:; ji] [rɪ'plaɪd] ,
" **I cannot give you your freedom , my daughter , " she replied ,**
" 我 不能 给 你 你的 自由 , 我的 女儿 , " 她 回复 ,
“我不能给你自由，我的女儿，”她回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ **but I will do all I can for you** .
“ 但 我 将要 做 全部 我 能 为了 你 .
但我会尽我所能帮助你。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
You may stay in the garden during the day ,
你 可能 停留 在 这 花园 期间 这 天 ,
白天你可以在花园里待着，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɪz] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] .
but when the Bishop is here you will have to go back to the prison .
但 什么时候 这 主教 是 这里 你 将要 有 到 去 后退 到 这 监狱 .
但是主教来的时候，你就得回监狱去。

[pərˈhæps] [ˈmaɪldnəs] [meɪ] [əˈkɑːmplɪʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪˈverəti] .
Perhaps mildness may accomplish more than severity .
也许 温和 可能 完成 更多的 比 严重性 .
或许温和比严厉更有效果。

[aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊp] , [ber] [ɪn][maɪnd] , [ðæt] [aɪ] [meɪk] [ðɪs] [kənˈseɪ(ə)n] .
It is because of this hope , bear in mind , that I make this concession .
它 是 因为 的 这 希望 , 熊 在 头脑 , 那 我 制作 这 让步 .
正是出于这种希望，请记住，我才做出这项让步。

[naʊ] [goʊ] .
Now go .
现在 去 .
现在走吧。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
Here is the key to the garden .
这里 是 这 钥匙 到 这 花园 .
这是花园的钥匙。

“ [məˈriː] [ˈfɜːrvəntli] [kɪst] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ænd][ræn][ɔːf] .
“ **Marie fervently kissed her hand and ran off** .
“ 玛丽 热切地 亲吻 她 手 和 跑 离开 .
玛丽热情地亲吻了她的手，然后跑开了。

[ðə; ði] [ˈæbəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ænd] [ˈθɔːtfəli] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .
The Abbess went to the window and thoughtfully watched her .
这 女修道院长 去 到 这 窗户 和 深思熟虑 观看 她 .
修道院院长走到窗边，若有所思地看着她。

[ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [ˈʃoʊd] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [əˈpruːvd] [wʌt] [hɜːr; hər]
The joyful expression of her face showed that her heart approved what her
这 快乐 表达 的 她 脸 显示 那 她 心 得到正式认可的 什么 她

[ˈriːz(ə)n][ænd; ænd] [sens] [ʌv; əv][ˈduːti] [hæf] [kənˈdemd] .
reason and sense of duty half condemned .
原因 和 感觉 的 责任 一半 谴责 .
她脸上洋溢着喜悦的表情，表明她的内心赞同了她的理智和责任感所部分否定的事情。

[məˈiːz] [laɪf] [naʊ] [gruː] [mɔːr] [tʃɪrf(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæbəs] [kept] [hɜːr; hər][wɜːrd] .
Marie's life now grew more cheerful , for the Abbess kept her word .
玛丽的 生活 现在 生长 更多的 快乐 , 为了 这 女修道院长 保留 她 单词 .
玛丽的生活变得更加快乐了，因为修道院院长信守了承诺。

[ʃiː; ʃɪ][nɑːt][ˈoʊnli] [əˈlaʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [ˈderli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
She not only allowed her to go daily to the garden ,
她 不是 仅有的 允许 她 到 去 日常的 到 这 花园 ,
她不仅允许她每天去花园，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kɑ:nfɪdəns] .
but she admitted her to her confidence .
但 她 承认 她 到 她 信心 .
但她向她坦白了自己的心意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'duːs] [hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn]
Of course she had not the slightest idea that this would induce her to join
的 课程 她 有 不是 这 丝毫 主意 那 这 会 诱导 她 到 加入
[ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
the order ,
这 命令 ,
她当然丝毫没有想到这会促使她加入这个组织。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːzənd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɪmət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [sə'spekt] ['eni]
but she reasoned that if their relations became intimate she would not suspect any
但 她 有理智的 那 如果 他们的 关系 成为 亲密的 她 会 不是 怀疑 任何
[sʌtʃ] ['pʊːrpəs] . -
such purpose . 126
这样的 目的 . -
但她认为，如果他们的关系变得亲密，她就不会怀疑这种目的。126

[dʒɑːn][ʌv; əv]['lʌksəmbə:g; ljuːksɔŋ'buːr][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ə'ferz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
John of Luxemburg all this time was administering affairs as if he
约翰 的 卢森堡 全部 这 时间 曾是 管理 事务 作为 如果 他
[wɜːr; wər][ðə; ði] ['lɔːfl] ['oʊnər] [ʌv; əv] [mɜː'iːz] ['prɑːpərti] ,
were the lawful owner of Marie's property ,
是 这 合法的 所有者 的 玛丽的 财产 ,
在此期间，卢森堡的约翰一直像玛丽财产的合法所有者一样管理着这些事务。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [ɪg'nɔːrd] [ɔːl][hɜːr; hər] [raɪts] [ðæt] ['æftər] [dɪ'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl]
and so far ignored all her rights that after deducting the comparatively small
和 所以 远的 忽略 全部 她 权利 那 后 扣除 这 比较 小的
[sʌm; səm] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
sum due to the Bishop ,
和 到期的 到 这 主教 ,
迄今为止，她的所有权利都被忽视了，以至于在扣除应付给主教的相对较小的款项后，

[hiː; hi][pʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] [wɪ'ðəʊt] ['fɜːrðər] ['serəmoʊni] .
he put the rest of the receipts into his own pocket without further ceremony .
他 放 这 休息 的 这 收据 进入 他的 自己的 口袋 没有 更远 仪式 .
他一声不吭地把剩下的收据放进了自己的口袋。

[aɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [men] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [maɪt] [jet] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər]
It actually seemed as if the two men little by little might yet accomplish their
它 实际上 似乎 作为 如果 这 二 男人 小的 经过 小的 可能 然而 完成 他们的
['pʊːrpəs] .
purpose .
目的 .
看起来，这两个人似乎真的有可能一步步实现他们的目标。

[ðoʊ] [mə'riː] [felt] ['veri] ['hæpi] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst][set] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ['gɑːrdn]
Though Marie felt very happy when she first set foot in the convent garden
尽管 玛丽 毛毡 非常 快乐的 什么时候 她 第一的 放 脚 在 这 修道院 花园
[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbəs] ['triːtrɪd] [hɜːr; hər][soʊ] [ə'fekʃənətli] ,
and the Abbess treated her so affectionately ,
和 这 女修道院长 治疗 她 所以 亲切地 ,
虽然玛丽第一次踏入修道院花园时感到非常高兴，而且院长对她也十分亲切，

[jet] [ðə; ði]['roʊzɪz][ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [bɪ'gæən][tuː; tə] [feɪd] ,
yet the roses on her cheeks began to fade ,
然而 这 玫瑰 在 她 脸颊 开始 到 褪色 ,
然而，她脸颊上的玫瑰色红晕开始褪去。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈloʊn][ɪn][hɜːr; hər] [ˈnærəʊ] [ˈprɪzn] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˈvɪzɪts][hɜːr; hər]
and when she was alone in her narrow prison during the Bishop's visits her
和 什么时候 她 曾是 独自的 在 她 狭窄的 监狱 期间 这 主教的 访问 她
[ˈsaːroʊfl] [saɪz] [ʃoʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][naːtɪ][ɪn][hɜːr; hər][ˈjuːzuəl] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈspɪrɪts] .
sorrowful sighs showed she was not in her usual cheerful spirits .
悲伤 叹息 显示 她 曾是 不是 在 她 通常 快乐 烈酒 .
主教来访时，她独自一人待在狭小的牢房里，悲伤的叹息表明她不像往常那样心情愉快。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [hɜːr; hər] [ˈdʒɔɪəsniːs] [wʊd] [ˈvæniʃ] [wenˈevər] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [haɪ]
Even in the garden her joyousness would vanish whenever she came near the high
甚至 在 这 花园 她 喜悦 会 消失 每当 她 来了 靠近 这 高的
[wɔːl] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [aɪˈtiː] .
wall which surrounded it .
墙 哪个 包围 它 .
即使在花园里，只要她靠近环绕花园的高墙，她的快乐就会消失。

[ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ɪmˈbɪtərd] [ˈevri] [dʒɔɪ] ,
The consciousness that she was a prisoner embittered every joy ,
这 意识 那 她 曾是 一个 囚犯 愤懑 每一个 喜悦 ,
她意识到自己是囚犯，这让她所有的快乐都变得苦涩。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ˈiːv(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˌʌnɪnˈdʒɔɪəbl, -en-] .
and at last even made the garden unenjoyable .
和 在 最后的 甚至 制成 这 花园 令人不快的 .
最后甚至让花园变得令人无法享受。

[ɪn] [ðɪs] [sæd] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [laɪk]
In this sad frame of mind the scenes of her childhood seemed to her like
在 这 伤心 框架 的 头脑 这 场景 的 她 童年 似乎 到 她 喜欢
[braɪt] [spɑːts][ɪn][ə; eɪ][lɔːst] [ˈpærədəɪs] .
bright spots in a lost paradise .
明亮的 地点 在 一个 丢失的 天堂 .
在这种悲伤的心情下，她童年的景象在她眼中就像是失去的天堂里闪现的亮光。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpærədəɪs] ,
As she recalled the happiness of that paradise ,
作为 她 召回 这 幸福 的 那 天堂 ,
当她回忆起那片天堂般的幸福时光时，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈkiːnli] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
the more keenly she realized the injustice which had driven her out of it .
这 更多的 敏锐地 她 已实现 这 不公正 哪个 有 驱动 她 出去 的 它 .
她越发深刻地意识到，正是这种不公将她赶出了家门。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðæt] [deɪ] [wen] [ɔːl] [ˈruːəŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈspektək(ə)l][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈmɑːrkɪt]
During that day when all Rouen was witnessing the awful spectacle in the old market
期间 那 天 什么时候全部 鲁昂 曾是 见证 这 可怕 奇观 在 这 老的 市场
- [pleɪs] ,
- **place** ,
- 地方 ,
那天，当整个鲁昂都在目睹老市场里那可怕的景象时，

[ʃiː; ʃi][sæt] [mɔːr] [ˈsaːroʊfl] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][ɪn][hɜːr; hər] [ˈprɪzn] .
she sat more sorrowful than usual in her prison .
她 卫星 更多的 悲伤 比 通常 在 她 监狱 .
她比平时更加悲伤地坐在监狱里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][dɪd][naːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
Of course she did not know what was going on ,
的 课程 她 做过 不是 知道 什么 曾是 去 在 ,
她当然不知道发生了什么事。

[fɔːr; fər][nʊʊ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌʊtər] [wɜːrld] [ˈevər] [faʊnd] [ɪts] [wei] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈkɑːnventˌkɑːnvənt]
for no news from the outer world ever found its way within the convent
为了 不 消息 从 这 外 世界 曾经 成立 它是 方式 之内 这 修道院
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

因为外界的任何消息都无法传进修道院的围墙之内。

[wətˈevər] [ðə; ði] [kɔːz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ˈweðər] [hɜːr; hər] [kənˈfaɪnmənt] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd]
Whatever the cause may have been , whether her confinement this time had
任何 这 原因 可能 有 到过 , 无论 她 监禁 这 时间 有
[bɪn] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
been longer than usual ,
到过 更长 比 通常 ,

无论原因是什么，无论她这次的住院时间是否比以往更长，

[ɔːr] [ˈweðər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði][lɔːst] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɪn] [tuː] [ˈlaɪvli]
or whether she had painted the lost happiness of her childhood in too lively
或者 无论 她 有 绘 这 丢失的 幸福 的 她 童年 在 也 热闹
[ˈkʌlɜːz] ,
colors ,
颜色 ,

或者她是否用过于鲜艳的色彩描绘了她逝去的童年幸福？

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌnˈhæpi] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] . -
she was more unhappy than usual . 127
她 曾是 更多的 不开心 比 通常 . -
她比平时更不开心。 127

“ [maɪ][gʊːd] !
“ **My God !**
“ 我的 上帝 !
“我的上帝！

[maɪ][gʊːd] !
My God !
我的 上帝 !
我的上帝！

“ [ʃiː; ʃɪ] [moʊn] , “ [hæst] [ðəʊ] [ˈʌtərli] [fərˈseɪkən] [em ˈiː] ?
“ **she moaned , “ hast Thou utterly forsaken me ?**
“ 她 呻吟 , “ 哈斯特 你 完全地 被遗弃的 我 ?
她哀叹道：“你真的彻底抛弃了我吗？ ”

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][aɪ] [kəˈmɪtɪd] [ðæt] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˌekspiˈeɪʃn] ?
What crime have I committed that calls for such a frightful expiation ?
什么 犯罪 有 我 坚定的 那 呼叫 为了 这样的 一个 可怕 赎罪 ?
我究竟犯了什么罪，竟要遭受如此可怕的惩罚？

[ɪf] [aɪ][eɪˈem] [ˈɡɪltləs] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈgʊːdləs] [men] [ˈtraɪʌmf] ?
If I am guiltless why should godless men triumph ?
如果 我 是 无罪 为什么 应该 无神论者 男人 胜利 ?
如果我是无辜的，为什么无神论者会得胜？

[ænd; ænd][juː; jʊ] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ! [ɪz][aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] [ðæt] [jʊr; jər][help] [ɪz][soʊ] [lɔːŋ]
And you , my uncle ! Is it because you are dead that your help is so long
和 你 , 我的 叔叔 ! 是 它 因为 你 是 死的 那 你的 帮助 是 所以 长的
[drɪˈleɪd] ?
delayed ?
延迟 ?
还有你，我的叔叔！难道是因为你已经去世，所以你的帮助才迟迟没有到来吗？

[oʊ] ! [juː; jʊ] [breɪv] [wʌn] , [huː] [ɔːl] [ə'loʊn] [kən'frʌntɪd] [ðoʊz] ['rɒbəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] !
Oh ! you brave one , who all alone confronted those robbers in the forest !
哦 ！ 你 勇敢的 一 ， WHO 全部 独自的 面对 那些 强盗 在 这 森林 ！
哦！你真是个勇敢的人，竟然独自一人在森林里与那些强盗搏斗！

[waɪ] [weɪt] [juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] ？
Why wait you so long ?
为什么 等待 你 所以 长的 ？

为什么等你这么久？

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ？
Have you been mistaken ?
有 你 到过 错误 ？

你弄错了吗？

[eɪ 'em][aɪ][nɑːt][ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ] [dɛrd] [soʊ] [mʌtʃ] ？
Am I not the one for whom you dared so much ?
是 我 不是 这 一 为了 谁 你 敢于 所以 很多 ？

难道你不是为了我才如此冒险吗？

[oʊ] , [biː; bi] ['kwaɪət] , ['fuːli] [hɑːrt] , [lest][aɪ] [pər'sweɪd] [maɪ'self][aɪ] ['riːəli] [eɪ 'em] [ðæt] [wʌn] .
Oh , be quiet , foolish heart , lest I persuade myself I really am that one .
哦 ， 是 安静的 ， 愚蠢 心 ， 免得 我 说服 我 我 真的 是 那 一 。

哦，安静点，愚蠢的心，免得我自以为是。

" [ʃiː; ʃi] ['grædʒuəli] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] [kəm'pəʊzər] , [smaɪld] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] , [ænd; ænd][lɔːst]
" **She gradually regained her composure , smiled through her tears , and lost**
" 她 逐步地 恢复 她 镇定 ， 微笑 通过 她 眼泪 ， 和 丢失的
[hɜːr'self][ɪn]['fænsɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] .
herself in fancies of another kind .
她自己 在 幻想 的 其他 种类 。

她渐渐恢复了镇定，含着泪笑了笑，然后沉浸在另一种幻想中。

[æt; ət][læst] , [skɛrd] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] , [ʃiː; ʃi] [ri'zjuːmd] : " [oʊ] [ðəʊ] ['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ,
At last , scared by her own thoughts , she resumed : " O thou Blessed Virgin ,
在 最后的 ， 害怕的 经过 她 自己的 想法 ， 她 恢复 : " 哦 你 蒙福 处女 ，
[prə'tekt] [hɪm; ɪm] !
protect him !
保护 他 ！

最后，她被自己的想法吓坏了，继续说道：“哦，蒙福的圣母玛利亚，请保护他！”

[kiːp] [hɪm; ɪm][faːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Keep him far away from here .
保持 他 远的 离开 从 这里 。

让他离这里远远的。

[ðoʊz] [ə'genst] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tend] ['sɪŋg(ə)] - ['hændɪd][ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Those against whom he would contend single - handed are too strong for him .
那些 反对 谁 他 会 抗衡 单身的 - 递交 是 也 强的 为了 他 。

他单枪匹马想要对抗的那些人，对他来说都太强大了。

[prə'tekt] [hɪm; ɪm] . " -
Protect him . " 128
保护 他 ． " -

保护他。”128

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
As she spoke the last words there was a slight noise at the door .
作为 她 辐 这 最后的 字 那里 曾是 一个 轻微 噪音 在 这 门 。

她说完最后一句话时，门口传来轻微的响动。

“ [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [let] [em ˈiː] [aʊt] , ” [ʃiː; ji] [sed] [tuː; tə] [hɜːrˈself] ; “ [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hæz; həz]
“ **They are coming to let me out , ” she said to herself ; “ the Bishop has**
“ 他们 是 未来 到 让 我 出去 , ” 她 说 到 她自己 ; “ 这 主教 有
[gɔːn] .
gone .
已消失 :

“他们要来放我出去了,”她自言自语道; “主教已经走了。”

“ [ʃiː; ji] [waɪpt] [əˈwei] [hɜːr; həɹ] [terz] [ænd; ənd] [stept] [ˈfɔːrwərd] .
“ **She wiped away her tears and stepped forward .**
“ 她 擦拭 离开 她 眼泪 和 步 向前 .

她擦干眼泪, 向前走了一步。

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmænz] [ˈfɪɡjər] [ðæt] [ʃiː; ji] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] ,
The door opened , but it was a man's figure that she saw in the dim light ,
这 门 打开 , 但 它 曾是 一个 男人的 数字 那 她 锯 在 这 暗淡 光 ,
门开了, 但在昏暗的光线下, 她看到的却是一个男人的身影。

[nɑːt] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ˈkiːpər] .
not the sister keeper .
不是 这 姐姐 守门员 .

不是姐妹守护者。

“ [ɪz] [aɪ ˈtiː] [juː; jʊ] , [məˈriː] [ʌv; əv] - ?
“ **Is it you , Marie of Chafleur ?**
“ 是 它 你 , 玛丽 的 - ?

“是你吗, 沙弗勒的玛丽? ”

“ [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [ˈwɪspəd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɪzn] .
“ **the stranger whispered , for he could see nothing in the prison .**
“ 这 陌生人 低声说道 , 为了 他 可以 看 没有什么 在 这 监狱 .

“陌生人低声说道, 因为他在监狱里什么也看不见。”

“ [maɪ] [gɔːd] !
“ **My God !**
“ 我的 上帝 !

“我的上帝!

[wʌt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] ?
what is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[huː] [ɑːr; əɹ] [juː; jʊ] ? “ [sed] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [gɜːrl] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
Who are you ? ” said the terrified girl in a low voice .
WHO 是 你 ? ” 说 这 恐惧 女孩 在 一个 低的 嗓音 .

“你是谁? ”惊恐的女孩低声问道。

“ [biː; bi] [ˈkwaɪət] , “ [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] .
“ **Be quiet , ” whispered the stranger .**
“ 是 安静的 , “ 低声说道 这 陌生人 .

“安静点,”陌生人低声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; əɹ] [məˈriː] [ʌv; əv] - , [teɪk] [ðɪs] [ˈbʌnd(ə)] .
“ **If you are Marie of Chafleur , take this bundle .**
“ 如果 你 是 玛丽 的 - , 拿 这 捆 .

“如果你是沙弗勒的玛丽, 请收下这个包裹。”

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈpeɪdʒɪz] [dres] .
It contains a page's dress .
它 包含 一个 页面的 裙子 .

里面装着一位侍女的裙子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥尔良少女(The Maid of Orleans)

第6/6页

[aɪ] [wɪl] [wɑ:tʃ] [ˌaʊt'saɪd] .
" **I will watch outside** .
" 我 将要 手表 外部 .

我会在外面看着。

" [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] [ˈtremblɪd] [laɪk] [æn; ən] [ˈæspən] [li:f] , [bʌt; bət] [ʃi:; ji] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbʌnd(ə)] .
" **The poor girl trembled like an aspen leaf , but she took the bundle** .
" 这 贫穷的 女孩 颤抖 喜欢 一个 白杨 叶子 , 但 她 采取 这 捆 .
" 可怜的女孩浑身颤抖, 像一片白杨树叶子, 但她还是接过了包裹。"

[ʃi:; ji] [stʊd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] [æz; əz] [ɪf] [deɪzɪd] ,
She stood for a few seconds as if dazed ,
她 站立 为了 一个 很少 秒 作为 如果 茫然 ,
她愣在那里几秒钟, 似乎有些茫然。

[bʌt; bət] [ˈkwɪkli] [meɪd] [hɜ:r; hər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈprɪzn] .
but quickly made her decision and stepped back into the prison .
但 迅速地 制成 她 决定 和 步 后退 进入 这 监狱 .
但她很快做出了决定, 走回了监狱。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ji] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkɔ:stu:m] ,
It was some time before she could make the change of costume ,
它 曾是 一些 时间 前 她 可以 制作 这 改变 的 戏服 ,
她花了些时间才换好衣服。

[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˈtremblɪŋ] [hændz] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] [æz; əz] [deft] [æz; əz] [ˈju:ʒuəl] ,
for her trembling hands were not as deft as usual ,
为了 她 发抖 双手 是 不是 作为 麻利 作为 通常 ,
因为她颤抖的双手不如往常灵巧。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ʃi:; ji] [went] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [dɪs'gaɪz] .
but at last she went out into the passage in her disguise .
但 在 最后的 她 去 出去 进入 这 通道 在 她 伪装 .
但最终她乔装打扮, 走进了走廊。

" [gɪv] [em 'i:] [ɔ:l] [jʊr; jər] [kloʊðz] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] ,
" **Give me all your clothes** , " **whispered the stranger** ,
" 给 我 全部 你的 衣服 , " 低声说道 这 陌生人 ,
"把你的衣服都给我," 陌生人低声说道。

" [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [left] [hɪr] [ðeɪ] [wɪl] [bɪˈtreɪ] [ju:; jʊ] .
" **for if they are left here they will betray you** .
" 为了 如果 他们 是 左边 这里 他们 将要 背叛 你 .
"因为如果他们留在这里, 他们会背叛你们。"

" [mə'ri:] [fetʃt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
" **Marie fetched them to him** ,
" 玛丽 已获取 他们 到 他 ,
玛丽把它们拿给他看,

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɔ:t]
and after making a bundle of them exactly like the one he had brought
和 后 制作 一个 捆 的 他们 确切地 喜欢 这 一 他 有 带来
,
.
,
他把它们捆成一捆, 和他带来的那捆一模一样。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [gɜ:rl][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜ:r; hær][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [dɔ:r] .
he took the trembling girl by the hand and led her to the church door .
他 采取 这 发抖 女孩 经过 这 手 和 引领 她 到 这 教会 门 .
他牵着颤抖的女孩的手，领着她走向教堂门口。

[ðen] [hi:; hi] ['lɪsnd] .
Then he listened .
然后 他 听着 .

然后他听了。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [stɪl] .
All was still .
全部 曾是 仍然 .

一切都静了下来。

“ [ˈsɔ:ftli] , [ˈsɔ:ftli] , ” [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] . -
“ **Softly , softly ,** ” **he murmured as they left the church . 129**
“ 轻轻 , 轻轻 , ” 他 低声说道 作为 他们 左边 这 教会 . -
“轻点，轻点，”他们离开教堂时，他低声说道。 129

[hu:] [kæn; kən] ['pɪktʃər] [mɜ'i:z] [glæd] [sər'praɪz] [æz; əz][fi:; fi] [lʊkt] [baɪ] ['deɪlaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
Who can picture Marie's glad surprise as she looked by daylight into the face of
WHO 能 图片 玛丽的 高兴的 惊喜 作为 她 看起来 经过 日光 进入 这 脸 的
[hɜ:r; hær] [prə'tektər] [fɔ:r; fær] [hu:z] ['seɪfti] [fi:; fi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ɪn'voʊkt] [ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] ?
her protector for whose safety she had just before invoked the Virgin ?
她 保护者 为了 谁 安全 她 有 只是 前 调用 这 处女 ?
谁能想象玛丽在日光下看到她的保护者的脸庞时，心中那份惊喜和喜悦？就在不久前，她还曾祈求圣母保佑他的安全。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [taɪm] [fɔ:r; fær] ['sentɪmənt] , [haʊ'evər] ,
There was little time for sentiment , however ,
那里 曾是 小的 时间 为了 情绪 , 然而 ,
然而，人们几乎没有时间去感伤。

[fɔ:r; fær] ['skersli] [hæd; həd][dʒi:n] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [steps] [ɪn][ðə; ði]
for scarcely had Jean closed the door when they heard voices and steps in the
为了 几乎 有 让 关闭 这 门 什么时候 他们 听到 声音 和 步骤 在 这
[stri:t] .
street .
街道 .
珍妮刚关上门，就听到街上有说话声和脚步声。

[hi:; hi] [dru:] [mə'ri:] [daʊn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nelt] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər]
He drew Marie down quickly , and they knelt together as if engaged in their
他 画 玛丽 向下 迅速地 , 和 他们 跪下 一起 作为 如果 已订婚的 在 他们的
[dɪ'vɒʃənz] ,
devotions ,
虔诚 ,
他迅速将玛丽拉下来，两人并肩跪下，仿佛在进行某种宗教仪式。

[waɪl] [hi:; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tu:; tə] ['evri] [saʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] ;
while he listened intently to every sound near the entrance ;
尽管 他 听着 专注地 到 每一个 声音 靠近 这 入口 ;
他全神贯注地倾听入口附近的每一个声音；

[bʌt; bət][ðə; ði] [steps] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['pæsər] - [baɪ] .
but the steps they had heard were those of passers - by .
但 这 步骤 他们 有 听到 是 那些 的 过路人 - 经过 .
但他们听到的脚步声却是路人的脚步声。

[dʒi:n] ['wɪspəd] , “ [aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .
Jean whispered , “ I believe we have succeeded .
让 低声说道 , “ 我 相信 我们 有 成功了 .
珍低声说道：“我相信我们成功了。”

[let] [ju: 'es] [θæŋk] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈvɜ:rdʒɪn][ænd; ənd] [seɪnt] [ˈə:sjulə] .

Let us thank the Holy Virgin and Saint Ursula .
让 我们 感谢 这 圣 处女 和 圣 乌苏拉 .

让我们感谢圣母玛利亚和圣乌尔苏拉。

” [wɪð; wɪθ] [ˈtremjələs] [ˈvɔɪsɪz] [ðeɪ] [ˈmɜ:mɜ-d] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtu:d] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒi:n] [sed] [ɪn][ə; eɪ]
” With tremulous voices they murmured their gratitude , and then Jean said in a
” 和 颤抖的 声音 他们 低声说道 他们的 感激 , 和 然后 让 说 在 一个
[loo] [tuʊn] :
low tone :
低的 语气 :

他们颤抖着声音低声表达了感激之情，然后让低声说道：

“ [du:][ju:; jʊ] [fi:l] [strɔ:ŋ] [ˈnʌf] , [ˈnoʊb(ə)l][ˈleɪdi] , [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][əˈloʊn] ? ”
” Do you feel strong enough , noble lady , to go on alone ? ”
” 做 你 感觉 强的 足够的 , 高贵 女士 , 到 去 在 独自的 ? ”
“尊贵的女士，您觉得自己有足够的力量独自前行吗？”

” [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wen] [əˈweɪ] , [fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
” Oh , I will be as strong as a man when away , far away from here ,
” 哦 , 我 将要 是 作为 强的 作为 一个 男人 什么时候 离开 , 远的 离开 从 这里 ,
“哦，当我远离这里，远远地离开时，我会像个男人一样坚强。”

” [ɪ:; ɪ] [ˈænsər] .
” she answered .
” 她 回答 .

她回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] , ” [sed] [dʒi:n] .
” I will take the lead , ” said Jean .
” 我 将要 拿 这 带领 , ” 说 让 .

“我将带头,”让说道。

” [ˈfɑ:loo] [em ˈi:][æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [soʊ][noʊ][wʌn][fæl; fəl] [səˈspekt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
” Follow me at some little distance , so no one shall suspect we are
” 跟随 我 在 一些 小的 距离 , 所以 不 一 将 怀疑 我们 是
[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
acquainted with each other .
熟人 和 每个 其他 .

“跟我保持一段距离，这样就不会有人怀疑我们彼此认识。”

[ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈsɪti] [ɪz][ɪn] [kəˈmoʊ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][stˈreɪndʒəz][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The whole city is in commotion and crowded with strangers on account of the
这 所有的 城市 是 在 骚动 和 挤 和 陌生人 在 帐户 的 这
[eksɪˈkju:](ə)n] .
execution .
执行 .

由于行刑，整个城市一片混乱，挤满了陌生人。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ju: 'es] .
They will not pay much attention to us .
他们 将要 不是 支付 很多 注意力 到 我们 .

他们不会太在意我们。

[du:][nɑ:t] [lʊk] [əˈraʊnd] [mʌtʃ] , [lest][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] .
Do not look around much , lest some one may recognize you .
做 不是 看 大约 很多 , 免得 一些 一 可能 认出 你 .

不要四处张望，以免被人认出来。

[ki:p] [jɔːr; jər] [aɪz] ['daʊnkæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði]
Keep your eyes downcast , and they will think you have been overcome by the
保持 你的 眼睛 沮丧 , 和 他们 将要 思考 你 有 到过 克服 经过 这
[ˈdredf(ə)l] [ˈspektək(ə)l] .
dreadful spectacle .
可怕 奇观 .

低下头, 他们会以为你被这可怕的景象吓倒了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [meɪ] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈləðər] [st'reɪndʒəz][ɑːn][ðer; ðər] [wei]
In this way we may pass through the gate like the other strangers on their way
在 这 方式 我们 可能 经过 通过 这 门 喜欢 这 其他 陌生人 在 他们的 方式
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

这样, 我们就可以像其他陌生人一样, 穿过这道回家的路。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈvɜːrdʒɪn] [wɪl] [help] [juː 'es][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . " -
and after that the Holy Virgin will help us the rest of the way . " 130
和 后 那 这 圣 处女 将要 帮助 我们 这 休息 的 这 方式 . " -

之后, 圣母玛利亚会帮助我们走完剩下的路程。"130

[dʒiːn][ə'rouz][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [mə'riː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Jean arose and left the church , and Marie followed his instructions .
让 出现 和 左边 这 教会 , 和 玛丽 随后 他的 指示 .

让起身离开了教堂, 玛丽遵照他的指示行事。

[ˈevriθɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt] [æz; əz][dʒiːn][hæd; həd] [sed] .
Everything turned out as Jean had said .
一切 转向 出去 作为 让 有 说 .

一切都如吉恩所说的那样发生了。

[ðə; ði] [tuː] [met] ['meni] [gruːps] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːks] [ɔːr] ['pæsiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] ,
The two met many groups standing on the walks or passing along the streets ,
这 二 遇见 许多 团体 常设 在 这 散步 或者 通过 沿着 这 街道 ,

两人遇到许多站在人行道上或沿着街道行进的人群。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] ['seɪfli] [ɡɑːt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
and at last safely got through the gate .
和 在 最后的 安全 得到 通过 这 门 .

最终安全通过了大门。

[mə'riː] [kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'streɪn] [hɜːr; hər] [ˌegzəl'teɪʃn] , [bʌt; bət][dʒiːn] [went] ['kɑːmli] [ɑːn] ,
Marie could scarcely restrain her exultation , but Jean went calmly on ,
玛丽 可以 几乎 抑制 她 大喜 , 但 让 去 平静地 在 ,

玛丽几乎抑制不住内心的喜悦, 但让却平静地继续说道:

[ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æz; əz][fæst][æz; əz][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
hurrying to the forest as fast as she could follow him .
匆忙 到 这 森林 作为 快速地 作为 她 可以 跟随 他 .

她拼尽全力, 匆匆赶往森林, 追随着他。

[mɜː'iːz] [dʒɔɪ] [ɪn'kriːst] [æz; əz][fɪː; fɪ] [felt] [fɔːr] [ðæt] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] ['reskjuːd] ,
Marie's joy increased as she felt sure that she was rescued ,
玛丽的 喜悦 增加 作为 她 毛毡 当然 那 她 曾是 获救 ,

玛丽确信自己获救后, 喜悦之情与日俱增。

[fɔːr; fər][fɪː; fɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪs] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði]
for she could not believe that a trace had been left which would reveal the
为了 她 可以 不是 相信 那 一个 痕迹 有 到过 左边 哪个 会 揭示 这
[ˈmænər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] .
manner of her escape .
方式 的 她 逃脱 .

因为她无法相信会留下任何痕迹, 从而暴露她逃跑的方式。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃɪ] [geɪv]
She looked around , and finding that no one was following them , she gave
她 看起来 大约 , 和 寻找 那 不 一 曾是 下列的 他们 , 她 给予
[ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hæpɪnəs] .
expression to her happiness .
表达 到 她 幸福 .

她环顾四周，发现没有人跟踪他们，便露出了喜悦的表情。

“ [maɪ][ˈnoʊb(ə)]['reskjʊər] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [aɪ] ['kænɑːt] [lɔːŋgər] [kiːp] ['saɪləns] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [maɪ'self]
“ My noble rescuer , ” she said , “ I cannot longer keep silence and conduct myself
” 我的 高贵 救援人员 , ” 她 说 , ” 我 不能 更长 保持 沉默 和 执行 我
[laɪk] [ə; eɪ] ['kæpjʊːtʃɪn] .
like a Capuchin .
喜欢 一个 卷尾猴 .

“我高贵的救星，”她说，“我再也不能保持沉默，也不能再像个嘉布遣会修士那样行事了。”

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɑːstuːm] , [juː; jʊ] [noʊ] .
It is inconsistent with my costume , you know .
它 是 不一致 和 我的 戏服 , 你 知道 .

你知道，这和我的服装不搭调。

[aɪ][mʌst; məst][ɪg'zʌlt] ; [aɪ][mʌst; məst] [ʃaʊt] , [ɔːr][aɪ][æɪ; ʃəl][daɪ] [raɪt] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] — “
I must exult ; I must shout , or I shall die right here before you — ”
我 必须 欢腾 ; 我 必须 喊 , 或者 我 将 死 正确的 这里 前 你 — ”
我必须欢呼，我必须呐喊，否则我就会死在你们面前——”

“ [nɑːt] [jet] , ” [sed] [dʒiːn] , [wɪ'ðəʊt] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] .
“ Not yet , ” said Jean , without turning round .
” 不是 然而 , ” 说 让 , 没有 转弯 圆形的 .

“还没呢，”让·头也不回地说。

“ [,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ʃaʊtɪŋ] , [stiɪl] [les] [fɔːr; fər] ['daɪɪŋ] .
“ It is not the time for shouting , still less for dying .
” 它 是 不是 这 时间 为了 喊叫 , 仍然 较少的 为了 垂死 .

“现在不是呐喊的时候，更不是死亡的时候。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [seɪf] [jet] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʌndər'teɪkɪŋ] [hæz; həz]
We are not safe yet , though the most difficult part of our undertaking has
我们 是 不是 安全的 然而 , 尽管 这 最多 难的 部分 的 我们的 承诺 有
[bɪn] [ə'kɑːmplɪft] .
been accomplished .
到过 完成 .

虽然我们这项任务中最困难的部分已经完成，但我们仍然不安全。

[jʊər; jər] [ˌegzəl'teɪʃn] [wʊd] [biː; bi] ['noʊtɪst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,
Your exultation would be noticed from the city ,
你的 大喜 会 是 注意到 从 这 城市 ,

你的喜悦之情，全城都能听见。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˌkjʊrɪ'ɑːsəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [,aɪ 'tiː]
and then there would be much curiosity among the pages to find out who it
和 然后 那里 会 是 很多 好奇心 之中 这 页面 到 寻找 出去 WHO 它
[wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtli] [pliːzd] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['hɜːrəb(ə)]['spektək(ə)] .
was that was so greatly pleased over the horrible spectacle .
曾是 那 曾是 所以 非常 高兴 超过 这 可怕 奇观 .

然后，读者们就会对是谁如此乐见这场可怕的景象而感到好奇。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɪl] [muːv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [zːrθ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv] .
During the next few days they will move heaven and earth to catch the fugitive .
期间 这 下一个 很少 天 他们 将要 移动 天堂 和 地球 到 抓住 这 逃犯 .

接下来的几天里，他们将竭尽全力抓捕这名逃犯。

[ðən] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][tuː; tə] [rɪ'membə] [ðə; ði] [ɪg'zʌltɪŋ] [peɪdʒ][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] . " **Then some one will be certain to remember the exulting page of to - day .** " 然后 一些 一 将要 是 肯定 到 记住 这 欣喜若狂 页 的 到 - 天 . "

-

131

-

这样一来，肯定会有人记住今天这令人振奋的一页。”131

[ˈdʒi:nz] [əd'vaɪs] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [mə'riː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'streɪnd] [hɜ:r'self] ; **Jean's advice made such an impression upon Marie that she restrained herself ;** 牛仔裤 建议 制成 这样的 一个 印象 之上 玛丽 那 她 克制 她自己 ; 让的建议给玛丽留下了深刻的印象，以至于她克制住了自己；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈfeltə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd][dʒi:n] [ˈweɪtɪŋ] **but when she found herself within the shelter of the forest and Jean waiting** 但 什么时候 她 成立 她自己 之内 这 庇护所 的 这 森林 和 让 等待 [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , **for her ,** 为了 她 ,

但当她发现自己身处森林的庇护之下，而让正在等着她时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ki:p] [sti:l] . **she could no longer keep still .** 她 可以 不 更长 保持 仍然 .

她再也无法保持静止。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ræn][ˈoʊvər][ðə; ði] [gri:n] [ˈkɑ:rpɪt] . **She flew rather than ran over the green carpet .** 她 飞翔 相当 比 跑 超过 这 绿色的 地毯 .

她不是跑而是飞过绿毯。

[hɜ:r; hər] [ˈfi:lɪŋz] [oʊvər'keɪm][hɜ:r; hər] [wen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rɪst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self] [ɪn] [ˈneɪtʃəz] **Her feelings overcame her when for the first time she found herself in Nature's** 她 情怀 克服 她 什么时候 为了 这 第一的 时间 她 成立 她自己 在 自然的 [mə'dʒestɪk][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [felt] [ɪts] [ˈsʌt(ə)] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [ˈmædʒɪk] . **majestic temple and felt its subtle and mysterious magic .** 雄伟 寺庙 和 毛毡 它是 微妙的 和 神秘 魔法 .

当她第一次置身于大自然雄伟的殿堂，感受到它微妙而神秘的魔力时，她的情感彻底淹没了她。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [niːz] [ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] [tuː; tə] **She fell upon her knees and poured out a very passion of gratitude to** 她 跌倒 之上 她 膝盖 和 倾倒 出去 一个 非常 热情 的 感激 到 [ˈhev(ə)n] . **Heaven .** 天堂 .

她跪倒在地，向苍天倾听了无比的感激之情。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:n] **She thanked the Virgin for the happiness of which she had been so long** 她 谢谢 这 处女 为了 这 幸福 的 哪个 她 有 到过 所以 长的 [dɪ'praɪvd] , **deprived ,** 被剥夺的 ,

她感谢圣母玛利亚让她重获长久以来渴望的幸福。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈreskjuː] , [ænd; ənd] [ɪspe'ʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] **for her rescue , and especially for the protection which had been given** 为了 她 救援 , 和 尤其 为了 这 保护 哪个 有 到过 给定 [tuː; tə][hɜ:r; hər] [ˈreskju:ər] . **to her rescuer .** 到 她 救援人员 .

感谢她获救，尤其感谢救命恩人给予的保护。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒiːn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈtɪrfl] [aɪz] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði][iˈməʊʃənz][ʌv; əv]
Then she turned to Jean , and her tearful eyes betrayed the emotions of
然后 她 转向 到 让 , 和 她 内牛满面 眼睛 背叛 这 情绪 的
[hɜːr; hər] [hɑːrt] .
her heart .
她 心 .

然后她转向吉恩，她泪眼婆娑的眼神泄露了她内心的情感。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈgælənt] [naɪt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **I have no words with which to thank you , gallant knight ,** ” **said she .**
“ 我 有 不 字 和 哪个 到 感谢 你 , 英勇 骑士 , ” 说 她 .

“我无法用言语表达我对你的感激之情，英勇的骑士，”她说。

“ [oʊ] , [maɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈleɪdi] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒiːn] ,
“ **Oh , my noble lady ,** ” **replied Jean ,**
“ 哦 , 我的 高贵 女士 , ” 回复 让 ,

“哦，我的贵妇人，”让回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [nuː] [haʊ] [ˈhæpi] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [meɪd] [em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðʌs]
“ **if you only knew how happy it has made me to have brought you thus**
“ 如果 你 仅有的 知道 如何 快乐的 它 有 制成 我 到 有 带来 你 因此
[faːr] ,
far ,
远的 ,

“如果你知道带你走到今天这一步让我有多么开心，那该多好啊。”

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [em ˈiː] [ˈrekəmˌpenst] [iːv(ə)n] [tuː] [ˈrɪtʃli] .
you would think me recompensed even too richly .
你 会 思考 我 补偿 甚至 也 丰富 .

你甚至会觉得我得到的报酬太丰厚了。

[bʌt; bət][let][juː ˈes][fɜːrst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][lɑː][ˈhaɪər] . “
But let us first think of the joy this will bring to the noble La Hire . ”
但 让 我们 第一的 思考 的 这 喜悦 这 将要 带来 到 这 高贵 拉 聘请 . ”

但我们首先应该想想这会给高贵的拉伊尔家族带来怎样的喜悦。”

“ [wʌt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [məˈriː] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][lɑː][ˈhaɪər] ? ”
“ **What !** ” **exclaimed Marie ,** “ **are you taking me to La Hire ?** ”
“ 什么 ! ” 惊呼 玛丽 , “ 是 你 采取 我 到 拉 聘请 ? ”

“什么！”玛丽惊喊道，“你要带我去拉伊尔吗？”

“ [jes] !
“ **Yes !**
“ 是的 !

“是的！

[bʌt; bət][let][juː ˈes] [ˈhɜːri] [ɑːn] ,
But let us hurry on ,
但 让 我们 匆忙 在 ,

但我们还是快点吧。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɪstrɪkt] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [flaɪt] [ɪz]
so that we may get out of the English district before the news of your flight is
所以 那 我们 可能 得到 出去 的 这 英语 区 前 这 消息 的 你的 航班 是
[spred] [əˈbrɔːd] . “ -
spread abroad . ” **132**
传播 国外 . ” -

这样我们才能在你逃亡的消息传到国外之前离开英国地区。”132

[ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ɔ:rtli] [met] [ðə; ði] ['pesnts] [wið; wiθ] [hu:m] [dʒi:n] [hæd; həd] [left]
They went on again , and shortly met the peasants with whom Jean had left
他们 去 在 再次 , 和 不久 遇见 这 农民 和 谁 让 有 左边
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
his horse .
他的 马 .

他们继续前行，不久便遇到了让·托尔金把马留给的那些农民。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] [mə'ri:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [ɔ:f] [tə'geðər] .
He bought another for Marie , and they rode off together .
他 买 其他 为了 玛丽 , 和 他们 骑 离开 一起 .

他又给玛丽买了一辆，然后他们一起骑马离开了。

[wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] ['seɪfli] ['trævlɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [roʊd] ,
Once more he safely travelled the dangerous road ,
一次 更多的 他 安全 旅行 这 危险的 路 ,

他再次安全地走过了那条危险的道路。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][ləst] ['sɪti] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] .
and on the next day they had passed the last city occupied by the English .
和 在 这 下一个 天 他们 有 通过了 这 最后的 城市 占领 经过 这 英语 .

第二天，他们就经过了英国人占领的最后一座城市。

[ðeɪ] [met] [wið; wiθ][noʊ] ['dɪfəkəltɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,
They met with no difficulties during the rest of the journey ,
他们 遇见 和 不 困难 期间 这 休息 的 这 旅行 ,

在接下来的旅程中，他们一路平安无事。

[ænd; ənd]['æftər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑ:stʊ:mz] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋz] [ɪn] ['tʃɪnɑ:n] , [dʒi:n] [tʊk] [mə'ri:]
and after changing their costumes at the lodgings in Chinon , Jean took Marie
和 后 变化 他们的 服装 在 这 住宿 在 希农 , 让 采取 玛丽

[tu:; tə][lɑ:]['haɪərz] [ə'pɑ:rtmənt] .
to La Hire's apartment .
到 拉 雇佣 公寓 .

在希农的住处换好衣服后，让带着玛丽去了拉伊尔的公寓。

[lɑ:]['haɪər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ʌ; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
La Hire was not aware of their arrival at the inn .
拉 聘请 曾是 不是 意识到的 的 他们的 到达 在 这 客栈 .

拉伊尔并不知道他们已经到达旅店。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [ʌ; əv][dʒoʊnz] [deθ] .
He was greatly excited , for he had just heard the news of Joan's death .
他 曾是 非常 兴奋的 , 为了 他 有 只是 听到 这 消息 的 琼的 死亡 .

他非常激动，因为他刚刚听到琼去世的消息。

[ə'raʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ʌ; əv]['fjʊəri] , [hi:; hi][hæd; həd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɜ:r; hər] ['enəmi] ,
Aroused to the highest pitch of fury , he had cursed her enemies ,
被唤醒 到 这 最高 沥青 的 愤怒 , 他 有 被诅咒的 她 敌人 ,

他怒火中烧，诅咒了她的敌人。

[ðen] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] ,
then flung himself into a chair ,
然后 扔 他自己 进入 一个 椅子 ,

然后他猛地扑到椅子上，

[ænd; ənd] ['sɪriəsli] [di'beɪtɪd] ['weðər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [breɪk] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sɜ:rv]
and seriously debated whether he should not break his sword rather than serve
和 严重地 辩论 无论 他 应该 不是 休息 他的 剑 相当 比 服务

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [lɔ:ŋgər] .
such a King longer .
这样的 一个 国王 更长 .

他认真地考虑过，与其继续为这样的国王效力，不如折断自己的剑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][tuː] ['nɒʊb(ə)l][ə; eɪ] ['nɛrtʃər] , [həʊ'evər] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
He was of too noble a nature , however , to come to such a decision .
他 曾是 的 也 高贵 一个 自然 , 然而 , 到 来 到 这样的 一个 决定 .
但他品格高尚, 不会做出这样的决定。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] [jet] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]
There were enemies of the fatherland yet to fight , and he had some
那里 是 敌人 的 这 祖国 然而 到 斗争 , 和 他 有 一些
[ʌðər] ['duːtiz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .
other duties to accomplish .
其他 职责 到 完成 .
祖国还有敌人需要战斗, 他还有其他职责要完成。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [br'haɪnd]
He had just made his decision , when he heard a well - known voice behind
他 有 只是 制成 他的 决定 , 什么时候 他 听到 一个 出色地 - 已知 嗓音 在后面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他刚做出决定, 就听到身后传来一个熟悉的声音。
“ [hɪr] , ['nɒʊb(ə)l][sɜːr] , [ɪz] [mə'riː] [ʌv; əv] - .
“ **Here , noble sir , is Marie of Chafleur .**
“ 这里 , 高贵 先生 , 是 玛丽 的 - .
“这位是沙弗勒的玛丽, 尊贵的先生。”

“ [ðə; ði] [naɪt] [spræŋ] [ʌp] .
“ **The knight sprang up .**
“ 这 骑士 弹簧 向上 .
骑士跳了起来。

[wɜːrdz] ['kænɑːt] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
Words cannot describe his joy .
字 不能 描述 他的 喜悦 .
他的喜悦之情难以言表。

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
He stood like a statue , with his eyes fixed upon her .
他 站立 喜欢 一个 雕像 , 和 他的 眼睛 固定的 之上 她 .
他像尊雕像一样站着, 目光紧紧地盯着她。

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !
“什么!

“ [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][ləst] , “ [ɪz] [ðɪs] ['tʃɑːrmlɪŋ] [gɜːrl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mə'riː] , [maɪ] ['sɪstə-z] [tʃaɪld] ?
“ **he exclaimed at last , “ is this charming girl the little Marie , my sister's child ?**
“ 他 惊呼 在 最后的 , “ 是 这 迷人 女孩 这 小的 玛丽 , 我的 姐妹 孩子 ?
他最后惊喊道: “这位迷人的女孩就是我姐姐的小玛丽吗? ”

“ [hiː; hi] ['oʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] .
“ **He opened wide his arms , and she flew to his embrace .**
“ 他 打开 宽的 他的 武器 , 和 她 飞翔 到 他的 拥抱 .
他张开双臂, 她飞奔到他的怀抱中。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] [her] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [stroʊkt] [hɜːr; hər] [tʃiːks] . -
He kissed her hair , and lovingly stroked her cheeks . 133
他 亲吻 她 头发 , 和 深情地 抚摸 她 脸颊 . -
他吻了吻她的头发, 温柔地抚摸着她的脸颊。133

“ [maɪ] [pʊr] [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] ['dʒentli] [sed] , “ [haʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌfərd] !
“ **My poor child** , ” **he gently said** , “ **how you must have suffered** !
“ 我的 贫穷的 孩子 , ” 他 轻轻地 说 , “ 如何 你 必须 有 遭受 !
“ 我可怜的孩子 , ” 他温柔地说 , “ 你一定受了不少苦 ! ”

“ [mə'ri:] ['oʊnli] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ **Marie only answered with a sigh** .
“ 玛丽 仅有的 回答 和 一个 叹 .
“ 玛丽只是叹了口气回答道。

“ [juː; jʊ] [æɪ; jəl] [tel] [em 'i:] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .
“ **You shall tell me all about it some other time** .
“ 你 将 告诉 我 全部 关于 它 一些 其他 时间 .
“ 你以后有机会再跟我说说这件事吧。”

[biː; bi] ['kwaɪət] [naʊ] , [maɪ] ['dɔːtər] .
Be quiet now , my daughter .
是 安静的 现在 , 我的 女儿 .
“ 女儿, 安静点。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [noʊ] [wʌn] [jæɪ; jəl] [hɑːrm] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [hed] .
From now on no one shall harm a hair of your head .
从 现在 在 不 一 将 伤害 一个 头发 的 你的 头 .
“ 从今以后, 谁也不许伤害你的一根头发。

[ænd; ænd] [ðɪs] ['lʌksəmbə:g; ljuːksɔŋ'buːr] !
And this Luxembourg !
和 这 卢森堡 !
“ 还有这个卢森堡!

[baɪ] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] , [hiː; hi] [jæɪ; jəl] [meɪk] [ˌrepə'reɪ(ə)n] [tuː; tə] [em 'i:] [fɔːr; fər] ['evri] [ter; tɪ(ə)r] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʃed] .
By Saint George , he shall make reparation to me for every tear you have shed .
经过 圣 乔治 , 他 将 制作 赔偿 到 我 为了 每一个 撕 你 有 棚 .

“ 以圣乔治的名义, 他必将赔偿我你所流的每一滴眼泪。

“ [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ænd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dʒiːn] .
“ **He resumed his seat , and then turned to Jean** .
“ 他 恢复 他的 座位 , 和 然后 转向 到 让 .
“ 他重新坐下, 然后转向让。

“ [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] , [maɪ] [sʌn] .
“ **Come to my heart , my son** .
“ 来 到 我的 心 , 我的 儿子 .
“ 来到我的心底, 我的孩子。”

[aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [breɪv] [ænd; ænd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ænd] ['væliənt] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ,
I knew that you were as brave and determined and valiant as any one ,
我 知道 那 你 是 作为 勇敢的 和 决定 和 英勇 作为 任何 一 ,
“ 我知道你和任何人一样勇敢、坚定、英勇。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɔːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ðɪs] [tʃaɪld] [bæk] .
but I did not believe you would bring this child back .
但 我 做过 不是 相信 你 会 带来 这 孩子 后退 .
“ 但我并不相信你会把这个孩子带回来。

[aɪ] [eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [aɪ 'tiː] ,
I am anxious to know how you did it ,
我 是 焦虑的 到 知道 如何 你 做过 它 ,
“ 我很想知道你是怎么做到的。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] [tu:] [fɒl] ['ʌndə] [maɪ] ['dʌblət] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
but just now I am too full under my doublet to listen .
但 只是 现在 我 是 也 满的 在下面 我的 双联体 到 听 .
但我现在穿着紧身衣，肚子太饱了，听不了。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [maɪ] [bɪrd] .
I believe there are tears running down my beard .
我 相信 那里 是 眼泪 跑步 向下 我的 胡须 .
我觉得我的胡子上都流下了眼泪。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] .
I don't know when that ever happened before .
我 不 知道 什么时候 那 曾经 发生 前 .
我不知道以前什么时候发生过这种情况。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ri:əl] ['hɑ:rts] [dʒɔɪ][ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][em 'i:] , [maɪ]
It must be because this is a real heart's joy you have given me , my boy .
它 必须 是 因为 这 是 一个 真实的 心脏的 喜悦 你 有 给定 我 , 我的 男生 .
那一定是因为你给了我发自内心的喜悦，我的孩子。

[jes] , [jes] ,
Yes , yes ,
是的 , 是的 ,
是的，是的

[ju:; jʊ][ænd; ənd] [pʊr] ['dʒoʊn][hæv; həv][bəʊθ] [fʊʊn] [wʌt] ['rezəlu:t] ['pɜ:rpəs] [kæn; kən][du:] [wen] [aɪ 'ti:]
you and poor Joan have both shown what resolute purpose can do when it
你 和 贫穷的 琼 有 两个都 所示 什么 坚决 目的 能 做 什么时候 它
[ɪz] [pə'sistɪd] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði][end] .
is persisted in to the end .
是 持续 在 到 这 结尾 .
你和可怜的琼都证明了，只要坚持到底，坚定的目标就能取得怎样的成就。

['tʃɪldrən] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] [jʌŋ]
Children , " he exclaimed to both of them , " you have made me young
孩子们 , " 他 惊呼 到 两个都 的 他们 , " 你 有 制成 我 年轻的
[ə'gen] .
again .
再次 .
“孩子们,”他大声对他们俩说, “你们让我重返青春。”

[ðə; ði][end] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] .
The end will be fine .
这 结尾 将要 是 美好的 .
结局会好的。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [stɪl] [lɔ:ŋɡər] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ,
Just now I determined to fight the English still longer , and I know ,
只是 现在 我 决定 到 斗争 这 英语 仍然 更长 , 和 我 知道 ,
刚才我下定决心要继续和英国人战斗，我知道，
" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][dʒi:n] , " [hu:] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
" **with a look at Jean , " who will be with me** .
" 和 一个 看 在 让 , " WHO 将要 是 和 我 .
他看了看吉恩, “她会陪着我。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][end][aɪ] [mi:n] .
But that is not the end I mean .
但 那 是 不是 这 结尾 我 意思是 .
但这并非故事的结局。

[ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] ˈkɑ:mən] ˈdu:ti] .
That is only the common duty .
那 是 仅有的 这 常见的 责任 .

这只是基本职责。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈfaɪnər][end][ðæn; ðən] [ðæt] .
I know a finer end than that .
我 知道 一个 更精细 结尾 比 那 .

我知道有比这更好的结局。

“ [hi:; hi] [lʊkt] [wið; wiθ] [ˈdʒɔɪəs] [aɪz] [frʌm; frəm][dʒi:n][tu:; tə] [mə'ri:] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [mə'ri:] [tu:; tə]
” **He looked with joyous eyes from Jean to Marie , and from Marie to**
” 他 看起来 和 欢乐 眼睛 从 让 到 玛丽 , 和 从 玛丽 到
[dʒi:n] .
Jean .
让 .

他满怀喜悦地看着让和玛丽，又看着玛丽和让。

“ [jes] , [ə; eɪ][ˈfaɪnər][end][ðæn; ðən] [ðæt] , [ænd; ənd][baɪ] [seɪnt] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ] [wɪl] [əˈkɑ:mplɪʃ] [aɪ ˈti:] . ” -
” **Yes , a finer end than that , and by Saint George I will accomplish it . ” 134**
” 是的 , 一个 更精细 结尾 比 那 , 和 经过 圣 乔治 我 将要 完成 它 . ” -
“是的，还有比这更好的结局，以圣乔治的名义，我必将实现它。”134

[ðə; ði][ˈvæliənt] [naɪt] [dɪd] [əˈkɑ:mplɪʃ] [aɪ ˈti:] .
The valiant knight did accomplish it .
这 英勇 骑士 做过 完成 它 .

这位英勇的骑士确实做到了。

[dʒʌst] [tu:] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔ:rdli] [ˈkæs(ə)] ,
Just two years from that day he stood on the steps of a lordly castle ,
只是 二 年 从 那 天 他 站立 在 这 步骤 的 一个 尊贵的 城堡 ,
仅仅两年后，他就站在了一座贵族城堡的台阶上。

[ˈhæpi:ɜ] [pərˈhæps][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [brɪfɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
happier perhaps than he had ever been before in his life ,
更快乐 也许 比 他 有 曾经 到过 前 在 他的 生活 ,
或许比他一生中任何时候都更快乐。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] [ˈkæɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tʊ:rd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)][əˈmɪd][ðə; ði]
and watched a carriage which was coming toward the castle amid the
和 观看 一个 运输 哪个 曾是 未来 朝向 这 城堡 之中 这
[ɪnθu:ziˈæstɪk] [ˈʌʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpesnts] .
enthusiastic shouts of the peasants .
热情的 喊叫 的 这 农民 .

他望着一辆马车，在农民们的欢呼声中，驶向城堡。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkæɪdʒ] [ðə; ði] [ˈlɔ:fl] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [tu:; tə]
In this carriage the lawful owner of the castle was making his entrance to
在 这 运输 这 合法的 所有者 的 这 城堡 曾是 制作 他的 入口 到
[teɪk] [pəˈzeɪn] ,
take possession ,
拿 拥有 ,

城堡的合法主人正乘坐这辆马车进入城堡，准备接管它。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [ʌʊt][ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] [ˈri:dʒən] .
for the English had been driven out of that whole region .
为了 这 英语 有 到过 驱动 出去 的 那 所有的 地区 .
因为英国人已经被逐出了整个地区。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wʌz; wəz][dʒiːn] [rəˈnəu] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][sæt][hɪz; ɪz] [ˈhæpi]
The master of the castle was Jean Renault , and by his side sat his happy
这 掌握 的 这 城堡 曾是 让 雷诺 , 和 经过 他的 边 卫星 他的 快乐的
[spaʊs] ,
spouse ,
配偶 ,

城堡的主人是让·雷诺，他身旁坐着他幸福的妻子。

[məˈriː] [ʌv; əv] - -
Marie of Chafleur . 135
玛丽 的 - -

沙弗勒的玛丽。135

[əˈpendɪks]
Appendix
附录

附录

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kəmˈpaɪl] [ə; eɪ][kraːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈvents] [ɪn][ðə; ði]
It is impossible to compile a chronological statement of all the events in the
它 是 不可能的 到 编译 一个 按时间顺序 陈述 的 全部 这 活动 在 这
[laɪf][ʌv; əv][ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] ,
life of Joan of Arc ,
生活 的 琼 的 弧 ,

要按时间顺序罗列圣女贞德一生中的所有事件是不可能的。

[æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪts] [ɑːr; ər][ʌnˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [ʌnˈnoʊn] ,
as many of the dates are uncertain and some are unknown ,
作为 许多 的 这 日期 是 不确定 和 一些 是 未知 ,

由于许多日期不确定，有些日期甚至未知，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈɡɪv(ə)n] [bɪˈloʊ] [ɑːr; ər] [ˈmeʒərəbli] [ˈækjərət] .
but those given below are measurably accurate .
但 那些 给定 以下 是 可衡量地 准确的 .

但以下给出的数据是可以衡量其准确性的。

- [bɔːrn][æt; ət] [ˈdɒnreɪmi] , [fræns] .
1411 Born at Domremy , France .
- 出生 在 多姆雷米 , 法国 .

1411年出生于法国栋雷米。

- [ˈhenri] [ˈvaɪ, ˈviː] . [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .
1422 Henry VI . of England proclaimed King of France .
- 亨利 六年级 . 的 英格兰 宣布 国王 的 法国 .

1422年，英格兰国王亨利六世被拥立为法国国王。

- [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [bɪd][ˈdʒoʊn][tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [ˈdoʊfæn] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz]]
1428 The Voices bid Joan to crown the Dauphin and raise the siege of Orleans
- 这 声音 出价 琼 到 王冠 这 多芬 和 增加 这 围城 的 奥尔良
.
:
.

1428年，众神指示琼为太子加冕，解除奥尔良之围。

- [ˈdʒoʊn][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdoʊfæn] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzɪz][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [dɪsˈɡaɪzd] [kɪŋ] ;
1429 Joan goes to the Dauphin and recognizes him as the disguised king ;
- 琼 去 到 这 多芬 和 认可 他 作为 这 伪装 国王 ;

1429年，琼去见太子，认出他就是乔装打扮的国王；

[ɪz] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ; [ˈentərz] [ɔːˈliənz] , [ˈeɪprəl] - ,
is placed in command of the Army ; enters Orleans , April 29 ,
是 放置 在 命令 的 这 军队 ; 进入 奥尔良 , 四月 - ,

被任命为陆军司令；4月29日进入奥尔良。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrsɪz] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] , [meɪ] [eɪt] ; ['sʌbsɪkwəntli] ['kæptʃəz] -
and forces the English to raise the siege , May 8 ; subsequently captures Jargeau
和 力量 这 英语 到 增加 这 围城 , 可能 8 ; 随后 捕捉 -
, [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['sɪtɪz] ,
, Beaugency , and other cities ,
博让西 , 和 其他 城市 ,
并迫使英国人于5月8日解除围攻；随后攻占了雅尔若、博让西等城市。

[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelmɪŋli] [dɪˈfiːts] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][pɑːˈtaɪ] ; [liːdz] [ðə; ði] ['doʊfæn] [tuː; tə]
and overwhelmingly defeats the English at Patay ; leads the Dauphin to
和 压倒性的 失败 这 英语 在 帕泰 ; 线索 这 多芬 到
[riːmz; ræŋs] , [ænd; ənd][əˈsɪsts] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrəˈneɪʃn] ;
Rheims , and assists at his coronation ;
兰斯 , 和 助攻 在 他的 加冕礼 ;
在帕泰战役中，他以压倒性优势击败了英国军队；带领太子前往兰斯，并协助他加冕；

[ɪz] ['həublɪd] , ['dɛk] . - .
is ennobled , Dec . 29 .
是 贵族 , 12月 . - .
12月29日被册封为贵族。

- ['dʒoʊn][ɪz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət] [kɑːmpiˈeɪn] , [meɪ] - .
1430 Joan is taken prisoner at Compiègne , May 24 .
- 琼 是 已采取 囚犯 在 贡比涅 , 可能 - .
1430年5月24日，圣女贞德在贡比涅被俘。

- ['dʒoʊn][ɪz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [bai][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] ,
1431 Joan is sold to the English and delivered by them to the Inquisition ,
- 琼 是 卖 到 这 英语 和 发表 经过 他们 到 这 宗教裁判所 ,
[dʒæn] . [θriː] ;
Jan . 3 ;
一月 . 3 ;
1431年1月3日，琼被卖给了英国人，并被英国人移交给宗教裁判所；

[æt; ət][hɜːr; hər][fɜːrst][ˈtraɪəl][ɪz] [dɪˈklerd] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] ['herəsi] [ænd; ənd] ['sɔːrsəri] [ænd; ənd] ['sentənst]
at her first trial is declared guilty of heresy and sorcery and sentenced
在 她 第一的 审判 是 声明 有罪的 的 异端 和 巫术 和 判刑
[tuː; tə] [ɪmˈprɪznmənt] [fɔːr; fər][laɪf] ;
to imprisonment for life ;
到 监禁 为了 生活 ;
在第一次审判中，她被判犯有异端邪说和巫术罪，并被判处终身监禁；

[æt; ət][hɜːr; hər] ['sekənd] ['traɪəl][əˈpɑːn] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] “ ['herəsi] , [rɪˈlæps] , [əˈpɑːstəsi] ,
at her second trial upon charges of “ heresy , relapse , apostasy ,
在 她 第二 审判 之上 收费 的 “ 异端 , 复发 , 叛教 ,
在她第二次因“异端邪说、复辟、叛教”罪名受审时，

[ænd; ənd][aɪˈdɑːlətri] “ [ɪz] ['sentənst] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ; [hɜːr; hər] [deθ] , [meɪ] -
and idolatry “ is sentenced to be burned at the stake ; her death , May 30
和 偶像崇拜 “ 是 判刑 到 是 烧伤 在 这 赌注 ; 她 死亡 , 可能 -
.
:
.
因犯有偶像崇拜罪”而被判处火刑；她的死刑于5月30日执行。

- ['sentəns] [rɪˈvəukt] [bai][ðə; ði] [poʊp] .
1456 Sentence revoked by the Pope .
- 句子 撤销 经过 这 教皇 .
1456年，教皇撤销了判决。

- [prɪˈlɪmɪnerɪ] [steps] [tɔːrd] [kænənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒoʊn][ˈteɪkən][æt; ət] [roʊm] . -
1904 Preliminary steps toward canonization of Joan taken at Rome . 136
- 初步的 步骤 朝向 封圣 的 琼 已采取 在 罗马 . -
1904年，在罗马采取了册封圣女贞德的初步步骤。136

[ˈfʊtnəʊts]
Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] [ænd; ɛnd] [ˈdɒnreɪmi] [ɑːr; ər][bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [vəʊʒ] , [fræns] .
[1] Neufchâteau and Domremy are both in the department of Vosges , France .
[1] 讷沙托 和 多姆雷米 是 两个都 在 这 部门 的 孚日山脉 , 法国 .
[1]讷沙托和栋雷米都位于法国孚日省。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] - [pɑːpjʊˈleɪ(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈlætər] , [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The former is a town with about 4000 population ; the latter , a village ,
这 以前的 是 一个 镇 和 关于 - 人口 ; 这 后者 , 一个 村庄 ,
前者是一个拥有约4000人口的城镇；后者是一个村庄。

[ˈfeɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] .
famous as the birthplace of Joan of Arc .
著名的 作为 这 出生地 的 琼 的 弧 .
因圣女贞德的出生地而闻名。

[[tuːˈtuː]] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] [sed] :
[2] One of the witnesses at the trial of Joan of Arc said :
[2] 一 的 这 证人 在 这 审判 的 琼 的 弧 说 :
[2]在圣女贞德的审判中，一位证人说：

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [triː] [kɔːld] [baɪ][juːˈes][ðə; ði] - [ˈferi] [triː] .
“ **There is a tree called by us the ' Fairy Tree .**
“ 那里 是 一个 树 称为 经过 我们 这 - 仙女 树 .
“我们称这棵树为‘仙女树’。”

- [ˈevri] [jɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜːlz][ænd; ɛnd] [jʊθs] [ʌv; əv] [ˈdɒnreɪmi] [kʌm] [tuː; tə] [wɔːk] [ðer; ðər][ɑːn]
' Every year the young girls and youths of Domremy come to walk there on
- 每一个 年 这 年轻的 女孩们 和 青年 的 多姆雷米 来 到 走 那里 在
[ðə; ði] - [ˈsʌndeɪ] .
the Lætare Sunday .
这 - 星期日 .
每年，多姆雷米的年轻女孩和青年都会在莱塔雷星期日来到这里散步。

[dʒiːn] [ðə; ði][meɪd] [went] [ðer; ðər][laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] , [ænd; ɛnd][dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
Jeanne the Maid went there like all the other girls , and did as they did .
珍妮 这 女佣 去 那里 喜欢 全部 这 其他 女孩们 , 和 做过 作为 他们 做过 .
女仆珍妮像其他女孩一样去了那里，做了她们所做的事。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ˈgɑːləndz] [ɑːn][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈferi] [triː] ,
Though she hung garlands on the boughs of the ' Fairy Tree ,
尽管 她 悬挂 花环 在 这 树枝 的 这 - 仙女 树 ,
虽然她把花环挂在了“仙女树”的树枝上，

- [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˈbetər] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ɛnd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]
' she liked better to take them into the parish church and lay them on the
- 她 喜欢 更好的 到 拿 他们 进入 这 教区 教会 和 躺 他们 在 这
[ˈɔːltəz] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈmɑːrgrət] [ænd; ɛnd] [seɪnt] [ˈkæθrɪn] .
altars of Saint Margaret and Saint Catherine .
祭坛 的 圣 玛格丽特 和 圣 凯瑟琳 .
她更喜欢把它们带到教区教堂，放在圣玛格丽特和圣凯瑟琳的祭坛上。

” [[θri:]] [ðə; ði][ˈrɪvər][mju:z; mə:z] [floʊz] [θru:] [fræns] , [ˈbeldʒəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneðərlandz] ,
” [3] The river Meuse flows through France , Belgium , and the Netherlands ,
” [3] 这 河 默兹河 流量 通过 法国 , 比利时 , 和 这 荷兰 ,
[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] ,
a distance of 500 miles ,
一个 距离 的 - 英里 ,

[3]默兹河流经法国、比利时和荷兰，全长500英里，

[ænd; ənd] [ˈemptɪz] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [nɔ: rθ] [si:] .
and empties into the North Sea .
和 空瓶 进入 这 北 海 .

并注入北海。

[[fɔ: r]] [voʊkuˈlɜ: rz] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] - [pɑ: pjuˈleɪ(ə)n] .
[4] Vaucouleurs is a town of about 3000 population .
[4] 真空 是 一个 镇 的 关于 - 人口 .

[4]沃库勒尔是一个人口约 3000 人的城镇。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈdʒoʊn] [ʌv; əv] [ɑ: rk] [ˈstɑ: rtið] [ɑ: n] [hɜ: r; hər] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [tu:; tə] [seɪv] [fræns]
It was from there Joan of Arc started on her expedition to save France
它 曾是 从 那里 琼 的 弧 开始 在 她 远征 到 节省 法国
.
:
.

圣女贞德就是从那里开始了她拯救法国的远征。

[[faɪv]] [bwa:][di:] - , [ɔ: r] [wʊd] [ʌv; əv] [oʊks] ,
[5] Bois de Chêne , or Wood of Oaks ,
[5] 布伊斯 德 - , 或者 木头 的 橡树 ,

[5]橡树林，或橡树林，

[ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ: rɪst] [əˈpɑ: n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdɒnreɪmi] ,
is the name of the forest upon the edge of which is Domremy ,
是 这 姓名 的 这 森林 之上 这 边缘 的 哪个 是 多姆雷米 ,
是森林的名字，多姆雷米就位于森林边缘。

[ˈdʒoʊn][ʌv; əv] [ɑ: rks] [ˈneɪtɪv] [ˈvɪlɪdʒ] .
Joan of Arc's native village .
琼 的 弧线 本国的 村庄 .

圣女贞德的故乡。

[[sɪks]] [ˈdʒoʊn][ʌv; əv] [ɑ: rk] ([dʒi: n] [dɑ: rk] [ɔ: r] [dɑ: rk]) [wʌz; wəz] [bɔ: rn] [æt; ət] [ˈdɒnreɪmi] , [dʒæ n] . [sɪks] ,
[6] Joan of Arc (Jeanne d'Arc or Darc) was born at Domremy , Jan . 6 ,
[6] 琼 的 弧 (珍妮 圣女贞德或者 达克) 曾是 出生 在 多姆雷米 , 一月 . 6 ,
- ,
1412 ,
- ,

[6]圣女贞德（Jeanne d'Arc 或 Darc）于 1412 年 1 月 6 日出生于栋雷米。

[ænd; ənd] [daɪd] [meɪ] - , - .
and died May 30 , 1431 .
和 死亡 可能 - , - .

并于 1431 年 5 月 30 日去世。

[hɜ: r; hər] [ˈfa: ðər] [wʌz; wəz] [ʒɑ: k, dʒeɪks] [dɑ: rk] , [ænd; ənd] [hɜ: r; hər] [ˈmʌðər] [ˈɪzə, bəl] - , [rɪˈlɪtərət]
Her father was Jacques d'Arc , and her mother Isabelle Romée , illiterate
她 父亲 曾是 雅克 圣女贞德 , 和 她 母亲 伊莎贝尔 - , 文盲
[ˈlæbɔ: ərz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [gʊd] [rɪˈpju: t] .
laborers , but of good reputation .
劳工 , 但 的 好的 声誉 .

她的父亲是雅克·达尔克，母亲是伊莎贝尔·罗梅，两人都是不识字的劳动者，但都享有良好的声誉。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θriː] ['brʌðəz] , — [ʒɑːk,dʒeiks] , [pi(:)'eə] , [ænd; ənd][dʒiːn] , — [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪstə] **She had three brothers , — Jacques , Pierre , and Jean , — and a sister** .
她有 三 兄弟 , — 雅克 , 皮埃尔 , 和 让 , — 和 一个 姐姐 .
[ˈkæθərin] .
Catharine .
凯瑟琳 .

她有 三个 兄弟——雅克、皮埃尔和让——以及一个妹妹凯瑟琳。

[[ˈsevən]] [ðɪs] [sprɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌdepəˈziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [æt; ət][dʒoʊnz][ˈtraɪəl] ,
[7] This spring , in the depositions of the witnesses at Joan's trial ,
[7] 这 春天 , 在 这 沉积物 的 这 证人 在 琼的 审判 ,
[7]今年春天，在琼的审判中，证人的证词中，
[ɪz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrn] .
is always called the “ Well of the Thorn .
是 总是 称为 这 “ 出色地 的 这 刺 .
它总是被称为“荆棘之井”。

” [[eɪt]] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [sɪksθ] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][ˈpærɪs][ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
” **[8] Charles the Sixth was born at Paris in 1368 , and died in 1422 .**
” [8] 查尔斯 这 第六 曾是 出生 在 巴黎 在 - , 和 死亡 在 - .
[8]查理六世于 1368 年出生于巴黎，1422 年去世。

[hiː; hi] [ˈreɪnd] [ˈfɔːrti] - [tuː] [ˈjɪrz] , [bʌt; bət] [bɪˈkeɪm] [dɪˈreɪndʒd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
He reigned forty - two years , but became deranged in 1392 , and the Duke of
他 统治 四十 - 二 年 , 但 成为 精神错乱 在 - , 和 这 公爵 的
[ɔːˈliʌnz] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] ,
Orleans , his brother ,
奥尔良 , 他的 兄弟 ,
他统治了四十二年，但在1392年精神失常，他的兄弟奥尔良公爵，

[geɪnd] [ðə; ði] [əˈsendənsɪ] .
gained the ascendancy .
获得 这 优势 .
占据了上风。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [ɪzəˈbelə] , [huː] [prɪˈperd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [trɔɪz]
It was his Queen , Isabella , who prepared the way for the treaty of Troyes
它 曾是 他的 女王 , 伊莎贝拉 , WHO 准备 这 方式 为了 这 条约 的 特鲁瓦
,
:
,
是他的王后伊莎贝拉为特鲁瓦条约的签订铺平了道路。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˈhenri] [ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ɑːn] [ˈtʃɑːrlzɪz]
which was to make Henry the Fifth of England King of France on Charles's
哪个 曾是 到 制作 亨利 这 第五 的 英格兰 国王 的 法国 在 查尔斯的
[deθ] .
death .
死亡 .
其目的是让英格兰国王亨利五世在查理五世去世后成为法国国王。

[[naɪn]] [ˈæftə][ðə; ði] [dɪˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] , [ˈluːɪs] [əˈsuːmd] [ðə; ði][ˈriːdʒənsɪ][ɪn]
[9] After the derangement of his brother , Louis assumed the regency in
[9] 后 这 精神错乱 的 他的 兄弟 , 路易斯 假定 这 摄政时期 在
[ɑːpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbɜːrgəndi] .
opposition to the Duke of Burgundy .
反对 到 这 公爵 的 勃艮第 .
[9]在他哥哥精神错乱之后，路易与勃艮第公爵对抗，担任摄政。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] [ɪn] - .
He was assassinated by the latter in 1407 .
他 曾是 被暗杀 经过 这 后者 在 - .

1407年，他被后者刺杀。

[-] ['henri] [ðə; ði][sɪksθ] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn] - ,
[10] Henry the Sixth was crowned King of France in 1430 ,
[-] 亨利 这 第六 曾是 加冕 国王 的 法国 在 - ,

[10]亨利六世于1430年加冕为法国国王，

[bʌt; bət][lɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frentʃ] [pə'zeɪnz] [ɪk'sept] [kæ'leɪ] , ['ʊərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʌv; əv]
but lost all his French possessions except Calais , owing to the successes of
但 丢失的全部 他的 法语 财产 除了 加莱 , 欠款 到 这 成功 的
[ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] .
Joan of Arc .
琼 的 弧 .

但由于圣女贞德的胜利，他失去了除加莱以外的所有法国领地。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bedfərd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] .
The Duke of Bedford was his uncle .
这 公爵 的 贝德福德 曾是 他的 叔叔 .

贝德福德公爵是他的叔叔。

[-] ['tʃɪnɔːn] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ɪndr] - [et] - [lwaːr] , [fræns] ,
[11] Chinon , a town in the department of Indre - et - Loire , France ,
[-] 希农 , 一个 镇 在 这 部门 的 印德雷 - 等 - 卢瓦尔河谷 , 法国 ,

[11]希农，法国安德尔-卢瓦尔省的一个城镇，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði]
was a royal residence from the twelfth century to the reign of Henry the
曾是 一个 皇家 住宅 从 这 第十二 世纪 到 这 在位 的 亨利 这
[fɔːrθ] .
Fourth .
第四 .

从十二世纪到亨利四世统治时期，这里一直是皇家住所。

[ɪn][ɪts] [greɪt] [hɔːl] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [fɜːrst] [sɔː] [ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] .
In its great hall Charles the Seventh first saw Joan of Arc .
在 它是 伟大的 大厅 查尔斯 这 第七 第一的 锯 琼 的 弧 .

查理七世正是在这座宏伟的大厅里第一次见到了圣女贞德。

[-] [lɑː]['haɪər] , [wʌn][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [-] [moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['dʒenrəlz] , [wʌz; wəz][bɔːrn]
[12] La Hire , one of Charles the Seventh's most distinguished generals , was born
[-] 拉 聘请 , 一 的 查尔斯 这 第七个 最多 杰出的 将军们 , 曾是 出生
[ə'baʊt] - ,
about 1390 ,
关于 - ,

[12]拉伊尔是查理七世最杰出的将军之一，生于约1390年。

[ænd; ænd][daɪd][æt; ət][mɔːntoʊ'baːn][ɪn] - .
and died at Montauban in 1443 .
和 死亡 在 蒙托邦 在 - .

1443年卒于蒙托邦。

[-] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['gʌvənmənts] [ɪn] ['sʌðərn] [fræns] .
[13] One of the ancient governments in Southern France .
[-] 一 的 这 古老的 政府 在 南方 法国 .

[13]法国南部的一个古代政权。

[tuː'luːz] [wʌz; wəz][ɪts]['kæpɪt(ə)] .
Toulouse was its capital .
图卢兹 曾是 它是 首都 .

图卢兹是它的首都。

[-] [ˈægnəs] [ˈsɔrəl] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [tuːˈren] [əˈbaʊt] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
[14] Agnes Sorel was born in Touraine about 1409 , and died in 1450 .
[-] 艾格尼丝 索雷尔 曾是 出生 在 图兰 关于 - , 和 死亡 在 - .

[14]阿涅斯·索雷尔于 1409 年左右出生于图赖讷, 1450 年去世。

[-] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [nɔːd] , [fræns] , [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər]
[15] A town in the department of Nord , France , famous for the manufacture
[-] 一个 镇 在 这 部门 的 诺德 , 法国 , 著名的 为了 这 生产
[ʌv; əv] [ˈkæmbɾɪk] ,
of cambrics ,
的 细布 ,

[15]法国北部省的一个城镇, 以生产细布而闻名,

[wɪtʃ] [teɪk] [ðer; ðər] [neɪm] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
which take their name from it .
哪个 拿 他们的 姓名 从 它 .

它们的名字都来源于此。

[-] [ˈrɑːbərt][ʌv; əv] [bədrɪkɔːrt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [voʊkuˈlɜːrɪz] .
[16] Robert of Baudricourt was the governor of Vaucouleurs .
[-] 罗伯特 的 博德里库尔 曾是 这 州长 的 真空 .

[16]博德里库尔的罗伯特是沃库勒尔的总督。

[-] [ɡiːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][lʊɑːˈreɪ] , [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [eɪt] [maɪlɪz] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt] [laɪn]
[17] Gien is in the department of Loiret , and thirty - eight miles in a direct line
[-] 吉恩 是 在 这 部门 的 卢瓦雷 , 和 三十 - 八 英里 在 一个 直接的 线
[frʌm; frəm] [ɔːˈliːnz] .
from Orleans .
从 奥尔良 .

[17]吉安位于卢瓦雷省, 距离奥尔良直线距离为 38 英里。

[ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɪndəstri] [ɪz][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ʌv; əv][faɪˈɑːns; feɪˈɑːns] .
Its principal industry is the manufacture of faience .
它是 主要的 行业 是 这 生产 的 陶器 .

其主要产业是制造陶器。

[-] [ˈdʒoʊn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [ˈdoʊfæn] ” [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][fɪː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌnˈtɪl]
[18] Joan called him “ Dauphin ” because she did not consider him a king until
[-] 琼 称为 他 “ 多芬 ” 因为 她 做过 不是 考虑 他 一个 国王 直到
[hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] .
he was crowned .
他 曾是 加冕 .

[18]琼称他为“太子”, 因为直到他加冕, 她才把他视为国王。

[-] [ðə; ði] [daʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɪŋɪz] [lɪˈdʒɪtɪməsi] [ˈɡreɪtli] [weɪd] [əˈpɑːn]
[19] The doubt which was thrown upon the King's legitimacy greatly weighed upon
[-] 这 怀疑 哪个 曾是 抛掷 之上 这 国王学院 合法性 非常 称重 之上
[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪts] .
his spirits .
他的 烈酒 .

[19]国王的合法性受到质疑, 这令他精神备受煎熬。

[ðɪs] [daʊt] [ˈdʒoʊn] [rɪˈmuːvd] .
This doubt Joan removed .
这 怀疑 琼 已移除 .

琼打消了这一疑虑。

[hɜːr; hər][wɜːrdz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [ðʌs] [rɪˈpɔːrtɪd] : “ [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [bɜːrd] ,
Her words to him are thus reported : “ On the part of my Lord ,
[-] 她 字 到 他 是 因此 据报道 : “ 在 这 部分 的 我的 主 ,
[-] 据记载, 她对他说: “我主,

[aɪ] [tel] [ði:] [ðəʊ] [ɑ:rt] [tru:] [er] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
I tell thee thou art true heir of France and son of the King ,
我 告诉 你 你 艺术 真的 继承人 的 法国 和 儿子 的 这 国王 ,
我告诉你, 你是法国真正的继承人, 是国王的儿子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sendz] [em 'i:] [tu:; tə] [li:d] [ði:] [tu:; tə][ri:mz; ræŋs] [tu:; tə][ðə; ði] [end] [ðəʊ]
and he sends me to lead thee to Rheims to the end thou may'st
和 他 发送 我 到 带领 你 到 兰斯 到 这 结尾 你 五月
[rɪ'si:v] [ðəɪ] [kraʊn] [ænd; ənd][ðəɪ] [kɔ:rə'neiŋ] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] .
receive thy crown and thy coronation if thou wilt .
收到 你的 王冠 和 你的 加冕礼 如果 你 枯萎 .
他派我带你到兰斯, 直到你最终获得你的王冠和加冕礼, 如果你愿意的话。

" [-] ['pwa:tjei] [ɪz][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [vi'ɛn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['feɪməs] [nɑ:t]
" **[20] Poitiers is the capital of the department of Vienne , and is famous not**
" [-] 普瓦捷 是 这 首都 的 这 部门 的 维埃纳 , 和 是 著名的 不是
[ə'loʊn] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
alone for its university ,
独自的 为了 它是 大学 ,
"[20]普瓦捷是维埃纳省的首府, 不仅以其大学而闻名,

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ɪts] [kə'θi:drəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['temp(ə)] [di:] [es 'ti:] . [dʒi:n] , [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['krɪstʃən]
but for its cathedral and the Temple de St . Jean , the oldest Christian
但 为了 它是 大教堂 和 这 寺庙 德 英石 . 让 , 这 最老 基督教
['strʌktʃər] [ɪn] [fræns] .
structure in France .
结构 在 法国 .
但法国最古老的基督教建筑是它的大教堂和圣让教堂。

[-] [ðə; ði] [du:k] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
[21] The Duke d'Alençon was a relative of the King ,
[-] 这 公爵 - 曾是 一个 相对的 的 这 国王 ,
[21]阿朗松公爵是国王的亲戚,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [held] ['prɪz(ə)nər] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] .
and had been held prisoner by the English for three years .
和 有 到过 握住 囚犯 经过 这 英语 为了 三 年 .
他曾被英国人囚禁三年。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'li:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] ['rænsəm] .
He was released upon the promise of a heavy ransom .
他 曾是 发布 之上 这 承诺 的 一个 重的 赎金 .
他被释放, 条件是支付巨额赎金。

[-] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bedfərd] , [æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [wʌz; wəz] [dʒɑ:n]
[22] The Duke of Bedford , an English general and statesman , was John
[-] 这 公爵 的 贝德福德 , 一个 英语 一般的 和 政治家 , 曾是 约翰
[plæn'tædʒənɪt] , [θɜ:rd] [sʌn] [ʌv; əv] ['henri] [aɪ 'vi:] ,
Plantagenet , third son of Henry IV ,
金雀花 , 第三 儿子 的 亨利 第四 ,
[22]贝德福德公爵是一位英国将军和政治家, 他是亨利四世的第三子约翰·金雀花。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ri:dʒənt] [ʌv; əv] [fræns] .
and at this time regent of France .
和 在 这 时间 摄政 的 法国 .
当时的法国摄政王。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [prɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒoʊn] [ʌv; əv] [ɑ:rk] .
He was conspicuous in the prosecution of Joan of Arc .
他 曾是 显眼的 在 这 起诉 的 琼 的 弧 .
他在对圣女贞德的审判中扮演了重要角色。

[-] [dʒoʊn][ʌv; əv][ɑ:r k] , [ˈtestɪfaɪn] [æt; ət][hɜ:r; hər][ˈtraɪəl] , [sed] :
[23] Joan of Arc , testifying at her trial , said :
[-] 琼 的 弧 , 作证 在 她 审判 , 说 :

[23]圣女贞德在审判中作证时说：

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbænər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fi:l d] [wʌz; wəz] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪlɪz] ; [ðə; ði][wɜ:rl d]
“ I had a banner of which the field was sprinkled with lilies ; the world
“ 我 有 一个 横幅 的 哪个 这 场地 曾是 撒上 和 百合花 ; 这 世界
[wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ðer; ðər] ,
was painted there ,
曾是 绘 那里 ,

“我有一面旗帜，旗帜上点缀着百合花；旗帜上描绘着世界。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈeɪndʒl][æt; ət] [i:tʃ] [saɪd] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [waɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [klɔ:θ] [kɔ:ld]
with an angel at each side ; it was white , of the white cloth called
和 一个 天使 在 每个 边 ; 它 曾是 白色的 , 的 这 白色的 布 称为
[ˈboʊkəʃi:n] ;
bocazine ;
博卡辛 ;

两侧各有一个天使；它是白色的，是用一种叫做博卡辛的白色布料制成的；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [əˈblʌv] , [aɪ] [brɪˈli:v] , - - , [məˈri:ə] - ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ]
there was written above , I believe , ' Jhesus , Maria ' ; it was fringed with
那里 曾是 书面 多于 , 我 相信 , - - , 玛利亚 - ; 它 曾是 流苏 和
[sɪlk] .
silk .
丝绸 .

上面写着“耶稣，玛利亚”，还镶有丝绸流苏。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [hæd; həd] [sed] [tu:; tə][em ˈi:] ,
Because the Voices had said to me ,
因为 这 声音 有 说 到 我 ,

因为那些声音曾对我说：

- [teɪk] [ðə; ði][ˈstændərd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
' Take the standard in the name of the King of Heaven ,
- 拿 这 标准 在 这 姓名 的 这 国王 的 天堂 ,
“奉天国之王的名举起这面旗帜！ ”

- [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][gɔ:d][ænd; ənd][ʌv; əv] [tu:] [ˈeɪndʒəlz] [dʌn] .
' I had this figure of God and of two angels done .
- 我 有 这 数字 的 上帝 和 的 二 天使 完毕 .
我请人雕刻了上帝和两个天使的形象。

[aɪ][dɪd][ɔ:l][baɪ][ðer; ðər] [kəˈmænd] .
I did all by their command .
我 做过 全部 经过 他们的 命令 .

我完全是按照他们的命令行事的。

“ [-] [kaʊnt] [dʒi:n][dʌnˈwɑ:] , [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ˈbæstərd][ʌv; əv] [ɔ:ˈli:ənz] , ” [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - ,
“ [24] Count Jean Dunois , called the “ Bastard of Orleans , ” was born in 1402 ,
“ [-] 数数 让 杜诺瓦 , 称为 这 “ 混蛋 的 奥尔良 , ” 曾是 出生 在 - ,
[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
and died in 1468 .
和 死亡 在 - .

“[24]让·迪诺瓦伯爵，被称为“奥尔良的私生子”，生于 1402 年，卒于 1468 年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][sʌn][ʌv; əv][ˈluːɪs] , [duːk][ʌv; əv][ˌɔːˈliənz] , [ænd; ənd][ˌməriːˈet] -
He was the natural son of Louis , Duke of Orleans , and Mariette d'Enghien
他 曾是 这 自然的 儿子 的 路易斯 , 公爵 的 奥尔良 , 和 玛丽埃特 -
,
:
,

他是奥尔良公爵路易和玛丽埃特·德·昂吉安的私生子。

[ænd; ənd][æt; ət][ðɪs][taɪm][wʌz; wəz][ɪn][kəˈmænd][æt; ət][ˌɔːˈliənz] .
and at this time was in command at Orleans .
和 在 这 时间 曾是 在 命令 在 奥尔良 .

当时他指挥奥尔良战役。

[-][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][ðə; ði][ˈvɪktəri][æt; ət][pɑːˈtaɪ][ðæt][ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk][dɪˈklerd][ðæt][ðə; ði]
[25] It was after the victory at Patay that Joan of Arc declared that the
[-] 它 曾是 后 这 胜利 在 帕泰 那 琼 的 弧 声明 那 这
[ˈɪŋɡlɪ][ˈpaʊər][ɪn][fræns][wʊd][nɑːt][rɪˈkʌvər][frʌm; frəm][ðə; ði][bloʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ˈjɪrz] .
English power in France would not recover from the blow in a thousand years .
英语 力量 在 法国 会 不是 恢复 从 这 吹 在 一个 千 年 .

[25]在帕泰战役胜利之后，圣女贞德宣称，英国在法国的势力一千年内都无法从这一打击中恢复过来。

[-][trəˈdiː(ə)n][sez][ðæt][ˈkləʊvɪs][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][səkˈsesəz][fʊːr; fər][naɪn][ˈsentʃəɪz][wɜːr; wər]
[26] Tradition says that Clovis and all his successors for nine centuries were
[-] 传统 说道 那 克洛维斯 和 全部 他的 继承人 为了 九 几个世纪 是
[əˈnɔɪntɪd][wɪð; wɪθ][ðɪs][ɔɪl] .
anointed with this oil .
受膏者 和 这 油 .

[26]传统说法是，克洛维及其九个世纪以来的所有继任者都用这种油涂抹过。

[-][dʒoʊnz][ˈenəmi][ˈslʌbsɪkwəntli][rɪˈprəʊtɪt][hɜːr; hər][fʊːr; fər][ðɪs] ,
[27] Joan's enemies subsequently reproached her for this ,
[-] 琼的 敌人 随后 受责备 她 为了 这 ,

[27]琼的敌人随后为此谴责她，

[ˈseɪɪŋ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][praɪd][ðæt][muːvd][hɜːr; hər][tuː; tə][teɪk][hɜːr; hər][ˈbænər][tuː; tə][ðə; ði][ˈserəmoʊni]
saying it was pride that moved her to take her banner to the ceremony
说 它 曾是 自豪 那 已搬 她 到 拿 她 横幅 到 这 仪式
.
:
.

她说，是自豪感促使她带着横幅参加仪式。

[fiː; fɪ][ˈoʊnli][rɪˈplaɪd][ðæt][aɪˈtiː][hæd; həd][ˌferd][ðə; ði][peɪn] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz][raɪt][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ˌfer]
She only replied that it had shared the pain ; it was right it should share
她 仅有的 回复 那 它 有 共享 这 疼痛 ; 它 曾是 正确的 它 应该 分享
[ðə; ði][ˈɑːnər] .
the honor .
这 荣誉 .

她只是回答说，它分担了痛苦，理应分享这份荣誉。

[-][ˌkɑːmpiˈeɪn] , [ə; eɪ][taʊn][ɪn][ðə; ði][dɪˈpɑːrtmənt][ʌv; əv][wɑːz] , [ˈfɔːrti] - [faɪv][maɪlz][ˌnɔːrθiːst]
[28] Compiègne , a town in the department of Oise , forty - five miles northeast
[-] 贡比涅 , 一个 镇 在 这 部门 的 瓦兹岛 , 四十 - 五 英里 东北
[ʌv; əv][ˈpærɪs] ,
of Paris ,
的 巴黎 ,

[28]贡比涅，瓦兹省的一个城镇，位于巴黎东北方向45英里处，

[ænd; ənd][ˈfeɪməs][æz; əz][ə; eɪ][ˈrɔɪəl][ˈrezɪdəns] .
and famous as a royal residence .
和 著名的 作为 一个 皇家 住宅 .

并因其作为皇家住所而闻名。

[ɪts] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [ˌriːˈbɪlt] [baɪ] [ˈluːɪs] [ˈeksˈviː] . , [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [ʌp] [ˈsʌmptʃuəsli] [baɪ] [nəˈpəʊliən] [aɪ] .
Its palace was rebuilt by Louis XV . , and fitted up sumptuously by Napoleon I .
它是 宫殿 曾是 重建 经过 路易斯 十五 . , 和 适配 向上 奢华地 经过 拿破仑 我 .
它的宫殿由路易十五重建，并由拿破仑一世进行了奢华的装饰。

[laɪf] [ˈstoːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l]
LIFE STORIES FOR YOUNG PEOPLE
生活 故事 为了 年轻的 人们
青少年生活故事

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
Translated from the German
翻译 从 这 德语
译自德语

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [piː] . [ˈʌptən]
by George P . Upton
经过 乔治 P . 厄普顿
乔治·P·厄普顿

[ˈbeɪtoʊvən]
Beethoven
贝多芬
贝多芬

[ˈmoʊzɑːrt]
Mozart
莫扎特
莫扎特

[meɪd][ʌv; əv] [ɔːˈliənz]
Maid of Orleans
女佣 的 奥尔良
奥尔良少女

[ˈwɪljəm] [tel]
William Tell
威廉 告诉
威廉·泰尔

- [sents] [iːtʃ]
60 cents each
- 分 每个
每个60美分

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记
转录者注释

[ˈkɑːpɪraɪt] [ˈnoʊtɪs] [prəˈvaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] [ˈpʌblɪk] [doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
[ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
country of publication .
国家 的 发布 .
版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nɪz] ,
In the text versions ,
在 这 文本 版本 ,
在文本版本中，

[dɪˈlɪmɪtɪd] [ɪˈtæɪlɪks][tekst][ɪn] _ [ʌndəˈskɔːz] _ ([ðə; ði][ertʃ tiː em ˈel][ˈvɜːrɜ(ə)n] [ˌriːprəˈdjuːsɪz] [ðə; ði][faːnt][ˈfɔːrm]
delimited italics text in underscores (the HTML version reproduces the font form
分隔符 斜体 文本 在 下划线 (这 HTML 版本 复制 这 字体 形式
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [bʊk] .)
of the printed book .)
的 这 打印 书 .)
用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˈpælpəb(ə)l][ˈtaɪpəʊs] ; [left] [nɑːn] - [ˈstændərd] [ˈspɛlɪŋz] [ænd; ənd][ˈdaɪəlekt] [ʌnˈtʃeɪndʒd]
Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings and dialect unchanged
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改
.
:
.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

